

# Arts & culture

Roger Waters fait sa révolution

● ● ● page A4

Guy-Philippe Wells, chanteur apolitique

● ● ● page A12

## LUC PICARD

LES PREMIERS PAS D'UN RÉALISATEUR

**LeDroit**

cyberpresse.ca

Édition Weekend des 24 et 25 septembre 2005



### CARRIÈRES & PROFESSIONS

Du nouveau au Salon emploi-formation de Montréal  
page A57



### TOURISME

La France et l'Angleterre en famille  
page A50



### ÉCONOMIE

Actualités économiques et tableau boursier  
page A53



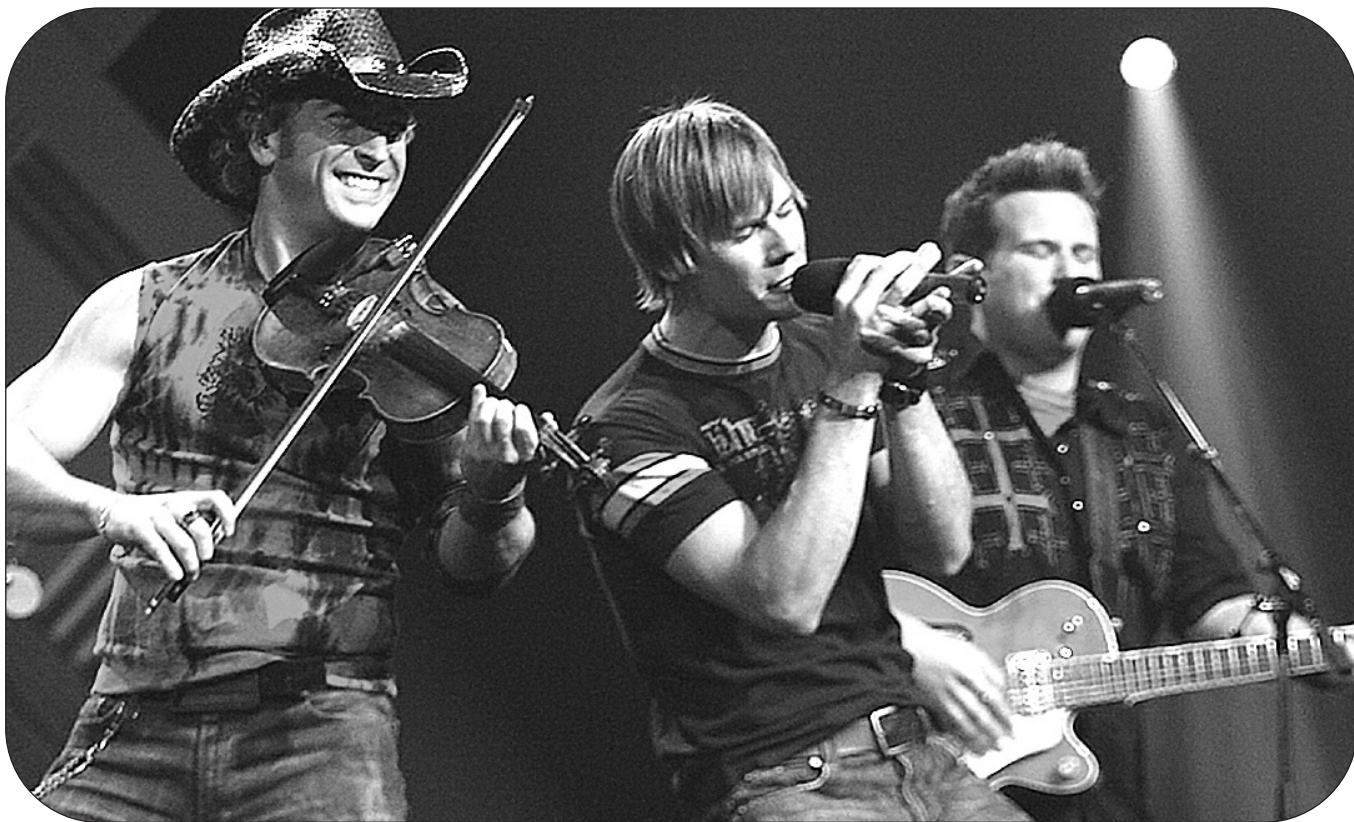
Le billet de

**Valérie**

●●● Arts & culture

« C'est vraiment fou de dire 'un p'tit gars d'Orléans qui est rendu là', s'exclame David Pichette. Tout arrive ! » Tout, c'est Nashville, Tennessee, avec sous le bras son récent prix de violoniste country de l'année du Canada avec le groupe Emerson Drive.

# D'Orléans à Nashville



David Pichette et deux des membres d'Emerson Drive

## LE PARI D'UN PÈRE

On connaît bien et apprécie beaucoup Luc Picard, le comédien. Le papa en lui a récemment réveillé aussi une pulsion pour l'écriture, qui s'est poursuivie jusque derrière la caméra. C'est donc en tant que scénariste et réalisateur qu'il signe son premier long métrage, *L'Audition*, dans lequel il ne cache pas s'être écrit un rôle ! Rencontre avec un homme qui s'ouvre et s'expose plus que jamais.

## A02 PETIT VIOLONISTE DEVENU GRAND

Lorsqu'il a commencé à jouer du violon, David Pichette, qui a grandi en banlieue d'Ottawa, ne pouvait savoir qu'il serait un jour couronné du titre de meilleur violoniste country au pays. David Savoie dresse le portrait de ce mordu de l'archet.

## A04 TOUJOURS RÉVOLUTIONNAIRE

Le créateur de *The Wall* et ex-membre de Pink Floyd, Roger Waters, a accordé, en primeur, une entrevue à notre collègue du *Soleil* Richard Boisvert, à quelques jours du lancement de son album *Ça ira*, un opéra sur fond de Révolution française.

## A05 VIVE LES MARIÉS ?

De l'étonnante *Mariée cadavérique*, de Tim Burton, aux *Poupées russes*, de Cédric Klapisch, on convole en justes noces : si le premier film allie marionnettes et technologies pour le meilleur, le deuxième, lui, s'avère une suite plus ou moins décevante à *L'Auberge espagnole*, selon Geneviève Turcot (pages A06-07). Autres nouveautés à l'affiche : le *Plan de vol*, de Jodie Foster (page A08), et *Une vie inachevée*, qui aurait peut-être dû rester un film inachevé (page A09).

## A12 WELLS, SAINTE-MARIE ET CIE

Un énergumène, Guy-Philippe Wells ? Des coulisses de la politique à celles du *show-business*, il a certes connu un étrange parcours... artistique, comme a pu le constater David. Chloé Sainte-Marie, pour sa part, traite poétiquement d'errance sur son nouvel album *Parle-moi* (pages A16-17). Et, côté disques, nous avons écouté Louise Attaque, les Porn Flakes, Caïman Fu, Bon Jovi, Kayne West et 30 Seconds to Mars (pages A14-15).

## A19 DE LA MORT AU PEIGNOIR

Les feuilles n'ont pas commencé à tomber vraiment que les titres de la rentrée automnale s'accumulent. La récolte de la semaine : *Une belle mort*, de Gil Courtemanche, *Bossalo*, de François Barcelo (page A20), et les nouvelles douillettes de Suzanne Myre (page A21).

## A22 LES PAYSAGES DE DUMAS, LES VISAGES DE LAGACÉ

Claude Bouchard s'intéresse aux expositions des plus récentes œuvres d'Antoine Dumas et de Paule Lagacé (page A43).

## A44 L'HEURE DU CONTE

France Pilon vous dévoile la programmation des *Contes du mardi* et des *Contes nomades*.

## A45 VOTRE CALENDRIER DE LA SEMAINE



David Savoie  
**LeDroit**

En deux ans et des poussières, David Pichette a franchi le fossé entre être violoniste pour une formation régionale et un groupe de country canadien roulant sa bosse aux États-Unis. De celui d'être un violoniste pigiste au titre de meilleur violoniste country du pays, prix décerné par les Canadian Country Music Awards, la semaine dernière.

Bien assis dans le confort de la maison familiale, à Orléans, où il séjourne entre un concert à Stratford, en Ontario, avant de retourner en Ohio, puis au Tennessee, David Pichette ne semble pas revenu de la surprise.

« Je ne m'y attendais pas du tout », explique-t-il, en raison des prétendants au titre, comme Corey Turcot et Alyson Granger, « des violonistes ayant fait leur marque. »

Rencontrer les bonnes personnes au bon moment lui a valu d'être de l'alignement d'Emerson Drive. En 1997, il « jamme » avec Danic Dupelle, guitariste, les deux établissant une bonne chimie. Ils échangent leurs coordonnées, mais se perdent de vue pendant quelque temps. Par la suite, il croise Patrick Bourque, futur bassiste et guitariste du groupe. Quelques mois plus tard, s'ensuit un appel des deux lascars, regroupés avec Emerson Drive, à la recherche d'un violoniste, en raison d'une défection. Une décision prise en « 4,2 minutes » et quatre jours plus tard, David Pichette rejoint le groupe... alors en première partie de Shania Twain, rien de moins.

Entre deux vols, pendant un transfert, écouteurs sur la tête et calepin en main, il apprenait les chansons du groupe. Avant même de glisser son archet sur les cordes de son violon, il faisait une séance de photographie pour ensuite rejoindre le groupe à leur premier concert, se rappelle-t-il en riant.

Comme il se souvient du choc de faire son premier concert à Portland devant 20000 spectateurs. « C'était étrange de voir le lendemain un article dans le journal de Cincinnati parlant de moi, acclamant ma performance. Je me suis dit que je ne pouvais pas être sur la mauvaise route tant que ça. »

Depuis son arrivée au sein d'Emerson Drive, le violoniste n'a

pas chômé. À raison de plus de 200 concerts par année, il estime à au moins 500 spectacles les prestations du groupe, dans plus de 49 États. « Il ne manque qu'Hawaï ! »

Elle est donc loin, mais pas trop, l'époque où il jouait avec Châkidor et Deux Saisons. Il considère maintenant être avec une autre ligue de musiciens, avec une passion qu'il a toujours conservée.

### Les cousins du Sud

Les Américains ont une culture différente, atteste le jeune homme. « Ils ne sont pas ouverts à la différence, mais à l'acceptation, à l'intégration à la culture américaine », analyse le violoniste, ajoutant qu'il s'agit d'un sujet délicat.

C'est entre autres pour cette raison, et pour une question de respect, qu'il évite de parler français en public, une langue considérée au même titre que l'espagnol ou le polonais.

Ses collègues francophones du groupe — dont le chauffeur d'autobus! — et lui ne s'éloignent toutefois pas trop de leur culture : « On écoute *Lance et Compte* dans l'autobus. »

Autre différence majeure entre Canadiens et États-Uniens : l'attrait du country.

« C'est la folie des grosses étiquettes là-bas », pour le genre de musique numéro 1 en croissance continue au pays du Big Mac. Comme quoi les deux pays ne sont pas si éloignés, la perception de la musique country en haut et en bas de la frontière « n'a rien à voir, mais l'idée est la même ».

Lui croit que les amateurs de cette musique, qu'ils soient au Festival country de Valleyfield ou à celui d'Alabama, se ressemblent. En raison d'une Omertà imposée par l'industrie, David Pichette n'a pu révéler la nature du nouveau contrat liant Emerson Drive avec une maison de disque encore anonyme. Il précise cependant qu'un nouveau disque du groupe sera sur les tablettes l'année prochaine. Le natif d'Orléans devrait également repasser par la région, avec une tournée canadienne en novembre — dans l'Ouest, évidemment, mais dans l'Est également — avec un arrêt possible à Ottawa.

C'est un peu, beaucoup à cause de son fils Henri que Luc Picard est devenu scénariste et réalisateur. Car c'est un peu, beaucoup grâce à lui que le premier long métrage du comédien, *L'Audition*, qui prend l'affiche vendredi prochain, a vu le jour.

# Le film d'un père à son fils

Valérie Lessard  
LeDroit

Été 2003. Luc Picard est l'heureux papa d'un bambin de deux ans, mais un comédien sans travail. Après avoir été très présent au petit comme au grand écran (*Omerù, L'ombre de l'épervier, Chartrand et Simone, 15 février 1839, Le Collectionneur, 20h 17, rue Darling*, entre autres), l'acteur de 40 ans, pourtant moult fois récompensé pour son talent, ne reçoit plus d'offres.

Alors, pendant qu'Henri fait la sieste, Luc Picard décide de lui écrire une lettre. Une lettre contenant les mots d'amour d'un père pour son garçon et son espoir de le voir conserver ses yeux d'enfant, sa capacité d'émerveillement, malgré le passage du temps. Ce texte, que son personnage de Louis doit apprendre et livrer devant la caméra, lors de la fameuse audition, se retrouve au cœur de son film.

Puis ont surgi d'autres scènes dans l'imaginaire de Luc Picard. D'abord, celle dans laquelle une femme trouve un doigt dans sa toilette. Ensuite, celle de deux hommes en tabassant un autre. «J'ai décidé de me laisser surprendre par ces scènes-là et de voir où elles m'emmenaient. J'ai été chanceux et la structure du film a pris tranquillement forme. Et quand Louis a commencé à prendre vie, j'ai su que j'allais l'incarner», raconte le comédien en congé forcé, qui ne le cache pas : «Je m'écrivais un rôle.»

Et parce qu'il n'avait pas envie de discuter des motivations profondes du personnage qu'il avait créé et déjà choisi d'interpréter avec un réalisateur, Luc Picard a aussi décidé de passer de l'autre côté de la caméra. «Il y a aussi que j'étais en train d'écrire un rôle sur mesure pour Alexis Martin et que je ne sais pas comment j'aurais réagi si le réalisateur ne l'avait pas choisi!»

À 40 ans, Louis casse des jambes et des nez à ceux qui ont des dettes, en compagnie de son éternel complice, Marco (Alexis Martin). Parallèlement, sa blonde, Suzie (Suzanne Clément), apprend qu'elle est enceinte, mais n'arrive pas à l'annoncer à son *chum*, dont elle n'apprécie pas le boulot. Pourtant, Louis s'avère un dur à cuire de circonstance plus que de fond. En fait, il caresse un rêve depuis sa tendre enfance : celui de jouer. S'il n'en parle à personne, il entend bien profiter d'une chance inespérée qui se présente à lui de passer une audition.

## Retrouvailles

Pour Luc Picard, le scénariste, cette démarche de Louis ne s'inscrit pas tant dans un espoir de rédemption que dans une quête de rallumer cette petite flamme qui s'est éteinte dans son regard.

«Mon film parle de retrouvailles, explique-t-il. Parce qu'on s'oublie en vieillissant, on perd contact avec la personne qu'on était à 15 ans, on s'éloigne trop de l'enfant qu'on a été. Louis fait justement un effort pour renouer avec cette partie de lui. Les dialogues du film sont très réalistes, mais le propos, lui, tient plus de la fable.»

Luc Picard, pourtant reconnu comme étant très réservé en ce qui a trait à sa vie privée, a dû accepter de laisser tomber les masques pour écrire le scénario de *L'Audition*. «J'ai

fini par parler de choses très personnelles, de l'enfance, du jeu, de l'amour. Parce qu'écrire un scénario, ça présuppose que tu t'exposes, même si ce n'est pas vraiment mon genre, habituellement. En tant qu'acteur, tu te livres beaucoup, mais toujours sous le couvert d'un personnage. Tu es comme protégé par l'anonymat de ce personnage. Là, quand je tournais et montais le film, j'ai dû conserver une certaine distance pour ne pas tomber dans le piège de m'émouvoir moi-même. C'était le danger qui me guettait, étant donné que l'histoire m'est tellement intime.»

Car il y a bel et bien quelques séquences autobiographiques dans ce premier long métrage. Comme ce moment où Louis raconte à son *coach* (Denis Bernard) à quel point sa mère aimait Gregory Peck. «Ma mère capotait vraiment sur lui et je me souviens de ces soirées passées avec elle à regarder ses films», lance en riant le principal intéressé.

De plus, tout comme son personnage qu'on voit imiter Marlon Brandon et Al Pacino dans son salon, Luc Picard s'est longtemps amusé à jouer des scènes du *Parrain*. «À 10 ans, je rêvais d'être acteur, précise-t-il. J'ai développé beaucoup d'aspects de mon métier comme ça, tout seul, à me rejouer des scènes entières du *Parrain* dans ma chambre. J'ai fait ça pendant 13 ans, étant donné que c'est à 23 ans que j'ai vraiment pris sur moi de tenter ma chance dans le milieu.»

## La présence de fiston

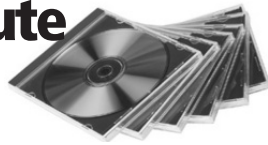
Il y a aussi la présence d'Henri, qui fait ici sa première apparition à l'écran. «J'ai résisté longtemps, parce qu'au départ, je ne voulais pas qu'il fasse partie du film. C'est comme s'il y avait quelque chose qui me troublait, que je n'assumais pas encore tout à fait par rapport à tout ça», relate le papa, qui, pour des raisons pratiques et «parce qu'on n'apprivoise pas un enfant de cet âge simplement en lui offrant un cornet de crème glacée», a fini par céder. C'est donc Henri qu'on aperçoit dans les premières minutes du film, de dos, dans la forêt, après un long *travelling*. «Pour cette séquence-là, il fallait le laisser tout seul dans le bois, qu'il reste planté là jusqu'à ce qu'on arrive et qu'il se mette ensuite à courir. Il avait à peine trois ans au moment du tournage (il en a quatre aujourd'hui) et il a fait ça comme un grand! Ce jour-là, ce n'est pas le réalisateur qui a été le plus fier, mais bien le papa!»

Un papa qui, pour des raisons évidentes, dédie ce premier long métrage à son fiston. «Que je l'entende un jour se plaindre à un thérapeute que son père ne l'aime pas!»

Après l'actuelle tournée de promotion de *L'Audition* et avant celle d'*Un dimanche à Kigali*, le film de Robert Favreau basé sur le roman de Gil Courtemanche, qu'il a tourné au Rwanda, l'été dernier (dont la sortie est prévue le printemps prochain), Luc Picard entend bien profiter des prochains mois de repos pour «voir si un autre scénario vient». «Et puis, Henri rentre à la maternelle l'année prochaine, alors...»

Alors, les yeux de Luc Picard ne s'éteindront probablement pas de sitôt.





Le personnage commence par se présenter, en français, faussement sérieux. « Bonjour. C'est Roger Des Eaux. » On prend une seconde ou deux avant de comprendre. À l'autre bout du fil, c'est l'étoile du rock avec laquelle on a rendez-vous aujourd'hui. Et qui a décidé de se manifester deux heures à l'avance.

# La face cachée de Roger Waters

Richard Boisvert  
Le Soleil

Roger Waters, le mouton noir de Pink Floyd, le bassiste rebelle qui mène sa propre carrière en solo depuis presque 25 ans, est d'humeur espiègle. Mais les minutes qu'il accorde sont rigoureusement comptées. À sa demande, on passe à l'anglais. Puis on saute directement à l'objet premier de l'entrevue: l'accouchement longtemps attendu de *Ça ira*, un opéra classique écrit sur un livret du parolier français Étienne Roda-Gil et de sa femme Nadine.

Le projet date un peu. Le couple l'a soumis à son ami Waters l'année du bicentenaire de la prise de la Bastille. En toile de fond, on y trouve les événements qui ont entouré la Révolution française. Le travail va bon train jusqu'à ce que la leucémie emporte Nadine, en 1990. Pour Roda-Gil, c'est le choc: il s'arrête tout net. Quelques années passent avant qu'il s'y remette. Poussé par sa compagnie de disques, Waters travaille seul sur une version anglaise. Il retouche également le texte français. En 2004, la musique est prête. Roda-Gil prend connaissance de la mouture finale, donne sa bénédiction puis rejoint Nadine au ciel.

Contrairement à Julien Clerc, menacé d'un procès, Roger Waters entretient d'excellentes relations avec les héritiers Roda-Gil. Le lancement de l'album, le 27 septembre, ne rencontrera pas d'obstacle. En principe, il doit sortir simultanément en anglais et en français. Selon la langue, on pourra lire sur la pochette le nom du Gallois Bryn Terfel ou celui du Français Jean-Luc Chaignaud. À côté, il y aura ceux de la soprano chinoise Ying Huang — la *Butterfly* de Mitterrand — du ténor américain Paul Groves et du chanteur africain Ismael Lo.

Pas sûr que les admirateurs reconnaîtront le style de Roger Waters. Ce dernier craint pour sa part que le fruit de son travail soit reçu avec scepticisme. Il se méfie à l'avance de la réaction des connaisseurs et des intellectuels. C'est sa première incursion dans le domaine de la musique classique. « Je sens que je pose ma tête sur le billot », avoue-t-il.

## La tradition

Pour un musicien issu du rock, l'écriture d'un opéra peut-il se comparer à la chute d'un mur? La question s'adresse bien sûr au compositeur de l'émblématique *The Wall*. « Vous pourriez dire ça. Ce serait une bonne métaphore. »

Se mesurer à un genre complètement étranger ne lui faisait pas peur? « Non, c'était passionnant. J'ai toujours aimé le son de l'orchestre symphonique. Et j'ai toujours admiré les grandes œuvres vocales dans le genre du *Requiem* de Fauré. Travailler avec un chœur, des solistes et un orchestre a été tout à fait stimulant. »

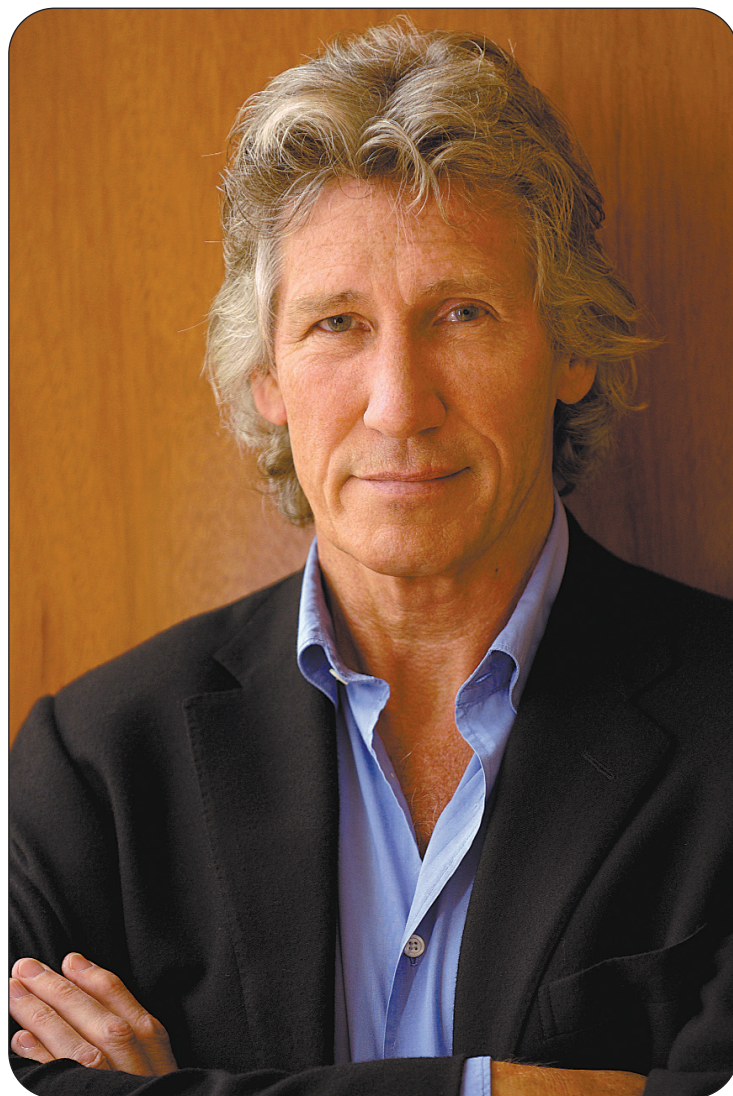
Le terrain musical est nouveau, mais pas tout à fait inconnu pour lui donc. Waters cite encore Berlioz et Beethoven, qu'il compare à des révolutionnaires, artistiquement parlant. « Particulièrement Berlioz. J'adore son attitude dans les grandes œuvres chorales. Son *Te Deum*, qu'il a écrit pour un énorme effectif, fait appel à quelque chose comme trois mille voix. »

Il prend toutefois la peine de faire la distinction entre sa musique et la leur. « Je

n'essaie de me comparer à ces génies, mais plutôt de dire qu'ils ont beaucoup influencé ma façon de penser la musique orchestrale. Beaucoup de pièces sont puisées dans le folklore européen. Je crois que le son jaillit d'une conception traditionnelle de la mélodie et de l'harmonie en Occident. C'est tout ce que je peux en dire. »

On peut tout de même ajouter que *Ça ira*

tes, *Ça ira* est une métaphore de l'être humain et de son aptitude à changer. « Nous menons tous chaque jour notre propre révolution intérieure. Nous nous trouvons constamment face à des choix. Nous pou-



Le mouton noir de Pink Floyd, Roger Waters, fait maintenant dans l'opéra classique.

n'est pas un opéra rock, mais un opéra tout court, de coupe classique, construit en trois actes et écrit pour un baryton, une soprano, un ténor, des chœurs de voix d'enfants et d'adultes et un orchestre symphonique. La musique, tonale, s'articule autour d'amples mélodies que l'oreille reconnaît d'autant plus facilement qu'elles reviennent fréquemment.

## Une œuvre sérieuse

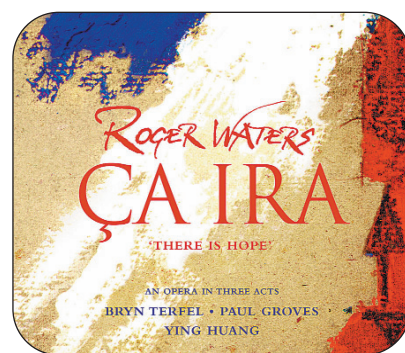
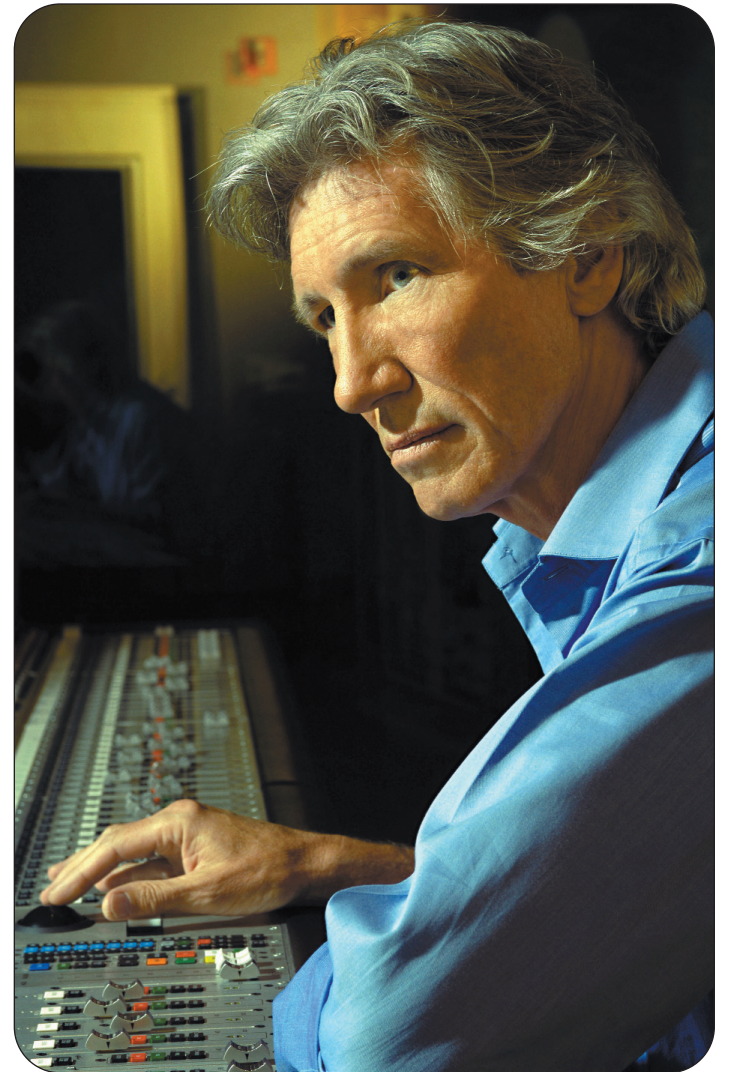
C'est par nécessité que Roger Waters a opté pour un opéra, et non pour une comédie musicale, comme il a l'intention de le faire avec *The Wall*. « Je pense que ça s'est développé à partir du texte que m'ont proposé Étienne et Nadine. Il possède une certaine gravité qui exigeait que je l'approche de cette façon. C'est poétique, c'est polémique, c'est essentiellement une œuvre sérieuse. »

Fresque historique et musicale remplie de roulements de tambours et de bruits de bot-

tons nous montrer accessibles à l'étranger ou nous replier sur nous-mêmes. »

Roger Waters tire sur la sonnette d'alarme. Le climat social actuel ressemble plutôt dangereusement à celui qui prévalait à l'approche de la Révolution française, fait-il remarquer. « On peut considérer la France du début des années 1780 comme le microcosme du monde d'aujourd'hui. Les conditions qui ont mené à la Révolution au XVIII<sup>e</sup> siècle sont très similaires globalement à celles qu'on connaît présentement. Nous avons une structure hiérarchique dans laquelle les pays occidentaux contrôlent à eux seuls 99 % des ressources du monde, alors que le reste du monde languit dans une pauvreté extrême. Ou on partage un peu plus équitablement, ou on attend que ça saute. »

À son avis, si personne ne fait rien, le monde risque carrément d'exploser. « En ce moment, je le crois, oui. Mais il se passe des



choses intéressantes. Au sommet du G8 à Édimbourg — que le *Live 8* ait quelque chose à voir, on ne le saura jamais — on a parlé d'annuler la dette du Tiers-Monde et d'aider l'Afrique. Il est clair que certains politiciens optent pour le bon discours. Il semble qu'il y a un mouvement vers une meilleure compréhension. »

« On ne peut pas mener la belle vie en Occident sans régler le problème de la pauvreté ailleurs sur la planète, ajoute-t-il. Nous avons tous le pouvoir de changer pour devenir plus empathiques, plus indulgents, plus serviables, plus affectueux, plus généreux. C'est une tâche à laquelle nous devons nous atteler chaque jour. Nous avons besoin de tout l'encouragement possible. Essentiellement, plus nous allons dans cette direction, plus la vie est belle. »

Histoire de faire passer le message et de situer le public non francophone, Waters a pris la peine de sous-titrer l'œuvre *There Is Hope (Il y a de l'espoir)*.

La création est prévue pour le 17 novembre à Rome, mais en version concert uniquement, c'est-à-dire sans décors ni costumes. On ne désespère pas de faire ensuite monter l'œuvre par une maison d'opéra. « Le problème, c'est que ça coûte très, très cher. Mais qui sait? Il y a peut-être un milliardaire excentrique quelque part qui va mettre l'argent nécessaire, ou un gouvernement, ou quoi que ce soit d'autre. »

Douze ans après *L'Étrange Noël de monsieur Jack* (version française de *The Nightmare Before Christmas*), Tim Burton nous revient avec un film d'animation inoubliable — en contenant, surtout, mais aussi en contenu: *La Mariée cadavérique* (v.f. de *Tim Burton's Corpse Bride*) est, en effet, un régal tous azimuts.

# Une invitation de la mariée

Sonia Sarfati  
La Presse

C'est avec la technique du «stop motion» (des marionnettes manipulées puis filmées image par image) qui, depuis *L'Étrange Noël de monsieur Jack*, a gagné en fluidité grâce au numérique, que le réalisateur, assisté de Mike Johnson, raconte l'histoire de Victor (voix de Johnny Depp). Victor, jeune homme timide, fils de deux parvenus, futur époux de Victoria (voix d'Emily Watson), fille d'un couple de la haute... mais ruiné. Leur mariage a été arrangé, mais quand ils se rencontrent, à la veille des noces, c'est le coup de foudre.

Et puis, l'accident de parcours: pendant la répétition de la cérémonie, Victor bafouille et gaffe. Blessé, honteux, il s'enfuit dans la forêt où, loin de tous, il répète les mots qu'il devra prononcer pour épouser Victoria. Ce faisant, il glisse l'alliance à ce qu'il croit être une branche. C'est en fait le doigt d'Emily (voix d'Helena Bonham-Carter), dont le corps gît là, partiellement enterré. La «mariée cadavérique», c'est elle. Et elle n'a pas du tout l'intention de se séparer de ce mari que le destin lui a enfin donné!

Un bien original triangle amoureux... qui n'en reste pas là. *La Mariée cadavérique* est un conte gothique dans lequel Tim Burton et son équipe — dont plusieurs habitués, entre autres Johnny Depp, Danny Elfman (qui signe la trame sonore et les chansons) et John August, qui a participé à l'écriture du scénario — se sont vraiment éclatés. Les spectateurs feront de même lorsque se déploieront sous leurs yeux ces deux mondes dans lequel se déroule l'histoire: celui des vivants, glacial, rigide, qui se décline dans toutes les teintes de gris, et celui des morts, festif, dansant, qui joue de la couleur et du rythme — inoubliable, que cette chorégraphie à la Bob Fosse interprétée par des squelettes!

Bref, une histoire qui aurait pu être tordue, vraiment tordue, si Tim Burton n'avait pensé qu'à lui. Ce n'est pas le cas. *La Mariée cadavérique* est un film familial qui rejoindra petits et grands — ces derniers, entre autres, grâce à des clin d'œil qui se cachent dans les décors et qui se nichent dans certaines scènes, pastiches de grands moments du cinéma.

Et tous adhéreront aux personnages, à la fois si attirants et émouvants avec leurs yeux immenses qui leur mangent le visage, leurs silhouettes élancées et leurs gestes doux. D'autant que leur développement ne s'est pas limité à leur seule plastique: ils ont une profondeur émotive et, même, psychologique. Impossible, dans les circonstances, de ne pas avoir un pin-



La Mariée cadavérique

cement au cœur devant le dilemme que vit Victor. Et de pousser un soupir ému lorsqu'il choisira entre Victoria et Emily.

Décidément, une bien étrange — et très belle — noce que celle à laquelle nous convie monsieur Burton.

*La Mariée cadavérique* (v.f. *Tim Burton's Corpse Bride*). Film d'animation de Tim Burton et Mike Johnson. Avec les voix, dans la version originale anglaise, de Johnny Depp, Helena Bonham-Carter, Emily Watson.



FILM D'OUVERTURE  
FESTIVAL INTERNATIONAL DES FILMS DE MONTRÉAL

★★★★★ - Studio Magazine      ★★★★★ - Rolling Stone      ★★★★★ - Ciné-Live      ★★★★★ - France Soir

l'auberge espagnole 5 ans plus tard...

LES **POUPÉES** RUSSES  
UN FILM DE CÉDRIC KLAPISCH

Ce qui me meut et  
Christal Films présentent

ROMAIN DURIS  
AUDREY TAUTOU  
CÉCILE DE FRANCE  
KELLY REILLY  
KEVIN BISHOP  
EVGUENYA OBRAZTSOVA

STUDIO CANAL    2 cinéma    www.lespoupeesrusses.com    CRISTAL FILMS DISTRIBUTION

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!**

13 ANS +    CINÉMA 9 GATINEAU ✓    Ven., lun., mer., jeu.: 18h45 - 21h25    ✓ SON DIGITAL  
Sam., dim., mar.: 12h45 - 15h30 - 18h45 - 21h25

**GAGNANT**  
MEILLEUR PREMIER FILM CANADIEN  
- FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO

« UN VÉRITABLE COUP DE MAÎTRE... TOUT EST EXTRAORDINAIRE.  
... L'UN DES MEILLEURS FILMS QUÉBÉCOIS QUE J'AI VUS. »  
- Richard Martineau, VOIR

24<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DES FILMS DE VANCOUVER SECTION CANADIAN IMAGES    58<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE LOCARNO SÉLECTION OFFICIELLE    29<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DES FILMS DE SÃO PAULO SÉLECTION OFFICIELLE

crystal films distribution  
présente une production  
micro\_scope

chaque famille  
a ses secrets

sylvie moreau    macha grenon  
mylène st-sauveur    juliette gosselin

**familia**  
un film de louise archambault

micro\_scope    www.familia-lefilm.com    CRISTAL FILMS DISTRIBUTION

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!**

13 ANS +    CINÉMA 9 GATINEAU ✓    Ven., lun., mer., jeu.: 18h50 - 21h20    ✓ SON DIGITAL  
Sam., dim., mar.: 13h15 - 15h35 - 18h50 - 21h20

CHRISTAL FILMS ET CITE AMERIQUE UNE COMPAGNIE FRV MEDIA PRÉSENTENT

# L'AUDITION

un film de  
**LUC PICARD**

La vie est un mystère,  
y'a juste les grandes personnes qui pensent  
le contraire.



PRODUIT PAR  
**LORRAINE RICHARD**  
**LUC MARTINEAU**

www.auditionlefilm.com

LUC PICARD - SUZANNE CLÉMENT - DENIS BERNARD - ALEXIS

**13 ANS AU CINÉMA DÈS LE 30 SEPTEMBRE**

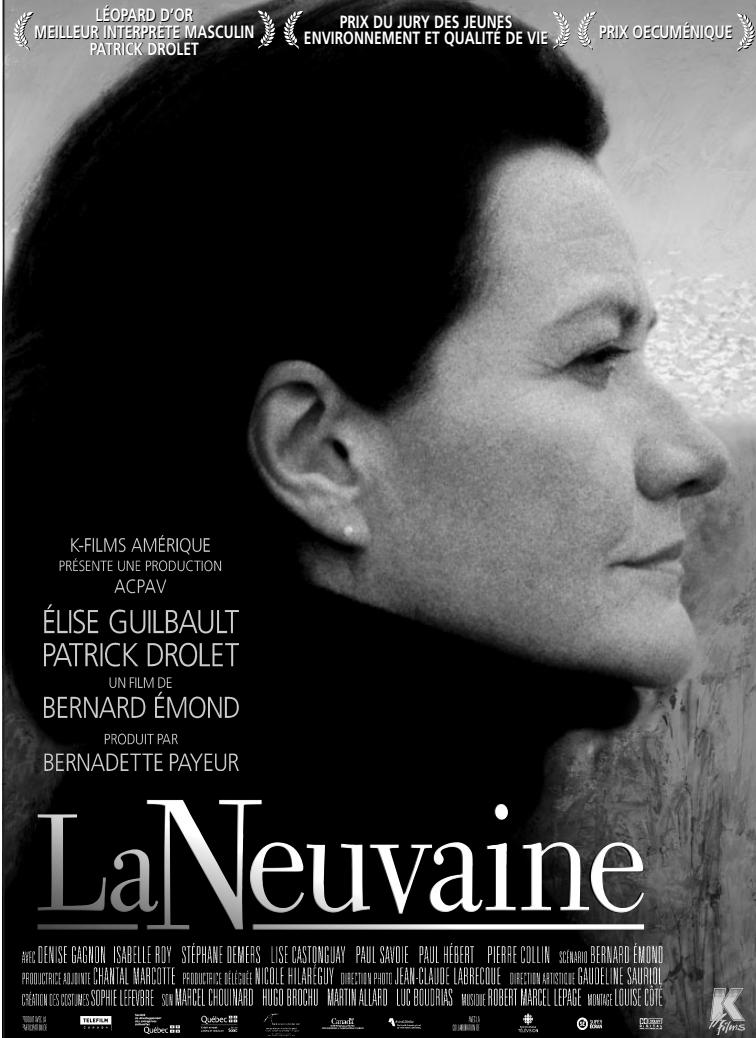
## UN TRIOMPHE!



«Un film lumineux, bouleversant, universel!»  
«État de grâce.»  
«Grande valeur cinématographique»  
«Un vrai film de cinéma»  
«Un film de lumière...enfin!»

COMPÉTITION OFFICIELLE FESTIVAL DE LOCARNO 2005

LÉOPARD D'OR MEILLEUR INTERPRÈTE MASCULIN PATRICK DROLET  
PRIX DU JURY DES JEUNES ENVIRONNEMENT ET QUALITÉ DE VIE  
PRIX OECUMÉNIQUE



K-FILMS AMÉRIQUE  
PRÉSENTE UNE PRODUCTION  
ACPAV  
**ÉLISE GUILBAULT**  
**PATRICK DROLET**  
UN FILM DE  
**BERNARD ÉMOND**  
PRODUIT PAR  
**BERNADETTE PAYEUR**

# La Neuvaïne

AVEC DENISE GAGNON ISABELLE ROY STÉPHANE DEMERS LISE CASTONGUAY PAUL SAVOIE PAUL HÉBERT PIERRE COLLIN SCÉNARIO BERNARD ÉMOND  
PRODUCTRICE ADJUTE CHANTAL MARCOTTE PR PRODUCTRICE DÉLEGUÉE NICOLE HILARELÉVY DIRECTION PHOTO JEAN-CLAUDE LABRECQUE DIRECTION ARTISTIQUE GAUDELINE SAUJON  
CRÉATION DES COSTUMES SOPHIE LÉVEVRE SON MARCEL CHOUINARD HUGO BROCHU MARTIN ALLARD LUC BOUCHARS MONTAGE ROBERT MARCEL LEPAGE MONTAGE LOUISE CÔTE

**3<sup>e</sup> SEMAINE À L'AFFICHE!** CINÉMA 9 GATINEAU

Ven., lun., mer., jeu.: 19h10 - 21h10 / Sam., dim., mar.: 13h10 - 15h40 - 19h10 - 21h10

## ●●● À l'écran



Ils nous avaient donné le goût de voyager, de tout foutre en l'air et d'aller nous faire griller la couenne sous le chaud soleil de Madrid. Après la très sympathique *Auberge espagnole*, Cédric Klapisch renoue avec ses colorés personnages dans *Les Poupées russes*. Des retrouvailles charmantes, mais moins rigolotes.

# La quête de la bonne

Geneviève Turcot  
**LeDroit**

Rappelons d'abord les faits. En 2001, Cédric Klapisch nous présentait Xavier, un futur fonctionnaire rêvant plutôt d'écriture. Question de repousser de quelques mois son entrée au service de l'État, il s'était exilé pour une année à Barcelone, une bourse du programme d'échanges étudiants Erasmus en poche. Épaulé par six colocataires issus des quatre coins de l'Europe, il profitera de ce vent de liberté pour découvrir les joies de la cohabitation multiculturelle et collectionner les aventures sentimentales.

De *L'Auberge espagnole* émergeait un joyeux bordel qui avait la qualité d'être, paradoxalement, cohérent. La suite, *Les Poupées russes*, a malheureusement perdu ce petit côté juvénile et délinquant qui faisait le charme du premier épisode, à moins que ce soit nous, à l'instar des personnages, qui ayons vieilli.

On retrouve donc Xavier (Romain Duris) cinq ans plus tard, à l'aube de la trentaine, devenu finalement écrivain, enfin, en théorie. Passé maître dans l'art de jouer du pipeau, il cumule les petits boulots de réécriture et de piges, acceptant même de travailler sur le scénario d'un feuilleton télé à l'eau de rose. Même si son ex, Martine (Andrey Tautou), maintenant maman, est toujours dans le décor, Xavier est encore célibataire, accumulant ici et là les histoires sans lendemain.

Victime de la mondialisation télévisuelle, il doit se trouver un co-scénariste anglais, faute de pouvoir poursuivre son travail. Arrive alors à l'improviste William (celui-là même qui, dans *L'Auberge espagnole*, n'avait pas hésité à transgresser son orientation sexuelle

VIGGO MORTENSEN
MARIA BELLO
ED HARRIS
WILLIAM HURT

UN FILM DE DAVID CRONENBERG

## A HISTORY OF VIOLENCE

En version française : Une histoire de violence

WWW.HISTORYOFVIOLENCE.COM

**16 ANS À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 30 SEPTEMBRE!**

les secrets ont une vie bien à eux

**ROBERT REDFORD**  
**JENNIFER LOPEZ**  
**MORGAN FREEMAN**

## an unfinished life

En version française : Une vie inachevée

VERSION FRANÇAISE  
CINÉMA 9 GATINEAU

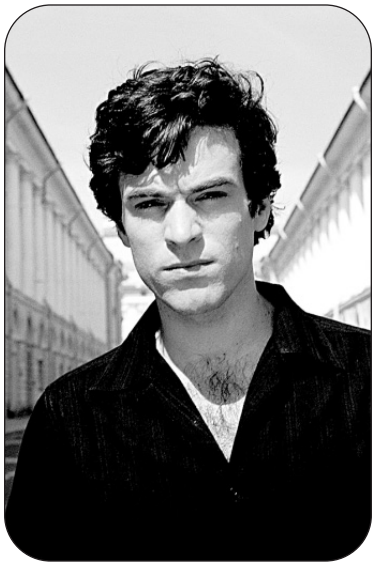
VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL

**À L'AFFICHE!**

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

www.allianceatlantisvivafilm.com

Les Poupées russes, c'est la quête de Xavier, qui, comme plusieurs jeunes trentenaires, se demande s'il n'y a pas une meilleure personne quelque part qui l'attend  
Ci-dessous, Xavier (Romain Duris)



## personne

pour sauver le couple de sa frangine), qui vient redonner un peu d'éclat à l'intrigue de ce film, qui commençait à s'essouffler. Le jeune Britannique débarque pour annoncer à Xavier son futur mariage avec une ballerine russe. Son récit de la rencontre avec sa douce moitié et la façon dont il s'est pris pour conquérir son cœur, lui qui ne parlait pas un mot russe, reste un des bons moments de cette suite.

William suggère à Xavier de recontacter sa sœur Wendy (excellente Kelly Reilly), devenue une réputée scénariste au pays de Sa Majesté. Xavier débarque donc chez cette dernière, qui vient tout juste de mettre son amoureux à la porte. À force d'être coude à coude devant l'écran de leur ordi et d'extrapoler sur le sentiment amoureux, Wendy et Xavier se rapprocheront non seulement de corps, mais aussi de cœur. Le tableau serait parfait, l'histoire presque conclue, si Xavier n'acceptait pas de signer les mémoires d'un jeune mannequin, «aux proportions idéales», qui le fascinera.

Les Poupées russes, c'est la quête de Xavier, qui, comme plusieurs jeunes trentenaires, se demande s'il n'y a pas une meilleure person-

ne quelque part qui l'attend. Combien faut-il de rencontres pour finalement trouver la bonne personne? Les aventures, telles des poupées russes, ne sont-elles pas simplement une suite logique, un parcours obligatoire, pour aboutir sur son âme sœur?

La réalisation est toujours aussi originale, appuyée par une trame sonore toute aussi efficace. L'histoire, qui se balade entre Paris, Londres et Saint-Petersbourg, est racontée dans un désordre chronologique par Xavier, qui est confiné dans les toilettes d'un train. Les longueurs sont par contre nombreuses et le rythme lent, mais nécessaire à l'ambiance mélancolique que le réalisateur a voulu insuffler à son film. Klapisch exploite, encore une fois, ses thèmes de prédilection, soit la place de l'individu dans le monde, l'amour et l'amitié, proposant, cette fois-ci, à ces personnages, des émotions un peu plus fortes.

*Les Poupées russes,*  
de Cédric Klapisch.  
Avec Romain Duris, Audrey Tautou,  
Cécile de France et Kelly Reilly.  
125 minutes.

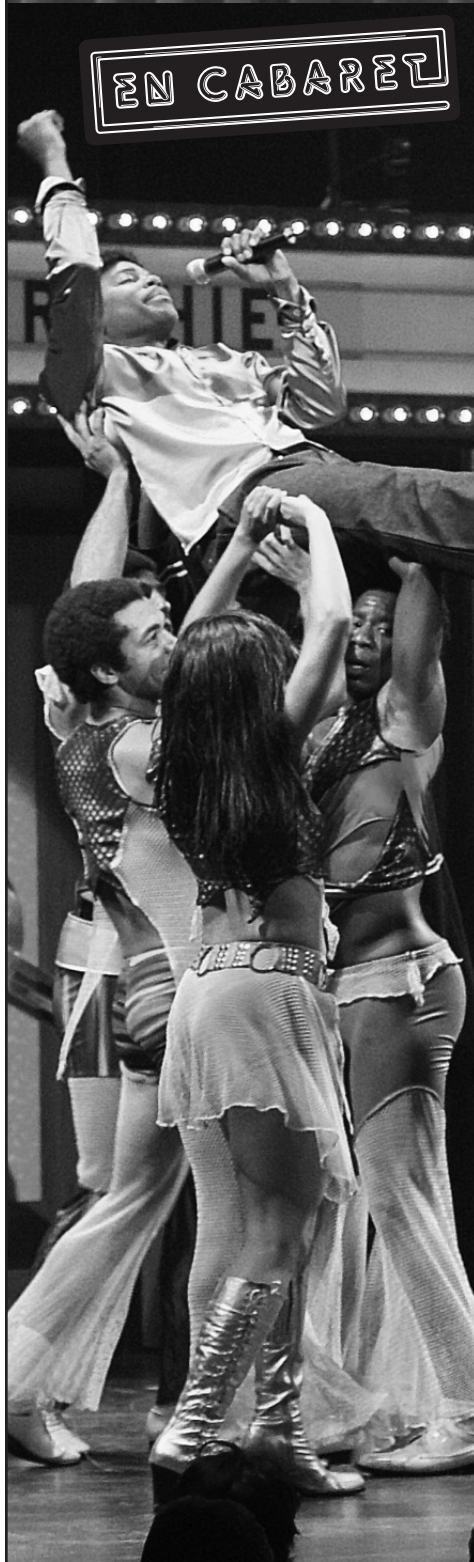
☆☆☆ 1/2

# Génération Motown

MISE EN SCÈNE DE RENÉ SIMARD  
DU 23 NOVEMBRE AU 31 DÉCEMBRE

EN CABARET

À la demande générale,  
Génération Motown  
revient en Outaouais!  
PLUS DE 125 000 SPECTATEURS COMBLÉS



Offrez-vous un souper à l'un de nos bons restaurants! (819) 772-2100

BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE  
DU CASINO DU LAC-LEAMY

1 800 361-4595



www.admission.com  
Réseau admission\*  
\*Frais de service en sus.

# THÉÂTRE DU CASINO

LAC-LEAMY CASINO LAC-LEAMY Hilton Lac-Leamy

www.casino-du-lac-leamy.com

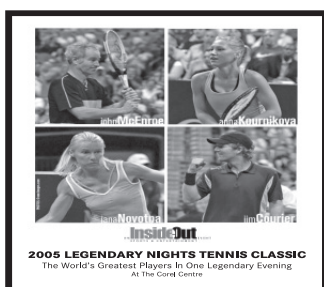
ce soir à 19 h

5 octobre à 19 h 30

14 octobre à 19 h 30

2 novembre à 15 h et 18 h 30

Événements à venir au Centre Corel



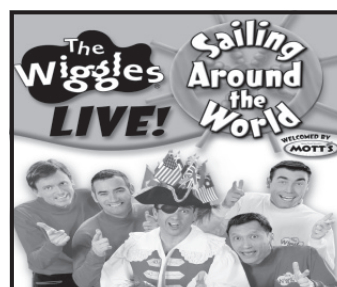
Mise en vente des billets  
**MAINTENANT**



Mise en vente des billets  
**MAINTENANT**



Mise en vente des billets  
**MAINTENANT**



Mise en vente des billets  
**MAINTENANT**

- Partie de pré-saison des Sénateurs d'Ottawa c. Toronto – demain à 19 h
- Partie de pré-saison des Sénateurs d'Ottawa c. Pittsburgh – 28 septembre à 19 h 30
- Partie de pré-saison des Sénateurs d'Ottawa c. Montréal – 1er octobre à 19 h
- Partie de pré-saison des Sénateurs d'Ottawa c. Buffalo – 8 octobre à 19 h
- Tournée U2 Vertigo 2005 – COMPLET – 25 novembre à 19 h 30

ACHÉTEZ EN LIGNE CAPITALTICKETS.CA  
613-599-FANS (3267) ou 877-788-FANS (3267)  
Les magasins sports experts et guichet du Centre Corel

Mis à part un petit rôle dans *Un long dimanche de fiançailles*, de Jean-Pierre Jeunet, Jodie Foster n'a pas joué au cinéma depuis *Panic Room*, en 2002. Dans le film de David Fincher, elle incarnait une mère protégeant son enfant de cambrioleurs qui pénétraient dans sa maison. Dans *Plan de vol* (version française de *Flight Plan*), elle incarne une autre mère en détresse, dont le mari vient de mourir...

# Ça barde dans l'avion

Émilie Côté  
La Presse

Nous sommes à Berlin. Kyle et sa fille Julia quittent l'Allemagne pour aller s'installer à New York. Elles sont les premières passagères à prendre place dans un avion ultramoderne. Kyle en connaît tous les recoins, puisqu'à titre d'ingénieure, elle a participé à la conception de l'appareil.

L'avion décolle, avec le cercueil du père dans la soute à bagages. Trois heures plus tard, Kyle se réveille. Sa fille n'est plus là. Elle arpente les allées des deux étages de l'avion, en vain. Même avec l'aide des agents de bord, du pilote (Sean Bean) et du responsable de la sécu-



Dans *Plan de vol*, Jodie Foster incarne une mère en détresse (Kyle), dont le mari vient de mourir et dont la fille (Julia) a disparu de son siège d'avion.

« DIGNE DE L'OSCAR<sup>MD</sup> POUR MEILLEUR FILM ANIMÉ DE CETTE ANNÉE. »  
- PETER TRAVERS, ROLLING STONE

Johnny Depp Helena Bonham Carter

« ÉCLATANT ET FABULEUX! »  
- Liam Lacey, THE GLOBE & MAIL

LA MARIÉE CADAVÉRIQUE  
(Version française de Tim Burton's Corpse Bride)

www.corpsbridemovie.com

À L'AFFICHE!

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

rité de l'appareil (Peter Sarsgaard), il est impossible de retrouver Julia. Et le nom de la fillette ne figure pas sur la liste des passagers. On croit donc que Kyle est folle, surtout qu'elle accuse par erreur deux hommes d'origine arabe. Mais Kyle est persuadée que sa fille se trouve quelque part dans l'avion.

À 42 ans, Jodie Foster, oscarisée à deux reprises, dit ne choisir que des projets qui la touchent. Or, le

premier mot qui nous vient à l'esprit en sortant de *Plan de vol* est «bof». Vu la prémisse intrigante du scénario, on s'attend à un dénouement «punché». Or, la conclusion s'avère prévisible, d'une part, et plutôt invraisemblable, de l'autre. En plus, les scènes d'action sont peu turbulentes, et il y a cette musique grandiloquente de James Horner (*Titanic*).

Pour l'originalité, il faudra également repasser. *Passager 57* et *Red Eye*, entre autres, ont déjà arpenté le terrain. Dans le genre de film «ça barde dans un avion», *Plan de*



*vol* est tout de même plus divertissant qu'*Air Force One*.

*Plan de vol* (v.f. de *Flight Plan*).  
De Robert Schwentke.  
Avec Jodie Foster.

1/2

www.cineplex.com  
CINEPLEX ODEON  
MATINÉES À PRIX RÉDUITS  
Toutes représentations avant 18h00. Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

✓ Son digital \* Aucun laissez-passer

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture  
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.:1 (800) 576-7849

**CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070**  
COIN MALONEY & L'HÔPITAL

**WORLD EXCHANGE PLAZA**  
111, rue Albert 3e étage 233-0203  
Matinée 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet

**BROKEN FLOWERS (14+)** .....3:50 9:40  
**MARCH OF THE PENGUINS (G)** .....4:00 7:05 9:10  
MAT. SAM.-DIM. ....1:00 4:00  
**PAS DE REP. JEU.** .....9:10  
**THE 40 YEAR-OLD VIRGIN (14+)** .....6:50  
MAT. SAM.-DIM. ....12:45  
**THE CONSTANT GARDENER (14+)** .....3:30 6:30 9:20  
MAT. SAM.-DIM. ....12:30  
**PAS DE REP. LUN.** .....6:30  
**THE EXORCISM OF EMILY ROSE (SP)** 3:40 6:40 9:25  
MAT. SAM.-DIM. ....12:40  
**LORD OF WAR (14+)** .....3:35 6:35 9:30  
MAT. SAM.-DIM. ....12:35  
**JUST LIKE HEAVEN (SP)** .....3:45 7:10 9:45  
MAT. SAM.-DIM. ....12:55  
**FLIGHTPLAN (SP)** .....3:55 7:00 9:35  
MAT. SAM.-DIM. ....12:50

**SOUTH KEYS** Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi  
2214, Bank 736-1115  
www.southkeys.com

**FOUR BROTHERS (14+)** .....10:35 1:15 3:50 6:40 9:25  
**THE 40 YEAR-OLD VIRGIN (14+)** .....10:40 1:25 4:15  
.....7:20 10:05  
**RED EYE (SP)** .....10:30 12:30 7:25  
**THE CONSTANT GARDENER (14+)** .....10:10 12:50 3:40  
.....6:35 9:35  
**THE TRANSPORTER 2 (SP)** .....10:20 12:35 2:50 5:00  
.....7:10 9:30  
**THE EXORCISM OF EMILY ROSE (SP)** 10:25 1:10 4:00  
.....6:45 9:45  
**CRY WOLF (SP)** .....2:45 4:55 9:50  
**LORD OF WAR (14+)** .....10:30 1:20 4:10 6:55 9:40  
**JUST LIKE HEAVEN (SP)** .....10:20 12:40 3:00 5:20  
.....7:40 10:10  
**FLIGHTPLAN (SP)** 11:00 12:00 1:30 2:30 4:05 5:05 7:00  
.....7:30 9:25 10:00  
**PAS DE REP. MAR.** .....11:00 AM  
**TIM BURTON'S CORPSE BRIDE (SP)** 10:45 12:45 3:00  
.....5:10 7:15 9:20  
**AN UNFINISHED LIFE (SP)** ...10:40 1:25 4:15 7:20 9:55  
« FILM VEDETTE » FLIGHTPLAN (SP) MAR. 10:00 AM

**ORLÉANS**  
250, Centre-ville Blvd., Orléans 834-0666

**THE 40 YEAR-OLD VIRGIN (14+)** .....6:50 9:35  
MAT. SAM.-DIM. ....1:20 3:55  
**PAS DE REP. JEUDI 9:35**  
**THE EXORCISM OF EMILY ROSE (SP)** .....7:15 9:50  
MAT. SAM.-DIM. ....1:15 3:45  
**JUST LIKE HEAVEN (SP)** .....7:20 9:30  
MAT. SAM.-DIM. ....1:40 4:20  
**LORD OF WAR (14+)** .....7:10 9:55  
MAT. SAM.-DIM. ....1:10 4:00  
**FLIGHTPLAN (SP)** .....7:30 9:45  
MAT. SAM.-DIM. ....1:30 4:10  
**TIM BURTON'S CORPSE BRIDE (SP)** .....1:00 3:10 5:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Prix du meilleur film canadien  
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE TORONTO

Sélection officielle  
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE VENISE

Sélection canadienne  
OSCAR DU MEILLEUR FILM EN LANGUE ÉTRANGÈRE

MICHEL CÔTÉ  
MARC-ANDRÉ GRONDIN DANIELLE PROULX

PLUS DE 5.5 MILLIONS AU BOX-OFFICE!

**C.R.A.Z.Y.**  
un film de JEAN-MARC VALLÉE

18<sup>e</sup> SEMAINE  
TOUJOURS À L'AFFICHE!

**Cinéma** 248-2526  
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne  
PROGRAMMATION DU 24 ET 25 SEPTEMBRE 2005  
\*Aucun laissez-passer accepté

\* FLIGHT PLAN (v.o.a.) GDUJ .....1:00 3:25 7:00 9:25  
\* TIM BURTON'S CORPSE BRIDE (film d'animation) (v.o.a.) GDUJ .....1:15 3:00 7:15 9:00  
\* JUST LIKE HEAVEN (v.o.a.) G .....1:10 3:10 7:10 9:10  
THE EXORCISM OF EMILY ROSE (v.o.a.) 13+ ...12:50 3:15 6:50 9:15

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans  
CINÉ-INFO 248-2526

**NOUVEAU**  
À compter du 30 septembre jusqu'au 27 octobre nous offrons tous les films à 6\$ pour tous et ce en tout temps!

**CinéStarz**  
Admission 1.99\$  
Semaine du 23 au 29 septembre

AURORE 13+ .....12:00 4:20 6:10 8:00  
REP. SUPP. SOIRÉE VEN. SAM. SEULEMENT.....10:00  
FANTASTIC FOUR (v.o.a.) G .....3:45 7:40  
LES QUATRE FANTASTIQUES (v.f.) G .....12:00 4:05 8:10  
L'ÎLE « THE ISLAND » (v.f.) G .....2:05 6:00 9:30  
MR. & MRS. SMITH (v.o.a.) 13+ .....12:00 8:25  
M. & MME SMITH (v.f.) G .....1:55 6:00  
REP. SUPP. SOIRÉE VEN. SAM. SEULEMENT.....10:30  
BATMAN LE COMMENCEMENT (v.f.) 13+ .....1:50 9:45  
STEALTH (v.f.) 13+ .....1:35 5:35  
MADAGASCAR (v.f.) G .....12:00 4:30

www.cinestarz.ca  
TÉL: 568-8000  
1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)

« DEUX FOIS BRAVO! »  
« Audacieux et socialement pertinent. (en plus d'être franchement cool!) »  
- Aleksis K. Lepage, LA PRESSE

Sur la planète, 1 personne sur 12 a une arme. La seule question est : comment puis-je armer les 11 autres?

CHRISTAL FILMS DISTRIBUTION ET LIONS GATE FILMS EN ASSOCIATION AVEC ENTERTAINMENT MANUFACTURING COMPANY RESENTANT

NICOLAS CAGE  
SEIGNEUR DE GUERRE  
UN FILM DE ANDREW NICCOL  
www.lordofwarthemovie.com

À L'AFFICHE!  
VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Miramax dépoussière ses étagères et retrouve, par miracle, un « gagnant » potentiel, c'est-à-dire un film avec Robert Redford, *Une vie inachevée*, version française d'*An Unfinished Life*, qui traînait sur les tablettes depuis à peu près deux ans.

# Un film inachevé

Aleksis K. Lepage  
Collaboration spéciale  
La Presse

On ne connaît pas trop les dessous de l'affaire, mais, apparemment, la sortie de ce film a été deux ou trois fois reportée, retard attribuable à divers ennuis de post-production (le premier montage était trop long aux goûts de Miramax, qui n'aimait pas non plus la première trame musicale). Effectivement, vérification faite, *Une vie inachevée* ressemble davantage à un « film de producteurs » qu'à l'œuvre d'un cinéaste (en l'occurrence ici Lasse Hallström, qui nous avait donné quelques surprises, comme *What's Eating Gilbert Grape* et *The Cider House Rules*).

Dans ce drame rural, Redford partage le haut de l'affiche avec Morgan Freeman, autre géant, et Jennifer Lopez, toujours en quête de respectabilité. Non pas que l'actrice soit mauvaise, mais depuis les bourdes d'*Enough*, de *Monster-in-Law* et de l'impardonnable *Gigli*, son nom au générique éveille spontanément quelques soupçons.

*Une vie inachevée* est une histoire de rédemption, de pardon et de réconciliation. Le vieux Einer (Redford), cow-boy tout à fait rustique

et rugueux, vit seul depuis la mort de son fils, avec pour seules compagnies celle de ses bêtes et celle d'un vieil ami (Morgan Freeman) gravement blessé par un immense grizzly. Cette existence plate mais paisible sera perturbée par l'arrivée de Jean (Lopez), la bru du cow-boy, qu'il tient encore en partie responsable de l'accident qui a emporté son seul enfant. Jean et sa fille Griff fuient un homme violent qui les pourchasse sans relâche et n'ont trouvé de refuge que chez le malcommode Einer. Cette cohabitation momentanée sera difficile, mais, peu à peu, tout le monde finira par s'approprier, jusqu'à la fin heureuse, où l'on doit comprendre qu'ils resteront ensemble pour toujours.

*Une vie inachevée* est loin du fiasco, mais n'en demeure pas moins décevant. Le film est en partie gâché par la présence de Jennifer Lopez, trop peu crédible en fille forte au passé douloureux (une petite ecchymose sur la joue prouve qu'elle est une femme battue, mais le bleu partira très vite). Toujours impeccablement coiffée et généreusement fardée, on dirait une

starlette hollywoodienne perdue dans la campagne profonde. Le scénario est si prévisible qu'on le croirait fabriqué par trois techniciens munis d'un nouveau logiciel : passées les 10 premières minutes, le spectateur lui-même, doué ou pas, pourrait écrire la suite jusqu'à l'épilogue. Lasse Hallström aime la campagne, les villages isolés et ses habitants, les caba-



*Une vie inachevée* (v.f. d'*An Unfinished Life*). De Lasse Hallström. Avec Robert Redford, Jennifer Lopez, Morgan Freeman.

☆☆ 1/2

«UN DE CES RARES FILMS QUI VOUS FERA NON SEULEMENT RIRE AUX LARMES, MAIS QUI TOUCHERA AUSSI VOTRE COEUR.»  
CNN

«Deux fois bravo.»  
EBERT & ROEPER

«Mademoiselle Witherspoon redécouvre le pince-sans-rire de son personnage Tracy Flick dans 'Election', son premier grand rôle comique.»  
THE NEW YORK TIMES

«Cette comédie tombe littéralement du ciel.»  
THE ORANGE COUNTY REGISTER

«Drôle et touchant... un film absolument charmant.»  
SIRIUS SATELLITE RADIO

«Ruffalo et Witherspoon forment un duo de personnalités opposées parfait.»  
NEW YORK POST

«Jon Heder est hilarant.»  
IN TOUCH WEEKLY



Reese Witherspoon Mark Ruffalo  
**Just Like Heaven**  
En version française : Et si c'était vrai...  
Du réalisateur de «Un Vendredi Dingue, Dingue, Dingue» et «Méchantes Ados»  
DREAMWORKS PICTURES PRESENTS A PICTURES/MACDONALD PRODUCTION A MARK WATERS FILM REESE WITHERSPOON MARK RUFFALO  
"JUST LIKE HEAVEN" EXECUTIVE PRODUCERS WALLY PALL AND CONDUCTOR ROLF KENT EDITOR BRUCE GREEN, A.C.E. EXECUTIVE PRODUCERS DAVID HOUSEHOLDER  
PRODUCED BY LAURIE MACDONALD (VALTERE PAINES) BASED UPON THE NOVEL BY MARC LEVIN WRITTEN BY BRUCE GREEN AND LESLIE DIXON DIRECTED BY MARK WATERS  
SOUNDTRACK AVAILABLE ON SONY MUSIC SOUNDTRAX  
www.liketheheaven-themovie.com  
Soundtrack Features: KATIE MELUA, AMOS LEE, PETE YORN, INOGEN HEAP AND THE GURU

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL ✓	FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓	CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓	CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓	CINEPLEX ODEON EXCHANGE CENTRE ✓
CINEMA GALERIES AYLMER ✓	AMC THEATRES KANATA ✓	FAMOUS PLAYERS SILVERGITY GLOUCESTER ✓	PLACE CARLTON ✓	O'BRIEN ARNPRIOR ✓

À L'AFFICHE

DESOLÉ, LAISSEZ-PASSER REFUSÉS Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le SonyPicturesReleasing.ca



**IMAX**  
TOM HANKS PRÉSENTE  
MAGNIFIQUE DÉSOLOGATION  
MARCHONS SUR LA LUNE  
Maintenant à l'affiche  
HORAIRE DU 24 AU 30 SEPTEMBRE  
Samedi : 20 h  
Dimanche : 10 h, 16 h et 18 h  
Lundi : 13 h et 19 h  
Mardi : 16 h et 21 h  
Mercredi : 13 h et 16 h  
Jeudi : 16 h et 21 h  
Vendredi : 13 h et 22 h  
Commandité par LOCKHEED MARTIN  
En collaboration avec NASA  
PLAYTONE  
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION  
OTTAWA CITIZEN  
CBC Radio-Canada  
Canada  
Présenté par  
(819) 776-7006 www.civilisations.ca/imax.html  
LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 24 ET 25 SEPTEMBRE 2005 A9

# TAPS ROUGE

## De l'héroïne à la télé



Yves Bergeras  
collaboration spéciale

Mais où s'arrêtera la télé? Un concept d'émission pour le moins révolutionnaire a été validé aux Pays-Bas. Il s'agit d'un *show* de chaise intitulé *Se piquer et avaler* (*Spuiten & Slikken* en néerlandais). Sobre et explicite. La première émission est programmée le 10 octobre, en deuxième partie de soirée. On pourra y admirer deux fringants animateurs consommer de l'héroïne et d'autres substances illégales, ont annoncé mercredi les producteurs, qui destinent leur programme aux jeunes audiences.

En studio, l'animatrice de l'émission interrogera ses invités sur les usages et les abus de drogues. Certains candidats péquistes ont d'ailleurs peut-être déjà reçu leur carton d'invitation au débat. Et puis Kate Moss, le supermodèle qui ne confirme rien mais s'excuse patiemment, est probablement aussi sur la liste des personnalités ciblées. Ça tombe bien: mise en chômage technique par les marchands de poudre aux

yeux, elle devrait avoir un ou deux créneaux libres.

Mais ce volet-là de l'émission est quasi pédagogique à côté du reste. En marge, l'animateur Filemon Wesselink, âgé de 26 ans, et un collègue qu'on imagine droit sorti de la bande d'imbéciles heureux de *Jackass*, s'adonnera à des expérimentations sur le terrain... en testant des cocktails étonnants de drogue (LSD, voire héroïne en cachets) et de sexe. Mais pas de rock'n'roll? Faut croire qu'il y a des limites!

Mais même aux Pays-Bas, où la marijuana et le cannabis sont ouvertement vendus et consommés, cette initiative télévisuelle demeure illégale et soulève un tollé chez les membres de l'Union chrétienne-démocrate. «C'est dangereux et cela donne un mauvais exemple», a déclaré le porte-parole du Parti conservateur, Pieter Heerma. Or, selon le porte-parole du ministre de la

Justice, Ivo Hommes, il n'est pas certain que Wesselink puisse être traduit en justice pour avoir consommé de la drogue. «La consommation de drogues est un problème de santé et non pas un acte criminel, bien qu'il soit évidemment difficile de prendre des drogues sans en avoir en sa possession d'abord, a reconnu M. Hommes. Dans tous les cas, ce n'est pas quelque chose que nous approuvons et le faire à la télévision n'est pas souhaitable.»

La possession d'héroïne est illégale aux Pays-Bas, mais, en pratique, la police n'arrête que très rarement ceux qui sont en possession de moins d'un demi-gramme de cette drogue.

Le petit écran étant devenu une drogue de plus en plus nocive, c'est peut-être le temps de lancer humblement un nouveau débat: «Faut-il décriminaliser la télé?» Ou plutôt: «Faut-il repénaliser la connerie humaine?» (Source: AP)

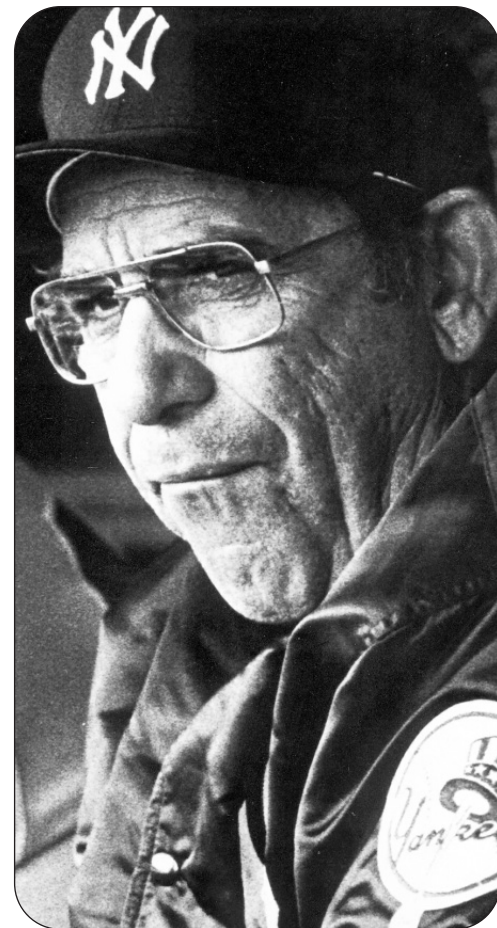
## Votez Libéral Académie?

Les artistes de l'émission *Star Académie* ont pu dîner à la table du premier ministre Paul Martin, qui les a invités, mardi midi, à Ottawa. La rencontre a été diffusée le lendemain soir à l'émission de TVA. On ne sait si les conversations ont porté sur quelque finesse constitutionnelle ou sur la pertinence du mode de scrutin universel direct et télévisé, mais on sait que le chef du gouvernement en a profité pour faire montre de ses talents de chanteur aux candidats. Paul Martin leur a interprété sa version de *One*, succès de Bono — leader du quasi parti irlandais U2 et indéfectible *fan* de notre premier ministre — ainsi qu'*Aimons-nous*, d'Yvon Deschamps. Une façon à peine voilée de s'afficher candidat au leadership académique. Et pourquoi pas? Si le premier choriste venu peut s'improviser vedette après deux leçons de solfège et une séance au gym, alors pourquoi le premier premier ministre venu n'aurait-il pas droit au même traitement? On attend les résultats du jury pour savoir si, grâce à sa prestation, Martin a mérité une place à la deuxième étape des présélections. (Source: PC)



## Poussière d'étoiles

PETIT YOGASME À L'AMIABLE



La légende new-yorkaise du baseball Yogi Berra est parvenue à un arrangement financier dans le contentieux qui l'oppose au réseau de télévision TBS, diffuseur de feu l'émission *Sex And The City*. Le sportif à la retraite avait entamé une poursuite de 10 millions\$ contre le réseau, qui avait utilisé son nom dans une campagne publicitaire. Les patrons de TBS n'ont pas voulu commenter cet arrangement à l'amiable, mais l'avocat de Berra, Louis Smoley, a parlé de «médiation» et d'un montant «substantiel». Son client, bien connu pour ses sentences philosophico-crépusculaires caractéristiques — les «Yogismes», qui font même l'objet d'un recueil en librairie — n'avait pas apprécié de voir son nom associé à l'une des définitions du mot «Yogisme». Une annonce placardée sur les autobus de la Grosse Pomme posait la question «Qu'est donc le 'yogisme'?» et proposait les trois possibilités suivantes: a) un genre de yo-yo; b) une partie de jambes en l'air avec Yogi Berra; c) ce que Samantha (le libidineux personnage campé par Kim Cattrall) pratique avec un gars de son cours de yoga. À la suite de cette blague, le joueur de baseball cité s'était empressé de rappeler son statut de grand-père et d'homme marié, «profondément pieux», qui avait toujours adopté un mode de vie moral. (Source: *World Entertainment news network*)

# Adieu monotonie

Classique • Jazz • Chanson • Musique du monde

Espace musique, la radio musicale de Radio-Canada.



ESPACE  
MUSIQUE  
102,5<sup>FM</sup>

www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau

# Offrez-vous une soirée inoubliable au Centre national des Arts



ISABELLE  
**BOULAY**

**4 octobre**



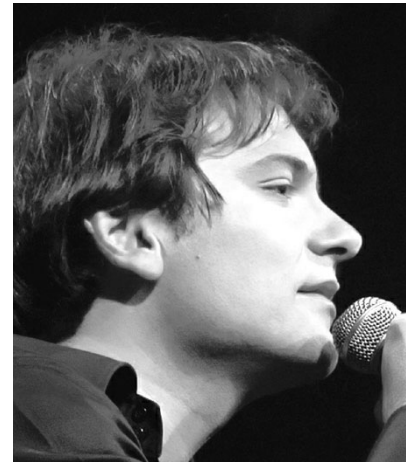
**MIKE  
WARD**

**28 octobre**



LOUIS-JOSÉ  
**HOUDE**

**18 novembre**



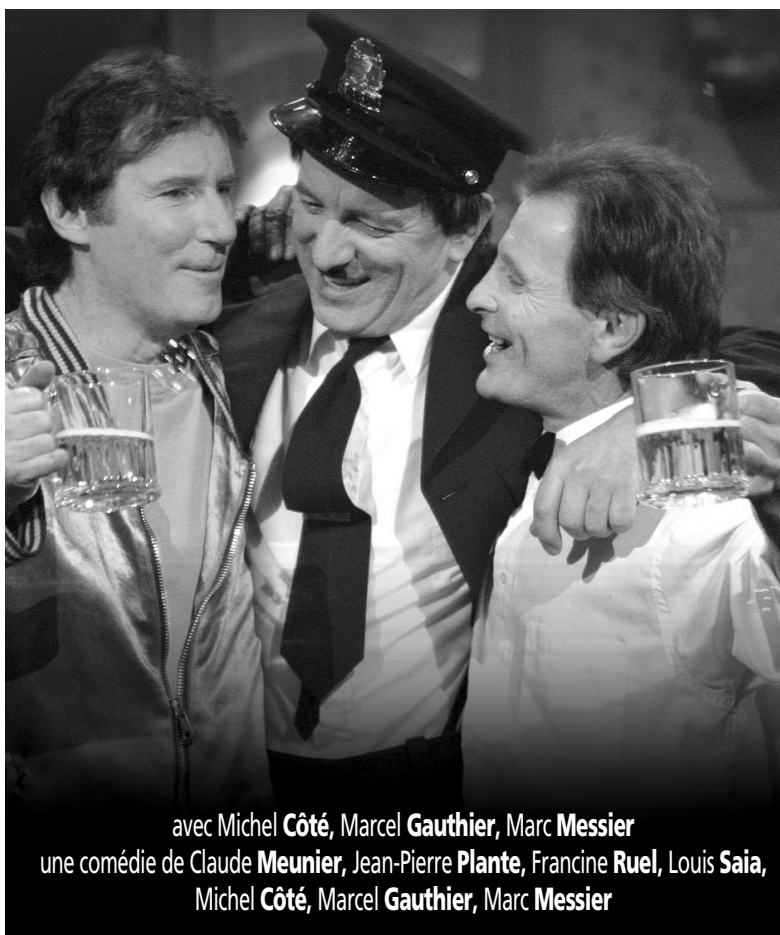
NICOLA  
**CICCONE**

**28 novembre**



L'HUMOUR LIBRE DE  
**MARTIN  
PETIT**

**3 décembre**



avec Michel Côté, Marcel Gauthier, Marc Messier  
une comédie de Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel, Louis Saia,  
Michel Côté, Marcel Gauthier, Marc Messier

Première tournée  
**d'ADIEU**  
**Brûlé**

AU  
CENTRE NATIONAL  
DES ARTS

LES 4 ET 5 FÉVRIER  
2006

BILLETTS EN VENTE  
DÈS MAINTENANT

**LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT!**

GUICHETS  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

[ticketmaster.ca](http://ticketmaster.ca)

**755-1111**

[www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca)

TERMINUS  
VOYAGEUR

238, BOUL. SAINT-JOSEPH, (SECTEUR HULL)  
141, ch. de la Savane, Gatineau

Une présentation :



**LeDroit**  
cyberpresse.ca



**TVA-CHOT**  
[www.RadioNord.com](http://www.RadioNord.com)

**1150 CJRC**  
AM  
LA VOIX DE L'OUTAOUAIS



Guy-Philippe Wells est passé de la politique à la chanson. Ce seul détail suffit à attiser la curiosité. De surcroît, cet auteur-compositeur éclaté, dauphin d'Edgar Bori, est déjà comparé à Richard Desjardins. Le qualificatif idéal pour décrire Guy-Philippe Wells: énergumène.

# De la politique



Raymond Warren  
*Matière habitée*

Parfois mon cœur est si tranquille

## L'ESPACE PIERRE-DEBAIN

du Centre culturel du Vieux-Aylmer vous invite à l'exposition intitulée *Matière habitée* de l'artiste sculpteur RAYMOND WARREN, en collaboration avec la poète Louise Warren.

L'exposition se poursuit jusqu'au 16 octobre 2005, du lundi au vendredi de 13 h à 20 h et les samedis et dimanches de midi à 16 h.

Renseignements : (819) 685-5033  
120, rue Principale  
Gatineau (Secteur d'Aylmer)

Graphisme : Ekahad communication design



David Savoie  
**LeDroit**

Pour l'ancien conseiller de Lucien Bouchard, sa tournée de promotion ressemble beaucoup à une campagne électorale: tournée des régions, rencontre de la presse et du monde. De la politique, Guy-Philippe Wells dit avoir gardé le meilleur. Son ancienne vie se manifeste presque quotidiennement, surtout lors de passages à Ottawa, justement. Sauf que là, terminé les coulisses: il est au centre de l'attention.

«Je n'ai jamais autant parlé de moi en deux semaines!» s'esclaffe-t-il.

Le sourcil broussailleux, une barbe de deux jours, la jambe nerveuse, les pieds hors des sandales, la chemise un peu froissée: le passé politique de Guy-Philippe Wells paraît surréel. Les deux pieds sur le sol de la capitale nationale le font revenir à une autre époque. Celle où il conseillait Lucien Bouchard. Rendu amer par l'échec du référendum de 1995 et des élections de 1997, il quitte le navire. Et, à 30 ans, il troque les réunions du Cabinet pour les séances d'enregistrement, guitare en main — seul instrument dont il sait ne pas mal jouer, selon lui. Une existence pourtant toujours présente en parallèle. À cela, il regrette seulement de ne pas avoir commencé plus tôt sa carrière. «Rimbaud a fait la majorité de ses œuvres à 18 ans», lance-t-il, reconnaissant du



LA PRESSE

Guy-Philippe Wells est passé des coulisses de la politique à celles du spectacle.

même souffle le manque de maturité de sa vingtaine, comparé à aujourd'hui.

jets, mais je ne veux pas être vu comme un ex-politicien qui chante.»

Force a été pour lui de constater après la finition de l'album: sciement ou non, il a laissé de côté la politique dans ses textes. Il se refuse d'écrire sur le sujet, préférant la préoccupation sociale. «C'est sûr, ça laisse sa trace sur tous les su-

### Bori et cie

Même avec une carrière lancée tardivement, Guy-Philippe Wells arbore déjà de belles griffes sur son parcours musical, en raison d'une longue suite de coïncidences. En cherchant une choriste, il trouve Geneviève Jodoin. Cette dernière fera écouter la maquette de l'auteur-compositeur à son copain, Frédéric Boudreault, bassiste pour Jorane, Urbain Desbois et Marie-Jo Thério. Il deviendra le réalisateur de *Futur antérieur*, y jouera également la basse, en greffant sa petite armée de musiciens au projet. «Tout ce monde-là est comme une petite famille», illustre Wells.

Puis, c'est la rencontre de Richard Séguin à son premier spectacle — marqué d'un stress élevé, l'empêchant de dormir près de deux mois avant le concert. Quelques mois plus tard, ce sera au tour de Pierre Flynn et Edgar Bori. Ce dernier deviendra une pierre angulaire dans son cheminement, en l'appuyant pour son album.

Une longue ascension au sommet pour finir la production de ce premier disque. Avec huit années au compteur, l'observation s'impose: «Certains (auteurs-compositeurs) sont plus rapides que d'autres», dit-il, tout en promettant de ne pas prendre autant de temps pour un second opus.

Il s'est toutefois refusé de faire les bars, préférant travailler en stu-

## salle ODYSSÉE billetterie\* (819) 243-2525

\* achat par téléphone : 2 \$ de frais par billet

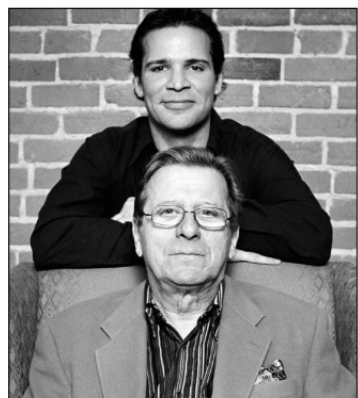
L'odyssée des sorties théâtre **BOWATER**



30 septembre et 1<sup>er</sup> octobre  
35 \$

### Appelez-moi Stéphane

Production : Tournées Jean Duceppe  
Texte : Claude Meunier et Louis Saia  
Mise en scène : Denis Bouchard  
Distribution : Edith Cochrane, Martin Drainville, Luc Guérin, Roger LaRue, Isabelle Drainville et Sylvie Ferlatte



14 et 15 octobre  
32 \$ • 27 \$

### Visites à M. Green

Production : Productions Jean-Bernard Hébert  
Texte : Jeff Baron  
Traduction : Michel Tremblay  
Mise en scène : Jacques Rossi  
Distribution : Albert Millaire et Louis-Olivier Mauffette



## Demain!

25 septembre • 33 \$  
Claude Dubois en trio

L'odyssée des sorties  
musique et jazz **Desjardins**



6 octobre • 32 \$  
Louis Lortie et Hélène Mercier



19 octobre • 30 \$  
Jean-Marc Chaput



20 octobre • 32 \$  
Patrick Norman



21 octobre • 25 \$  
JONAS

# à la chanson

dio. Dans un contexte de «courant techno», il n'était pas certain de la réception de son album. Pourtant, son *Futur antérieur* lui vaut déjà des comparaisons flatteuses: Boris Vian, Plume Latraverse, Richard Desjardins. «Mon travail n'est pas aussi achevé, mais je suis dans la bonne direction.»

De la chanson vaniteuse à la vie, tout y passe. Tantôt sensible, tantôt décapante, chaque chanson représente un univers différent, selon l'auteur-compositeur. «C'est

un univers où j'essaie d'avoir de l'esprit. Parfois plus tendre, plus personnel. Je veux faire faire un voyage aux gens», explique-t-il.

Impossible de passer sous silence les textes du Saguenéen. Sarcasme, autodérision, sexualité, mélancolie, douleur sont apprêtés avec brio. Rimes et jeux de mots s'enchaînent. Il doit s'amuser avant tout en écrivant, confiera Guy-Philippe Wells. Avec une trame de fond uniforme, celle d'enregistrer des «personnes vivantes»,

avec basse, batterie, guitare, et voix bien sûr, mis sur ruban tout en même temps.

L'objectif automnal: servir les régions, comme son Saguenay natal. Il souhaite mettre sur pied une mise en scène lui convenant pour ses spectacles. En gardant à l'esprit la mobilité, pour emmener ce petit décor partout avec lui, pour ne pas délaisser les petits coins de la Belle Province. Preuve supplémentaire que son passé politique n'est jamais trop loin...

**Cathy Gauthier**

**100% VACHE FOLLE**

**Soyez-y ce soir!**

avec la collaboration de Dominique Michel

Phaneuf  
www.cathygauthier.com

Auditorium du **CÉGEP DE L'OUTAOUAIS**  
**16 SEPTEMBRE au 29 OCTOBRE**

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY** DE L'OUTAOUAIS

**BILLETS DISPONIBLES**  
ticketmaster 755-1111  
www.ticketmaster.ca

Voyageur TERMINUS VOYAGEUR  
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL  
141, CH. DE LA SAVANE, GATINEAU

**FORFAITS DISPONIBLES: 771-3627**

ESPRESSO, Ristorante Fiorentina, Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa

MULTISPEQ, Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa, TVA-CHOT, ESCURC, Radio-Canada Télévision, énergie 104.1, JTO, LeDroit

**VÉRONIQUE DICAIRE**

Vedette de la comédie musicale **CHICAGO**

**Vendredi 21 octobre à 21 h**

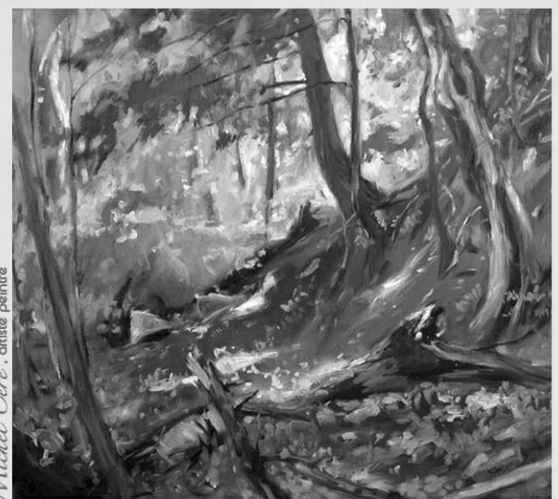
Présenté par **Bar chzz Max** Petite Nation

THÉÂTRE des QUATRE SOEURS Réservation (819) 983-4000

énergie 104.1 rock détente 94.9 FM

156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

## SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RENCONTRES INTERCULTURELLES



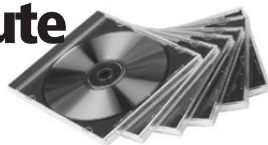
### Les couleurs en fête

Exposition champêtre

les dimanches 9 et 16 octobre  
10 h à 17 h  
Parc Commémoratif  
Coin Principale et Cardley, Aylmer

Renseignements :  
www.imperatif-francais.org  
Tél. : (819) 684-8460

speq, Immigration et Communautés culturelles Québec, LeDroit cyberpresse.ca, Ville de Gatineau, L'OUTAOUAIS EN FÊTE, IMPÉRATIF FRANÇAIS



# Louise Attaque,

LeDroit



## Louise Attaque À plus tard crocodile

Dis, est-ce que tu m'aimes encore? demandent les quatre gars de Louise Attaque. Ben oui, les gars, qu'on leur répond. Même après une absence remarquée de près de cinq ans, vos fans étaient trop nombreux à se surprendre à réécouter la fameuse pièce *Je t'emmène au vent* pour cesser de vous aimer. Et ce nouvel album? La mauvaise nouvelle? Aucune pièce ne se distingue du lot, comparativement à l'album éponyme du groupe ou *Comme on a dit*. La bonne? Les 18 titres sont excellents, aussi éclatés que nombreux, et permettront de rassasier votre besoin de bons disques rock français. Le violon, toujours aussi important, s'impose comme fil d'Ariane du disque, présent partout sans saturation. *Sean Penn Michum* figure comme un mor-

ceau délectable et un bon symbole de l'évolution de Louise Attaque. La formation ne se contente pas de revenir avec une poésie épurée et directe. Elle se joue de son ancienne vie de groupe folk rock pour s'éclater un peu avec de l'électronique et des ajouts éclectiques, du sitar aux bongos. Et avec, bien entendu, de l'humour, souvent absurde, mais jamais con.

(David Savoie)

## Caïman Fu

Les Charmes du quotidien



Il y a d'abord la pochette, assez kitsch pour faire sourire en coin et, espère-t-on, donner le ton. Viennent ensuite les «charmes» de ce cédé de la drôle de bande de la comédienne et auteur-compositrice-interprète Isabelle Blais. Dans l'ordre et le désordre, on note les cuivres ruiselants sur *Bouhoutime*, mélange de jazz et de *big band* sympathique, le spleen savoureux de *La Tête en l'air*, ou encore le chouette tango de la pièce titre, *Les Charmes du quotidien*. La grande force

du disque — et ce qui le sauve, à mes oreilles — ce sont indéniablement les musiques, qui voguent allégrement dans tous les sens en nous entraînant parfois dans l'absurde. Mais tout n'est pas que charmant sur ce deuxième effort de Caïman Fu. Parmi les bémols, voire irritants, entendus, on retrouve les récriminations un peu simplettes de la chanteuse (*Continuer son chemin, C'est pas d'ma faute*), l'exercice de style puéril de *Crocostyle* et des chansons qui n'en finissent pas de finir et qui, à la limite, en deviennent presque aussi lancinantes qu'un mal de dent (*À journée longue*, entre autres). Si on se désespère parfois d'un album passant à peine le cap des 40 minutes de musique, on peut faire de même d'un autre qui dure plus d'une heure... Le tout aurait certes gagné à être sérieusement resserré.

(Valérie Lessard)

## Les Porn Flakes

Porn Flakes

Depuis quatre ans, Les Porn Flakes attirent les foules avec leurs soirées Rock'n'roll Orgy. À défaut d'être eux-mêmes à l'avant de la scène, ce *band* composé de deux ex-Too Many Cooks, Dan Georgesco et Mike Plant, de l'ex-Zébulon



Alain Quirion et du bassiste Maurice « Soso » Williams, ils invitaient des artistes à venir revisiter avec eux de bons morceaux rock. Le concept a eu un succès fulgurant et voilà, enfin, un premier cédé pour en témoigner. La liste d'invités est impressionnante et rend le résultat plus qu'intéressant. Ils ont ressuscité feu Jean Leloup, dit Lelerc, avec *Les Corneilles*, le premier extrait qui tourne déjà abondamment sur les ondes. Kevin Parent signe et chante les excellentes *Down in Mexico* et *Penses-tu*, une troisième suite à *Father On The Go*, version Porn Flakes, telle que le précise la pochette. LuLu Hugues nous sert, avec sa fougue légendaire, une composition originale, *Je suis hot*, tandis que la nouvelle révélation Anick Jean, offre, elle aussi, une composition de son cru, *Homewrecker*. Éric Lapointe joue au clown triste avec la reprise de *Patof Blue*, alors que Stéfie Shock joue dans un tout autre registre avec sa version de *Tout écartillé*, de Charlebois. Autre reprise assez amusante: celle de Rémy Girard et Antoine Bertrand, Bouyon père et fils, de *Deux autres bières*, d'Offenbach. Un album indéniablement rock qui a su prendre le meilleur que tout ce

beau (et bon) monde avait à offrir.

(Geneviève Turcot)

## Bon Jovi

Have A Nice Day



Aussi bien vous prévenir tout de suite: le nouvel album de Bon Jovi ne comprend aucune ballade en puissance du genre *All About Lovin' You*, *Bed of Roses* ou *I'll Be There For You*. Doit-on s'en réjouir ou en pleurer? Disons qu'une partie de l'ado fana de Bon Jovi qui sommeille encore quelque part en moi en a été un peu déçue... Pour le reste, on remarque que les guitares, toujours aussi présentes, semblent vouloir se faire non pas plus légères, mais du moins résolument plus joyeuses. C'est que Jon Bon Jovi et ses éternels comparses Richie Sambora, Tico Torres et David Bryan teintent (trop?) d'un positivisme de bon ton des pièces telles *Welcome To Wherever You Are* et *Who Says You Can't Go Home*, par exemple. Sur ce cédé de 13 titres (incluant une version plus country de *Who Says You Can't Go Home*, chantée en duo avec Jenni-



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

# À l'affiche au CENTRE NATIONAL DES ARTS

« renversantes (...) une présence scénique, les danseurs interprètent cette œuvre énergique avec grâce et dignité »  
CAROL PRATL, DANCE MAGAZINE

## Gallotta-Danse TROIS GÉNÉRATIONS



Une œuvre, trois regroupements de danseurs. Trois générations d'artistes incroyables... de quoi prouver que la danse transcende les âges et le temps.

5 OCTOBRE 2005  
AU THÉÂTRE  
19 h 30



ORCHESTR  
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS  
PINCHAS ZUKERMAN  
DIRECTEUR MUSICAL

Saison 05/06



Mer. 28 et jeu. 29 septembre  
20 h à la Salle Southam

PERLES ET SATIN

Pinchas ZUKERMAN, chef  
Lynn HARRELL, violoncelle

PROKOFIEV Sinfonia concertante  
BRAHMS Symphonie n° 3

Série SIGNATURE



Jeu. 6 et ven. 7 octobre  
20 h à la Salle Southam

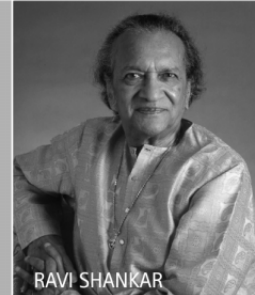
## ÉVENTAIL CLASSIQUE

Pinchas ZUKERMAN, chef et violon  
Karen DONNELLY, trompette  
Joanna G'FROERER, flûte

GARY KULESHA The Boughs of Music  
J.S. BACH Concerto pour violon n° 1  
MOZART Concerto pour flûte n° 1  
DVORAK Symphonie n° 8

Série BRAVO BOSTONIAN  
executive suites Hotel

Causerie d'avant-concert  
intitulée *Solos from the Orchestra*, présentée par  
Gary Kulesha (en anglais)



Mar. 11 octobre  
20 h à la Salle Southam

## RAVI SHANKAR

« FESTIVAL DE L'INDE II »  
Le légendaire virtuose du sitar se produit en concert avec un vaste ensemble rassemblant les meilleurs musiciens indiens, y compris sa fille Anoushka.

## PINCHAS ZUKERMAN

MUSIQUE POUR UN DIMANCHE APRÈS-MIDI  
9 octobre À l'Auditorium du Musée des beaux-arts du Canada à 14 h

BILLETS:

COMPOSEZ LE  
(613) 755-1111  
ticketmaster.ca

EN PERSONNE  
la Billetterie du CNA  
lun.-sam. 10 h à 21 h

TARIFS ET FORFAITS DE GROUPE  
(613) 947-7000 poste 384  
grp@nac-cna.ca

www.nac-cna.ca

Billets à  
\$10 BUZZ  
Aussi simple que ça! EN DIRECT

POUR LES  
ÉTUDIANTS À  
plein temps de 13 à 29 ans  
Inscrivez-vous en ligne  
gratuitement au  
buzzendirect.ca

# on t'aime encore !

fer Nettles, de Sugarland), on retrouve aussi une réponse désillusionnée à *Livin' On A Prayer* (*Novocaine*); un écho à *Bad Medicine*, qui prend aujourd'hui la forme d'une dernière cigarette (*Last Cigarette*); quelques références à Dieu — une constante depuis *Keep The Faith* — sur *Bells Of Freedom*; et un hommage au bon vieux rock'n'roll dans lequel Bon Jovi n'hésite pas à dénoncer le *lip-sync*, de plus en plus fréquent dans le milieu, notamment (*Last Man Standing*). Il y a bien aussi une ou deux pièces plus insipides (*Wildflower*, particulièrement), mais l'ensemble sonne néanmoins comme du Bon Jovi honnête et, somme toute, efficace. De quoi passer une belle journée, sans nécessairement creuser plus loin, quoi!

(Valérie Lessard)

## Kanye West

*Late Registration*  
★★★★



Humble Kanye West? Nullement. Un ego disproportionné qui lui permet, à lui seul, de signer une petite

révolution dans l'univers du hip-hop. Après avoir assommé pas mal de monde avec *The College Dropout* et sa *Jesus Walks*, Kanye West récidive, encore plus fort, avec *Late Registration*. Appuyé par le producteur Jon Brion (Fiona Apple) qui n'avait encore jamais touché à un disque hip-hop, West propose un album brillant et original. Rien à voir avec le phrasé provocateur de 50 cent et de ses acolytes, Kanye West se réclame autant de la musique pop que du hip-hop pur et dur. Il réussit aussi le tour de force de réunir auprès de lui Nas et Jay-Z (l'histoire ne dit pas s'ils se sont croisés dans les studios!), et Adam Levine, de Maroon 5, qui ajoute une petite touche des années 1970 sur *Heard 'Em Say*. Il a également fait appel à Jamie Foxx, qui renoue avec Ray Charles le temps de l'excellente

*Gold Digger*, qui prouve que West ne donne pas que dans les revendications à saveur politique, mais qu'il a aussi le sens de l'humour. À tous ces noms, ajoutez ceux de Common, Brandy, Cam'ron, Consequence, The Game et Paul Wall. Une liste hallucinante, mais Kanye West demeure maître de ses 16 pistes et il évite de nous servir une galette avec tellement de monde que l'on finit par se demander: « C'est à qui, cet album? » Quand il ne rap pas les louanges de sa mère (*Hey Mama*), Kanye West fait la cour aux dames avec *Roses*. Un album qui n'a rien pour faire dégonfler son ego, mais tout pour ravir nos oreilles.

(Geneviève Turcot)

## 30 Seconds to Mars

*A Beautiful Lie*  
★★★ 1/2



Du rock, du métal, du métalo-symphonique, du numétal? Fichtre. Sais pas. Du 30 Seconds to Mars, c'est

quoi? D'abord, ça cogne. Mais se greffent à des riffs solides de l'électronique une présence quasi orchestrale, de l'écho. Bref, inclassable. Si bien que la deuxième frasque du groupe laisse perplexe, pour ne pas dire sur le derrière par moments. Même les détracteurs de 30 Seconds to Mars devront le reconnaître: ça emplit l'oreille. Le son riche, les chœurs, de grands cris lancinants lancés avec une douleur perceptible par un Jared Leto à la voix délicieuse (et à la gueule déjà vue dans plus de 15 films!). Un chaos sonore agréable, quoi. Textes ne pêchant pas par excès d'originalité, redondance certaine comparativement à leur précédent album, *A Beautiful Lie* n'est pas exempt de défauts. La formation sort toutefois des sentiers battus, révélant encore une sacré traite aux tympanes, dans les deux sens du terme.

(David Savoie)

Photo : Angelo Barreth

« Contemporain, cru, dru, direct, intense, fascinant, rough and soft. »  
Marie-Christine Blais, *La Presse*

« *Howie le Rookie*, c'est du théâtre de rue en salle. Du théâtre de fond de ruelle. [...] Aussi pleins de sueur et de sang que le film d'action le plus mouvementé. »  
Hervé Guay, *Le Devoir*






CENTRE NATIONAL DES ARTS  
**THÉÂTRE FRANÇAIS**  
Denis Marleau, directeur artistique


**05/06**

# Howie le Rookie

Texte de **Mark O'Rowe** Traduction d'**Olivier Choinière** Mise en scène de **Fernand Rainville** Avec **Maxime Denommée** et **Claude Despins** Une production du Théâtre de La Manufacture

**Studio 5, 6, 7, 8 octobre 2005 à 20 h**  
Billetterie du CNA (53, rue Elgin, Ottawa) : du lundi au samedi de 10 h à 21 h  
Tarifs de groupe et forfaits : 947-7000, poste 384 (grp@nac-cna.ca) [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)




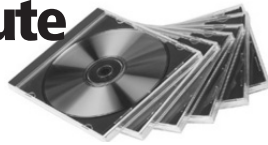
**VOYEZ,**  
**CÉLINE DION**  
**À LAS VÉGAS !**

Écoutez **Tout l'monde debout** dès 5 h 30, identifiez l'extrait de la chanson de Céline Dion et inscrivez-vous au [rockdetente.com](http://rockdetente.com)

**rockdétente**  
94,9 FM

Une radio Astral Media





Chloé Sainte-Marie lance le troisième volet de sa grande aventure poétique, *Parle-moi*, un album qui décrit avec les mots de nos plus grands poètes sa vie d'errance depuis qu'elle a dû quitter le carré Saint-Louis et vendre sa maison de l'île Verte pour prendre soin de Gilles Carle.

**Presse Canadienne**  
Montréal

Depuis que Gilles Carle est atteint de la maladie de Parkinson, Chloé Sainte-Marie se débat pour trouver l'argent nécessaire afin de le garder à la maison. Elle a vendu leurs propriétés et déménagé à quelques reprises avant de se trouver une nouvelle demeure, avec quatre chambres, pour abriter les deux personnes qui s'occupent de lui à l'année. Une longue étape pour s'adapter à sa nouvelle existence, et enfin aboutir à la sérénité.

Ce passage difficile de sa vie, Chloé Sainte-Marie le chante maintenant, avec les paroles de Roland Giguère, Gaston Miron et Pa-

# Chloé Sainte-Marie



ARCHIVES

## LES GRANDS DÉCOMPTES ÉNERGIE



**GRAND DÉCOMPTÉ ÉNERGIE**  
avec Jean Sasseville et Geneviève Borne

### WEEK-ENDS ÉNERGIE

avec Sébastien Bouchard  
aujourd'hui et demain,  
de 13 h à 17 h

DEMAIN de 11 h à 13 h

- |    |      |                                 |
|----|------|---------------------------------|
| 1  | 1    | WAKE ME UP WHEN SEPTEMBER ENDS  |
| 2  | 3    | EVERYTHING BURNS                |
| 3  | 4    | WHERE ARE YOU                   |
| 4  | 2    | EDGE OF SEVENTEEN               |
| 5  | 5    | ALL THESE THINGS THAT I'VE DONE |
| 6  | 7    | DON'T LIE                       |
| 7  | 8    | HAVE A NICE DAY                 |
| 8  | 9    | GOOD PEOPLE                     |
| 9  | 6    | CITY OF BLINDING LIGHTS         |
| 10 | 12   | PHOTOGRAPH                      |
| 11 | 13   | FIX YOU                         |
| 12 | 15   | YOU'RE BEAUTIFUL                |
| 13 | 14   | PON DE REPLAY                   |
| 14 | 16   | THESE WORDS                     |
| 15 | 10   | SPEED OF SOUND                  |
| 16 | 18   | GASOLINA                        |
| 17 | 11   | UNTITLED                        |
| 18 | 19   | SOME SAY                        |
| 19 | ---- | PRECIOUS                        |
| 20 | 17   | BEHIND THESE HAZEL EYES         |

**LE DÉCOMPTÉ FRANCO**  
avec Mélanie Gagné

DEMAIN à 8 h

- |    |    |                                |
|----|----|--------------------------------|
| 1  | 2  | EMBARQUE MA BELLE              |
| 2  | 1  | ENCORE UNE NUIT                |
| 3  | 3  | C'EST LA VIE                   |
| 4  | 4  | J'VEUX PAS VIEILLIR            |
| 5  | 6  | TURBO SYMPATHIQUE              |
| 6  | 7  | TI-CUL                         |
| 7  | 8  | VOYAGER VERS TOI               |
| 8  | 5  | VÉNUS                          |
| 9  | 9  | LA VIE N'EST PAS QU'UNE SALOPE |
| 10 | 12 | NOUS SOMMES                    |

**énerg104.1**  
MONTE LE SON!

## La culture, une passion qui nous anime

### Appel de candidature Pour l'engagement de l'artiste

Dans le cadre de la politique culturelle de la Ville de Gatineau et de son mandat d'encourager la production et la diffusion des artistes et créateurs locaux, la Ville de Gatineau remettra le 24 novembre prochain, lors de la 6e édition de l'événement Les Culturiades, son PRIX HOMMAGE VILLE DE GATINEAU

Afin de souligner cet événement important, le Service des arts, de la culture et des lettres fait appel aux artistes de la région du Grand Outaouais (région 07) et de la capitale nationale (rayon de 125 kilomètres) désirant soumettre une œuvre originale **créée durant les cinq dernières années.**

Tous les artistes intéressés par ce concours sont priés de bien vouloir faire parvenir un dossier (format lettre, 8,5 x 11 po) incluant un curriculum vitae ainsi que des reproductions images des œuvres soumises (photographies, diapositives ou CD). Un maximum de cinq œuvres par artiste sera accepté. Tout dossier présentant plus de cinq œuvres sera refusé.

Les œuvres devront respecter les dimensions minimales suivantes : 41 x 51 cm pour une œuvre bidimensionnelle et de 31 x 15 x 15 cm pour une œuvre tridimensionnelle. La dimension maximale de l'œuvre en hauteur ou en largeur de doit pas excéder 125 centimètres

La date limite pour la réception des dossiers est **le 28 octobre (16h) à l'adresse suivante :**

Ville de Gatineau  
Service des arts, de la culture et des lettres  
Diffusion culturelle a/s de Madame Josée Michaud  
Adresse postale : C. P. 1970, succ. Hull  
Gatineau (Québec) J8X 3Y9

Un jury retiendra les dossiers de cinq artistes parmi lesquels l'œuvre d'un de ceux-ci sera sélectionnée, contre une rémunération fixe de 1000 \$ (taxes incluses). L'œuvre sera remise au récipiendaire du prix Hommage Ville de Gatineau lors de la soirée des Culturiades. La décision du jury sera sans appel.

Renseignements : (819) 243-2300.



trice Desbiens. Et celles d'Alexis Lapointe, un poète de 17 ans, petit-neveu de Gilles Carle. Le cinéaste lui-même et Joséphine Bacon ont également participé à l'écriture de l'album, dont la musique est signée Gilles Bélanger, qui a travaillé avec la chanteuse au succès du précédent *Je marche à toi*. Chloé Sainte-Marie retrouve aussi son fidèle complice Réjean Bouchard pour la réalisation et les guitares.

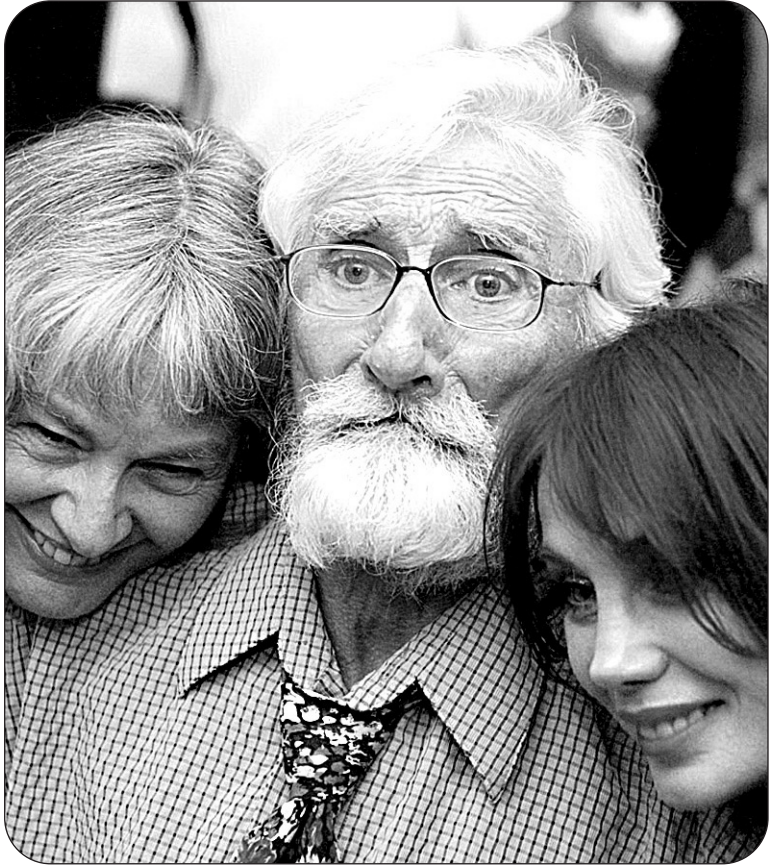
«Les textes que j'ai choisis correspondent à tout ce que je pense, dit-elle. Chanter est ma façon de m'exprimer, de me libérer. J'ai besoin de dire ça, d'exprimer ma vie à haute voix. Ça me fait du bien. C'est sain de le faire.»

Son nouvel album en poche, Chloé Sainte-Marie devra reprendre la route, remonter sur les scènes du Québec. Des dizaines de spectacles sont prévus dans les mois qui viennent.

Lors de sa dernière tournée, la chanteuse a donné 120 représentations au Québec et elle compte récidiver. Dans chaque ville où elle montera sur scène, Gilles Carle sera dans la salle. Maintenant qu'elle utilise une voiture adaptée à la maladie du cinéaste, Chloé peut le garder à ses côtés. Elle ira nulle part sans lui.

«Je lui ai demandé si ça lui tentait de venir avec moi en tournée, résume Chloé Sainte-Marie, le plus simplement du monde, et il a dit oui. Ça va lui faire du bien de changer de ville, de voir du monde. Les gens l'adorent. J'exprime ma vie dans cet album et ma vie reste un univers près de Gilles. C'est normal qu'il soit de la tournée.»

# poursuit son aventure poétique



Chloé Sainte-Marie poursuit son aventure poétique en lançant son nouveau cédé, *Parle-moi*.

C'est son *job* de m'accompagner. Et puis s'il reste à la maison, je vaisangoisser sur son état.»

Elle ajoute que l'argent amassé en février lors d'un gala bénéfique, parrainé par Pierre Karl Péladeau, permettra au couple de vivre à l'abri des soucis «pendant deux ans et quart».

La pochette du nouvel album de Chloé Sainte-Marie (son quatrième quand on compte son premier, *L'Emploi de mon temps*, sur lequel elle dit avoir fait ses classes) est par ailleurs illustrée avec l'un des 50 dessins que Gilles Carle a réalisés au cours des ans. Ce dessin a longtemps orné les murs de leur demeure et a récemment fait partie d'une exposition des œuvres du cinéaste.

«J'ai eu un choc quand je l'ai vu ailleurs qu'à la maison et j'ai constaté qu'il représentait beaucoup

Lors d'un hommage à Gilles Carle, à Maniwaki, l'an dernier, celui-ci avait reçu l'affection de Micheline Lanctôt et de sa conjointe Chloé Sainte-Marie.

pour moi, affirme la chanteuse. Je l'ai suggéré pour ma pochette, mais j'avais un peu peur. Ce dessin est tellement intime pour nous.»

La chanteuse interprète aussi une chanson touchante de Carle intitulée *Brûle brûle*, tirée de sa dernière pièce, *Le Gland*. La musique est signée François Guy.

Pour la première fois, Chloé Sainte-Marie chante en langue mohawk, elle dont l'ancêtre, un dénommé Joyal, arrivé en 1656, était interprète avec les Indiens. Sur *Parle-moi*, elle interprète *Raterilokowa* (guerrier), une chanson de l'auteur-compositeur d'origine mohawk Gary Rice, de Wendy Simpson et Réjean Bouchard. Pour y arriver, elle a suivi des cours de week-end avec Georges Gilbert.

Chloé Sainte-Marie, qui a déjà chanté en innu, est motivée par l'apprentissage des langues, mais n'aurait jamais osé chanter en mohawk sans les conseils «d'une grande qui détient le savoir de sa culture»: son amie de longue date, l'Innue Joséphine Bacon, qui l'a initiée à la culture des Indiens (elle n'aime pas le mot autochtone). «Apprendre une nouvelle langue influence tout le reste de l'album», conclut Chloé Sainte-Marie.

Ottawa Musée des beaux-arts du Canada

Soirées-causeries, cours d'art, visites guidées, découverte de diverses cultures... Le Musée des beaux-arts du Canada est l'endroit de choix pour mettre l'art au cœur de votre vie!

## Si l'art vous tient à cœur

### Visites guidées

Pour bien saisir la démarche des artistes

> Du mercredi au dimanche à 14 h

Gratuit avec le droit d'entrée à la collection permanente

### Rencontre avec l'artiste

Visite de l'exposition *Christopher Pratt* en compagnie de l'artiste.

> Le vendredi 30 septembre à 12 h 15

En anglais avec période de questions bilingue.

Gratuit avec le billet de l'exposition

L'artiste montréalaise Francine Savard parle de ses œuvres.

> Le jeudi 6 octobre à 18 h

Entrée libre

### Concert

Ne manquez pas cette occasion d'entendre le grand violoniste Pinchas Zukerman, avec des ensembles de l'Orchestre du Centre national des Arts.

> Le dimanche 9 octobre à 14 h

Billets: 27,50 \$, étudiants 13,75 \$, en vente au CNA, auprès de TicketMaster au (613) 755-1111 ou à la porte

### CineMuse vidéos numériques

*La couleur chante*, Molinari

Gagnant *ex æquo* du prix de la meilleure œuvre canadienne au Festival international des films sur l'art de 2005, ce documentaire, amorcé seize mois avant la mort de Guido Molinari (1933-2004), propose une incursion dans l'univers de l'artiste en le suivant dans diverses activités au cours de l'année 2003. Peintre, poète, sculpteur et théoricien de l'art, Molinari laisse derrière lui une œuvre imposante, une contribution exceptionnelle à l'art canadien contemporain.

> Du jeudi au dimanche à 15 h 30 (et 18 h 30 les jeudis) du 6 octobre jusqu'au 31 décembre (50 min)

Gratuit avec le droit d'entrée

Appuyé par des mécènes de la Fondation du MBAC

Pour obtenir plus de détails, appelez-nous ou consultez notre site Internet.

Renseignements: (613) 990-1985 1 800 319-ARTS

380, promenade Sussex, Ottawa [musee.beaux-arts.ca/125](http://musee.beaux-arts.ca/125)

125



Musée des beaux-arts du Canada

National Gallery of Canada

Canada

ANNIVERSAIRE

ANNIVERSARY

Absente depuis toujours des programmes scolaires, la littérature québécoise vient de réussir une petite percée dans l'enseignement en France.

# Nos auteurs pourraient être enseignés en France

Michel Dolbec  
Presse Canadienne  
Paris

En novembre prochain, pour la première fois, une session de formation de trois jours sera officiellement offerte aux enseignants des

académies (commissions scolaires) de Paris, de Créteil et de Versailles sur le thème *Littérature, théâtre et cinéma du Québec*.

Une soixantaine d'instituteurs de collèges et de lycées (l'équivalent, à une ou deux années près, du secondaire et du cégep) s'y sont inscrits.

Pour Pierre Brodeur, directeur du service Sciences et société de la délégation générale du Québec à Paris, qui pilote ce projet, il s'agit d'une « première brèche importante », réalisée après des années de travail.

« C'est la première fois qu'on offre une telle formation, la première fois qu'on obtient un appui du ministère de l'Éducation nationale », explique-t-il.

Les œuvres québécoises ne figurent pas au programme de français, mais rien n'empêche les enseignants de faire travailler leurs élèves sur des romans de Réjean Ducharme, d'Anne Hébert ou de Jacques Godbout.

« Ils ont une marge de manœuvre, ils peuvent choisir des livres québécois, mais ne le font pas, résume Pierre Brodeur. L'idée est de susciter l'envie de fréquenter les œuvres québécoises, d'influencer les habitudes d'enseignement et de lecture, pour sortir du cercle vicieux qui fait qu'on ne trouve pas les livres en librairies parce que les jeunes ne les demandent pas. »

Aux yeux du délégué général du Québec, Clément Duhaime, la nouvelle formation offerte aux enseignants de la région parisienne met un terme à une situation anormale, devant laquelle les autorités québécoises ont dans le passé maintes fois marqué leur « étonnement ».

Les Québécois ne sont pas les seuls à mener cette bataille. Ils ont à leurs côtés des alliés français, au premier rang desquels on retrouve le député de Paris, Claude Goas-



Anne Hébert



Jacques Godbout

guen, président du groupe d'amitié France-Québec à l'Assemblée nationale.

Ces derniers mois, ce dernier a écrit successivement à deux ministres de l'Éducation nationale (MM. Ferry et Fillon) pour déplorer que la production littéraire québécoise, « illustre et riche de nombreux écrivains, poètes et chansonniers », ne trouve pas plus de place dans l'enseignement du français.

Aujourd'hui, les responsables québécois estiment en quelque sorte avoir mis le « pied dans la porte ». Ils ne comptent pas s'arrêter là. Leur but, à plus long terme, est d'obtenir que l'étude des grands auteurs du Québec soit nécessaire pour obtenir le « bac » ou pour passer les grands concours (le Capes et l'agrégation) qui ouvrent les portes du métier d'enseignant.



*Patricia Kaas*

THÉÂTRE DU CASINO

La tournée Sexe fort 2005

Judi 13 octobre 20 h

BILLETTS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY

Productions Olivier et Dierckx

TV5 AIR CANADA

1 800 361-4595

LAC-LEAMY CASINO LAC-LEAMY Hilton

www.casino-du-lac-leamy.com

A18 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 24 ET 25 SEPTEMBRE 2005



LES GRANDES GUEULES et Richard Turcotte > Dès 15 h 30

énergie 104.1

Une radio Astral Media

Astral Media

Il y a d'abord eu la mort qui se déclinait par centaines de milliers, dans le percutant *Un dimanche à la piscine à Kigali*, où Gil Courtemanche racontait à sa manière le génocide rwandais. Dans *Une belle mort*, l'auteur se rapproche du lecteur pour le toucher encore plus intimement en abordant, entre autres sujets, celui de l'euthanasie.

# Confrontation avec la mort

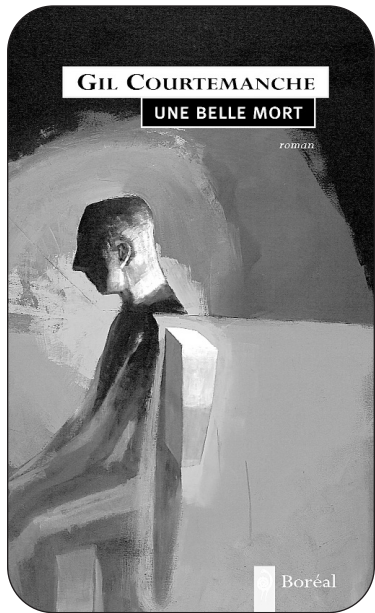
Valérie Lessard  
**LeDroit**

Pour son nouveau roman, Gil Courtemanche s'est aussi rapproché de lui-même. Après avoir puisé l'inspiration hors de lui, l'aîné de sept enfants s'est penché sur les liens parfois obligés qui l'unissent à son clan — on ne choisit pas sa famille, rappelle-t-il — et sur la relation conflictuelle qu'il a toujours entretenue avec son père, qu'il reconnaît d'emblée n'avoir jamais aimé, pour écrire *Une belle mort*.

C'est soir de réveillon et toute la famille est réunie autour de la table. Au bout de celle-ci continue de régner le paternel, malgré un Parkinson rigide avancé. Un homme que l'auteur compare à Staline, rien de moins. «L'homme le plus dangereux de la planète, c'est le petit père des peuples. L'homme le plus dangereux de la mienne, c'est mon père», écrit Gil Courtemanche.

Cet homme qui a toujours eu le dernier mot — il a même menti pour ne pas «ternir» sa réputation de pêcheur et de grand connaisseur — a aujourd'hui de la difficulté à parler. Qu'à cela ne tienne, il est au cœur des discussions et des dissensions familiales. Cela n'empêche pas non plus le malade de se faire entendre: il veut mourir, mais pas sans avoir goûté, au moins une dernière fois, à ces petits plaisirs (ceux de la table, notamment) qu'il a savourés toute sa vie. Évidemment, tandis que ses dernières volontés trouveront écho chez les uns, elles révolteront les autres. Dès lors, s'interroge l'auteur, qu'est-ce qui nous garde en vie? Qu'est-ce qui nous fait mourir à petit feu? Doit-on interdire à son père de manger du foie gras si on sait que, ce faisant, il pourrait en mourir, même si cela pourrait aussi lui procurer un rare moment de plaisir? Parallèlement, doit-on continuer à faire subir à sa mère les rares hauts et les nombreux bas associés au devoir de s'occuper d'un homme vieilli et rendu acariâtre par la maladie?

En entrevue, récemment, Gil Courtemanche se défendait bien d'offrir le portrait réel de sa famille. *Une belle mort* s'avère une œuvre de fiction, tenait-il à préciser. Cette fiction, il en a puisé l'essence auprès des siens, certes, mais l'écrivain l'a quand même retravaillée. Et alors, serait-on tenté de demander? Qu'est-ce que le lecteur gagne — ou perd — à savoir que s'il n'a pas de sœur banquière ou homéopathe, il a tout de même l'âge de son narrateur et vient aussi de convoler en justes noces avec une Isabelle de 30 ans sa cadette? Ce que Gil Courtemanche soulève, dans *Une belle mort*, va bien au-delà de la banale chronique fami-



Gil Courtemanche



liale, de toute façon: il nous confronte à nos propres questionnements, à notre propre vie de famille et au rapport plus ou moins harmonieux que l'on entretient avec la mort, la nôtre comme celle d'un proche.

Loin de se terminer en queue de poisson, *Une belle mort* se conclut sur une note qui nous harponne le cœur. Sur des phrases qui, tels des hameçons, nous ferment l'âme et provoquent autant de remous qu'un poisson se débattant pour retrouver la quiétude des eaux profondes et calmes, bien à l'abri des troublantes remises en question.

*Une belle mort*,  
Gil Courtemanche,  
Boreál, 216 pages



**Pour qui courez-vous?**

FONDATION CANADIENNE DU CANCER DU SEIN  
**la COURSE à la VIE CIBC**

Le dimanche 2 octobre 2005  
Marchez ou courez 5 km ou 1 km

Fondation canadienne du cancer du sein™

CIBC  
Pour ce qui compte dans votre vie

Pour vous inscrire, recueillir des fonds ou faire un don, visitez [www.cbcf.org](http://www.cbcf.org)

Le logo CIBC et « CIBC Pour ce qui compte dans votre vie » sont des marques déposées de la Banque CIBC.

**Les Grandes Conférences de l'Outaouais**

Conférence publique avec **Jean Bédard**

**Du pouvoir à la sagesse**  
Mardi 27 septembre 2005, 19 h 30  
Agora Gilles-Rochelleau, Maison du Citoyen

Billets : 15 \$ à l'avance ou 20 \$ à la porte ou 7 \$ pour les membres.  
Points de vente : Librairie du Soleil  
• Village Place-Cartier : 425, boul. St-Joseph, Gatineau  
• Marché By : 33, rue George, Ottawa

Initiative de la **SOCIÉTÉ GATINEAU MONDE**

Devenez membres de la SGM  
Économisez 65% du prix des billets ! Les cartes sont disponibles à la Librairie du Soleil et sur place lors des activités de la SGM.

Téléphone : (819) 771-1SGM (819) 771-1746

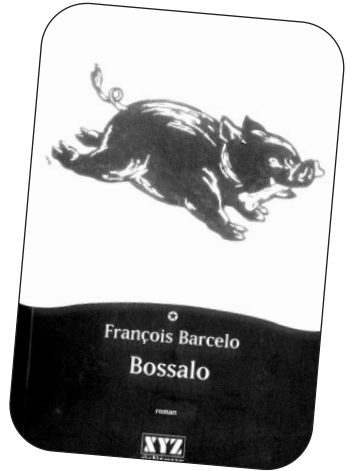
[www.gatineaumonde.com](http://www.gatineaumonde.com)

Nos principaux partenaires

Victor Bossalo porte bien son nom: c'est un véritable salopard. Et l'antipathique personnage ne peut même pas s'en prendre à son auteur (François Barcelo, en l'occurrence), puisqu'il est entièrement à sa merci, dans *Bossalo*.

# Un vrai beau salaud

Valérie Lessard  
**LeDroit**



D'entrée de jeu, Victor Bossalo comprend qu'il est en voie de tromper sa femme, alors que l'auteur du roman le mettant en vedette l'entraîne dans une virée des bars qui ne peut que mal tourner. Ce que le personnage ne sait pas encore, lui qui rentre dans la peau de ce Bossalo en même temps que le lecteur apprend qui il est, c'est que ses emmerdes ne font que commencer... Non seulement trompera-t-il sa femme, mais il en baisera une autre sans protection et ainsi contractera une blennorragie qui incitera sa conjointe à le foutre à la porte, en plus d'éventuellement le rendre aveugle. Et si sa vie personnelle fout le camp, il en va de même pour sa vie professionnelle d'éditeur, au moment où il espérait relancer son entreprise en publiant une série d'albums pour enfants sur le sida décimant la population d'ânes africains...

puisque l'antipathique personnage aboutira dans une résidence pour personnes âgées aveugles où il s'assurera de foutre le bordel en temps et lieux. Non sans en profiter, toutefois, pour se plaindre du sort qu'on réserve à ces êtres «parqués» puis oubliés dans ladite résidence

Reconnu pour manier une plume satirique, François Barcelo (qui nous a déjà donné *Tant pis*, *Chiens sales*, *J'enterre mon lapin* et autres *Aventures de Benjamin Tardif*, en plus d'écrire pour les plus petits) raconte les (més)aventures de Victor Bossalo avec sa touche d'humour — noir, il va sans dire — coutumière. La prémisse de base du roman n'est d'ailleurs pas sans intérêt: celle d'un personnage qui, n'ayant franchement pas la cote auprès de son auteur, comme c'est le cas de Bossalo, tombe de Charlybde en Scylla. Voilà qui, *a priori*, a tout pour plaire. Surtout qu'on croyait pouvoir compter sur les aptitudes de fin conteur qu'est habituellement François Barcelo pour

se mettre une autre de ses histoires drôles et grinçantes sous la dent.

Cela donne plutôt une drôle d'histoire, au demeurant fort bien écrite, qui laisse néanmoins un arrière-goût amer en bouche. C'est que la surenchère des «exploits» de Bossalo finit par faire décrocher. Certes, l'auteur n'a pas créé ce personnage pour qu'il plaise, mais bien pour qu'il rebute le lecteur. Il s'avère donc impossible de s'attacher à ce beau salaud qui, même lorsqu'il tente de mourir en héros et de redorer son blason en étant gentil, persiste et scelle son destin par ses vils instincts. Mais à force de provoquer par ses sordides penchants — sur lesquels il se plaît à rappeler qu'il n'a évidemment aucun contrôle — Bossalo en vient à susciter un certain malaise chez le lecteur. Pour ne pas dire un malaise certain.

Bossalo, François Barcelo,  
XYZ, 260 pages

★ ★ 1/2

NATIONAL ARTS CENTRE

# GALA

DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

## La célèbre soprano Kathleen Battle au Gala du CNA le 1<sup>er</sup> octobre 2005



Commanditaire présentateur, Gala du CNA  
Partenaire fondateur, Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation



Kathleen Battle

La soprano Kathleen Battle, brillante artiste cinq fois couronnée par les prix Grammy, sera la vedette du Gala, en compagnie de l'Orchestre du Centre national des Arts sous la direction musical de Pinchas Zukerman.

Jessye Norman a été contrainte d'annuler sa prestation pour des raisons de santé.

Mme Battle recueille des critiques fort élogieuses et se produit à guichets fermés dans le monde entier. **The Washington Post** a comparé sa voix magnifique et étincelante à « *la beauté éthérée d'un clair de lune hivernal* ».

Les recettes du Gala du CNA sont versées à la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation.

En assistant au Gala du CNA mettant en vedette Kathleen Battle, Pinchas Zukerman, mezzo-soprano Susan Platts et l'Orchestre du CNA, en plus de prendre part à un concert extraordinaire — vous contribuez à l'éducation d'un enfant.

Une quantité limitée de billets est en vente à la Billetterie du CNA ou par Ticketmaster au 755-1111.

Billets : 135 \$, 110 \$ et 65 \$ incluant une réception avant concert

Pour plus d'information sur le Gala composer le 947-7000 ext. 558 ou visitez nous sur le Web au [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)



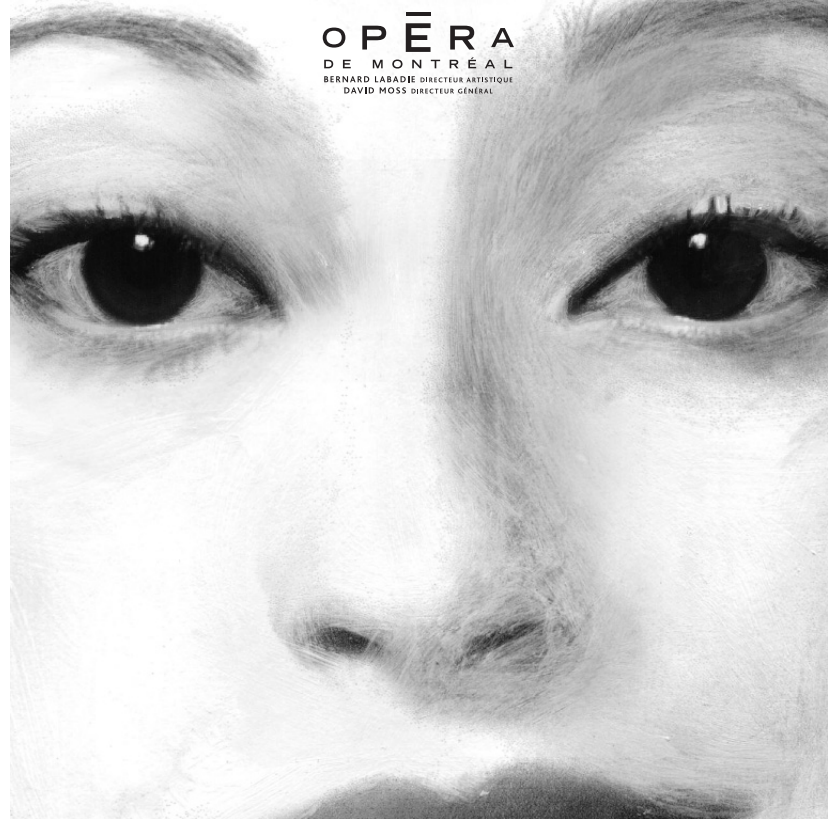
CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

Sun Life Financial

CGI Bruce Power

## REGARDEZ-MOI CES GRANDS AIRS

\*\*\* NORMA BELLINI // L'ÉTOILE CHABRIER // OEDIPUS REX & SYMPHONIE DE PSAUMES STRAVINSKY // LA CLÉMENCE DE TITUS MOZART // AÏDA VERDI // THE TURN OF THE SCREW BRITTEN



OPÉRA  
DE MONTRÉAL  
BERNARD LABADIÉ DIRECTEUR ARTISTIQUE  
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

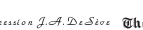
514-985-2258 / 1-877-385-2222

UN SÉJOUR DE PUR PLAISIR EN UN SEUL GESTE!

FORFAITS DIVA

\*\*\*\* OPÉRA \* RESTAURANT \* HÔTEL \*\*\*\*

FORFAITS D'UNE SOIRÉE OU TROIS SOIRÉES DISPONIBLES



Plusieurs espéraient autre chose qu'un énième recueil de nouvelles de la part de Suzanne Myre, qui avait réussi à se tailler une place plus qu'appréciable dans le monde littéraire avec ses trois premiers essais du genre.

# Nouvelles en robe de chambre

Geneviève Turcot  
**LeDroit**

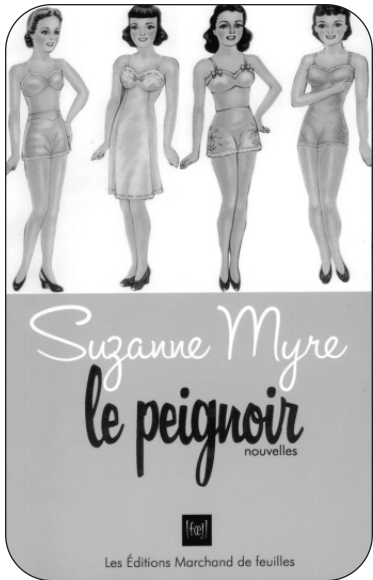
Avec son dernier-né, *Le Peignoir*, elle poursuit sa dissection du quotidien, cette fois-ci sous une rassurante enveloppe de ratine blanche.

Suzanne Myre offre six nouvelles, six points de vue de femmes qui recherchent toutes à ajouter un peu de paix et de sérénité dans leur vie. Écrits pour la grande majorité à la première personne, ces textes sont tantôt mordants, tantôt laconiques, mais toujours confortables, tel un gros peignoir douillet.

Il y a d'abord une *fan* invétérée de Bobino et Bobinette, qui, à coup de petites touches, partage un souvenir d'enfance incluant les deux protagonistes de sa passion pour le petit écran.

Il y a aussi une préposée aux bénéficiaires qui a en horreur le parfum chimique dont s'enduit chaque matin sa douce moitié, mais dont les narines frétilent lorsqu'elles croisent un collègue au parfum aphrodisiaque.

Un petit récit simple, mais rigolo. La nouvelle principale du recueil, *Le Peignoir*, qui est aussi la plus élaborée, est la plus réussie. Une artiste peintre, Manon, spécialisée dans la réalisation de cafétérias, est plongée dans une crise existentielle de création qui la rend, aux yeux de son copain, insupportable. Pour tenter de remédier à la situation, il la convainc de le suivre jusqu'à Saint-Andouille, afin de relaxer dans un spa. Le hic, c'est qu'ils n'ont de pécule que pour se payer une horrible chambre désuète, leur budget ne leur permettant aucun soin. Pas de fa-



L'écriture de Suzanne Myre est efficace et divertissante. Lauréate du prix Adrienne-Choquette en 2004 et du Grand Prix littéraire Radio-Canada en 2001, elle a le

sens du rythme, mais certaines de ses chutes tombent à plat. Un petit recueil qui ne fait que raviver le désir de voir cette auteure nous offrir un premier roman.

*Le Peignoir*, Suzanne Myre,  
Les Éditions Marchand de feuilles,  
175 pages

☆☆☆ 1/2

salle **ODYSSÉE**  
billetterie\* (819) 243-2525  
\* achat par téléphone : 2 \$ de frais par billet

855, boul. de la Gappe, Gatineau  
www.maisondelaculture.ca

**Sylvie Desgroseilliers**  
7 octobre, 20 h • 31 \$

Logos: MULTISPECC, Odyssée, LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU, Ville de Gatineau, Culture et Communications Québec, TVA-CHOT, LeDroit, Patrimoine canadien, Canadian Heritage, rockdétente.

cial, pas de peignoir. La paire est donc condamnée à se balader dans l'hôtel avec ses vêtements, tandis que tous les autres «spasmiens» déambulent dans l'attrayant peignoir fourni par le spa et qui fait mourir de jalousie Manon.

Suzanne Myre plonge dans l'intimité du couple, soulignant à gros traits l'effet du temps sur leur relation, prenant un plaisir évident à souligner leurs petits bonheurs tout comme leurs petites cruautés. Si Manon retrouve son inspiration en riant des autres couples qui marinent dans le bain tourbillon, elle rit plutôt jaune lorsqu'elle reconnaît parmi eux un ancien prof de cégep, objet de ses fantasmes à l'époque.

Dans *Le moustique erre*, une femme en quête de silence se réfugie au chalet de son amie Rachel, mais ni les moustiques, ni les voisins, ni même sa famille n'ont l'intention de la laisser tranquille.

**LES GRANDS EXPLORATEURS**  
www.LesGrandsExplorateurs.com  
saison 2005-2006

*Escales en vues... près de chez vous!*

PÉROU - 2 octobre 2005 \* ÉCOSSE - 23 octobre 2005  
MARRAKECH et Sud Maroc - 20 novembre 2005 *Hors-Série*  
MEXIQUE - 8 janvier 2006 \* ÎLES GRECQUES - 29 janvier 2006  
CHINE - 5 mars 2006 \* CORSE - 2 avril 2006

**Abonnez-vous**  
et courez la chance de gagner un circuit de 11 jours pour 2 personnes au Pérou!

Odyssée MAISON DE LA CULTURE  
Dimanche 15h et 18h 30  
1 800 558-1002

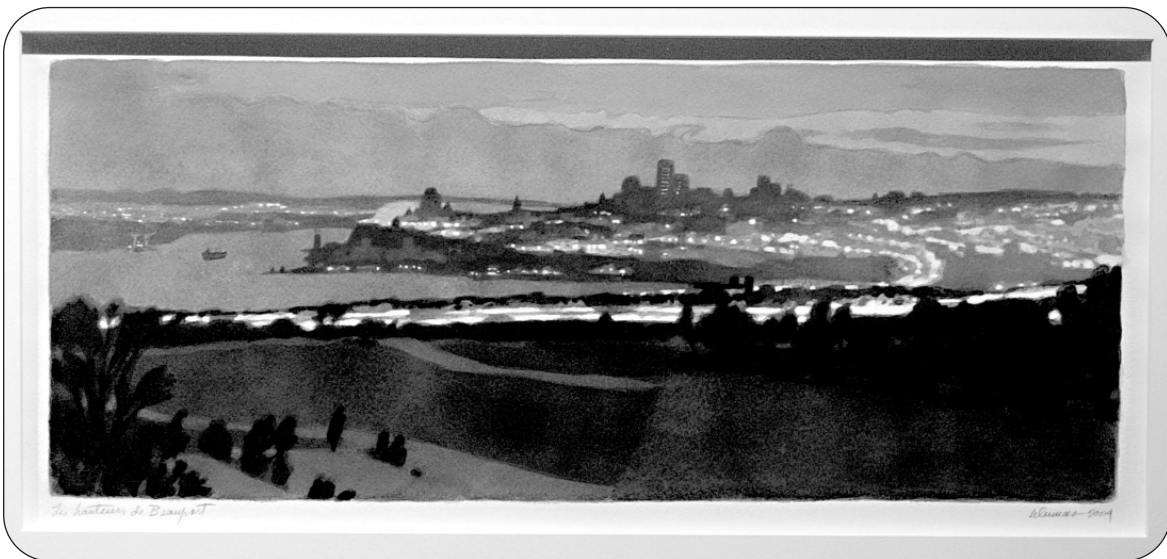
PRÉSENTÉ PAR LeDroit Groupe Investors  
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE  
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

Antoine Dumas, peintre intimiste, poète visuel de la rue, magicien de la couleur, SA couleur... Le parcours du peintre se dessine sur un demi-siècle de labeur; parcours senti, réfléchi, voulu. L'artiste l'a dit et répété: peindre est le sens de sa vie.

# Le peintre du quotidien



Le peintre, qui a exposé dans les grandes villes de la province de Québec, puis à Toronto, London et Sudbury, en Ontario, ainsi qu'à New York, tient une première exposition individuelle à Ottawa. Cette dernière se déroule à la galerie d'art Vincent. Antoine Dumas y présente 31 tableaux, des acryliques sur papier, réalisés à Québec, Montréal, Salaberry-de-Valleyfield et Ottawa.



Les Hauteurs de Beauport, d'Antoine Dumas

Malgré le fait qu'Antoine Dumas, sans doute devenu philosophe avec l'âge, déclare que l'art figuratif est sa manière, qui observe sa toile intitulée *Les Hauteurs de Beauport* pourrait tout aussi bien y voir une toile abstraite. Le sujet n'est reconnaissable que par la touche et le jeu des couleurs qui indiquent les formes. Le tableau est fort réussi et il s'en dégage une ambiance reposante, paisible, malgré le mouvement des phares automobiles.

L'Ottawa au couchant, quoique nettement plus figuratif, retient le

même degré de sérénité apaisante. Le soleil couchant et la lumière vive qu'il projette, les secteurs éclairés de certaines rues de la ville, le vert criard utilisé pour illuminer des parties de toitures du parlement, la vue adoptée de haut, tous des éléments qui témoignent des qualités qui ont fait la réputation durable du peintre.

Avec le *Temple de l'abondance*, Dumas fait un clin d'œil à l'époque dans laquelle nous vivons et fait visiblement référence à la société de consommation. Les affiches Wal-Mart, Esso, Sears, Home




Depot, Bell, Coca Cola, IGA, Zellers, B (la Baie), Air Canada, Future Shop, Re/Max, Volkswagon, Mikes, K (Kellog), et j'en passe, racontent une histoire à la Dumas. La finesse de la composition, le coloris, le mouvement, l'effervescence des personnages, rendent un tableau esthétique et fort intéressant.

Le *Vieux Lauzon* et la *Rue Wolfe* témoignent d'une époque révolue et une ambiance de douce nostalgie imprègne les tableaux. Les couleurs utilisées contribuent à créer l'ambiance. Les verts et les roses foncés du ciel du *Vieux Lauzon* constituent une liberté fantaisiste à laquelle Antoine Dumas a souvent recours pour rehausser l'effet d'un tableau... et ça marche! Il s'agit des plus beaux tableaux de l'exposition.


Durant plus de 30 ans, l'artiste a réalisé des murales, des maquettes pour opéra, illustré des manuels, exécuté une carte pour l'UNICEF, réalisé des œuvres pour timbres à Postes Canada, exécuté des sérigraphies (notamment pour le *Kamouraska* d'Anne Hébert), réalisé une toile pour le compte de la Maison Fides, intitulée *Poète affranchi: hommage à Émile Nelligan*, réalisé un carton de tapisserie tissée à Édimbourg, en Écosse, etc. Des prix et distinctions sont venus souligner le talent de l'artiste et ajouter à sa réputation. Parmi ces dernières, le peintre a été reçu à l'Académie royale canadienne des arts, en 1980.

Parallèlement à sa carrière de peintre, Dumas a enseigné à l'université Laval, à Québec, durant 35 ans. Antérieurement, il aura étudié à l'École des beaux-arts de Québec, ainsi qu'à la San Francisco Academy of Arts, aux États-Unis. L'artiste sera présent pour l'ouverture de l'exposition, demain.

**POUR Y ALLER**  
**QUOI? L'exposition Antoine Dumas, le poète du quotidien**  
**OÙ? À la galerie d'art Vincent (Château Laurier)**  
**QUAND? À compter de demain jusqu'au 2 octobre**  
**RENSEIGNEMENTS? (613) 241-1144**

Cinéma 9 Gatineau   


**invitent 100 personnes à la première**




C'est pas vrai qu'on a tout vu,  
il y a toujours pire, pire, pire...

Les voleurs d'enfance

un film de **PAUL ARCAND**

En collaboration avec 



produit par **DENISE ROBERT**  
producteur associé **DANIEL LOUIS**  
scénario de **PAUL ARCAND**

Le jeudi 6 octobre à 19h00  
au Cinéma 9 Gatineau

Remplissez ce bon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante:  
**Première Les voleurs d'enfance-Gatineau** Groupe Popcom, 2388 Beaubien Est, Montréal, Québec H2G 1N2

Nom: .....

Adresse: .....

Ville: ..... Code postal: .....

Téléphone (jour): ..... Téléphone (soir): .....

Courriel: .....

Le tirage des 50 laissez-passer doubles aura lieu le 30 septembre 2005. Détails de la promotion disponibles chez Alliance Atlantique Vivafilm. L'annonce sera publiée les 22, 23, 24 septembre 2005. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

À l'affiche dès le 7 octobre!

www.allianceatlantisvivafilm.com

LES GRANDS EXPLORATEURS

PRÉSENTÉ PAR  **Groupe Investors**  
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE  
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

www.LesGrandsExplorateurs.com



Pérou

à la découverte des côtes perdues



Josée Gaudreau

DIMANCHE 2 OCTOBRE

18 h 30



855, boul. de la Gappe  
Gatineau

Ce film d'aventures, combinant à la fois défis physiques, découvertes ethnographiques et archéologiques, prend forme au cœur de ces montagnes où vivent les Indiens quechuas. Découvrez les mystérieuses cités perdues des Incas qui nous sont révélées en exclusivité par les images de cette exploratrice québécoise.

1 800 558.1002 ou 819 243.2525

Réservez vos sièges dès maintenant!



Projet Les Hauteurs de Constructions La Vérendrye

Une vue imprenable sur la ville



Cahier publicitaire

# Mon habitation



(Photo: RocheBobois)

## Dossier

La moquette ne porte plus sur terre!

### déco

Une, deux et trois consultations... en une A39



### recette

Steaks de porc aux pommes  
A38

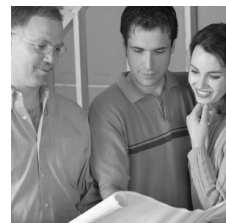


### horticulture

Le vinaigrier à feuilles découpées fait fureur en Europe  
A41

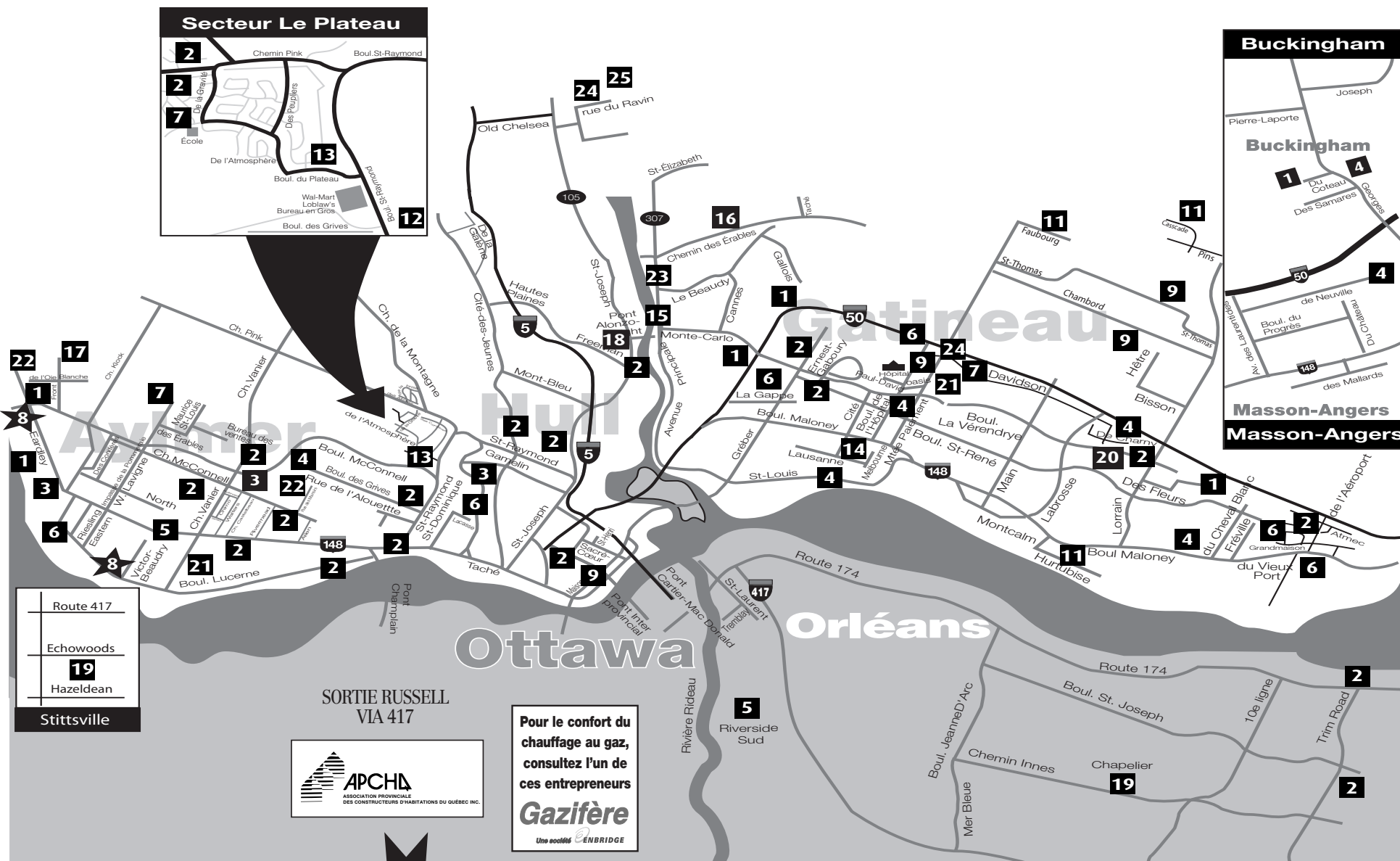


# Le guide des projets domiciliaires



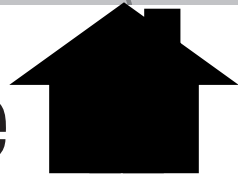
Réservez votre espace publicitaire au **562-7747**

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <b>1</b> <b>chabibat</b> construction   669-0333                          | <b>9</b> <b>CDM</b> CONSTRUCTION   561-1971                | <b>18</b> <b>MODULEX</b>   827-4997                                |
| <b>2</b> <b>LE GROUPE BRIGIL</b> CONSTRUCTION   669-4663                  | <b>11</b> Seigneurie <b>Faubourg</b>   663-5297   671-1900 | <b>19</b> <b>MAISONS LEMAY</b>   831-2887                          |
| <b>3</b> <b>MAISONS LEMAY</b>   595-2482                                  | <b>12</b> <b>LES JARDINS MONSARRAT</b>   595-2999          | <b>20</b> <b>Les Constructions La Vérendrye</b>   663-0003         |
| <b>4</b> <b>LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE</b>   986-1128                 | <b>13</b> <b>JUNIC</b>   595-5962                          | <b>21</b> <b>memora</b> construction   771-4555                    |
| <b>5</b> <b>RICH CRAFT</b> Constructeurs de maisons de qualité   682-7000 | <b>14</b> <b>du BARRY</b> CONSTRUCTION INC.   568-2555     | <b>22</b> <b>LE GROUPE KOVAL</b> ENTREPRISE DE BÂTIMENT   664-6448 |
| <b>6</b> <b>Les Habitations Boulardier</b>   568-0884                     | <b>15</b> <b>LES BÉLÉZES BONNEVILLE</b>   771-6960         | <b>23</b> <b>LES CARPENTERS DE LIMBOUR</b>   246-8293              |
| <b>7</b> <b>CHARTRO</b>   669-4722  | <b>16</b> <b>FRANÇOIS LIMBOUR</b>   561-5491               | <b>24</b> <b>CanadaLog Homes</b>   827-7765                        |
| <b>8</b> <b>LES CONSTRUCTIONS GERIK</b>   682-3378                        | <b>17</b> <b>BENA</b> CONSTRUCTION INC.   771-9099         | <b>25</b> <b>PARAGON</b>   827-7765                                |



**8**

## La maison de la semaine



- Constructeur : **Constructions Gerik**
- Adresse : **422, Arthur Quesnel**
- Projet : **Village Lucerne**
- Superficie : **1906 pi car.**
- Modèle : **525-1**
- Nombre de chambres à coucher : **4**



Vous croyez avoir tout vu!

# Des nouvelles collections de moquettes très étonnantes

Julie Gagné

Collaboration spéciale

Mettant dorénavant pleinement en valeur le magnifique mais trop uniforme plancher de bois franc, les moquettes sont très en vogue, très très en vogue. À vrai dire, les moquettes sont devenues des objets de luxe, de véritables œuvres d'art. Signées par leur créateur, elles jouent avec les formes, signes et motifs. Et elles peuvent même être réalisées sur mesure à partir d'un dessin ou pour s'agencer à votre décor.

En matière de moquettes, l'entreprise Namimarquina, de Barcelone, en Espagne, surprend par son originalité qui n'a comme frontière que l'imagination. Exportant dans plus de 45 pays, dont au Canada, la moderne entreprise étonne et séduit à la fois. Une visite de son site Internet [www.nanimarquina.com](http://www.nanimarquina.com) s'impose évidemment. Vous y découvrirez tout ce qu'il y a de plus tendance au plan du design de moquettes à l'allure contemporaine.

Vous y découvrirez près de 30 collections au goût du jour. Et même de demain! Entre autres modèles, Aros retient l'attention par son côté rond inégal. Sortie de l'imagination de nulle autre que Nani Marquina, la designer fondatrice de l'entreprise, Aros marie, à votre choix, deux des trois couleurs vert forêt, noir ou bourgogne dans différentes dimensions. Tuftée en laine Bikaneri de Nouvelle-Zélande, cette moquette, à la fois subtile et non subtile, est définitivement... presque parfaite!

Dans les mêmes fibres, il y a aussi Stone-Wool, de petites carpettes en forme de pierres plates et dans les tons unis de beige, noir, gris et or. Signées par l'Argentin Diego Fortunato, elles constituent un impératif pour l'entrée. Ou plutôt pour une entrée remarquée!

Grâce au modèle Flying Carpet, la moquette ne porte plus sur terre. Créée en tandem de deux designers, la pièce tissée à la main dans une laine provenant de Nouvelle-Zélande est surélevée d'une dizaine de pouces à deux des extrémités. C'est la moquette meuble, celle qui permet vraiment de s'y étendre en tout confort, pour s'amuser avec les tout petits, s'éclater ou tout simplement dévorer un bon livre. Dans les tons de gris ou de pistache. Pour la différence!

Et puis, il y a tous les autres modèles, la très espagnole Carmen aux couleurs de la corrida et la très à la mode Cuks, une carpe à poils long, le fameux shag... La Fit, des tapis circulaires à imbriquer l'un dans l'autre. Les colorés Clown, Cuadros et Sybilla, la Zen, la latino De yute, la Dhurries à rayures, les énormes cercles multicolores de la Dots, la Floc aux tons entre autres de moutarde, la traditionnelle Patchwork, les remarquables Alambre et Ovo signées Nani, l'exotique Rajasthan et tous les autres.

## Pop Art

C'est 82 dessins dans six collections de tapis en laine de Nouvelle-Zélande, dessinées par le prestigieux designer indien Suresh Rateria et fabriquées en laine que nous présente l'entreprise Rugs & Riches. Le tout distribué en ligne par la très française agence Cholleton. Vive la mondialisation!

La collection Pop transpire les années 70. La VDS, à l'allure d'une véritable galerie d'art contemporaine, expose des tapis à l'apparence de toiles modernes. La J.Borker regroupe des formes géométriques et des motifs d'inspiration orientale. La Strips répond pleinement à la tendance actuelle qui réclame des rayures



Le modèle Pop de Rugs & Riches.



Philippe Chleq.



Très à la mode, le fameux shag ne domine toutefois pas le marché des moquettes, ni celui du tapis.

verticales et horizontales. La Botanix propose des motifs d'inspiration florale. Et la Natural des dunes de sable et autres éléments de notre chère nature.

## Tapis-Textes

Architecte de formation, le parisien Philippe Chleq est représenté au Canada par Sigma Creators. Licier-créateur, il conçoit les remarquables tapis-textes dans des éditions limitées.

Épousant la tradition du Talim et ses codes millénaires qui régissent les signes symboliques des tapis, Philippe Chleq préserve l'esthétique, le caractère et le mystère des tapis anciens. Tout en poursuivant sa recherche, il rénove cette tradition en transposant dans une écriture contemporaine, codée par lui, de nouveaux « messages » d'illustres personnages. Des extraits de la Genèse, de Nietzsche et quoi encore! De l'Antiquité à aujourd'hui... Entre autres modèles, Fusion, Meteore, Les flammes, Les granges d'or et Hieroglyphe. Pour ceux qui veulent tenter de décoder le code Chleq!

## Sur mesure!

En opération depuis 1994, Sigma Creators rend disponibles les collections de nombreux artistes de calibre international. Elle

offre aussi la possibilité de faire fabriquer sur mesure et à la main au Népal un tapis en laine tibétaine, de la Nouvelle-Zélande ou une combinaison des deux. Pour s'agencer parfaitement à votre décor! À moins que vous ne préfériez que l'entreprise ne reproduise un dessin! Avec maquette à l'échelle, bien sûr!

Pour ce faire, vous pouvez passer par un ou une designer d'intérieur ou vous adresser à la boutique Roche-Bobois située au 22, rue York, à Ottawa. Que vous optiez pour une création haut de gamme d'un artiste ou pour un produit sur mesure, différents styles de tapis s'offrent à vous. Des tapis durables, lavables, présentant une finition irréprochable et vieillissant bien! Des Dhurry réversibles, idéal pour ceux qui ont une propriété sur le bord de la mer ou qui souffrent d'allergies respiratoires. Une collection Naturelle aussi! Des tapis de soie ou en chanvre et en ortie. De véritables œuvres d'art!

## Petit budget

Les économes peuvent toutefois se rabattre sur la nouvelle collection Lydia disponible chez Ikea. Des modèles signés, conformément à la tendance, mais dont les prix de détail varient entre 89 \$ et 249 \$. Touffetés à la main mais dans des matières moins nobles.

Pour obtenir de plus amples informations sur les produits ou les entreprises mentionnés dans cet article, vous pouvez consulter les sites Web suivants :

Ikea : [www.ikea.com](http://www.ikea.com)  
nanimarquina : [www.nanimarquina.com](http://www.nanimarquina.com), (514) 295-4545  
Sigma Creators : (514) 846-3249  
Rugs & Riches : [www.cholleton.fr](http://www.cholleton.fr)

Les tuiles aux motifs floraux d'Interface : une seule suffit parfois à ajouter la petite touche qui fait toute la différence. À moins que vous ne préfériez couvrir entièrement une surface.



Popularisées via Internet par l'entreprise américaine Interface, les tuiles modulaires de tapis ont actuellement la cote.

# Les tuiles de tapis modulaires ont la cote

Julie Gagné

Collaboration spéciale

Si le tapis mur à mur fait toujours office de couvre-plancher dans les constructions neuves, plus particulièrement pour l'étage supérieur et le sous-sol, les tuiles de tapis modulaires ont définitivement la cote.

Ce sont, à vrai dire, elles qui vont certainement sauver l'industrie canadienne de la baisse spectaculaire des ventes qui l'affecte depuis l'an 2000. Selon les données les plus récentes de Statistique Canada, les ventes des fabricants canadiens sont passées de plus d'un milliard \$ en l'an 2000 à un peu plus de 785 millions \$ en 2003, un chiffre d'affaires comparable à celui de l'année 83.

Après avoir offert les très pratiques et interchangeables tuiles de tapis au marché commercial et institutionnel, l'entreprise américaine Interface a décidé d'offrir, sans tambour ni trompette, le produit au marché résidentiel via Internet.

Selon Carole Thibault, représentante de la division commerciale d'Interface basée dans la région de Montréal, les ventes sur le Web se sont chiffrées à trois millions \$ la première année pour atteindre trois fois ce montant la troisième année.

L'entreprise offre de nombreux modèles aux diverses formes et couleurs très tendances permettant de réaliser de très belles mosaïques. Des modèles unis, floraux, à l'apparence du bambou et quoi encore! De quoi vous amuser à concevoir un plancher des plus originaux.

Principal manufacturier canadien et un des principaux en Amérique du Nord, avec ses tapis griffés Peerless, Coronet, Laura Ashley et bien d'autres, Beaulieu Canada offre aussi de telles tuiles via sa nouvelle collection Vizani. Des tuiles qui viennent avec ou sans cabochons, des petits éléments décoratifs s'installant à chaque coin.

« Pour une même quantité de tapis, les tuiles modulaires offrent une très grande flexibilité en matière de design, spécifie Patrick Hébert, directeur des ventes, région du Québec pour l'entreprise. Aucun installateur n'est nécessaire. C'est comme des blocs Lego! Comme elles ne sont pas collées, mais plutôt installées avec du velcro et qu'elles s'enlèvent très facilement, on peut jouer avec et les placer où on le désire. »

« Les tuiles de tapis modulaires s'avèrent aussi beaucoup plus faciles à nettoyer. Sans compter, ajoute-t-il, qu'elles donnent accès au sous-plancher et qu'une tuile abîmée ne signifie pas le changement du tapis mur à mur. »

## Écologiques?

De façon à faire face à la tendance écologique actuelle, les manufacturiers accordent aussi une importance certaine aux matériaux utilisés. Beaulieu Canada contribue actuellement au recyclage des bouteilles de plastique en utilisant la fibre pour la fabrication des tapis portant l'étiquette Ecotek. C'est entre autres le cas de certains modèles de la collection Peerless Confort.

Au moment où ils font des efforts considérables au plan écologique, les manufacturiers attendent impatiemment les résultats d'une étude de l'Environmental Protection Agency des États-Unis portant sur les liens possibles entre le Teflon, entrant dans la composition, non seulement des poêles et vêtements, mais aussi du tapis, et le cancer.

## Apparence

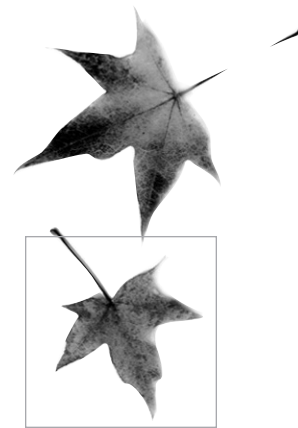
« Même si la mode berbère est encore très forte, elle n'est définitivement plus une nouveauté. En matière d'apparence, on observe de plus en plus la pratique de combiner les fibres bouclées et coupées pour faire un patron. C'est entre autres le cas du procédé de fabrication LCL de Beaulieu Canada, précise M. Hébert. Les fleurs et les imprimés géométriques sont populaires depuis deux ans. Les tapis touffetés remplacent les traditionnels imprimés. Quant aux couleurs, les tons de terre, beige, crème, vert et or dominent en matière résidentielle. »

Pour obtenir de plus amples informations sur les produits ou les entreprises mentionnés dans cet article, vous pouvez consulter les sites Web suivants :

Beaulieu Canada : [www.beaulieucanada.com](http://www.beaulieucanada.com), 1 800 625-5585  
Interface : [www.interface-flor.com](http://www.interface-flor.com)

## Mon habitation

Cahier publicitaire



Projet Les Hauteurs de Constructions La Vérendrye

# Résidences de rêve et vue sur la ville!



Le projet Les Hauteurs offre de très belles résidences à prix plus qu'abordables.

Imaginez une résidence de rêve sur un magnifique terrain de 200 pieds de profondeur, sans voisins à l'arrière et offrant une vue panoramique du centre-ville et de la vallée de l'Outaouais. De tels emplacements sont, aujourd'hui, devenus presque introuvables, mais il en reste encore une demi-douzaine situés sur la rue de Charny, à Gatineau, dans la phase VIII du projet Les Hauteurs de l'entrepreneur Constructions La Vérendrye.

« C'est la dernière chance d'avoir des terrains avec vue

sur la ville, explique Pierre Lake, propriétaire des Constructions La Vérendrye. La vue est extraordinaire à cet endroit, et les gens sont émerveillés. Un des acheteurs me disait : "C'est magnifique! On voit l'ex-ville de Hull et Ottawa jusqu'à Orléans. Quand on loue une chambre d'hôtel, on paie un supplément pour avoir une vue comme ça, et nous on l'a en tout temps." »

Le secteur de la rue de Charny est situé à proximité de l'intersection du boulevard La Vérendrye et de la rue Davidson, à quelques pas de la polyvalente Nicolas-Gatineau et de la sortie du boulevard Labrosse de l'autoroute 50. Cette phase du projet Les Hauteurs est constituée exclusivement de maisons unifamiliales, dont un nouveau modèle de bungalow qui s'ajoute à l'excellente gamme de résidences existantes. Ce bungalow sera aussi disponible en version jumelée dans d'autres phases du projet Les Hauteurs, notamment sur la rue Gibeault.

Les acheteurs seront heureux de savoir que le design des bungalows et cottages des Constructions La Vérendrye est conçu de façon à garder le cachet homogène du projet Les Hauteurs.

### Catégorie à part

Les Constructions La Vérendrye continuent de se distinguer de la concurrence. Contrairement à la plupart des constructeurs, ce que l'acheteur voit dans les maisons témoins construites par l'équipe de Pierre Lake fait partie de l'offre. Pas de mauvaises surprises. Tous les modèles comprennent du bois franc au salon et pour les escaliers, des armoires en couleurs de la céramique à l'entrée et dans la salle de bain, et plus encore.

Et bien sûr, le prix d'achat comprend le terrain, les taxes et les frais de notaire. Toutes les maisons des Constructions La Vérendrye sont couvertes par une garantie de maison neuve.

En plus d'offrir de belles résidences à un prix abordable, le projet est admirablement bien situé : à distance de marche d'écoles primaires et secondaire, d'un centre commercial de quartier, de l'autoroute 50, mais juste assez loin pour ne pas entendre le bruit de la circulation. « C'est l'endroit idéal pour élever une famille ou pour profiter d'une retraite bien méritée. C'est l'un des beaux coins tranquilles de Gatineau, un endroit merveilleux », constate Pierre Lake.

### Acheter au prix de 2005

Ce dernier souligne d'autre part l'avantage de conclure une transaction sans délai parce que les prix augmenteront le 1<sup>er</sup> mars prochain, et l'augmentation risque d'être appréciable à cause de la flambée des prix du pétrole qui se répercutent sur certains matériaux et sur le transport. « Pour profiter des prix de cette année, il faut prendre possession de la maison avant le 1<sup>er</sup> mars 2006 », précise M. Lake.

Le public est invité à visiter les maisons témoins situées à l'angle de la rue Davidson Est et du boulevard La Vérendrye. « Venez constater notre passion pour le métier, souligne Pierre Lake. Nous vous offrirons un service personnalisé et vous aiderons à réaliser votre rêve! »

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le projet ou sur les Constructions La Vérendrye, il suffit de composer le (819) 663-0003.



HAVRE  
**Wakefield**  
HARBOUR

Rien de comparable!

VENEZ VOIR NOS  
SPÉCIAUX VALIDES  
POUR UN TEMPS  
LIMITÉ  
Plus de 75% vendu

- Inclus :
- Piscine
  - Gymnase
  - Tennis
  - Capitainerie
  - Quai

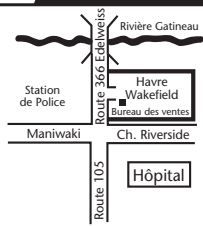
[www.havrewakefield.com](http://www.havrewakefield.com)

### À proximité :

- Golf
- Ski
- Restaurants
- Pharmacie
- Hôpital
- et plus...

INFORMATIONS : **Renaud Plourde (819) 459-4417 ou (819) 775-2838**

Ouvert 7 jours semaine / Lun. - mar. - mer. de 10 h à 19 h / Jeudi de 10 h à 17 h / Vendredi sur rendez-vous / Sam. - dim. de 12 h à 17 h



# Début de la phase IV du projet Manoir Lavigne

Boulet Construction a procédé, lundi dernier, au début des travaux de la phase IV du développement du Manoir Lavigne, à Gatineau.

« Cette partie de l'immense développement du Manoir Lavigne ne se démarque pas seulement par son côté investissement économique, mais aussi et surtout par son style particulier et la clientèle à qui elle s'adresse », a indiqué Pierre Boulet, le propriétaire de l'entreprise, en présence de quelques dignitaires, dont le maire de Gatineau, Yves Ducharme.

« Il existe une demande intéressante au chapitre de la maison jardin et le style Renaissance du projet lui confère un cachet impressionnant, tout en gardant en tête le côté abordable de ces superbes maisons jardins. La phase IV verra l'érection de 108 unités donnant au secteur un style particulièrement spécial qui permettra aux acheteurs de bénéficier d'un panorama de rue unique, assurant pratiquement une excellente valeur de revente », de souligner M. Boulet.

Les acheteurs de ces maisons pourront profiter d'une surface habitable plus que spacieuse, puisqu'on parle ici d'environ 1492 pieds carrés avec garage à partir de seulement 159 900 \$, mais aussi d'une propriété privée avec terrain alliant le plaisir de la maison unifamiliale et les avantages d'une copropriété, évidemment sans les frais s'y rattachant.

« Pour les personnes s'approchant de la retraite et aimant voyager, pour les gens pour qui le budget de la maison ne doit pas affecter le plaisir de vivre, pour les jeunes à la recherche d'une première maison ou pour les travailleurs autonomes qui ont leur bureau à la maison, la maison jardin demeure la solution idéale », d'indiquer M. Boulet.

Le projet est actuellement en cours de construction et les premiers propriétaires pourront prendre possession de leur future résidence à compter du 1<sup>er</sup> novembre prochain.

Cette phase du projet représente à elle seule des retombées économiques de près de 20 millions \$ sur un projet qui a déjà jusqu'à maintenant vu la construction de près de 1000 maisons unifamiliales, ce qui représente des investissements de plus de 150 millions \$.

Tout le projet, une fois terminé, aura vu se construire plus de 1600 résidences ainsi qu'un apport économique d'environ 275 millions \$.

La proximité des centres-villes de Gatineau et d'Ottawa se veut un atout important pour les propriétaires du Manoir Lavigne qui veulent économiser et profiter des avantages des transports en commun de la ville de Gatineau. Les nombreux parcs et terrains de golf du secteur Aylmer, ainsi que les pistes cyclables représentent d'autres attraits non négligeables du projet. Une des plus attrayantes garderies du secteur Aylmer, La Ribambelle est au cœur de ce quartier en plein développement.

Le Manoir Lavigne possède aussi deux stations de pompages lui permettant de bénéficier d'un approvisionnement d'eau potable plus qu'adéquat.

Un environnement agréable, une qualité de construction supérieure et un prix d'achat des plus raisonnables, voilà en quelque sorte ce qu'offre le Manoir Lavigne à ses propriétaires.



**Le président de Construction Boulet, Pierre Boulet, a mis la main à la pâte et s'est improvisé chauffeur de pelle mécanique pour amorcer les travaux de la phase IV du Manoir Lavigne.**

## Développement Côte d'Azur

**Le Pradet**  
63 De Pradet, Gatineau  
1246 pi<sup>2</sup>



Beaucoup d'extras



**Le Montagnais**  
131 De Pradet, Gatineau  
1613 pi<sup>2</sup>  
• Sortie au sous-sol •

Ouvert samedi & dimanche  
12h à 17h

### Possession Immédiate

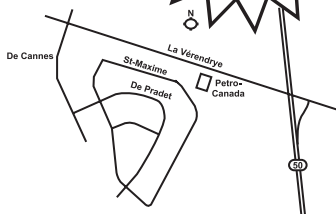
5000 pi<sup>2</sup> à 6500 pi<sup>2</sup>

45% Vendu

Rue St-Maxime et De Pradet

**TERRAINS À VENDRE**

à partir de  
**\$42 000\***  
(Services inclus)



**(819) 743-6425**

**Habitations**  
550

\* Taxes en sus



*Maisons jardin de prestige dans un emplacement idéal.*

*Près des parcs, pistes cyclables, terrains de golf, marina et grands magasins et à quelques minutes des centres-villes d'Ottawa et de Gatineau.*

1492 pi. ca. avec garage.

**159 900 \$** (tx incl.)  
unité de centre avec garage

**174 900 \$** (tx incl.)  
unité de coin avec garage



### POSSESSION RAPIDE

Vaste choix d'unifamiliales

### TRIPLEX

Triples neuf 3 X 3 c.c.  
Construction de qualité, très bonne insonorisation. Idéal pour investisseur ou proprio occupant!



### NOUVEAU PHASE IV

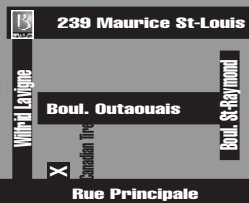
Maintenant en vente. Réservez votre unité dès maintenant et profitez d'un meilleur prix.

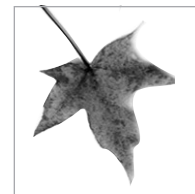
Venez visiter notre centre de présentation.

Lundi au jeudi de 13 h à 19 h  
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h



(819) 682-8288  
239 Maurice St-Louis  
(Manoir Lavigne, Aylmer)  
www.bouletconstruction.com





Projet domiciliaire Les Vieux Moulins

# Construction Chabiat fait de Novoclimat son standard



Plusieurs dignitaires ont participé au lancement du projet domiciliaire Les Vieux Moulins. Sur notre photo, on aperçoit, de gauche à droite, Lucie Plante, responsable du concept Novoclimat unifamiliale à l'Agence de l'efficacité énergétique du Québec, Yves Ducharme, maire de Gatineau, de même que Line, Claude, Philippe, Louis, et Marc Charette, les copropriétaires de Construction Chabiat.

« Avec un objectif de 200 nouvelles maisons par année au cours des 10 prochaines années, le projet Les Vieux Moulins sera le plus important développement domiciliaire Novoclimat à ce jour dans tout le Québec. C'est un pas important pour l'industrie de la construction en Outaouais. En faisant de Novoclimat son standard, Construction Chabiat fait figure de leader et se positionne très avantageusement sur le marché », a déclaré Lucie Plante, porte-parole de l'Agence de l'efficacité énergétique du Québec (AEEQ), jeudi dernier, à l'occasion du lancement du projet domiciliaire Les Vieux Moulins.

Situé à l'angle du boulevard des Outaouais et de la rue Front, adossé au terrain de golf Les Vieux Moulins dans le secteur Aylmer, le dernier-né des projets de Construction Chabiat constitue, par sa taille, une première outaouaise et québécoise. Line Charette, copropriétaire de Construction Chabiat, a en effet annoncé que toutes les maisons unifamiliales et jumelées de ce méga projet seraient construites selon les rigoureuses normes énergétiques des maisons Novoclimat établies par l'Agence.

Cet ambitieux projet de 2000 unités de logement, représentant un investissement total de plus de 500 millions \$, proposera ainsi aux acheteurs de maisons neuves « des habitations plus saines et mieux isolées, garantissant ainsi des économies de 25 % et plus sur la facture énergétique, en comparaison avec les maisons conventionnelles », précise Mme Charette. Les premières maisons témoins sont déjà en construction et le bureau de ventes est ouvert à l'angle du boulevard des Outaouais et de la rue Front. Les premiers occupants du projet Les Vieux Moulins pourront entrer dans leur nouvelle maison Novoclimat à la mi-janvier prochain.

La construction selon les normes Novoclimat assure des planchers plus chauds et confortables, l'élimination de courants d'air désagréables, un air intérieur plus sain, des portes et fenêtres plus étanches et efficaces et un chauffage performant. Par ailleurs, les spécialistes de l'Agence de l'efficacité énergétique offrent un soutien technique durant la construction et font une inspection avant la fermeture des murs et après la fin des travaux.

Mme Charette a insisté sur l'importance que Construction Chabiat accordera à l'environnement dans le projet Les Vieux Moulins en protégeant au maximum les boisés, les cours d'eau et autres zones sensibles. Les terrains ainsi protégés représentent 40 % des 200 acres du projet qui comprendra éventuellement toute la gamme de résidences : unifamiliales, jumelées, duplex jumelés, triplex, multi-logements et copropriétés. La construction du projet s'étalera sur une période de 8 à 10 ans.

La présence d'un seul constructeur pour les 2000 unités assurera au projet une belle homogénéité et une excellente valeur de revente, a poursuivi Mme Charette.

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, présent à la conférence de presse, n'a eu que des éloges pour le projet Les Vieux Moulins. Il a félicité la famille Charette, propriétaire de Construction Chabiat, d'avoir privilégié la norme Novoclimat et de contribuer ainsi à faire de Gatineau « une ville où il fait bon vivre. »

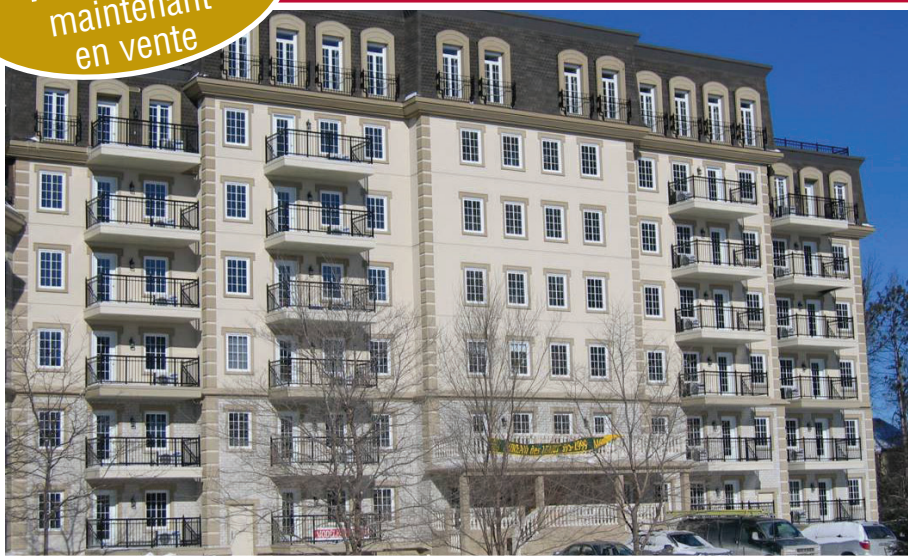
Pour en savoir plus sur le projet Les Vieux Moulins et sur Construction Chabiat, il suffit de visiter le site [www.chabiat.com](http://www.chabiat.com).

UN CACHET EUROPÉEN  
AU COEUR DE L'OUTAOUAIS

## LES JARDINS MONSARRAT

Phase II

Phase III  
maintenant  
en vente



### Heures d'ouverture

Lundi de 16 h à 19 h  
Mardi de 11 h à 19 h  
Mercredi, jeudi de 11 h à 20 h  
Vendredi de 12 h à 15 h  
Samedi, dimanche de 12 h à 17 h

*Un rêve, une  
réalité, une vraie vie  
de château*

- Site exceptionnel
- Condominium de luxe
- Balcon
- Stationnement intérieur optionnel
- Fenestration en vinyle aucun entretien
- Piscine extérieure chauffée
- Structure d'acier et béton
- Nouvelle construction
- Air climatisé
- Terrasse commune sur le toit

**OCCUPATION IMMÉDIATE**

Modèle à  
visiter

2 c. à c.  
à partir de

**189 000**\$

TPS ET  
TVQ net  
incluses

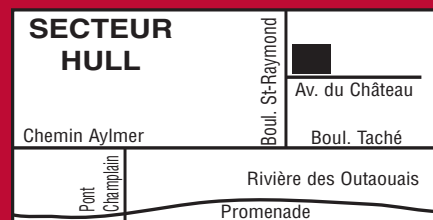
Renseignements

(819) **595-2999**

[www.jardinsmonsarrat.ca](http://www.jardinsmonsarrat.ca)

103, avenue du Château,  
secteur Hull, J9A 3E1

(angle St-Raymond anciennement ch. de la Montagne et avenue du Château)





# Construction Junic dévoile de nouveaux modèles de maison dans le secteur Le Plateau

Construction Junic investira plus de 160 millions \$ dans le secteur Le Plateau au cours des trois prochaines années en ajoutant à sa gamme existante des maisons unifamiliales, de semi-détachés et de nouvelles copropriétés en béton.

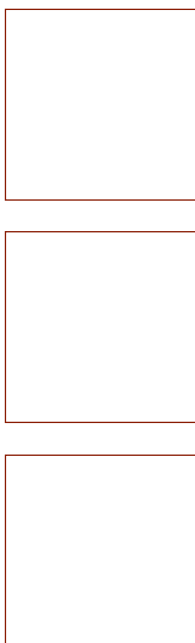
C'est ce qu'ont annoncé ses copropriétaires, Charles et Dorothy Tremblay, lundi soir dernier, à l'occasion de l'inauguration officielle de six nouvelles maisons témoins dans le secteur Le Plateau, un quartier en forte croissance depuis quelques années déjà.

Représentant un investissement de plus de 1 500 000 \$, ces six superbes maisons témoins constituent la prochaine étape dans le développement de ce secteur en forte croissance depuis quelques années déjà.

Aux dires d'un représentant de l'Association de la construction du Québec (ACQ) : « Construction Junic a encore une fois placé la barre très haute pour l'industrie de la construction au Québec avec ses merveilleuses maisons témoins. »

## Construction Junic

Fondée en 1984, Construction Junic est présentement le constructeur attitré dans Le Plateau, pour les produits de maisons unifamiliales. Dirigée par Charles et Dorothy Tremblay, respectivement président et vice-présidente, l'entreprise possède son siège social, de même que son prestigieux Centre de présentation situé au 8, boulevard du Plateau à Gatineau.



De gauche à droite, on aperçoit Nicolas Tremblay, maître de chantier, Camille Villeneuve, promoteur du projet Le Plateau, Robert Huard, représentant de La GarantieQualité Habitation, Carol Gunn, décoratrice d'intérieur, Yves Ducharme, le maire de Gatineau, Dorothy Tremblay, vice-présidente, Charles Tremblay, président de Construction Junic et Justin Tremblay, gérant de projet.

**(819) 771-9099**

Les avantages DE LA VILLE  
Le décor enchanteur DE LA CAMPAGNE

- MAISON DE HAUTE QUALITÉ
- PROJET SITUÉ À QUELQUES MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA
- À PROXIMITÉ DES PARCS, CLUBS DE GOLF, MARINA, CENTRES-VILLES ET BEAUCOUP PLUS!

VISITEZ NOTRE MAISON MODÈLE AU 2 DE L'OIE BLANCHE (SECTEUR AYLNER)

**BONUS** 5 appareils ménagers ou climatisation centrale  
Venez visiter au 2 de l'Oie Blanche (Secteur Aylmer)

5 modèles à visiter de 1 095 p.c. à 2 080 p.c.

À partir de **168 900\$\***

\* Certaines restrictions s'appliquent.

**BENA CONSTRUCTION INC.**

[www.benahomes.com](http://www.benahomes.com)

**NOUVELLE PHASE PRÊTE À CONSTRUIRE**

**Le Tecumseh      Le Kingsmere**

Tout le confort rêvé

**TAUX BANCAIRE 4,44% /5 ans**

Venez nous rencontrer au 83 De Fontenelle, Gatineau

**BUREAU DES VENTES OUVERT :**  
Lundi, mardi et jeudi de 13 h à 20 h  
Mercredi de 16 h à 20 h  
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h

[www.dubarry.net](http://www.dubarry.net)

**Village Tecumseh**

Pour plus d'information contactez Lou Beausoleil au

**819.568.2555**

RBQ : 1936-0098-03



# Une baisse des mises en chantier est à prévoir



Après avoir atteint, l'an dernier, le total de 58 448 unités, le nombre de mises en chantier devrait se situer entre 50 000 et 53 000 unités, et diminuer à nouveau l'an prochain pour terminer aux alentours de 45 000 unités.

C'est, du moins, les prévisions économiques 2005-2006 dévoilées par l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), en fin de semaine dernière, dans le cadre de son 44e congrès annuel qui s'est déroulé à l'hôtel Hilton Lac-Leamy.

Pour les six premiers mois de 2005, les mises en chantier ont diminué de 15,7 % par rapport à la même période, l'an dernier. Les mises en chantier de maisons individuelles ont baissé de près de 12 % alors que celles des logements collectifs affichent un repli de 18,4 %.

« Ce repli des mises en chantier correspond à la création de ménages et l'évolution démographique observés, ce qui ne devrait toutefois pas empêcher le nombre des mises en chantier de se comparer avantageusement à la moyenne des dernières années », a indiqué l'organisme, dans un communiqué.

Au cours des dernières années, la bonne croissance de l'économie canadienne et québécoise, la diminution du chômage et la réduction des taux d'intérêt ont été des éléments déterminants de la forte croissance de l'activité dans l'industrie de la construction résidentielle.

La réunion de ces conditions a eu un impact significatif sur le nombre de mises en chantier, qui sont passées de 27,6 milliers à 58,4 milliers d'unités entre 2001 et 2004, soit une augmentation de 111 %. L'an dernier, les mises en chantier totales au Québec ont augmenté de plus de 16,2 % pour atteindre 58 448 unités, un niveau qui n'avait pas été atteint depuis 1988.

## Maison neuve : un léger fléchissement

Dans pareil contexte, les constructeurs d'habitations affichent une certaine prudence pour les prochaines années. Une enquête réalisée auprès d'entrepreneurs par l'Association canadienne des constructeurs d'habitations (ACCH) et l'APCHQ appuie en effet ces prévisions. Les entrepreneurs interrogés prévoient eux aussi une diminution des mises en chantier pour 2005 et 2006, malgré une hausse de l'achalandage dans les points de vente de maisons neuves. En outre, la majorité des répondants s'attendent à ce que le prix des maisons neuves reste stable au cours des 12 prochains mois alors que 20 % des constructeurs prévoient plutôt une hausse des prix.

## Le marché de la rénovation en profite

Fortes de l'augmentation du nombre d'habitations construites au cours des dernières années et compte tenu du vieillissement du parc immobilier, les activités de rénovation devraient pour leur part se

maintenir, voire même s'accroître au cours des prochaines années. Présentement, 40 % des constructeurs d'habitations signalent une hausse des activités de rénovation et 30 % prévoient une augmentation au cours des 12 prochains mois. Près de 60 % d'entre eux estiment que le niveau d'activité pour la prochaine année sera égal à l'année précédente.

## Représentations politiques

Afin de faire entendre la voix des entrepreneurs, essentielle au maintien de la vitalité d'une industrie de premier plan pour le Québec, l'APCHQ poursuit ses représentations auprès des gouvernements et de l'industrie. L'organisme demande notamment une révision du programme de remboursement partiel de la taxe, puisque le prix des maisons neuves, qui augmente rapidement au Québec, fait en sorte que les seuils de remboursement actuels ne reflètent plus le marché et pénalisent les entrepreneurs ainsi que de nombreux consommateurs. Elle réclame également un plan de garantie obligatoire en rénovation afin de mieux structurer le secteur et contrer le travail au noir.

# Allez-y! Comparez! et vous verrez pourquoi acheter une



ENTREPRENEUR DE L'ANNÉE  
Ouest du Québec  
(2001-2004)

Prenez possession de votre



avant le 31 décembre et obtenez  
une fournaise au gaz haute  
efficacité d'une valeur de 2 600\$

## Les standards Chartro

- Tous les murs du sous-sol sont recouverts d'un styro-mousse de 3 pouces, gypse à 100% et prises électriques au 12 pieds
- Tous nos planchers sont en contre-plaqué 5/8" collés et vissés aux poutrelles
- Polythène 6mm sous la dalle de béton
- Deux fenêtres de sous-sol
- Deux robinets extérieurs
- Deux prises extérieures
- Fenêtres Vimat 100% PVC à manivelle, barrures multipoints, quincaillerie renforcée «même à l'arrière»
- Bardeaux d'asphalte 25 ans
- Inclus: 180 pi.ca. de bois franc catégorie sélecte et meilleur
- Inclus: la céramique à l'entrée et à la salle de bains principale
- Inclus: les frais notariés
- Inclus: le certificat de localisation
- Aucun frais cachés à payer lors de la signature chez le notaire
- Aucun intérêt, taxes municipales et/ou scolaires à payer durant la construction
- Nous avons le meilleur taux de satisfaction en Outaouais (catégorie 50 unités et plus selon un sondage Léger & Léger.)
- Nous sommes détenteur d'une médaille «Platine» de l'ACO
- Nous sommes l'Entrepreneur de l'année 2001/2004 auprès de l'ACO

## Vaste choix de terrains partout en Outaouais

Trois bureaux des ventes pour mieux vous servir !

**Wilfrid Lavigne**  
Maurice Duplessis

Rue Principale  
McConnell

**Aylmer**  
331, Maurice-Duplessis 684-4722

Graphite  
Silex  
Galene  
T. Des Milieux  
Du Gisement

Chemin de la Milie

**Hull**  
rue du Gisement 772-4722

Autoroute 50  
Davidson ouest

Montée Paiement  
Main  
Labrosse

**Le Carré Davidson**  
566 Davidson O., Gatineau 669-9957

50

Montée Paiement  
Labrosse  
Davidson  
Gibeault  
Projet Chartro

LaVérendrye

**Les Hauteurs**  
669-9957

# Venez visiter nos maisons modèles !

## Travail au noir : ouvrez l'œil!

Il y a des risques à confier vos travaux de construction ou de rénovation à un travailleur au noir. Si le prix vous semble attirant sur le coup, quels seront vos déboursés additionnels si la situation se complique et quels seront vos recours si le travail est mal fait?

Pour vous protéger, il suffit d'un simple coup d'œil au fichier des entrepreneurs de la Régie du bâtiment du Québec (RBQ) pour vous assurer que l'entrepreneur auquel vous songez confier l'exécution de vos travaux est titulaire de la licence de la Régie.

En plus de mettre à la disposition du public le fameux fichier des entrepreneurs, le site [www.rbq.gouv.qc.ca](http://www.rbq.gouv.qc.ca) vous livre aussi certaines informations essentielles relatives à la licence de même que des conseils pratiques et des mesures concrètes pour contrer le travail au noir.

Lorsque vous rencontrez un entrepreneur, exigez de voir sa licence de la Régie du bâtiment du Québec. S'il s'agit d'un contrat d'achat ou d'installation de portes, de fenêtres, de revêtements extérieurs et d'isolants thermiques, demandez-lui aussi son permis de vendeur itinérant de l'Office de la protection du consommateur. Notez-en les numéros afin de vérifier auprès de ces organismes si l'entrepreneur est bel et bien en règle. Ne signez rien sur-le-champ et faites d'abord les vérifications nécessaires.

### Pour des travaux à votre convenance

Si vous décidez de faire exécuter des travaux, déterminez la nature et l'étendue des travaux à effectuer. Pour des travaux d'envergure, faites préparer des plans et devis par un professionnel.

Demandez des soumissions à trois entrepreneurs titulaires d'une licence appropriée de la Régie du bâtiment du Québec. Choisissez ces entrepreneurs en utilisant le fichier des entrepreneurs de l'organisme. Communiquez avec d'anciens clients pour connaître leur appréciation des travaux et du service après-vente s'avère aussi une excellente idée.

Informez-vous si les travaux sont couverts par un plan de garantie et, si c'est le cas, vérifiez cette information auprès de l'administrateur du plan.

Réclamez aussi à l'entrepreneur un contrat contenant une description précise des travaux et un échéancier de réalisation. À la signature du contrat, versez le plus petit acompte possible. Avec un vendeur itinérant, vous n'avez, en effet, aucun acompte à verser avant 10 jours et vous pouvez mettre fin au contrat en envoyant un avis de résiliation dans les 10 jours suivant la signature.

### Durant les travaux

Si des travaux imprévus s'ajoutent en cours de route, demandez une entente écrite sur leur coût spécifique. Suivez aussi l'évolution des travaux et retenez votre paiement final jusqu'à ce que ceux-ci soient terminés à votre satisfaction.

Si vous n'êtes pas satisfait des travaux exécutés, avisez l'entrepreneur, par lettre recommandée, des motifs de votre insatisfaction, en lui accordant de 5 à 10 jours pour corriger la situation. Si cette requête échoue, adressez-vous à l'Office de la protection du consommateur, à la Régie du bâtiment du Québec ou aux tribunaux, comme la Cour de petites créances pour les litiges n'excédant pas 7000 \$.

Si les travaux sont couverts par un plan de garantie, envoyez à l'administrateur du plan une copie de votre requête à l'entrepreneur. Si vous n'obtenez pas satisfaction, informez-en l'administrateur par écrit

dans les délais prescrits afin que les protections s'appliquent.

En cas de fraude, n'hésitez pas à porter plainte au service de police de votre municipalité ou à la Sûreté du Québec.

Source : Régie du bâtiment du Québec





**Le Groupe  
ALEXMA  
Construction**

*Division Dario Construction*

*Bâtitseur de la nouvelle génération*

**12  
MOIS**

**PAS DE PAIEMENT  
PAS D'INTÉRÊT**

Pour un temps limité

Certaines conditions s'appliquent  
Peut-être annulé sans préavis

à partir de

**179 900\$**

*Nous pouvons construire selon vos plans*

**À VENDRE**



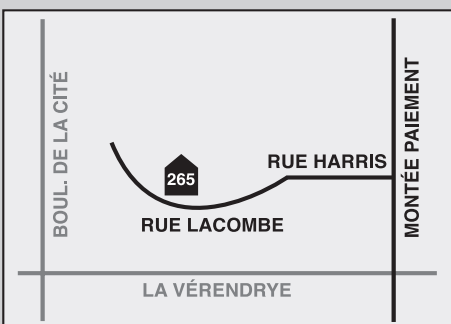




Modèles illustrés à titre de référence seulement

**Venez nous visiter au**  
265, rue Lacombe  
à Gatineau

**Luc Poulin**  
Représentant des ventes  
**819.213.3217**



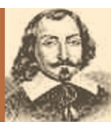
**Lundi au mercredi**  
13h30 à 19h30

**Judi et vendredi**  
Sur rendez-vous

**Samedi et dimanche**  
12h à 16h



905-700-2628 #PBO



## Place Champlain

UN CONCEPT RAFFINÉ D'ÉLÉGANCE URBAINE

- Adresse exclusive en bordure de la rivière des Outaouais
- À deux pas de la piste cyclable et à cinq minutes des terrains de golf et du parc de la Gatineau
- Stationnement intérieur
- Structure d'acier et planchers de béton
- Grand balcon



Phase III  
maintenant en vente



1 à 3 chambres

819 à 1 633 pi car.

172 000\$  
à  
404 000\$

VENEZ VISITER NOS MODÈLES  
154 de Lucerne Secteur Hull  
(819) 770-5800

Mardi au jeudi : 14 h à 19 h  
Vendredi au dimanche : 13 h à 17 h

[www.placechamplain.ca](http://www.placechamplain.ca)



## Pour améliorer la qualité de l'air intérieur de votre résidence

Vous êtes intéressé à en connaître davantage sur la qualité de l'air intérieur de votre résidence? Que vous soyez propriétaire-occupant, propriétaire d'immeubles résidentiels ou locataire, vous pouvez consulter le tout nouvel outil *Des clés pour améliorer la qualité de l'air de votre demeure*.

Réalisé conjointement par le ministère de la Santé et des Services sociaux, l'Institut de la santé publique du Québec, la Société canadienne d'hypothèques et de logement et la Société d'habitation du Québec, ce document vous livre notamment des renseignements utiles qui vous aideront à déceler un problème de qualité de l'air dans votre domicile.

Il a également le mérite de vous diriger vers les documents les plus pertinents disponibles en ligne portant sur la qualité de l'air intérieur. Des documents offerts par des organismes oeuvrant dans les domaines de la santé et de l'habitation.

Le nouvel outil vous informe des principales ressources spécialisées en matière de santé et en habitation, vous suggère des façons de choisir les experts appropriés, vous prodigue des conseils de base en vue de prévenir ou de régler les différends entre locataires et propriétaires.

Vous pouvez accéder à *Des clés pour améliorer la qualité de l'air de votre demeure* en consultant le site Internet de la Société d'habitation du Québec à [www.habitation.gouv.qc.ca](http://www.habitation.gouv.qc.ca).



Plus de 50%  
de boisés et  
espaces verts

Centre des visiteurs et maisons-témoins  
**MAINTENANT OUVERTS!**  
Bureaux de vente ouverts:  
lundi au jeudi de 14h à 19h



## L'ESCARPEMENT DE LIMBOUR

Vivre en ville, en pleine nature! [www.escarpement.ca](http://www.escarpement.ca) (819) 561-1666



Vous y mettez vos idées et nous y mettons notre cœur!

- Construction haut de gamme
- Phase 1B maintenant disponible
- Terrains de 50, 55 et 60 pieds de largeur, avec boisé et vue sur le futur terrain de golf

Unifamiliale  
à partir de:  
**180 900 \$**



Semi-détachés aussi disponibles à partir de **151 900 \$**

Comparez et vous reviendrez!

Les Habitations Portneuf vous offrent une foule de petits extras que vous trouverez à L'Escarpement de Limbour.

- Financement sur place et frais de notaire
- Certificat de localisation
- Salles de bain de luxe
- Choix de couleurs différentes (armoires de cuisine et planchers de céramique)
- Insonorisation supérieure
- Chauffage à air pulsé
- Sorties au rez-de-chaussée pour laveuse-sécheuse
- Garantie des maisons neuves APCHQ

Semi-détachés  
à partir de:  
**179 900 \$**



Maison de ville aussi disponibles à partir de **164 900 \$**

Conjuguez vos passions, l'utile et l'agréable!

- Superbes condos de coin lumineux avec finition haut de gamme
- Intimité et calme — seulement 12 unités par immeuble
- Appartements de 1 318 à 1 415 pi. ca. avec grands balcons
- 2 stationnements (intérieur et extérieur)
- Climatisation et chauffage individuel
- Ascenseur

12 condos en chantier en octobre.  
**RÉSERVEZ MAINTENANT!**  
12 units under construction in October.  
**RESERVE NOW!**



Gestion Normand Mainguy  
[www.gnmconstruction.com](http://www.gnmconstruction.com)  
**(819) 213-0322**



Richard Meloche  
[www.habitationsportneuf.ca](http://www.habitationsportneuf.ca)  
**(819) 923-2200**



Jean-Luc Petit  
**(819) 962-2851**

La première communauté



en Outaouais

Promotion d'ouverture : épargnez jusqu'à 20 000 \$

Nos maisons certifiées NOVOCLIMAT  
vous assurent confort, santé  
et économies sous un même toit.

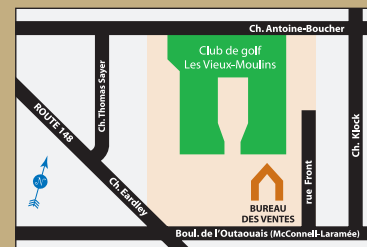
Une visite s'impose...

**chabitat**  
construction

À l'angle du boul. de l'Outaouais et de la rue Front, secteur Aylmer à Gatineau

**819.682.0682**

[www.chabitat.com](http://www.chabitat.com)



RBQ : 2851 2358-38





# Le garage : beaucoup plus qu'un endroit pour garer la voiture!





Domaine  
**Rivermead**  
Secteur Aylmer

*Plus pour votre argent!*

**MAISON MODÈLE**

45, chemin Félix-Leclerc  
Gatineau (Secteur Aylmer)  
**819.771.4555**

www.domainerivermead.ca

Lundi au jeudi  
14 h à 19 h

Fin de semaine  
12 h à 17 h

R.B.Q. 8297-7059-08



Modèle Amboise et Chantilly

memora construction

Vous le constatez probablement vous aussi. Le garage est de plus en plus un endroit que l'on utilise pour de nombreuses autres raisons que stationner sa voiture. On s'en sert entre autres comme lieu d'entreposage, pour faire différents travaux de bricolage, pour entreposer certains aliments non périssables et pour placer un deuxième réfrigérateur. Parfois, il prend même l'allure de l'extension de la cuisine d'hiver de nos grands-parents. Le garage sert aussi d'endroit où les enfants peuvent jouer les jours de pluie, où l'on peut faire des exercices de dressage pour le chien et où les ados peuvent faire de la musique avec leur groupe rock.

En Europe, le garage est devenu une pièce qui est intégrée à l'ensemble de la maison. Au Canada, il arrive fréquemment de voir le garage utilisé comme un espace de rangement et d'y annexer un abri de toile temporaire pour stationner la voiture en saison hivernale.

Pourquoi ce changement de vocation? Il y a d'abord la grandeur des terrains offerts par les promoteurs qui est réduite à son strict minimum. On préfère conserver le peu d'espace de terrain qu'il nous reste pour la verdure ou pour offrir une aire de jeu pour les enfants. Il n'y a plus de place pour installer un cabanon, si petit soit-il! Et il y a la préoccupation des grandes villes d'essayer de réduire les coûts reliés à l'étalement urbain, étant donné les frais importants des infrastructures telles que les aqueducs et l'enfouissement des fils électriques.

Il devient donc important de bien aménager son espace garage pour en maximiser son utilisation. Pour que cet espace soit agréable à vivre, certains éléments sont à considérer afin de favoriser sa nouvelle vocation.

### L'isolation du garage

De plus en plus, à cause des normes de construction exigées par les différents gouvernements, comme la Maison R-2000, les garages attachés à la maison sont isolés selon des normes élevées et la finition des murs du garage est complétée par l'entrepreneur général. La porte de garage devient donc un élément important puisqu'elle constitue une partie intégrante de sa structure. Elle doit être étanche et offrir un facteur de résistance thermique d'au moins R-16.

Lorsqu'on parle de l'étanchéité d'une porte de garage, il importe de s'assurer de la meilleure étanchéité possible du système de coupe-froid au cadrage extérieur et entre les panneaux. Sachez aussi que, plus un garage est gardé à une température moyenne de 15 °C, moins il y a transmission d'air froid du garage vers la maison lorsque vous utilisez la porte menant du garage à la maison. Ces petites précautions favoriseront, bien entendu, votre confort.

### Le chauffage

Lorsque le garage est chauffé, la plupart du temps on utilise un système de chauffage à air ventilé installé au plafond. Prenez soin de maintenir le chauffage à environ 8 °C en tout temps. Lorsque vous êtes pour utiliser le garage sur une longue période, il suffit de hausser le chauffage à 20 °C au moins 30 minutes avant.

S'il y a un point important qu'il faut surtout bien contrôler, c'est bien l'humidité. Si vous utilisez votre garage pour garer votre automobile, vous laissez ainsi entrer une grande source d'humidité dans le garage puisque que la neige qui s'est logée dans les ailes de la voiture fondra. Le bois de chauffage peut aussi augmenter de façon importante le taux d'humidité. Si vous mesurez le taux d'humidité avec un hygromètre, ce taux ne doit pas dépasser 45 à 50 % de façon à vous assurer que l'endroit s'avère confortable.

Pour parvenir à réduire le taux d'humidité, il y a deux façons de faire : utiliser un déshumidificateur ou ouvrir la porte du garage d'environ 30 centimètres pour une période de 10 à 15 minutes, en s'assurant auparavant de fermer l'appareil de chauffage. Si vous avez une fenêtre dans votre garage, jetez un coup d'œil à l'accumulation d'humidité au bas de votre fenêtre. Il s'agit d'un bon indicateur du taux d'humidité dans votre garage. N'essayez pas de chauffer un air humide. Tout est une question de confort.

### L'éclairage

Il est important de bien éclairer le garage si vous en faites une grande utilisation. Deux fixtures d'au moins 1,2 mètre avec des tubes fluorescents feront bien le travail. N'utilisez pas inutilement l'éclairage d'appoint de votre ouvre-porte de garage électrique. Il n'est pas prévu pour une utilisation de longue durée. Si vous n'êtes pas contraint par l'élément sécurité, vous pouvez également ajouter des fenêtres à votre porte de garage afin de laisser entrer la lumière naturelle. Sachez qu'il existe un vaste choix de fenêtres décoratives pour les portes de garage sur le marché. Quels que soient vos goûts, vous trouverez aisément le modèle qui ajoutera une touche d'élégance à votre demeure.

### Les systèmes de rangement

Il en existe bien des modèles, du super solide système incluant l'établi et l'armoire en acier au système de rangement de tablettes et supports grillagés. Bien entendu, il y a les fameuses étagères « faites à la main » avec les restants de morceaux de bois que l'on a accumulés avec le temps.

Il importe toutefois de savoir utiliser tous les espaces disponibles. Par exemple, au-dessus de la porte de garage, il y a moyen de ranger les articles de sport saisonniers comme les skis alpins. Si vous bénéficiez d'une descente au sous-sol, utilisez au maximum l'espace au-dessus de la cage d'escalier en y entreposant vos pneus. Le but d'un tel système de rangement est de libérer le plus possible le plancher. Voilà quelques conseils pour utiliser son garage à son maximum, et surtout pour le rendre confortable dans le cas d'une utilisation régulière.

Source : Garaga : [www.garaga.com](http://www.garaga.com)

Quelques autres sites Internet à visiter pour obtenir davantage d'informations sur les systèmes de rangement pour le garage :

- <http://www.permafil.com/Fra/FSGara.html>
- [http://www.onlineorganizing.com/Product\\_Garage\\_Grids.htm](http://www.onlineorganizing.com/Product_Garage_Grids.htm)
- <http://www.gladiatorgarageworks.com/>
- <http://www.garagetek.com/>

VOICI ENFIN LE BON MOMENT



MODÈLE : TABOUSSAC

# PROMOTION SURPRISE AUX PHASES II ET III

DU PROJET DOMICILIAIRE L'ÉRABLIÈRE > MAISONS PERSONNALISÉES

PROFITEZ DE RABAIS DURANT NOTRE  
**VENTE D'INVENTAIRE**

- > PLUSIEURS MODÈLES À VISITER
- > QUELQUES LOTS INTÉRESSANTS ENCORE DISPONIBLES
- > TOUS LES DÉTAILS AU BUREAU DES VENTES

152, DE LA SÈVE, GATINEAU - DERRIÈRE LE COLLÈGE ST-ALEXANDRE

1 819 561.5491 > (819) 213.4747





## Mon habitation

Cahier publicitaire



### Nouvel exécutif à l'APCHQ

L'APCHQ a dévoilé les membres de son comité exécutif pour l'année 2005-2006 qui ont été élus à l'occasion de leur congrès annuel, la semaine dernière.

Ceux-ci sont Alain Rousseau, président de la bannière Réno-Maître et de la Commission des Garanties en rénovation (Distribution Vitro-clair), Yves Lessard, président sortant (Les constructions Yves Lessard), Michel Fontaine, vice-président (Constructions Michel Fontaine), Alain Jacques, trésorier (Construction Jacques), Jean St-Hilaire, nouveau président (Questco), Guy Théberge, vice-président (Habitations G. Théberge), Claude Montreuil, administrateur (CDM construction), Mario Dargis, président de la Commission de La Garantie des immeubles résidentiels (Groupe Dargis), et Jean Houde, secrétaire (Construction Jean Houde).

### Franc succès du tournoi de golf de l'APCHQ Outaouais

Le tournoi de golf de l'APCHQ région de l'Outaouais, cet événement estival qui regroupe des intervenants de tous les domaines de la construction, a de nouveau remporté un vif succès cette année alors que plus de 310 golfeurs y ont pris part sur les parcours du Club de golf du Château Cartier et du Club de Golf Champlain à Aylmer, et ce, malgré la pluie abondante qui sévissait.

Les équipes gagnantes de cette compétition amicale ont été celles de Construction et rénovation Richard Foucault qui a remis une carte de pointage de -17 et l'équipe de Richard Laplante avec un pointage de -6.

Les gagnants du tournoi et des différentes compétitions ont reçu leur prix au cours d'une soirée animée par Pierre Donais à laquelle participaient plus de 350 personnes. Le président de l'APCHQ - région de l'Outaouais, Réjean Parisien, a profité de l'occasion pour remettre un cadeau au président d'honneur de l'événement, Martin Lacasse, le président de la Chambre de commerce de Gatineau.

## VILLE DE THURSO

### Terrains à vendre

Développement résidentiel

À partir de  
**10 000\$**

Services inclus

Aqueduc, égouts, bordure, asphalté, lumières de rue.

Bienvenue aux développeurs et entrepreneurs

**(819) 985-2000**



### Pour une bonne cause

La Chambre immobilière de l'Outaouais (CIO) a remis un chèque au montant de 13 615\$ aux Œuvres Isidore Ostiguy à l'occasion de son 29<sup>e</sup> tournoi de golf annuel qui a eu lieu au début du mois. Sur notre photo, on aperçoit, de gauche à droite, Chantal Legault, directrice générale de la CIO, Michel Lortie, bénévole de l'événement, Edith Gagnon, membre du conseil d'administration de la Chambre et responsable du tournoi, François Roy, représentant des Œuvres Isidore Ostiguy, Maryse Trudel, responsable communication et formation à la Chambre, et Guy Huneault, le président de la Chambre.

## Seulement 6 terrains disponibles avec vue

# PANORAMIQUE

## Les Constructions La Vérendrye

Une qualité remarquable.  
Un confort garanti.



- Vastes terrains
- Sans voisin arrière

Ouvert lun. au jeu.  
15 h 30 à 20 h  
sam.-dim.  
12 h à 16 h 30  
ou sur rendez-vous  
en tout temps

RRQ 824-6006-54

LES HAUTEURS  
PROJET DOMICILIAIRE

Maison modèle  
À L'EXTRÉMITÉ EST  
DE LA VÉRENDRYE  
COIN LABROSSE

Labrosse  
La Vérendrye

(819) 663-0003  
lesconstructions.laverendrye.ca



# Le domaine de l'habitation n'échappe pas au vieillissement de la population



**Benoit Mottard, le directeur général de l'APCHQ-Outaouais, est fier de pouvoir compter sur le dynamisme de Boulet Construction et de son propriétaire, Pierre Boulet (à gauche).**

## Maison Expo Habitat 2006 : au tour de Boulet Construction

L'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) de la région de l'Outaouais a annoncé, la semaine dernière, que c'est à Boulet Construction qu'elle a confié la construction de la Maison Expo Habitat pour son édition 2006.

« Nous sommes heureux de pouvoir compter sur un constructeur de la trempe de M. Boulet qui s'associe à l'APCHQ », de mentionner Benoit Mottard, directeur général régional de l'APCHQ.

« Nous sommes convaincus que la Maison Expo Habitat édition 2006 saura en mettre plein la vue aux consommateurs » de confier pour sa part Daniel Cardinal, promoteur du Salon Expo Habitat.

Événement existant depuis 1997 dans le cadre du Salon, la Maison Expo Habitat sera construite dans le secteur d'Aylmer. Il s'agit d'une promotion qui consiste à mettre aux enchères une maison neuve. Les participants n'ont qu'à soumettre une offre et celui qui remporte la mise réalise très souvent une économie considérable, en plus d'avoir la chance d'acheter une maison décorée aux tendances d'aujourd'hui. Les détails du concours seront connus plus tard.

L'APCHQ de la région de l'Outaouais est une association de construction qui compte plus de 800 membres.

Le vieillissement de la population a des répercussions considérables sur le marché de l'immobilier et les constructeurs d'habitations doivent y faire face au même titre que les autres secteurs de l'économie en général.

C'est l'avertissement qu'a servi David Foot, auteur et professeur en économie de l'Université de Toronto, aux participants du 44e Congrès de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) qui s'est déroulé en fin de semaine dernière à l'hôtel Hilton Lac-Leamy.

Dans le cadre d'un atelier intitulé *La démographie actuelle influence-t-elle nos produits d'habitation?*, M. Foot a expliqué l'importance des répercussions de l'évolution démographique tant sur le marché de l'immobilier d'ici que partout en Amérique du Nord.

Pour M. Foot, les baby-boomers, dans la quarantaine pour la plupart, rénovent leur demeure pour l'adapter à la vie de famille avec leurs adolescents. Étant donné l'importance de leur richesse, les plus âgés de cette génération manifestent aujourd'hui un grand intérêt pour les résidences secondaires et les projets de copropriétés haut de gamme. Par ailleurs, les adultes dans la vingtaine, moins fortunés et représentant la génération Echo, sont en voie de fonder leur propre foyer. Ils créent ainsi une demande pour les projets de

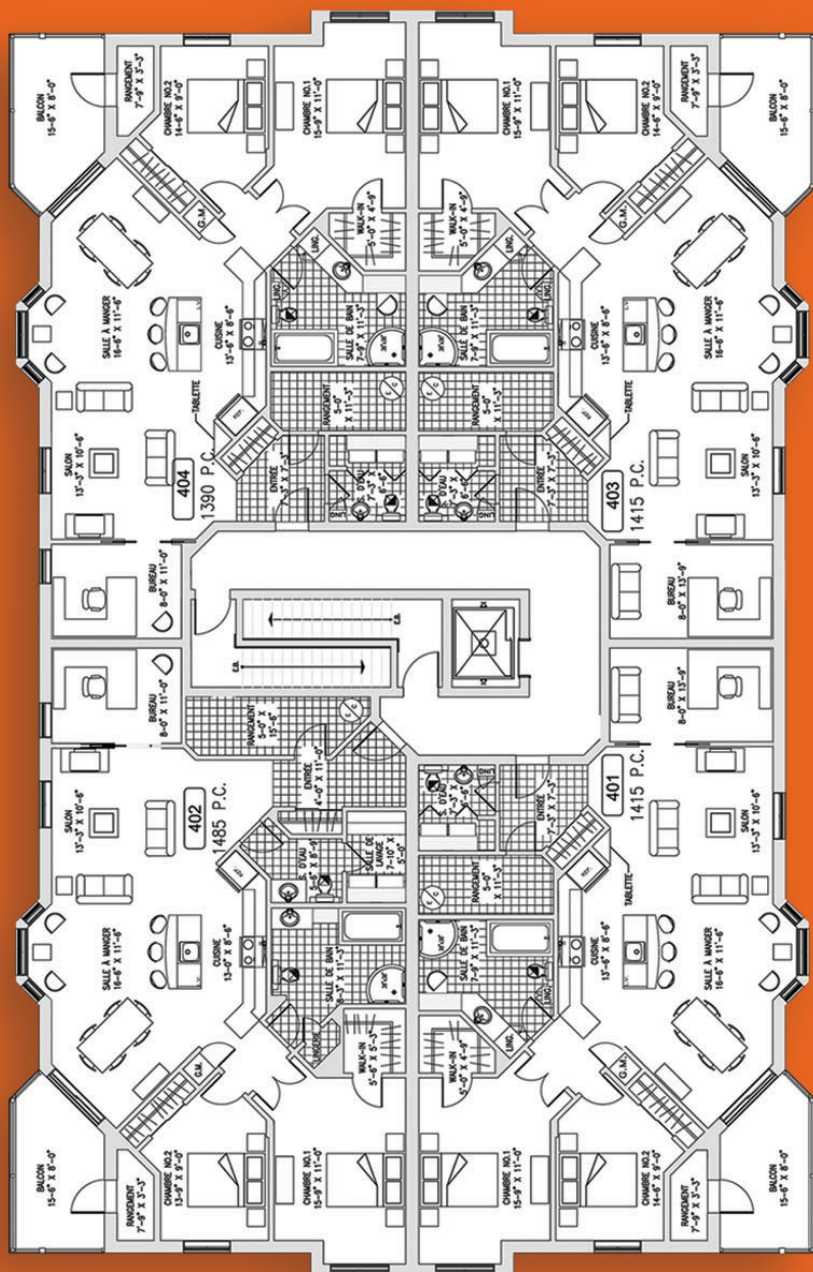
copropriétés à bas prix, que ce soit pour l'achat ou la location. L'industrie devra tenir compte des besoins différents de ces cohortes et de la pyramide des âges qui favorise les baby-boomers.

### Ralentissement de l'activité immobilière

Le rythme d'accroissement démographique, appelé à ralentir, ainsi que les hausses inévitables des taux d'intérêt vont avoir un impact certain sur l'activité immobilière malgré le maintien de la demande des baby-boomers. La cohorte moins nombreuse suivant celle des baby-boomers engendrera donc une réduction de la demande pour les travaux de rénovation.

### Vieillesse de la population

L'industrie de la construction n'est pas à l'abri du vieillissement de la population, surtout au Québec, province où le pourcentage de gens entre 40 et 70 ans est déjà le plus élevé. Pour les 15 prochaines années, le Québec sera donc confronté à un manque de main-d'œuvre. La génération d'adolescents en Ontario et dans l'Ouest canadien pourrait constituer une relève importante. Le Québec devra quand même assurer la mise en place de programmes d'apprentissage adéquats pour pallier ce manque et favoriser la croissance à venir dans cette industrie.



**SOMMET**  
CÔTE D'AZUR  
CONDOMINIUM

# QUELS SONT VOS PLANS ?

<b>PROJET :</b> - CONDOMINIUM LE SOMMET CÔTE D'AZUR - PHASE III	
<b>ADRESSE :</b> - 477, RUE DE CANNES, GATINEAU	
<b>HEURES D'OUVERTURE :</b> - LUNDI AU JEUDI DE 13 H À 20 H - SAMEDI ET DIMANCHE DE 13 H À 17 H	
<b>DESCRIPTION :</b> - ÉDIFICE DE 14 UNITÉS SEULEMENT - SECTEUR DE CHOIX : CÔTE D'AZUR - TOUS LES UNITÉS SONT EN COINS - ASCENCEUR - GARAGES INTÉRIEURS DISPONIBLES - GRAND BALCON DE 15' X 8' - CONCEPT À AIRE OUVERTE - DEUX REMISES PAR UNITÉ - SALLE D'EAU, SALLE DE BAINS - SALLE DE LAVAGE <b>ET PLUS ENCORE!</b> - SUPERFICIE DE 1290 P.C. À 1485 P.C. - POSSESSION : AVRIL 2006	 PHASE III 
<b>RENSEIGNEMENT :</b> - 819 246.8475	

# Nouveautés

Cahier publicitaire



## Le Santoku, un couteau qui a du tranchant

Julie Gagné  
Collaboration spéciale

À travers le tout nouvel instrument de cuisine Santoku, la polyvalence et la qualité légendaires des couteaux de poche Victorinox s'illustrent de nouveau brillamment.

Ce couteau japonais à multiples usages peut entre autres servir à l'apprêt des aliments des fameux sautés dont nous sommes friands depuis plus de 25 ans déjà. La traduction libre du nom Santoku évoque d'ailleurs les trois aliments grandement utilisés pour sa préparation : poisson, viande et légumes.

Ce couteau de cuisine universel est un ustensile à tout faire dans la cuisine. Il se révèle particulièrement adapté pour émincer, préparer, couper en petits morceaux, hacher, fileter, trancher, et quoi encore!

Grâce à son manche ergonomique, le Santoku se tient bien en main. Incurvée vers le bas, sa lame de 17 cm de longueur fait en sorte qu'il se révèle parfaitement équilibré.

Le fameux couteau japonais est fabriqué sous différentes versions : avec lame plane ou alvéolée, lequel permet une glisse parfaite entre la lame et le produit à découper. Il est commercialisé avec un manche en bois ou avec le manche en fibrox antidérapant développé par la célèbre firme suisse, fondée en 1884, par Karl Elsener.

Inspiré probablement des lames conçues par les samourais, cet outil de travail s'avère disponible dans bon nombre de boutiques spécialisées, grands magasins et, bien entendu, en ligne. Son prix de détail : environ 70 \$. Un prix raisonnable quand on sait que le couteau est ce par quoi l'on juge un bon cuisinier!

www.habitationsbouladier.com



## Domaine des Vignobles



### UNIFAMILIALE

Plus de 25 modèles différents, bois franc au salon, foyer, céramique à l'entrée et salle de bain, entrée pavée et encore plus... Frais de notaire inclus et plus...  
**Grand choix de lots!**

À partir de  
**172 900.<sup>00</sup>**

### SEMI-DÉTACHÉ

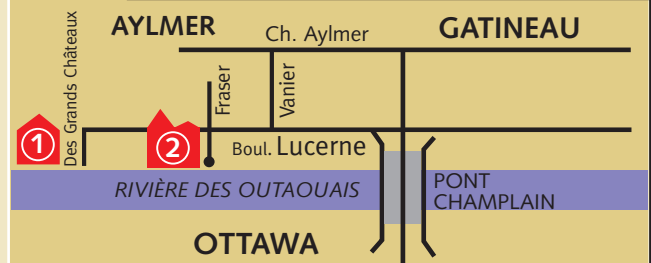
De 1 370 p.c. à 1 570 p.c., bois franc au salon, céramique à l'entrée et salle de bain, tourbé au complet et entrée pavée. Frais de notaire inclus.

À partir de  
**154 900.<sup>00</sup>**



### CONDO

100% béton  
Ascenseur  
Garage intérieur  
Foyer  
Finition de luxe



① Maison | ② Condo  
819.684.0111 | 819.684.9424



Les  
**Habitations Bouladier**  
Bâtisseur de rêves depuis plus de 18 ans

Maitre  
constructeur  
TEI  
GARANTIE  
MAISONS  
NEUVES  
APCHA  
PLATINE

# Steaks de porc aux pommes



**Portions :**

4

**Préparation :**

15 minutes

**Temps de cuisson :**

8 à 10 minutes

## Ingrédients

1/2 tasse	huile d'olive	125 ml
1/4 tasse	vinaigre de cidre, ou de framboises	50 ml
2 c. à soupe	sauge fraîche hachée (ou 1 c. soupe (15 ml) sauge séchée)	30 ml
1	gousse d'ail pressée	1
Au goût	sel et poivre frais moulu	
4, de 5 oz chacun	steaks d'intérieur de ronde de Porc du Québec 4, de 150 g de 2 cm (3/4 po) d'épaisseur	4
2 moyennes	pommes MacIntosh, en rondelles	2
2 c. à soupe	de chacun beurre et cassonade tassée	30 ml,

## Méthode

Mélanger l'huile avec le vinaigre, la sauge et l'ail. Poivrer au goût. Ajouter les steaks de porc et bien enrober. Couvrir et laisser mariner au froid pendant 20 minutes (pour plus de tendreté, laisser mariner de 1 à 6 heures).

Faire chauffer le beurre dans un poêlon à surface antiadhésive sur un feu moyen. Ajouter la cassonade, bien mélanger puis y faire cuire les tranches de pommes jusqu'à ce qu'elles soient tendres. Réserver au chaud.

Griller les steaks à chaleur moyenne dans un poêlon-gril ou sur le barbecue pendant 6 à 8 minutes. Retourner avec des pinces à mi-cuisson. Saler après cuisson. Servir avec les tranches de pomme et décorer de feuilles de sauge.

Chaque portion fournit 420 calories, 28 g de protéines, 18 g de glucides, 26 g de matières grasses.



## Suggestion d'accompagnement

Servir avec des épinards à l'huile d'olive et aux noix de pin.

Source : Le Porc du Québec

*Prestige* **L'adresse du Prestige à Gatineau**

**NOUVEAU** **OUVERTURE DE PROJET**  
Duplex jumelé – Maison modèle  
368 de Grande Entrée  
secteur St-René-Labrosse  
Sanny Parisien (819) 360-4431

**Soyez propriétaire pour seulement 762.95 \$ par mois\***

\*Le revenu du loyer estimé 600 \$ par mois prix de vente 254,000 \$, taux 4.65 % 5 ans/25 ans.

**LES ENTREPRISES RÉJEAN PARISIEN**  
(RGMSP Ltée)

Hélène Thivierge 772-2224  
Marco Parisien 962-1401

Nous vous offrons un vaste choix de terrains dans plusieurs projets domiciliaires recherchés et différents modèles de plans de maison à choisir.

Confiez-nous la construction de votre maison avec vos plans sur votre terrain. Estimation gratuite

**Maisons modèles à visiter**  
**Projet Belle Vue Côte d'Azur**

279, Le Gallois  
Lundi - jeudi, 17 h à 19 h 30  
Sam - Dim, 13 h à 17 h

**Claude C. Proulx**  
Agent immobilier affilié  
**(819) 661-8565**  
Résidentiel et commercial  
Pour vendre ou acheter votre propriété.  
**ÉVALUATION GRATUITE**  
de la valeur marchande de votre propriété.  
**Exigez : Expérience et fiabilité**  
RE/MAX Vision 1990 inc.

**LES PLUS BELLES MAISONS POUTRES ET POTEAUX ET PIÈCE SUR PIÈCE**

**MAISON MODÈLE**  
39, chemin du Ravin, Chelsea sur rendez-vous seulement

**KIT À PARTIR DE 46 224\$**

**CanadaLog Homes**  
Design orienté vers les détails et gestion de projet de construction  
[www.canadaloghomes.ca](http://www.canadaloghomes.ca)  
**(819) 827-7765**

Conception résidentielle et commerciale  
Décoration • Coloration  
Dessin de mobiliers

**À l'écoute de vos rêves!**

**Sonia Grenier**  
SUR RENDEZ-VOUS  
**(613) 850-0171**

SERVICE PROFESSIONNEL / [soniagrenierdesigner@sympatico.ca](mailto:soniagrenierdesigner@sympatico.ca)



Nathalie LAFLAMME



Joan LECLERC



Sonia GRENIER



Michelle TESSIER

## Une, deux et trois consultations... en une

Une cuisine repapée par ses propriétaires leur fait néanmoins subsister des interrogations en ce qui concerne la touche finale. Pour dissiper tout doute, ceux-ci préfèrent me consulter. Voici donc l'histoire d'une rencontre qui a apporté des surprises et de nouvelles idées pour maximiser l'esthétique et donner encore plus de cachet à cette pièce-clé de la maison.

Linette veut connaître mon avis sur le choix des couleurs des murs du rez-de-chaussée qui comprennent la cuisine, la dinette, la salle familiale, la salle à manger, la salle de télévision et bibliothèque, de même que l'entrée principale. La couleur devra se poursuivre sur les murs de l'escalier qui monte à l'étage ainsi que le palier et le corridor de l'étage.

Nous parlons aussi de l'habillage des fenêtres de la cuisine et de la salle familiale, ainsi que du choix des tableaux à accrocher et de leur disposition. Dès mon arrivée, nous commençons à attaquer une liste de questions préparée par Linette.

La cuisine vient d'être rafraîchie. Le sol, avec ses nouveaux carreaux de céramique, est une réussite. Des motifs bien étudiés ornent l'espace central de la cuisine et de la dinette. Les couleurs du sol et des armoires sont bien agencées. Les armoires ont été décapées et teintes par les propriétaires. Ils ont engagé un ébéniste pour fermer le haut des armoires jusqu'au plafond et ajouter une moulure décorative au haut des armoires.

Je suggère à Linette de poursuivre la moulure de chêne tout autour de la cuisine et de la dinette qui se veut spacieuse, mais que nous aimerions plus chaleureuse. Une valence de bois a été installée au-dessus de la fenêtre de l'évier, mais la porte-fenêtre coulissante, qui est pourtant sur le même mur, a été laissée pour contre. Je suggère donc l'ajout d'une valence de bois au-dessus de la porte-fenêtre coulissante que nous garnissons avec un store de bois entrelacé de fibres naturelles.

De la dinette, nous pouvons passer à l'entrée ou à la salle à manger par deux portes situées côte à côte, encadrées par des armoires de part et d'autre. Je suggère que la retombée au-dessus des armoires de gauche se poursuive au-dessus des deux portes pour rejoindre les armoires de droite afin d'encadrer un appareil d'éclairage au-dessus de chacune des portes.

Je fais remarquer à Linette la forme d'arche découpée sur le devant de la valence située au-dessus de la fenêtre de l'évier. Elle est la seule forme arrondie dans tout le décor. Aucun rappel d'arche dans les portes d'armoires, ni dans le mobilier de la dinette, ni autour du foyer dans la salle familiale. Je lui fais aussi remarquer que les côtés de la valence sont posés de façon à prendre un peu d'espace sur le cadre de la fenêtre. En installant un store comme celui de la porte-fenêtre coulissante, la largeur de la fenêtre ne pourrait être couverte au complet, une portion du cadre restant apparente. Une solution serait alors de poser l'habillage à l'intérieur du cadre de la fenêtre. Des trois fenêtres de la grande pièce, elle serait cependant la seule à exposer son cadre. Je suggère de modifier la valence pour ces deux raisons. Linette prendra sa décision en fonction des coûts, bien sûr. C'est pourquoi nous avons envisagé une solution de rechange.

Linette demande comment garnir le centre du mur foyer entouré d'un mobilier de chêne sur mesure. Je suggère un vinyle mural avec une texture complémentant le chêne et le cuir des fauteuils. Peindre ferait aussi l'affaire, cependant une texture ajoute pour habiller cette portion de mur entourée de bois.

Nous terminons cette rencontre avec le choix et la disposition des tableaux. Trois heures se sont écoulées.

Une deuxième rencontre détermine le choix de la coloration des deux étages. J'ai aussi apporté des tissus pour recouvrir les chaises de la dinette et des papiers peints pour la salle de toilette et l'entrée arrière. La prise des mesures et une estimation des coûts complètent cette deuxième rencontre.

Linette me demande une troisième rencontre pour expliquer à l'ébéniste les détails des modifications proposées concernant les armoires, les retombées et les moulures. Judicieuse idée de Linette, en effet, car l'ébéniste avait des questions et des commentaires dont nous avons discuté tous les trois et qui donneront un meilleur résultat. Vive le travail d'équipe!



**Joan Leclerc est designer d'intérieur. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez la joindre au (819) 243-1060 ou par courriel à jleclerc@bellnet.ca.**



(Photo : Sico)

CONCOURS

3

LE DROIT RÉCIDIVE.  
PLUS DE  
**35 000 \$**  
EN PRIX!

**LeDroit**

cyberpresse.ca

VOTRE MONDE, VOTRE QUOTIDIEN.

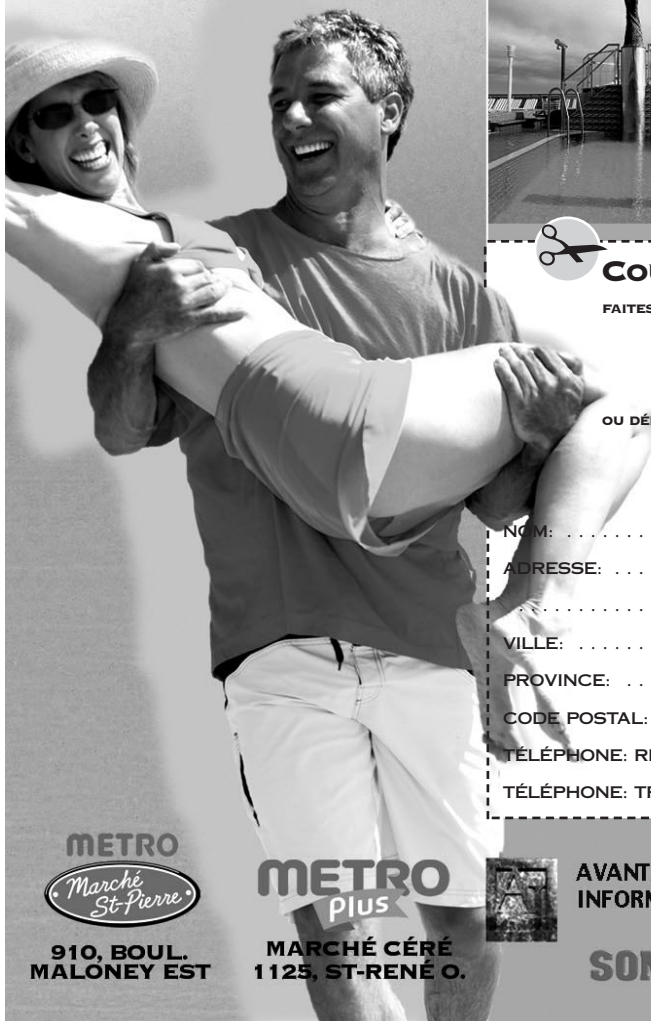
REMPLISSEZ LE COUPON DE PARTICIPATION CI-DESSOUS ET FAITES-LE PARVENIR AUX ENDROITS INDIQUÉS AVANT LE 16 NOVEMBRE 2005.

UN TIRAGE AU SORT AURA LIEU LE 18 NOVEMBRE À 10 H À NOS BUREAUX D'OTTAWA. DIX FINALISTES AURONT LA CHANCE D'ÊTRE REÇUS AU BUREAU DU DROIT À LA FIN DU CONCOURS POUR DÉTERMINER QUEL PRIX CHACUN D'EUX GAGNERA.

AUCUN ACHAT REQUIS.

PRIX NON TELS QU'ILLUSTRÉS.

RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX BUREAUX DU QUOTIDIEN LE DROIT.



RENOUVELEZ VOTRE QUOTIDIEN ET FAITES VOS VALISES AVEC LE DROIT EN COLLABORATION AVEC clubvoyages ET VACANCES transat Guertin

À GAGNER!

**CROISIÈRES**  
POUR DEUX PERSONNES  
DANS LES  
**ANTILLES**



PLUS  
**3 000 \$**

EN ARGENT COMPTANT

ET LES PRIX SUIVANTS :

UN SPA D'UNE VALEUR DE 6 500 \$ OFFERT PAR CANADA SPAS DÉPÔT

DEUX CHÈQUES-CADEAUX DE 2 500 \$ APPLICABLES CHEZ SOMMEIL D'AVANTAGE

UN ORDINATEUR D'UNE VALEUR DE 2 000 \$ OFFERT PAR AVANTAGE INFORMATIQUE

UN CHÈQUE-CADEAU DE 2 000 \$ OFFERT PAR MÉTRO CÉRÉ/ST-PIERRE

DEUX CHÈQUES-CADEAUX DE 1 000 \$ OFFERTS PAR AMÉRISPA DU LAC-LEAMY



COUPON DE PARTICIPATION

FAITES PARVENIR À :

LE DROIT  
47, RUE CLARENCE  
BUREAU 222,  
CASE POSTALE 8860  
SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO)  
K1G 3J9

OU DÉPOSEZ À L'ENDROIT SUIVANT :

COMPTOIR DE SERVICE  
LE DROIT  
PROMENADES DE  
L'OUTAOUAIS, GATINEAU

NOM: .....

ADRESSE: .....

VILLE: .....

PROVINCE: .....

CODE POSTAL: .....

TÉLÉPHONE: RÉS. ( ) .....

TÉLÉPHONE: TRAV. ( ) .....



910, BOUL. MALONEY EST

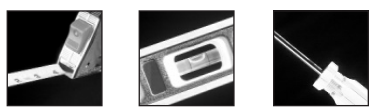


MARCHÉ CÉRÉ 1125, ST-RENÉ O.

AVANTAGE INFORMATIQUE

SOMMEIL D'avantage





## Des instruments de dentisterie et de chirurgie au service de l'ébénisterie

Saviez-vous que des instruments de dentisterie se retrouvent sur les établis des ébénistes et bricoleurs? Et que des instruments utilisés en chirurgie sont aussi des aides précieux pour certains travaux d'ébénisterie?

**Saviez-vous que des instruments de dentisterie se retrouvent sur les établis des ébénistes et bricoleurs? Et que des instruments utilisés en chirurgie sont aussi des aides précieux pour certains travaux d'ébénisterie?**

Vous avez sans doute déjà aperçu sur les tablettes des magasins d'outils des curettes que vous aviez auparavant vues lors de votre dernière visite chez le dentiste. J'en utilise à tous les jours pour gratter des bavures de colle, pour creuser, pour netto-

yer des nœuds qui présentent des ravine-ments ou des reliquats d'écorce. Bien sûr,

ces curettes sont des adaptations des outils de dentisterie et sont fabriquées de métaux bien ordinaires en comparaison des outils qu'utilisent les dentistes, mais ce sont des répliques visuellement identiques.

Si vous avez déjà visité une salle d'opération, vous savez que beaucoup d'instruments chirurgicaux ressemblent à certains outils utilisés en ébénisterie. Leur facture répond aux exigences sanitaires, bien entendu. Mais il est un instrument chirurgical qui a été mis en marché sans modification dans les succursales de Lee Valley Tools. Il s'agit de tube chirurgical utilisé pour faire des garrots, entre autres choses.

Ce boyau de caoutchouc d'un diamètre intérieur de 3/16" s'étire en dégageant une fonce de serrage impressionnante. Ce type de boyau est très utile pour accomplir certaines tâches de laminage, mais aussi pour maintenir en place des composantes le temps d'ajuster les pièces avant assemblage.

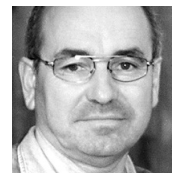
Il y a quelques années, un client m'a confié la fabrication d'une table de salle à dîner monumentale en noyer noir. Le piétement prévoyait la fabrication de pattes cylindriques de 6" de diamètre. Pour des questions d'économie de matériaux, mais surtout pour des raisons techniques, ce type de patte doit être évidée. Pour les réaliser, l'ébéniste commence par préparer des lattes de bois biseautées à angle. Par

exemple, six pièces de 30" de longueur x 5" de largeur dont les chants sont refendus à un angle de 30°. Ainsi taillées, les composantes formeront un cylindre de forme hexagonale. Puis, ce cylindre hexagonal est façonné sur le tour à bois pour en obtenir un cylindre parfaitement rond.

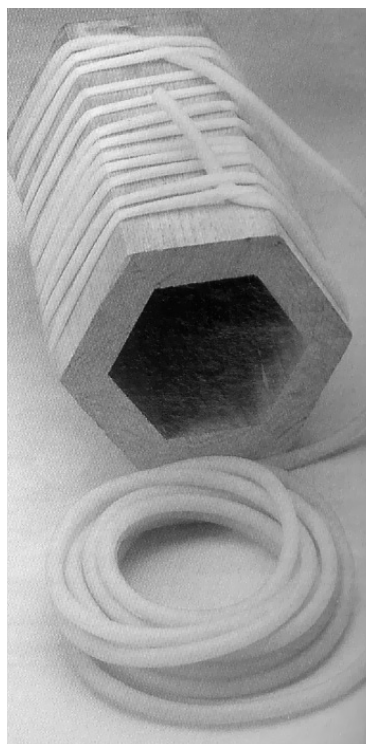
Pour coller les six pièces biseautées sur leurs deux chants, j'utilisais des serres à sangle. Ce type de serre donne de bons résultats. Cependant, la colle adhère aux sangles et celles-ci finissent par être pleines de colle d'un usage à l'autre. Elles sont aussi longues à installer parce qu'elles ont un mécanisme de serrage à rochet. Le boyau chirurgical ne demande qu'à être tourné autour de l'assemblage et serré fortement avant d'être replié sur lui-même. Et la colle n'y adhère pas.

Pour obtenir de bons résultats avec ce type de tube, je vous conseille d'utiliser de la colle époxy parce qu'elle ne requiert pas de serrage fort. Aussi, dans le cas de cylindres, utilisez des sections de ruban cache dont le côté où est la colle est placé pardessus sur votre établi, placez vos languettes en sens transversal de vos pièces de bois préencollées de façon à les rouler sur le ruban cache pour obtenir votre cylindre. Le ruban cache retiendra votre montage le temps que vous serrerez votre boyau chirurgical autour du cylindre.

En vente chez Lee Valley Tools, une longueur de 25' de tube coûte 19,95 \$.



**Claude Rainville est un artisan ébéniste spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre à l'Atelier des Cascades au (819) 827-0419.**



### Portion double



Lundi à 18 h  
avec Pierre Jury  
et Lakshmi Sundaram

**Cette semaine :**  
**Scones avec beurre au rhum et curd au citron**  
**Petits gâteaux au chocolat avec crème fouettée**

**LeDroit**

Vous pouvez obtenir les recettes complètes au [www.televisionrogers.com](http://www.televisionrogers.com)

Exclusivement sur Rogers cable 23



NOUVEAU MAGAZINE

LE SCRAPBOOKING

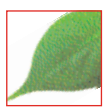
LE PHÉNOMÈME DE L'HEURE

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

Les Éditions 



Le guide complet  
**SCRAPBOOKING**  
27 thèmes illustrés  
40 idées de création  
30 trucs et astuces utiles  
+ techniques de base et dernières tendances



## Plante indigène à l'allure exotique peu connue ici Le vinaigrier à feuilles découpées fait fureur en Europe

Julie Gagné

Collaboration spéciale

Peu utilisé en sol canadien, le sumac de Virginie à feuilles découpées se classe au septième rang du palmarès des arbustes vendus en France et se retrouve abondamment utilisé sur tout le continent européen, de même qu'en Japon et en Chine. C'est d'ailleurs en grande partie grâce à ce cultivar si le Québec est si réputé pour ses splendides coloris automnaux.

Même si elle est encore désignée sous l'appellation *Rhus typhina Laciniata*, cette espèce commune de l'est de l'Amérique du Nord porte maintenant le nom de *Rhus hirta Laciniata*, en raison de changements dans les règles de la nomenclature botanique.

Ce bel arbuste élancé affiche un feuillage finement découpé qui lui confère cette belle allure exotique. Pennées, ses longues feuilles ressemblent, en quelque sorte, aux frondes du palmier. Avec l'âge, il peut aussi perdre ses branches inférieures et ressembler alors à... un parasol!

### De la limonade

Son feuillage vert clair adopte, à l'automne, de belles teintes flamboyantes de rouge et d'orangé. Dressées de fruits rouge sombre qui subsistent l'hiver en prenant le ton brun rougeâtre dès l'automne, ses panicules sont obtenues en plantant à la fois des plants mâles et femelles. De quoi donner bientôt de la couleur à votre blanc jardin!

Durant l'hiver, ses fruits possèdent, de plus, un grand pouvoir d'attraction de la faune ailée. Plutôt que d'avoir le plaisir d'entendre le chant des oiseaux, vous pouvez aussi, à l'instar de nos ancêtres, récolter et faire tremper dans l'eau ses fruits au goût acidulé qui lui a valu le nom commun de vinaigrier, pour faire rien de moins que de la limonade du pays. Une boisson originale à faire découvrir à vos invités!

### Grand arbuste

Sa taille variant entre deux et six mètres, ce grand arbuste a parfois l'allure d'un arbre. Sa tige épaisse se divise en deux fourches qui se séparent à leur tour à une certaine hauteur. Très découpées, profondément dentées et laciniées, ses feuilles énormes peuvent atteindre jusqu'à un mètre de long. Elles contribuent à faire en sorte que cette plante paraisse aussi dense que toute autre l'été.

Sa zone de rusticité étant de 4, cette espèce de vinaigrier se cultive très facilement dans la région. Il convient à tout sol bien drainé, qu'il soit pauvre ou riche, sec ou humide, rocaillieux ou sablonneux, exposé au plein soleil ou bénéficiant d'un très léger ombrage. Tolérant très bien le sel de déglaceage, il convient également à la culture en bordure de rue ou de route. Ne passant jamais inaperçue, la star des arbustes attire assurément l'attention des visiteurs.

### Son seul défaut

Produisant des drageons à une bonne distance de la plante d'origine, jusqu'à cinq mètres et même plus, le sumac de Virginie à feuilles laciniées est très envahissant. Dans une plate-bande, ils sont constamment à surveiller. Vous devez les arracher dès que vous les apercevez surgir çà et là, sinon votre terrain en sera rapidement encombré. Si l'arbuste est entouré de gazon, le phénomène sera de beaucoup réduit, la tonte du gazon ayant comme conséquence de rabattre les drageons.

Vous pouvez aussi exercer un meilleur contrôle sur les drageons en plantant le vinaigrier à l'intérieur d'une barrière enfoncée dans la terre. Inséré dans le sol, un grand seau de plastique d'au moins 60 centimètres de hauteur avec le fond coupé, drainage oblige, suffit. Une précaution à prendre pour ne pas, bien sûr, que votre jardin ne tourne... au vinaigre!



Cet automne, ravivez votre amour pour votre chez-soi!



23-25 septembre

Parc Lansdowne

3 événements dans 1

Cuisines et salles de bain • ameublement et décoration intérieure • rénovation et construction

### Les conseils d'un expert

Samedi et dimanche, venez rencontrer Mike Holmes au Salon!

Il solutionnera vos problèmes les plus courants de la rénovation domiciliaire, vous conseillera sur la bonne façon de choisir un entrepreneur et ainsi éviter bien des tracas.

### Faites le plein d'idées!

Remettez en question la façon dont vous imaginez une cuisine ou une salle de bain grâce au designer de réputation internationale, Jean-Daniel Pilon, qui transformera un espace de 3 600 pi<sup>2</sup> en un splendide aménagement intérieur.

### Nouveautés et information

Plus de 200 exposants seront là pour vous prodiguer des conseils personnalisés et vous renseigner sur les plus récentes tendances de la rénovation domiciliaire et de la décoration!



Mike Holmes  
Animateur de l'émission « Holmes on Homes » de la chaîne HGTV



Jean-Daniel Pilon  
Designer I.D.C.

Épargnez de 50% à 70%

« Distinctive Bathrooms & Kitchens » vous offre la chance de profiter de soldes annuels et ce, en exclusivité pendant le Salon de l'habitation d'automne d'Ottawa!

### Heures d'ouverture et prix d'entrée :

Les billets sont vendus aux guichets, argent comptant seulement.

Vend. 23 sept. :	12 h - 20 h	Adultes : (18+)	10\$
Sam. 24 sept. :	10 h - 20 h	Aînés : (65+)	9\$
Dim. 25 sept. :	10 h - 18 h	Étudiants : (13-17)	5\$
		Enfants 12 ans et moins :	gratuit

COMMANDITAIRE :



BIENFAITEUR :



PARTENAIRE :





# AUX ACHETEURS DE CONDOS SEULEMENT

• VISITEZ LE CONDO MODÈLE ET PROFITEZ DES OFFRES SPÉCIALES DE PRÉ-CONSTRUCTION •

CHOISISSEZ UN CONDO AU PÉRIGNON ET

**OBTENEZ JUSQU'À  
20 000\$**

**EN VALEUR AJOUTÉS\***

\* CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT.

TELS :

- BAIN THÉRAPEUTIQUE
- 2<sup>e</sup> GARAGE SOUTERRAIN
- FOYER AU GAZ
- ET PLUS!

LE SEUL PROJET DE CONDO EN OUTAOUAIS  
QUI VOUS OFFRE LA POSSIBILITÉ  
D'OBTENIR UN 2<sup>e</sup> GARAGE SOUTERRAIN!

- CONDOMINIUMS DE 700' À 1577' PIEDS CARRÉS
- ASCENSEUR ET GARAGE INTÉRIEUR
- POSSIBILITÉ D'UN DEUXIÈME GARAGE INTÉRIEUR
- PLAFONDS DE 9' DE HAUTEUR
- AU CENTRE-VILLE DE GATINEAU
- UN STYLE UNIQUE EN OUTAOUAIS
- GRAND BALCONS
- UNITÉS DE LUXE
- SALLE D'EXERCICE
- CLIMATISATION
- INSONORISATION
- CONSTRUCTION D'ACIER ET DE BÉTON

**LE PLUS BEAU  
PROJET DE CONDOS DE L'OUTAOUAIS**

HEURES D'OUVERTURE.  
LUNDI AU JEUDI DE 13 H À 20 H > SAMEDI ET DIMANCHE DE 13 H À 17 H.  
819 568.5757.

CONDO MODÈLE 655, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST  
[ ANGLE MONTÉE PAIEMENT ], GATINEAU.

VENTES PERSONNALISÉES PAR INTEGRA

Le  
**PÉRIGNON**



Le Pérignon, pour 3 raisons

Entreprises  
**BEAUDOIN**

**BEAUDOIN CONSTRUCTION**  
Un chef de file de la construction dans  
notre belle région de l'Outaouais qui jouit  
d'une réputation sans faille depuis  
plusieurs années.



**INTEGRA**

**INTEGRA IMMOBILIER**  
Des professionnels dans la vente et la  
gestion immobilière. Une équipe à l'écoute  
de vos besoins qui assureront un suivi constant  
durant votre première année d'occupation.

**LES PROJETS TYWOOD INC.**

**LES PROJETS TYWOOD**  
Un promoteur innovateur qui a à cœur  
le développement de la qualité de vie  
en Outaouais.

**www.leperignon.com 819 568.5757**

L'artiste montréalaise Paule Lagacé n'est pas une inconnue dans la région d'Ottawa-Gatineau. Entre 1982 et 1998, l'artiste a exposé à sept reprises à la réputée galerie l'Autre équivoque (aujourd'hui renommée St-Laurent + Hill), à Ottawa, et sa présente exposition a lieu à la galerie d'Art-Époque, à Gatineau.

# Les personnages de Paule Lagacé



Claude Bouchard  
**LeDroit**

Dès le début de sa carrière, l'artiste s'est intéressée à capter sur toile la personnalité et les expressions faciales de ses sujets. Car la peintre a adopté, dès le départ, le personnage comme sujet de prédilection et, de préférence, des enfants et des jeunes femmes. La jeune artiste d'alors réalisait des personnages idylliques léchés et utilisait un coloris qui reflétait la beauté et l'innocence des sujets.

Paule Lagacé a beaucoup évolué depuis et sa peinture témoigne aujourd'hui de sa maturité artistique. Alors que le personnage demeure au centre de son œuvre, la peintre y inscrit l'état d'âme du sujet, qu'elle sait capter avec justesse. Les personnages ont eux aussi acquis de la maturité et la vie laisse ses traces sur les visages. Dans la même veine, le coloris utilisé par Paule Lagacé, ainsi que la texture, le coup de pinceau et la facture du fond de toile, font en

sorte que chaque personnage possède désormais une identité propre. Le tableau présenté devient dès lors intimiste.

La présente exposition est constituée de 21 acryliques sur toile. Une toile intitulée *Petits poissons et mer*, de format important (40 x 28 po.), et qui est reprise sur le carton d'invitation, est particulièrement réussie. Une jeune femme, assise en premier plan, semble méditer, coude sur table, devant une assiette de petits poissons. Toutes les qualités artistiques de la peintre accomplie sont présentes dans le tableau. La fantaisie de couleurs dans le vêtement, le personnage centré et bien encadré par des fleurs et des plantes, les reflets sur la table vernie, le tout réalisé avec des couleurs chaudes, justes, appropriées, qui rendent la toile invitante.

Une autre toile, intitulée *Une fem-*



*Les outardes passent,*  
de Paule Lagacé

une Paule Lagacé à son meilleur et la texture ajoute au romantisme que dégage le tableau.

L'exposition rassemble un jeu de toiles qui témoignent de la maturité artistique de la peintre, ainsi que de l'évolution heureuse du parcours. Des tableaux tels *Les outardes passent*, *Vert*, *En blouson d'hiver*, *Et les poupées chinoises*, ainsi que nombre d'autres sont réalisés de façon remarquable. Partout dans l'œuvre de l'artiste, le regard des sujets est poétiquement mélancolique ou rêveur, mais jamais il n'est triste. L'attitude sert à définir l'humeur du personnage.

**POUR Y ALLER**

**QUOI?** Exposition des œuvres de Paule Lagacé

**OÙ?** À la galerie Art-Époque (103, rue Principale, à Gatineau)

**QUAND?** Jusqu'au 2 octobre

**RENSEIGNEMENTS?** (819) 682-6186

*me et son fils*, est aussi très réussie. Sur un fond de terre de Sienne, une femme se tient debout et fait face au spectateur; avec son fils, un enfant blond qui porte une chemise jaune. Le tableau est vivant et

la robe de la jeune maman, rouge, rend une ambiance heureuse. Les regards des personnages traversent les visiteurs et se fondent dans l'infini. Le sujet est bien agencé, la facture met en évidence

 Dany Bédar  
 Isabelle Boulay  
 France D'Amour  
 Jorane  
 Ariane Moffatt  
 Marie-Élaine Thibert  
 Marie-Chantal Toupin  
 Mara Tremblay  


---

 Nicola Ciccone  
 Corneille  
 Dumas  
 Pierre Lapointe  
 Yann Perreau  
 Stefie Shock

## 05 Gala ADISQ

Dimanche 30 octobre  
à la Télévision de Radio-Canada  
19 h 30

### Votez pour vos interprètes de l'année

Interprète MASCULIN



Pour participer, vous devez déposer votre coupon à l'une des rôtisseries St-Hubert participantes, réseau officiel de vote.

**05 Gala ADISQ**  
30 octobre

Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez ce bulletin de participation à la salle à manger d'une des rôtisseries St-Hubert participantes avant 22h le 10 octobre 2005. Le règlement du concours y est aussi disponible. La valeur totale des prix est de 12500\$.

Interprète FÉMININE	Interprète MASCULIN
<input type="checkbox"/> Isabelle Boulay <input type="checkbox"/> France D'Amour <input type="checkbox"/> Jorane <input type="checkbox"/> Ariane Moffatt <input type="checkbox"/> Marie-Élaine Thibert <input type="checkbox"/> Marie-Chantal Toupin <input type="checkbox"/> Mara Tremblay	<input type="checkbox"/> Dany Bédar <input type="checkbox"/> Nicola Ciccone <input type="checkbox"/> Corneille <input type="checkbox"/> Dumas <input type="checkbox"/> Pierre Lapointe <input type="checkbox"/> Yann Perreau <input type="checkbox"/> Stefie Shock

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_ Rôtisserie participante \_\_\_\_\_

Interprète FÉMININE



Seuls les coupons originaux seront acceptés.

L'ADISQ remercie ses partenaires pour leur participation à la promotion du vote populaire.






















LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, ÉDITION WEEK-END 24 ET 25 SEPTEMBRE 2005 A43

Les enfants ne sont pas les seuls à aimer les contes. Depuis quatre ans, les adultes s'entassent dans le petit bar Le Troquet, rue Laval, dans le secteur Hull, pour se faire raconter de belles histoires, des fables et des légendes d'ici ou d'ailleurs, qui les transportent dans un monde imaginaire et les éloignent de leur quotidien.

# Les contes vrais du Troquet

France Pilon  
LeDroit

«Les gens ont besoin de convivialité et les contes permettent ce contact direct entre le conteur et le public. À la limite, le conteur dialogue avec les gens, ce qui est plus rare dans les autres arts, comme la danse ou le théâtre», souligne Jacques Falquet, le grand manitou des *Contes du mardi* et des *Contes nomades*, ces derniers étant présentés à la Quatrième Salle du Centre national des arts (CNA).

Dans un univers dominé par la mécanique et la machine, le conte apporte une bouffée de chaleur, ajoute Jacques Falquet.

Cette année, c'est un nouveau venu qui inaugure la saison des *Contes du mardi*. Victor Cova Correa, originaire du Venezuela, mais do-

micilié en France, parle des mythes et légendes des autochtones de son pays. Son spectacle, présenté le 11 octobre, en collaboration avec la maison Alphonse-Daudet de Champrosay, en France, met en scène un jaguar, un petit indien et une petite souris.

Le conteur Mike Burns revient avec ses légendes irlandaises, le 8 novembre. «C'est un cas très rare, parce qu'il a vraiment appris dans la tradition orale, puisqu'il vient d'une famille de conteurs, rappelle Jacques Falquet. Il connaît toutes les grandes sagas celtiques.»

Trois lauréats du concours *Nouveaux visages du conte 2004* font leurs premiers pas de conteurs au

Troquet. Nadine Walsh (le 13 décembre) puise ses histoires à plusieurs sources: légendes amérindiennes, contes du Saguenay, vieilles histoires bretonnes, qu'elle raconte avec une gestuelle élaborée. Avec une présence imposante et une voix tonitruante, Martin Gauthier (le 10 janvier) a choisi de parler de son grand-père, l'arracheur de dents. Enfin, Frank Sylvestre, originaire des Antilles, utilise un humour pince-sans-rire dans ses légendes où il est question de savane sauvage, de sorcier et de dragon.

Le 14 mars, Stéphanie Beneteau présente, avec *Coquines, coquettes... et costaudes*, des femmes qui n'ont pas peur ni du pouvoir, ni du plaisir. Des histoires que ne nous

ont jamais racontées nos mères...

Deux activités spéciales sont aussi à l'horaire: le 25 octobre, trois conteurs québécois — André Vigneault, Danièle Vallée et Arleen Thibault — accueillent Rachid Akbal, un conteur algérien. Il s'agit d'une collaboration spéciale dans le cadre du Festival interculturel du conte du Québec.

Enfin, le 1<sup>er</sup> avril, le Grand concours de menteries célèbre l'arrivée du printemps.

Les *Contes nomades*, eux, s'ouvrent sur l'univers de Koldo Amestoy, qui vient présenter, à la Quatrième Salle du CNA, *Harriola marriola*, le 28 octobre, en collaboration avec le Festival interculturel du conte du Québec. Marc Scott, le frère de l'interprète Micheline Scott, a choisi de parler des



Jacques Falquet

femmes, le 27 janvier; à travers les contes traditionnels, québécois et étrangers.

Danièle Vallée, le 24 février, présente *Le D2UX*, des contes urbains inspirés de ses voyages quotidiens en autobus. La tire, les oreilles de Christ et la fonte des neiges sont évoquées dans les *Contes du temps des sucres*, présentés le 17 mars par des artistes du Cercle des conteurs de l'est de l'Ontario, fondé il y a un an. Enfin, Jacques Falquet vient nous raconter l'histoire de *La Grand'Maria*, une immigrante libanaise qui tenait boutique au coin des rues Leduc et Saint-Laurent, dans le Vieux-Hull, dans les années 1930-1940.

# ENTREZ!

## DU 30 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE 05

**Vous êtes attendus!**

Plus de 1200 activités gratuites: ateliers, circuits guidés et démonstrations pour toute la famille.

Préparez vos belles sorties en consultant la programmation en ligne au [www.journeesdelaculture.qc.ca](http://www.journeesdelaculture.qc.ca)

*les journées de la culture*





LES CONCERTS PONTICELLO  
une présentation de: **LeBlanc, Doucet, Mc Bride**  
GROUPEMENT D'AVOCATS

## Concert-brunch



**Le Quintette IMPACT**  
quintette de cuivres - au programme: Händel, Susato et autres

**Le dimanche 2 octobre 2005**  
brunch léger à 10 h • concert à 11 h  
Billets (brunch et taxes inclus): 17 \$, 15 \$ Famille: 37 \$  
Salle Jean-Després, Maison du Citoyen, 25 rue Laurier  
Gatineau (secteur Hull), Informations: 771-6454









## Suivez Martin et Sheila dans...

# LE RETOUR ▶ 16 h 00

Désormais c'est au AM que ça se passe!



LA VOIX DE L'OUTAOUAIS



# ●●● Calendrier d'activités

du 24 au  
30 septembre

## SPECTACLES

### La Nouvelle Scène

Darryn Grandbois  
Ce soir, à 20 h  
Renseignements: 241-2727

### Théâtre des Quatre Sœurs

Hommage à Janis Joplin  
Ce soir, à 21 h  
Renseignements: (819) 983-4000



### Théâtre du Centre municipal

Hommage à Queen  
Le 28 septembre, à 19h30  
Billets: 755-1111

### Théâtre du Casino du lac Leamy

Helmut Lotti  
Le 26 septembre, à 20 h  
Billets: 1-800-361-4595

### Université d'Ottawa

Erick Manana  
Demain, à 15h30  
Pavillon Fauteux salle 351  
Billets en vente à la porte

### La Basoche

Jim Corcoran  
Le 30 septembre et le 1<sup>er</sup> octobre, à 20 h  
Renseignements: 685-5033

## CONCERTS

### Centre national des arts

Lynn Harrell et l'OCNA  
Les 28 et 29 septembre, à 20 h  
Billets: 755-1111

## THÉÂTRE

### Maison de la culture

Lecture publique de *Lettre d'amour*, avec Louison Danis et Gilles Provost  
Ce soir, à 20 h  
Billets: 243-2525

### Appellez-moi Stéphane

Le 30 septembre et le 1<sup>er</sup> octobre, à 20 h  
Billets: 243-2525

### Théâtre de l'île

Encore  
Du mercredi au samedi, à 20 h  
À compter de mercredi jusqu'au 29 octobre  
Renseignements: 595-7455

## SOIRÉE KINO

### Petit Chicago

Demain, à 19h30  
Renseignements: 794-9591

## RENCONTRES LITTÉRAIRES

### Église Sacré-Cœur de Bourget

Lysette Brochu, Marie Cadieux, Françoise Lepage et Nancy Vickers  
Ce soir, à 20 h  
Renseignements: (613) 833-2702



### Université d'Ottawa

Pierre Cantin  
Le 29 septembre, à 10 h  
Pavillon Simard, salle 428  
Renseignements: 562-5800, poste 1142

## LANCEMENT DE LIVRE

### Golf Héritage (Notre-Dame-de-la-Paix)

*Remontant le temps*, de Margot Lalonde-Cloutier  
Aujourd'hui, de 14 h à 16 h  
Renseignements: (819) 522-6658



## CONFÉRENCE

### Salle Jean-Després

*Sortir l'Afrique de gouffre de l'histoire*, avec le professeur au Département de travail social et des sciences sociales à l'UQO, Yao Assogba  
Mercredi 28 septembre, à 19 h  
Billets à la porte

## MUSÉES — ACTIVITÉS

### Musée des Sciences et de la Technologie

*Pêche à la baleine, archéologie subaquatique*, avec l'archéologue Robert Grenier  
Le 30 septembre, à 20 h  
Renseignements: (613) 991-3044

### Musée canadien de la poste

*Le Plaisir des timbres*  
Les 1<sup>er</sup> et 2 octobre, de 10 h à 17 h  
Renseignements: 776-7000

## À SURVEILLER

### Théâtre du Casino du lac Leamy

Les Celtic Tenors  
Le 19 novembre, à 20 h  
Billets: 1-800-361-4595

## Galleries

### Axe Néo 7

*Galerie de portraits*  
Vernissage le 28 septembre, de 17 h à 21 h  
Jusqu'au 9 octobre  
Renseignements: 771-2122

### Galerie d'art

#### Jean-Claude Bergeron

*Icons of Beauty*, de Jerry Grey  
Du 29 septembre au 16 octobre  
Vernissage le 2 octobre, de 14 h à 17 h  
Renseignements: 562-7836

### Galerie de Cumberland

*La Quête*, d'Hélène Lefebvre  
Jusqu'au 26 octobre

### Galerie d'art

#### de l'hôtel de ville d'Ottawa

*City Nest*, de Mimi Cabri  
Jusqu'au 30 octobre

En exposition

VOS EXPERTS

Amyot Bachand  
Pascal Boissé  
Benoit Charette  
Michel Crépault  
Nadine Filion  
Luc Gagné  
Hugues Gonnot  
Antoine Joubert  
Philippe Lagùe



L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2006

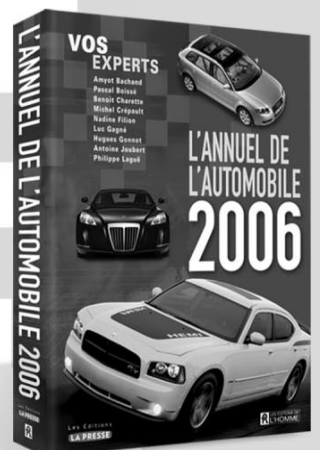


ROULEZ AVEC  
**L'ANNUEL**  
DE L'AUTOMOBILE

- Le livre le plus complet sur le marché
- 240 essais routiers, 1300 photos couleur

LES ÉDITIONS DE L'HOMME  
www.edhomme.com

Les Éditions LA PRESSE





Par Roger Hachez

NO 480

### PARTIE JOKER

Nous vous invitons à rejouer la partie JOKER en tenant compte de ses particularités (les règlements sont disponibles par la poste). Voir au bas de la chronique.

No	TIRAGE	SOLUTION	REF	PTS
1.	-?RGOENA			
2.	?EEMTPE	rogne(r)a	H 2	68
3.	?RLIANP	p(i)mentée	5D	90
4.	-?TMOUDO	(a)planira	8A	80
5.	-?ETOIRL	moudro(n)t	2D	61
6.	?YSAJZA	e(s)triol (1)	L 4	75
7.	Z+?ENTAL	pyja(m)as	B 8	80
8.	-?FOSABE	enta(b)lez (2)	J 5	70
9.	-?UEETFA	bafo(u)ées	11E	106
10.	?IDERSI	su(l)fatée	14B	62
11.	-?NLAHNE	di(v)isera	A 1	77
12.	N+?RUTIE	anh(è)le	15G	40
13.	?EQSECO	nuer(a)it	1I	77
14.	EE?+XGCK	coqs	M12	36
15.	CEGK?+SU	ex	B 5	64
16.	GSU+IHWV	(n)eck (3)	C 1	39
17.	GSUW+IDU	havi	13A	32
18.	GISUU	wad (4)	F10	33
19.	GSU	qui	14M	20
		guis	O12	21

**1131**

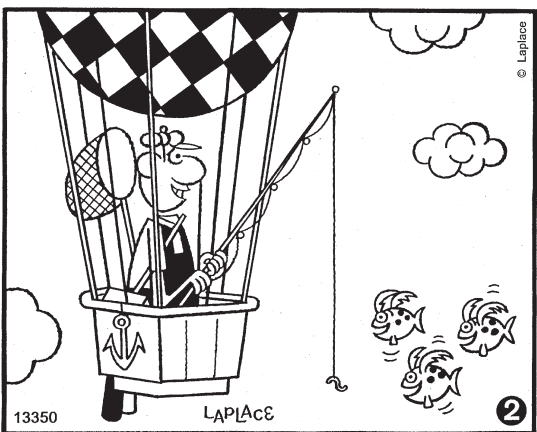
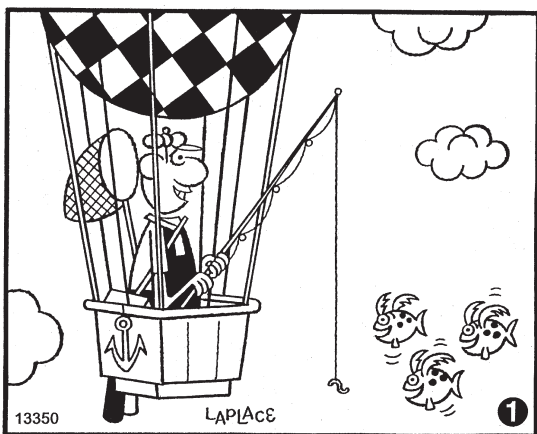
- 1- ESTRIOL n. m. (= oestriol) Hormone présente dans l'urine des femmes enceintes.
- 2- ENTABLER v. 10. Techn. Ajuster (deux pièces) à demi-épaisseur, par exemple deux lames de ciseaux.
- 3- NECK n. m. Géol. Piton correspondant à une ancienne cheminée volcanique.
- 4- WAD n. m. Substance terreuse riche en manganèse.

#### Note :

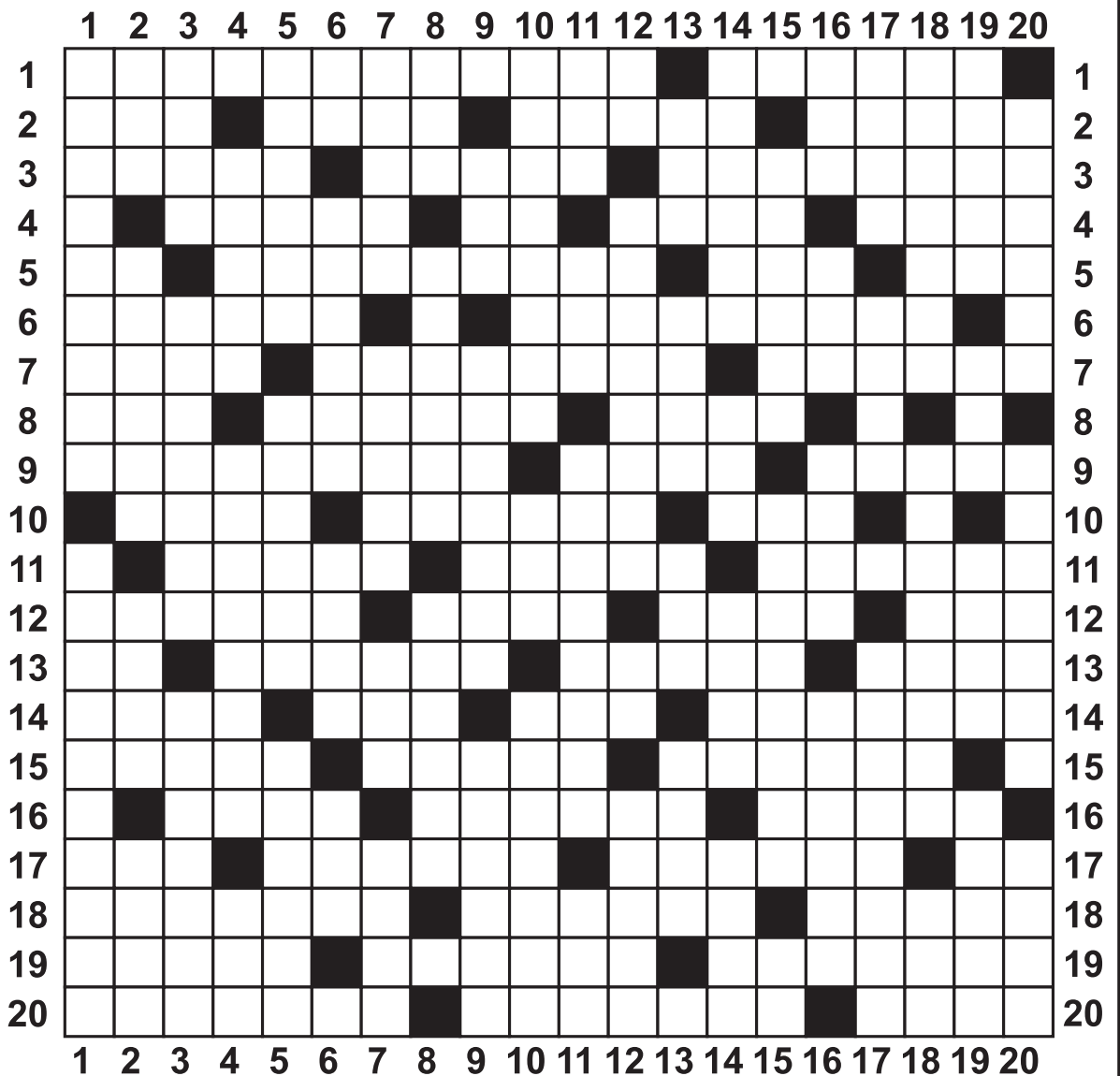
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :  
 Ruth Lavoie, LE SOLEIL  
 Chronique de Scrabble  
 410, boulevard Charest Est  
 Case postale 1547, succ. Terminus  
 Québec (Québec) G1K 7J6  
 S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.  
 En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- RÉPONSES**
- 1) Arrière du col de l'homme.
  - 2) Fil à pêche sous les mains de l'homme.
  - 3) Coin gauche du socle de la nacelle.
  - 4) Rebord arrière de la nacelle.
  - 5) Bout de l'époussette.
  - 6) Un filin en moins à droite sous le ballon.
  - 7) Les ailes du premier poisson-volant.
  - 8) Petit nuage de droite complet.



### HORIZONTALEMENT

1. Qui se fâche aisément - Être fâché.
2. Bien sûr - Crochet double - Hurler - Mauvais pour la santé.
3. Souverain éthiopien - Insigne liturgique - Parvient à convaincre.
4. Commune de Suisse - Mot enfantin - Berge - Époques.
5. Bruit de tambour - En Amérique du Sud - Première mère - Règles.
6. Point culminant - Petit requin.
7. Tonsuré - Remis à la verticale - À la main du maître.
8. Rage - Relatif aux carrières - Aspire.
9. Petit écriteau - Abjecte - Parente.
10. Désignés - Jointe - Grecque.
11. Très fatiguée - Nacré - Parfaite.
12. Décomposée - Grand lac salé - Palefreniers - On y sert à boire.
13. Cuivre - Touche à la France - Elle vit en meute - Enroulé en spirale.
14. Néglige de faire - Détérioré - Pour jouer au 421 - Instruments de labour.
15. Mauvais film - Trompée - Prévient d'un danger.

16. Le Gange y coule - Ennuyer - A cours à Lagos.
17. Légumineuses - Exemple à suivre - Éclat - Centimètre.
18. Cellule nerveuse - Attaché - Signifie à l'excès.
19. Peser un emballage - Boisson délicieuse - Vieux routier.
20. Partie d'un tout - Souhaiter - Paysage.

### VERTICALEMENT

1. Fâché - Fâchée.
2. Conspué - Paroles échangées à l'écart - Cougar - Monnaie du Brésil.
3. Pointu - Pousse dans le jardin - Ouverture évasée.
4. Emploi - Vertus - Dose de radiations.
5. Pond sur les moutons - Auteur de Lorenzaccio - Craintif.
6. Habitudes - Inspiratrice d'un artiste - Il a une anse - Né ou née à Tonnerre?.
7. Arrose Grenoble - Pénètre - Hallucinogène - Sommet pointu.
8. Terme de tennis - Absence de fioritures - Grand-mère.
9. D'avoir - Renommer - Hôtel luxueux.
10. Allumer les lumières - A déposé les armes - Inhabités.

11. Vieux ruminant - À nous - Réunions en soirée - Genre musical.
12. 3+4+4 - Bien exécutées - Péroné - Désigner.
13. Tête d'une tige de blé - Solitaire - Choisi - Plante herbacée.
14. Courtes - Pied de vigne - S'oppose à l'amont - Liquide organique.
15. Divulgue - Frappent de stupeur - Erbium.
16. Avant les autres - Mouvement terroriste - Habitations intimes - Massif de la Turquie.
17. Talentueux - Tente d'indiens - Plaisent aux chats.
18. Isolés - Échafauder - Gueulante.
19. Fripée - Partie de charrue - Nettoie - Acquisition.
20. Correction - Rêve d'alpiniste - Aspect extérieur.

### Solution du dernier numéro

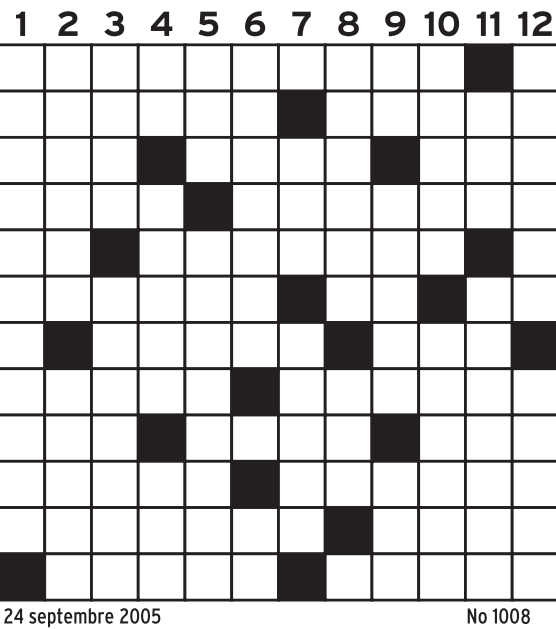
1	A	S	S	I	S	T	E	R	S	I	R	O	T	E	R	P	A	R	
2	P	I	N	H	A	N	L	A	C	E	R	E	S	V	E	L	U		
3	E	X	I	G	E	T	A	U	L	E	E	X	P	L	O	R	E	R	
4	R	F	I	R	M	E	S	A	B	U	S	E	O	S	I	N	E		
5	C	O	F	F	R	E	O	R	M	E	S	P	R	E	M	E	T		
6	U	R	L	Y	R	E	A	I	R	P	O	E	S	T	E				
7	T	E	E	I	M	A	M	G	R	I	S	S	O	E	U	R			
8	B	E	R	E	T	A	L	E	R	E	P	E	E	W	N				
9	A	I	S	E	M	E	N	T											
10	G	L	E	N	E	E	O	L	I	E	N	H	A	I	U	N			
11	A	A	C	R	A	S	E	N	N	E	M	I	D	E	B	A	T		
12	R	O	U	A	G	E	P	N	E	U	A	T	R	E	I	D	E		
13	R	N	S	E	D	U	I	T	P	H	I	L	O	F	L	E	T		
14	E	C	O	T	E	T	C	O	H	E	E	N	F	O	I	R	E		
15	E	U	R	E	C	O	B	R	A	U	R	G	E	N	T	E			
16	G	I	E	N	A	L	U	T	R	I	N	E	I	D	E	R	S		
17	N	I	D	L	I	B	E	R	E	D	I	U	R	N	E				
18	O	L	I	V	I	E	R	G	I	L	E	T	S	T	R	O	U	S	
19	N	E	R	E	S	U	V	A	L	E	S	E	T	E	I	N	T	E	
20	S	T	E	R	E	N	T												

# MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

## HORIZONTEMENT

- Danse espagnole exécutée en couple.
- Figuier de Barbarie - Voisin du bouleau.
- Il y fait chaud - Versant d'une vallée exposé à l'ombre - Fibre textile.
- Terminé - Superflu.
- Article du sud des États-Unis - Temps de réaction.
- Pas interdite - Marque la surprise - Symbole du fer.
- Bien ouvert - Fonctionnera.
- Tourner en rond - Chien à poil ras de très grande taille.
- Île croate de l'Adriatique - Promenade publique - Indique une nouveauté.
- Racine vomitive - Personne méchante.
- Bizarre - Vrai.
- Saut périlleux - Avoir un certain poids.



24 septembre 2005

No 1008

## VERTICALEMENT

- Ensemble d'opérations magiques.
- Nomme successivement des lettres - Enlèvements.
- Personne facile à tromper - Plante herbacée vivace d'Asie et d'Afrique.
- N'est pas divisible - Groupe de langues - Lésion cutanée.
- Ancienne arme défensive - Inquiétant.
- Récités avec monotonie - Se joue avec des pions blancs et noirs.
- Sa robe est grise - Publié.
- Défaillance - Coule au pays d'Élisabeth II.
- Compulsé - À votre santé ! - Plante à fleurs jaunes.
- Uni par traité - Mordillés avec les dents.
- Coule en Afrique - Céramique à pâte argileuse.
- Engendré - Peut se dire d'une âme.

### SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	L	A	C	T	O	F	L	A	V	I	N	E
2	A	L	O	R	S	A	V	I	N	E	S	
3	M	O	R	A	L	E	O	R	V	E	T	
4	E	S	M	O	S	Q	U	E	E	H		
5	N	E	V	E	T	U	E	T	T	E		
6	T	A	R	E	E	R	R	E	N	T		
7	A	B	C	T	E	L	O	R	E	E		
8	B	L	A	M	E	R	R	U	E	R		
9	L	I	N	O	S	P	E	T	V	U		
10	E	N	C	R	E	A	G	A	C	E	R	
11	D	E	S	U	N	I	R	I	N	G		
12	P	E	S	E	E	R	A	D	O	T	E	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# MOT MYSTÈRE

MONNAIES - Un mot de 5 lettres

T	H	D	E	T	A	L	O	N	E	S	C	U	D	O
A	A	O	L	R	L	I	F	O	R	I	N	T	E	U
N	I	R	B	A	O	A	I	W	E	L	O	N	V	G
G	P	U	V	N	I	S	C	E	T	E	I	O	A	U
I	U	E	A	C	A	S	C	I	A	K	T	E	L	I
S	R	I	R	H	R	E	A	L	T	C	A	L	U	Y
S	R	L	G	E	I	L	E	T	S	I	L	O	E	A
A	U	T	E	P	P	S	E	T	I	N	U	P	R	E
F	O	E	N	V	M	I	E	N	L	T	C	A	E	L
G	S	D	T	E	E	R	C	U	S	A	R	N	S	O
H	E	R	V	I	L	U	N	Y	P	I	I	E	P	B
A	I	U	E	I	I	A	A	I	E	U	C	R	E	O
N	L	O	N	V	U	C	T	O	G	N	I	L	C	S
I	L	G	R	Y	E	A	E	I	G	I	F	F	E	E
R	E	E	S	O	L	R	A	N	D	O	N	G	S	P

- |             |          |         |          |
|-------------|----------|---------|----------|
| AFGHANI     | ETALON   | NICKEL  | STATERE  |
| ARGENT      | EURO     | OBOLE   | STERLING |
| ASSIGNAT    | FORINT   | OSEILLE | SUCRE    |
| AVERS       | GOURDE   | OUGUIYA | TALENT   |
| BLE         | GUINEE   | PESO    | TICAL    |
| CAPITAL     | LEMPIRA  | PIECE   | TITRE    |
| CAURIS      | LEV      | RAND    | TRANCHE  |
| CIRCULATION | LIASSE   | REAL    | UNITE    |
| CUIVRE      | LINGOT   | REVERS  | WON      |
| DEVALUER    | LISTEL   | RIAL    | YEN      |
| DONG        | LIVRE    | RUPIAH  | YUAN     |
| EFFIGIE     | LOI      | SICLE   |          |
| ESCUDO      | NAIRA    | SOL     |          |
| ESPECES     | NAPOLEON | SOU     |          |

Solution du dernier problème : **PREFIXE**

24 septembre 2005

No 1006

# Détente

## Votre HOROSCOPE

Le samedi 24 septembre 2005

### capricorne du 22 déc. au 20 jan.

Même avec la meilleure des intentions, vous ne pouvez pas régler les problèmes des autres à leur place. Les personnes orgueilleuses ont de la difficulté à admettre qu'elles ont besoin d'aide. Alors vous pouvez d'abord et avant tout espérer leur servir d'exemple. Pour bien faire, les conseils et les suggestions devraient être formulés avec beaucoup de tact.

### verseau du 21 janv. au 19 fév.

Située au trigone de votre Signe, la Lune encore en Gémeaux intensifiera votre charisme au point d'éveiller la curiosité d'autrui. Certaines personnes seront d'ailleurs susceptibles d'entretenir des attentes illusoire et déraisonnables à votre endroit. Efforcez-vous de ne faire languir personne inutilement; mettez cartes sur table le plus vite possible.

### poissons du 20 fév. au 20 mars

La fin du cycle mensuel Lunaire en Gémeaux peut susciter quelques remous d'ordre émotif chez les Poissons. Il n'est pas recommandé de garder pour vous ce que vous ressentez. Au contraire, vous aurez avantage à discuter de tout point qui vous préoccupe et à clarifier vos attentes à l'endroit d'une nouvelle situation. La réaction de la personne concernée pourrait même vous étonner.

### bélier du 21 mars au 20 avril

Notre popularité semble fortement accentuée. De ce fait, il se peut que plusieurs personnes se disputent votre attention aujourd'hui. Mais il sera préférable de ne pas laisser entrevoir de favoritisme. Par ailleurs, l'acquisition d'un appareil ou d'un objet convoité devrait vous ravir à souhait. Pourquoi ne pas vous permettre une petite dépense?

### taureau du 21 avril au 20 mai

L'influence énergisante de Mars en Taureau peut parfois vous donner l'impression d'être un super héros invincible. En fait, il semble que rien ne puisse vous empêcher d'atteindre l'objectif que vous vous étiez fixé. Parallèlement, n'hésitez pas à adresser une remarque à quelqu'un dont le comportement est inadéquat. Vous lui rendrez un précieux service.

### gémeaux du 21 mai au 21 juin

Il n'est pas trop tard pour bien faire; le temps est votre plus fidèle allié. Le cycle de la Lune encore de passage dans votre Signe peut avoir l'effet d'un catalyseur. Une démarche audacieuse sera susceptible d'entraîner des conséquences heureuses dans de brefs délais, modifiant les paramètres d'un contexte qui vous brimait. C'est le temps d'affirmer davantage d'autonomie.

### cancer du 22 juin au 22 juillet

Avec aujourd'hui l'opposition de la Lune à Pluton, la réaction des autres peut être bien différente de celle que vous aviez anticipée, ce qui ne sera pas forcément négatif. Un petit sacrifice de courte durée sera susceptible d'entraîner d'excellentes répercussions à long terme. Et vous aurez intérêt à regarder un peu plus loin dans le temps avant d'accepter ou de refuser une proposition.

### lion du 23 juillet au 23 août

La crainte d'un rejet suscite parfois en nous des hésitations qui nous empêchent de passer aux actes. Toutefois, il vaut mieux avoir pris une initiative que de regretter d'avoir laissé passer l'occasion. Bien que Saturne vous lance parfois un regard plus sévère, ne baissez pas les bras; sa présence en Lion peut également vous aider à bâtir du solide, et pour le long terme.

### vierge du 24 août au 22 sept.

La Lune encore en Gémeaux, angulaire à la Vierge, pourrait amener un débat houleux sur le tapis. Est-ce vraiment si important de prouver que vous avez raison? En fait, les autres ne vous apprécieront pas moins si vous acceptez de leur concéder la victoire. La souplesse d'esprit et l'humilité vous attireront davantage de sympathie, qu'il s'agisse ou non d'un premier entretien.

### balance du 23 sept. au 23 oct.

Le passage de la Lune en Gémeaux, au trigone de Jupiter en Balance, devrait vous combler... ou presque. Voici donc un samedi au cours duquel il risque d'y avoir surplus plutôt que pas assez. Peu importe le domaine, le seul piège à éviter serait une tendance impulsive à l'excès. Quand 'trop' ne semble pas 'suffisant', il n'y a pas de véritable plaisir.

### scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Vous pourriez avoir tendance à vous laisser charmer et séduire plus facilement que d'habitude. Faites appel à votre esprit rationnel et ne sautez pas à pieds joints dans une nouvelle situation. Ceci ne veut pas dire qu'il faille fermer votre porte aux personnes que vous rencontrez, mais qu'il vaut mieux apprendre à mieux les connaître avant de vous projeter dans l'avenir.

### sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Tandis que la Lune en Gémeaux s'oppose à Pluton en Sagittaire, ce samedi se caractérisera par un climat intense et imprévisible. Évitez de déployer des efforts en vain. Ceci ne veut pas dire que les choses que vous espérez ne se concrétiseront pas, mais plutôt qu'elles se réaliseront même si vous ne vous acharnez pas à essayer de les provoquer.

## Votre HOROSCOPE

Le dimanche 25 septembre 2005

### capricorne du 22 déc. au 20 jan.

Bien que la visite de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Cancer, puisse susciter sa part de remous, vous éviterez les frictions en vous gardant d'émettre un commentaire désobligeant sous le coup de l'émotion. Le silence est probablement mieux indiqué. Et si vos désirs ne briment pas la liberté d'autrui, pourquoi vous empêcher de les concrétiser?

### verseau du 21 janv. au 19 fév.

Ne laissez pas une fierté mal placée vous empêcher de poser un geste humble et gratuit. En agissant avec bonne volonté, vous donnerez un bon exemple et inciterez les autres à faire de même. Le temps est votre allié; si quelque chose semble tarder à se produire, demeurez optimiste et prenez votre mal en patience. Mardi, l'arrivée de la Lune en Lion pourrait faire avancer les choses.

### poissons du 20 fév. au 20 mars

Vous pouvez vous fier aux informations que vous recevrez aujourd'hui. Les aspects planétaires actuels vous aideront à faire un choix judicieux et à prendre la meilleure décision promptement. Ainsi, tout changement majeur devrait être apporté sans tarder; battez le fer tant qu'il est chaud. Parallèlement, c'est à vous que revient d'équilibrer les rapports de force dans une de vos relations.

### bélier du 21 mars au 20 avril

Il n'est pas nécessaire de sortir de votre chemin en vue d'impressionner les autres. L'humilité et la modestie vous attireront davantage de sympathie que la vantardise ou la hardiesse. Vous n'avez pas besoin de faire des pieds et des mains pour épater votre entourage. En agissant tout naturellement, vous pouvez vous mériter toute la reconnaissance qui vous est due.

### taureau du 21 avril au 20 mai

Ne sautez pas sur la première occasion parce que vous êtes incapable d'attendre. L'influence de Mars en Taureau peut vous inciter à agir impulsivement. Toutefois, il serait préférable de patienter une journée complète avant de poser un geste décisif ou catégorique. Si vous avez toujours les mêmes intentions après une bonne nuit de sommeil, vous pourrez agir sans hésiter.

### gémeaux du 21 mai au 21 juin

Poussée à l'extrême, votre droiture d'esprit peut devenir une source de culpabilité et d'incertitude superflues. Vous avez le droit de vous approprier ce qui vous revient de juste droit sans avoir de remords et d'arrière-pensées. Parallèlement, l'influence favorable de Mercure en Balance devrait rendre vos interactions à la fois fluides et cordiales.

### cancer du 22 juin au 22 juillet

En plus de l'influence de la Lune en Cancer, le clin d'oeil que lui lance Vénus en Scorpion apportera un climat plus cordial et conciliant. Vous ne devez pas tant vous méfier des nouvelles personnes que vous rencontrez, ni douter de leurs bonnes intentions. Acceptez les invitations qui vous sont lancées aujourd'hui; une opportunité agréable pourrait en dériver.

### lion du 23 juillet au 23 août

Un élément que vous considérez comme un point faible pourrait éventuellement se transformer en atout ou être perçu comme tel. Pourquoi ne pas miser dessus au lieu d'essayer de le camoufler? Voici un dimanche qui peut s'avérer opportun; il vous suffit de ne pas laisser passer une belle occasion, car elle risque de ne se présenter qu'une seule fois.

### vierge du 24 août au 22 sept.

La franchise n'est pas toujours facile. Toutefois, il vaut mieux dire clairement 'non' que de laisser quelqu'un entretenir des illusions à votre endroit. Bien que la vérité risque de blesser ou de décevoir, c'est l'alternative qui causera le moins de tort à long terme. Vous ne devez pas ménager les sentiments d'autrui au détriment de votre propre paix d'esprit.

### balance du 23 sept. au 23 oct.

Vous pourriez ressentir l'impression de vous faire envahir pas les autres maintenant que la Lune se trouve en Cancer. Affirmez fermement votre besoin d'indépendance en parlant à la première personne; cela atténuera tout sentiment de rejet. Il est impossible de plaire à tout le monde, alors faites ce qui vous semble approprié - et faites-le avec amour...

### scorpion du 24 oct. au 22 nov.

Ce dimanche s'annonce passionné. En avançant dans le Signe du Cancer, la Lune formera un trigone avec Vénus en Scorpion, créant un climat favorable aux relations sentimentales. Évitez toutefois d'adopter un comportement qui puisse être perçu comme envahissant. Une attitude indépendante mettra l'autre davantage en confiance.

### sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Vous possédez toutes les aptitudes nécessaires pour atteindre la reconnaissance et le succès social que vous désirez. Le manque de communication se trouve peut-être à la source de l'affaire qui vous tracasse, et vous obtiendrez le soulagement en ouvrant le dialogue. Pourquoi attendre davantage? Vous ne regretterez pas les initiatives prises aujourd'hui même.



# Trait d'union

**S'ANNONCER et PARCOURIR**  
les annonces, c'est entièrement  
**GRATUIT!**  
**(819) 778-0888**  
24 h/24, 7 jours/7

*Des centaines de nouveaux inscrits publiés tous les samedis dans le Droit d'Ottawa.*

## ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (819) 778-0888. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum 6 lignes par annonce.

## RECUPEREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1. Composez le (819) 778-0888;
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
4. Restez en ligne, au menu principal faites le 2 pour récupérer vos messages.

## REPONDEZ AUX ANNONCES

### Option 1 : Par le 1 900 451-8033

**C'est tellement simple et rapide !**

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
2. Composez le 1 900 451-8033 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

### Option 2 : Avec votre Bloc de Temps par le (819) 778-0888

**C'est toujours facile et économique !**

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2. Composez le (819) 778-0888 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message

## NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8033, des frais de 2,29 \$ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

## NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, **laissez votre numéro de téléphone.**

## FEMME CHERCHE HOMME

### ELLE GAGNE À ÊTRE CONNUE.

Retraitée de 60 ans et plus, a beaucoup voyagé, désire rencontrer H 60 ans et plus, avec expérience, aimant voyager, pour relation future. **18054**

### JE RECHERCHE UN AMI AVANT TOUT.

Gatineoise, 34 ans, 5'5", 120 lb, yx gris, belle app, indépendante, authentique, aime quilles, vélo, cherche H 30-40 ans, pour amitié. **1547718**

### SYLVIE, CHALEUREUSE DANSEUSE.

47 ans, 5'8", 176 lb, chev et yx bruns, gentille, aime ciné, recherche H 5'10" et plus, poids prop, n-fum, sobre, tendre et travailant de soir. **17915**

### BLONDE SIMPLE ET TRANQUILLE.

60 ans, 5'3", grassette, yx verts, toujours de bonne humeur, recherche H, pour partager sorties, ciné, marche, soirées tranquilles, amitié et peut-être plus. **17974**

## ANNONCE DE LA SEMAINE :

### BELLE ET POSITIVE.

50 ans, a un poids santé, non-fumeuse, sociable, bien dans sa peau, veut un Homme de 50 ans et plus, de belle apparence, en bonne santé, disponible, ayant un passé réglé, aimant les voyages et voulant prendre le temps de vivre dans un but sérieux. **17950**

### CYCLO-TOURISME, RANDONNÉE PÉDESTRE ET CANOT.

Femme de Gatineau, 43 ans, 5'3", 130 lb, brune, yx verts, belle app, attentionnée, intellectuelle, aime musique, cherche H 35-55 ans, pour amour. **870040**

### UN JOUR À LA FOIS.

Femme de Hull, 43 ans, 140 lb, châtaine, yx verts, app agréable, respectueuse, drôle, aime musique, ciné, cherche H 35-55 ans, pour amitié. **140400**

### BESOIN DE TENDRESSE ET D'AFFECTION.

Retraitée dans ni 60aine, 5'6", 135 lb, fum, simple, sociable, autonome, convoite H 5'10" et plus, sincère, tendre, affectueux, aimant nature, camping et musique. **16334**

### DOUCE AIMANT LA SIMPLICITÉ ET LE NATUREL.

Gatineau, 52 ans, 5'2", 120 lb, chev poivre et sel, yx pers, app agréable, respectueuse, authentique, aime sports, cherche H 48-58 ans, pour partager complicité. **238285**

### UNE EXCELLENTE CUISINIÈRE.

55 ans, 5'1", poids prop, chev et yx bruns, n-fum, belle app, aime marche, lecture, danse, cherche H 48-60 ans, n-fum, belle app, en bonne santé et positif. **17581**

### JE VEUX AIMER ET ÊTRE AIMÉE.

Femme de 63 ans, n-fum, jeune de coeur, aime musique country, danse, cartes, nature, petits voyages, dialogue, cherche H 60-65 ans, n-fum, libre, pour cultiver amour. **18005**

### TRÈS CHAUDE, SEXY ET SENSUELLE.

Mirille, 38 ans, 5'4", 110 lb, chev blonds aux fesses, yx bleus, féminine, délicate, veut H 35-50 ans, qui s'occupera d'elle pendant de longues heures. **17747**

### AMOUR ET RESPECT.

Femme de Hull, 26 ans, 5'1", 105 lb, rousse, yx verts, belle app, authentique, respectueuse, aime plein air, ciné, cherche H 26-40 ans, pour amour et plus. **1571127**

### UNE VEUVE JEUNE DE COEUR.

Gatineau, 65 ans et plus, 5'2", 136 lb, aime musique, désire rencontrer H honnête, sincère, propre et avec affinités. **17917**

### DIRECTE ET BRANCHÉE.

38 ans, aime la vie, convoite monsieur n-fum, mature, communicatif, voulant avoir au moins 1 enfant, aimant la vie, marche, pour bâtir et réaliser rêve. **17134**

### VIVRE ET LAISSER VIVRE.

Femme de Hull, 45 ans, 5'5", 120 lb, chev châtiens, yx bruns, app agréable, tendre, passionnée, aime ciné, roller, cherche H 38-47 ans, pour amour et plus. **715942**

### COMPAGNON RECHERCHÉ.

Femme de 73 ans, sobre, simple, propre, désire rencontrer H 70 ans et plus, aimant marche, musique, balades en voiture, pour relation amoureuse et plus. **17845**

### SPIRITUELLE PRÉFÉRANT LA CAMPAGNE.

44 ans, 5'6", mince, n-fum, sobre, drôle, aime ciné, plein air, lecture, souhaite connaître H 40-54 ans, avec affinités, pour but amical. **17982**

### UN PEU PLUS HAUT! UN PEU PLUS LOIN!

Femme de Gatineau, 54 ans, 5'5", blonde, yx bleus, belle app, attentionnée, passionnée, aime musique, cherche H 45-60 ans, pour relations intimes et plus. **1068663**

### D'ABORD AMIS, PUIS...

Retraitée de 58 ans, 5'9", n-fum, autonome, aime rire, dialoguer, souhaite connaître H respectueux, sobre, authentique, pour complicité. **18068**

### L'AMOUR TROUVE TOUJOURS SON CHEMIN.

Femme de Gatineau, 52 ans, 5'6", chev bruns, yx gris, app agréable, sérieuse, romantique, aime musique, ciné, cherche H 45-60 ans, pour amour et plus. **606815**

### C'EST LE SENS DU MERVEILLEUX, L'ÉTINCELLE RETROUVÉE!

Femme de Gatineau, 57 ans, 5'6", 142 lb, chev et yx bruns, app agréable, enjouée, réservée, aime sports, musique, cherche H 51-59 ans, pour amour et plus. **1453692**

### STÉPHANIE A DE TRÈS BELLES JAMBES.

Aylmer, 31 ans, 5'3", de race noire, séparée, curieuse, sensible, drôle, aime resto, musées, désire H 32-50 ans, n-obèse, à l'aise financièrement, pour but sérieux. **18085**

### VEUVE FRANCHE ET HONNÊTE.

Début 60aine, 5', grassette, aime voyages, marche, camping, country, souper à la chandelle, vit à la campagne, souhaite rencontrer H, 5'7"-5'9", avec affinités. **17799**

### SOMPTUEUSE SAGUENÉENNE AYANT DE LA CLASSE.

50 ans, 5'6", 140 lb, chev bruns, yx verts, douce, très agréable, souhaite connaître H 48 ans et plus, pour amitié et plus. **18061**

### SOURIRE À LA VIE.

Femme de Hull, 43 ans, 5'5", 118 lb, chev et yx bruns, belle app, positive, attentionnée, aime sports nautiques, cherche H 36-50 ans, pour amour et plus. **1108566**

### MICHELINE VEUT DU SÉRIEUX.

52 ans, 5'4", fum, belle app, autonome, recherche H 50-60 ans, aimant sorties, soupers, pour relation amicale et but sérieux. **17965**

### COUCOU... IL Y A QUELQU'UN?

Femme de Gatineau, 32 ans, 5'6", 112 lb, chev blonds, yx bleus, belle app, sociable, provocante, cherche H 25-35 ans, pour relations intimes et plus. **1554759**

### DOUCE, GÉNÉREUSE ET AUDACIEUSE.

Petite Nation, 57 ans, 5', 135 lb, chev poivre et sel, yx bruns, recherche H 5'9" et moins, pour but sérieux. **17899**

### VIS À 100%, TU NE SAIS PAS CE QUE LA VIE VA T'APPORTER.

Femme de Hull, 25 ans, 5'5", 180 lb, yx pers, belle app, respectueuse, sociable, aime musique, sports nautiques, cherche H 25-30 ans, pour intimité et plus. **1231831**

### INDÉPENDANTE ET POSITIVE.

Gatineau, 20 ans, 5'3", chev et yx bruns, aime sports, ciné, convoite H 18-25 ans, pour relation amoureuse et plus. **17830**

### VIVRE AU PRÉSENT, QUEL MEILLEUR MOMENT...

Gatineoise, 46 ans, 5'5", 116 lb, blonde, yx verts, belle app, sociable, romantique, aime ciné, sports, cherche H 46-56 ans, pour sexe et plus. **783528**

### AMOUREUSE DE LA VIE.

53 ans, grassette, rousse, yx verts, fum, joviale, aime campagne, voyages, ciné et resto, recherche H 50-58 ans, pour relation amicale d'abord. **18041**

### CURIEUSE DÉSIRANT FAIRE UN BOUT DE CHEMIN.

Pré-retraitée, poids santé, avide de connaissances, souhaite connaître H 58 ans et plus, élégant, généreux, équilibré et ouvert d'esprit. **17953**

### ACTIVE ET SPORTIVE.

Professionnelle de 42 ans, 5'6", 128 lb, n-fum, romantique, cherche professionnel 38-48 ans, n-fum, sensible, romantique, actif, sportif et éduqué. **18004**

### MÉLISSA VEUT PASSER DU BON TEMPS.

Hull, 5'6", 120 lb, chev noirs longs, yx verts, cherche H de tout âge, pour rencontres occasionnelles intimes chaudes et excitantes. **16713**

### BONNE VIVANTE ADORANT LA MUSIQUE COUNTRY.

Mi 50aine, 5'6", libre, vit à la campagne, fidèle, aime bateau, voyages et resto, recherche compagnon n-fum et avec affinités. **17543**

### LA BEAUTÉ EST DANS LES YEUX DE CELUI QUI REGARDE.

Femme de Papineauville, 31 ans, 5'5", 115 lb, chev blonds, yx pers, belle app, enjouée, aime natation, cherche H 30-45 ans, pour amour. **1571421**

### OÙ EST MON ROMÉO?

Femme de Buckingham, 40 ans, 5'9", chev noirs, yx verts, belle app, romantique, drôle, aime musique, cherche H 35-48 ans, pour amour. **760876**

### MON COEUR A BESOIN D'AMOUR.

Gatineoise de 67 ans, chev et yx bruns, tranquille, fiable, honnête, aime marche, cherche H 66 ans et plus, avec affinités, pour amour à long terme. **10507**

### HÉLÈNE AIMERAIT PARTAGER SON RÉVE.

59 ans, grassette, désire rencontrer H 55-70 ans, pour une relation amicale amoureuse, basée sur honnêteté et respect. **17865**

### L'AMOUR EST UN PLUS DANS LA VIE.

Femme de Gatineau, 47 ans, 5'2", 130 lb, chev châtiens, yx verts, belle app, fum, généreuse, franche, aime plein air, sports, recherche H 45-55 ans, pour amour sérieux et plus. **707363**

### L'AMITIÉ, L'AMOUR, LE BONHEUR...

Gatineoise, 40 ans, 5'10", 165 lb, chev châtiens, yx bleus, belle app, respectueuse, romantique, aime camping, chasse, pêche, désire rencontrer H, pour relations intimes et plus. **735140**

### ÉPANOUISSEMENT HEUREUX ET SPIRITUEL.

50 ans, 5'2", poids prop, blonde, yx pers, spirituelle, catholique-pratiquante, désire rencontrer H catholique-pratiquant. **17765**

### À LA RECHERCHE D'UN VEUF.

Femme, début 50aine, petite, poids santé, n-fum, belle app, cherche H 50 ou plus, belle app, sérieux, ayant belles valeurs, aimant ciné, resto et marche. **17989**

### OÙ EST CET HOMME?

Denise, Hull, 58 ans, poids moyen, chev poivre et sel, souhaite connaître H 60-65 ans, pour relation amicale et plus. **17828**

### COMPAGNON RECHERCHÉ.

Femme de 41 ans, 5', grassette, chev noirs, yx bruns, sociable, douce, cherche H 35-48 ans, respectueux, sens de l'humour, pour relation amicale et plus. **17751**

### L'AMOUR C'EST PRENDRE LE RISQUE D'AIMER QUOI QU'IL ARRIVE.

Femme de Hull, 38 ans, 5'4", 116 lb, blonde, yx bleus, belle app, spontanée, aime ciné, sports, cherche H 35-45 ans, pour amour. **1554210**

### LA VIE EST TROP COURTE POUR SE LA COMPLIQUER.

Femme de Hull, 35 ans, 5'2", 123 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, authentique, positive, aime plein air, cherche H, pour relations sexuelles. **981550**

### ON NE SAIT JAMAIS QUAND L'AMOUR FRAPPERA À NOTRE PORTE.

Gatineoise de 37 ans, 5'3", 185 lb, châtaine, yx verts, app agréable, passionnée, aime plein air, cherche H 35-45 ans, pour amour et plus. **1678371**

### VEUVE AYANT LE SENS DE L'HUMOUR.

67 ans, 5'2", 145 lb, en santé, cherche ami 60 ans et plus, n-fum, affectueuse aimant danse, marche, ciné, voyages et ayant besoin d'être aimé. **17858**

### S'AIDER ET S'AIMER DANS LE RESPECT.

Femme de 70 ans et plus, recherche bon vivant, n-fum, sobre, pour relation amicale, faire bout de chemin, sorties et dialogue. **17837**

### UNE DAME GENTILLE ET HONNÊTE.

56 ans, 5'5", 140 lb, fum, aime ciné, resto, marche, désire rencontrer H avec affinités. **10155**

### UNE MÉLOMANE MORDUE DU JARDINAGE.

Femme, 50aine, aime voyages, musique, resto, vin, chandelles, souhaite connaître H avec affinités, pour cheminer ensemble. **17903**

### L'HONNÊTÉTÉ AVANT TOUT.

Femme de Buckingham, 53 ans, 5'5", 150 lb, chev et yx bruns, app agréable, passionnée, sérieuse, aime musique, plein air, cherche H 35-55 ans, pour amitié. **211350**

### JOLIE, DOUCE ET AIMANTE.

52 ans, 5'1", gentille, simple, aime rire, cherche vrai H, 50-55 ans, honnête, pour combler la vie. **18078**

### ALINE EST SIMPLE ET AFFECTUEUSE.

St-Pierre, 59 ans, 5'2", 145 lb, chev châtiens, yx verts, fum, honnête, de bonne humeur, cherche H 55-63 ans, sérieux, aimant plaisir, ayant auto, pour but sérieux. **18062**

### AIMEZ-VOUS LES DÉFIS?

Femme de 63 ans, paraît bien, aimante, aimable, désire rencontrer H 55 ans et plus. **17824**

### JE SUIS CELLE QUE VOUS RECHERCHEZ.

Femme de Hull, 42 ans, 5'2", 125 lb, chev bruns, yx verts, belle app, drôle, sociable, aime lecture, plein air, cherche H 35-40 ans, pour amour. **759144**

### POSITIVE, ENJOUÉE ET CHALEUREUSE.

60aine, belle app, aime plein air, dialogue, ciné, resto, danse, désire rencontrer H. **17909**

### JOLIE VEUVE AFFECTUEUSE.

Gatineau, 68 ans, jolie, tranquille, cherche compagnon fidèle, affectueux, franc, honnête, fiable et sans problèmes. **12495**

### SUPER GENTILLE.

Gatineau, 50 ans, 5'5", 125 lb, rousse, yx bruns, belle app, passionnée, franche, aime musique, cherche H 45-54 ans, pour amour et plus. **272130**

### L'ESSENTIEL EST INVISIBLE POUR LES YEUX.

Femme de Gatineau, 53 ans, 5'2", 185 lb, rousse, yx bleus, respectueuse, franche, aime musique, ciné, cherche H 45-55 ans, pour amour et plus. **588941**

### JE LAISSE L'INSTINCT ME GUIDER...

Femme de Gatineau, 32 ans, 5'5", blonde, yx bleus, belle app, spontanée, enjouée, aime ciné, sports, cherche H 32-55 ans, pour amour et plus. **801252**

### ORIGINALE, SIMPLE ET VRAIE.

Gatineoise de 44 ans, 5'1", 105-110 lb, blonde, yx bleu-gris, a 3 enfants, aime la vie, nature, camping, cherche complément, pour relation sérieuse. **17838**

### LA PLUS BELLE CHOSE À OFFRIR: LE RESPECT.

Femme de Gatineau, 26 ans, 5'2", 105 lb, rousse, yx verts, belle app, réservée, aime quilles, plein air, cherche H 25-40 ans, pour amitié et plus. **925472**

### SPORTIVE RAFFOLANT DE LA MOTO.

39 ans, 5'5", poids santé, n-fum, belle app, passé réglé, a 2 enfants, aime voyages, nature, recherche complice, grand, n-fum, belle app, passionné, pour rencontres. **18012**

### SOURIS! LA VIE EST BELLE!

Femme de Gatineau, 59 ans, 5'3", 180 lb, châtaine, yx pers, belle app, passionnée, romantique, aime musique, ciné, cherche H 50-60 ans, pour amour et plus. **841469**

### À LA RECHERCHE DE MON ÉTOILE.

Femme de 63 ans, n-fum, affectueuse, romantique, aime nature, musique, danse, recherche H 55-65 ans, avec affinités, voulant aimer et être aimé. **18087**

### JEUNE PRINCESSE DE HULL.

33 ans, 5'2", 149 lb, chev courts, yx bruns, porte lunettes, passé résolu, sans enfant, cherche prince 34 ans et moins, belle app, costaud, passé résolu. **18045**

### JOLIE FLEUR VIVANTE.

Retraitée, jeune 60aine, 5'2", poids santé, sans enfant, aime la vie, danse, désire rencontrer H 55-65 ans, distingué, tendre et respectueux, pour complicité. **17802**

### AMANTE DE LA NATURE.

59 ans, 5'3", 130 lb, n-fum, belle app, sens de l'humour, aime campagne, vélo, marche, ciné, danse, cherche H 56-62 ans, n-fum et bien dans sa peau. **17880**

### ELLE A UN TRÈS BON SENS DE L'HUMOUR.

**GATINOISE GENTILLE, AFFECTUEUSE ET ROMANTIQUE.** 52 ans, 5'6", grassette, chev et yx bruns, belle app, désire rencontrer âme soeur, sérieux et avec affinités. **17553**

**RÉUSSIR C'EST SUIVRE LA VOIX DE SON COEUR.**

Femme de Papineauville, 38 ans, 5'1", 119 lb, yx bleus, belle app, attentionnée, positive, aime sports, cherche H 35-45 ans, pour amitié. **1645935**

**ÊTRE BERCÉE PAR L'AMOUR.**

50 ans, belle, féminine, intelligente, sociable, sens de l'humour, cherche H 45-55 ans, sobre, pour combler besoin affection, tendresse, gentillesse et délicatesse. **18070**

**POUR DU PLAISIR.**

Femme de Gatineau, 28 ans, 5'7", 141 lb, chev bruns, yx pers, app agréable, drôle, sociable, aime sports nautiques, cherche H 25-45 ans, pour relations sexuelles. **411310**

**GATINOISE À LA RECHERCHE DE SON ÂME SOEUR.**

37 ans, 5', 125 lb, chev noirs, yx pers, app agréable, compréhensive, aime plein air, lecture, cherche H 35-45 ans, pour amour et plus. **758142**

**GATINOISE AIMABLE ET JOLIE.** Veuve de Gatineau, 60aine, 5'1", 138 lb, cherche H 65 ans et plus, sobre, fidèle, fiable, pour partager amour dans but sérieux. **12362**

**PROFESSIONNELLE AMOUREUSE DE LA VIE.**

Retraitée, fin 50aine, 5'4", poids santé, cultivée, sens de l'humour, désire rencontrer H honnête, pour relation à long terme. **17593**

**COMPAGNON RECHERCHÉ.**

Femme de 40 ans, 5'9", taille forte, chev et yx bruns, sympa, sociable, sens de l'humour, aime marche, convoite H 35-49 ans, doux, sociable et ayant sens de l'humour. **17101**

**HÉLENE, RETRAITÉE SOCIABLE.** Gatineau, 53", poids santé, chev et yx bruns, belle app, aime plein air, musique, danse, convoite H 50-60 ans, paraissant bien, sincère et affectueux. **17097**

**VOUS CHERCHEZ UNE BONNE FEMME, ME VOILA!**

Gatineau, 51 ans, 5'7", 250 lb, rousse, yx verts, belle app, attentionnée, aime ciné, cherche H 45-65 ans, pour relations intimes et plus. **979518**

**C'EST DANS LA TÊTE QU'ON EST BEAU.**

Femme de Hull, 49 ans, 5'1", 103 lb, blonde, yx verts, belle app, franche, passionnée, aime ciné, musique, cherche H 49-55 ans, pour amour et plus. **1117075**

**CHALEUREUSE À LA RECHERCHE DE L'AMOUR VÉRITABLE.**

Gatineau, 38 ans, 5'2", 207 lb, chev et yx bruns, app agréable, généreuse, enjouée, aime sports, cherche H 35-45 ans, pour amour et plus. **1673818**

**POURQUOI PAS!**

Femme de Buckingham, 37 ans, 5'3", 125 lb, chev châtain, yx bleus, de belle app, sympa, authentique, aime plein air, musique, cherche H 35-45 ans, pour amitié et aventure. **1608354**

**BLONDE AYANT UN BEAU SOURIRE.** Aylmer, 20 ans, 6', 152 lb, yx bruns, a langue percée et 3 tatouages, cherche grand H, belle app et sachant ce qu'il veut. **17888**

**PETITE FLEUR.**

Gatineau, 53 ans, 5'7", 130 lb, chev auburn, yx verts, app agréable, respectueuse, aime ciné, sports d'équipe, cherche H 55-65 ans, pour amitié. **540969**

**AMITIÉ DANS UN BUT SÉRIEX.** Femme de 52 ans, 5'4", 200 lb, brunette, n-fum, autonome, aime sorties à 2, recherche H 50-60 ans, sobre, libre, autonome et respectueux. **18035**

**ROUSSE INTELLIGENTE ET INTÈGRE.**

37 ans, chev longs, yx noisette, porte petites lunettes, aime musique, culture et voyages, convoite H 30-45 ans, 5'8" et plus, fidèle et aimant apprendre. **18003**

**HOMME CHERCHE FEMME**

**ANDRÉ VEUT DU SÉRIEX.** 62 ans, 5'7", chev poivre et sel, yx bruns, moustachu, recherche petite F délicate, honnête, sincère et aimant dialoguer. **14962**

**AMOUREUX DU PLAISIR ET DES VOYAGES.**

58 ans, 5'10", 170 lb, chev et yx bruns, vicieux, cherche petite F, 45-58 ans, n-fum, sensuelle, provocante, franche, authentique, pour profiter de la vie dans but à long terme. **17972**

**ANNONCE DE LA SEMAINE :**

**TOUS SES CHEVEUX ET PAS DE BEDAINE!**

43 ans, 5'10", a un poids santé, de belle apparence, aime le plein air, les arts, cherche une jolie Femme, grande, svelte, non-fumeuse et pas compliquée, pour une amitié et une relation amoureuse sincère et honnête. **18083**

**FEMME DIGNE DE CONFIANCE.**

Gatinois, mi 40aine, app jeune, convoite F 35 ans et plus, app agréable, féminine, ayant bonnes valeurs, pour relation à long terme. **18023**

**DROIT DEVANT.**

Homme de Gatineau, 39 ans, 6'2", 218 lb, châtain, yx bleus, belle app, romantique, tendre, aime musique, sports de raquette, cherche F 30-40 ans, pour amour et plus. **1064905**

**PIERRE QUI ROULE N'AMASSE PAS MOUSSE.**

Gatinois de 29 ans, 5'9", 165 lb, châtain, yx bleus, belle app, tendre, gentil, aime sports de raquette, cherche F 21-45 ans, pour amour et plus. **1018935**

**SPIRITUEL, SIMPLE ET SINCÈRE.** 43 ans, 5'10", belle app, en forme, sans enfant, désire rencontrer F poids santé, n-fum et pas compliquée. **17122**

**YVON EST UN EXCELLENT DANSEUR.**

Divorcé de 57 ans, 5'8", 168 lb, n-fum, paraît jeune, sympa, doux, gentil, a 1 fille, aime voyages, nature, cherche F 40-55 ans, sociable et aimant rire. **12435**

**JEUNE PROFESSIONNEL RECHERCHE DOUCE COMPAGNE.**

Hull, 33 ans, 5'11", 161 lb, chev bruns, yx pers, belle app, passionné, aime sports, ciné, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **1672647**

**ON RÉCOLTE TOUJOURS CE QUE L'ON SÈME.**

Gatinois de 37 ans, 5'10", 190 lb, chev et yx bruns, belle app, tendre, généreux, aime musique, plein air, cherche F 28-38 ans, pour amour et plus. **691451**

**BAISSER LES BRAS C'EST UN PEU MOURIR.**

Homme de Gatineau, 39 ans, 5'11", 191 lb, chev poivre et sel, yx pers, app agréable, éternel ado, drôle, cherche F, pour amitié. **785895**

**SÉRIEX ET HONNÊTE.**

52 ans, sobre, souhaite rencontrer F 45-55 ans, aimant marche, campagne, plein air, resto, ciné, dialogues, pour but sérieux et à long terme. **17473**

**RÉJEAN EST TOUJOURS DE BONNE HUMEUR.**

42 ans, 5'11", 190 lb, chev brun-roux, yx bruns, n-fum, sobre, franc, sans enfant, aime resto, marche, campagne, cherche F, pour but amical ou sérieux. **11961**

**RESPECTUEUX À LA RECHERCHE DE SA BELLE.**

33 ans, 5'8", 175 lb, chev et yx bruns, paraît bien, sociable, aime resto, ciné, voyages, plein air, cherche F 28-40 ans, féminine, pour relation amoureuse. **18056**

**CHEVALIER RECHERCHANT SA REINE.**

Homme de Gatineau, 42 ans, 5'8", 200 lb, châtain, yx verts, app agréable, positif, aime ciné, plein air, cherche F 30-42 ans, pour amour et plus. **1051011**

**JE FAIS CONFIANCE À LA VIE ET À SES SURPRISES.**

Homme de Gatineau, 33 ans, 5'9", 186 lb, chev et yx bruns, app agréable, mature, aime canoé, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **1646346**

**ENGAGÉ AUTHENTIQUE ET CHALEUREUX.**

43 ans, 5'10", app agréable, spirituel, recherche F 25-50 ans, pour relations intimes. **16406**

**ANDRÉ EST SIMPLE ET AUTONOME.**

41 ans, 5'8", 198 lb, a de la classe, sportif, cherche dame 35-42 ans, poids prop, pour passer temps libre et relation sérieuse. **17326**

**IL ADORE LA MARCHÉ.**

60 ans, 5'6", 145 lb, chev poivre et sel, yx bruns, aime balades en auto, désire rencontrer F 50-65 ans, pour débuter par amitié. **18065**

**GATINOIS TENDRE ET INTELLIGENT.**

44 ans, 5'10", 200 lb, chev et yx bruns, belle app, performant, éduqué, propre, veut maîtresse 25-50 ans, à qui donner du plaisir. **17370**

**ACTIF ET AUTONOME, PLEIN AIR EN PRIORITÉ.**

Gatinois de 48 ans, 6', 187 lb, chev blonds, yx bleus, app agréable, intellectuel, aime musique, cherche F, pour amour et plus. **980773**

**SAVOIR ÉCOUTER, C'EST LE SECRET.**

Homme de Gatineau, 59 ans, 5'7", 185 lb, chev poivre et sel, yx bruns, belle app, sociable, généreux, cherche F, pour relation amoureuse et plus. **872067**

**VIVE LA MARCHÉ ET LES VOYAGES!**

Homme de Gatineau, 66 ans, 5'7", 195 lb, chev poivre et sel, yx bruns, de belle app, authentique, franc, aime ciné, musique, cherche F 55 ans et plus, pour amour et plus. **1487334**

**SÉDUISANT PROFESSIONNEL.**

Semi-retraité, début 60aine, 5'7", app agréable, souhaite connaître compagne, belle app, cultivée et raffinée, pour jour des plaisirs de la vie. **17640**

**CROYANT TOUJOURS À L'AMOUR.**

Homme de 44 ans, 5'9", 200 lb, chev et yx bruns, sympa, sincère, simple, respectueux, aime vélo, marche, convoite F 35-49 ans, douce, respectueuse, simple, pour trouver amour. **13192**

**AIME LA VIE.**

Gatinois de 58 ans, 5'9", 165 lb, chev poivre et sel, yx bleus, n-fum, sobre, bon vivant, aime camping et pêche, cherche F. **18077**

**LA JOIE DE VIVRE LE MOMENT PRÉSENT.**

Retraité 60aine, sensible, autonome, chaleureux, curieux, calme, aime nature, chant des oiseaux, voyages, ciné, théâtre, vin, désire rencontrer F. **11660**

**IL SOUHAI TE AIMER ET ÊTRE AIMÉ.**

Gestionnaire en éducation, 55 ans, 5'9", 180 lb, allure sportive, aime vélo, ski, recherche F 50aine, autonome, généreuse, rêveuse, pour parcourir bout de chemin. **18059**

**L'AMOUR... LA PLUS BELLE CHOSE!**

Homme d'Aylmer, 47 ans, 5'11", 161 lb, chev châtain, yx bleus, belle app, respectueux, sérieux, cherche F 36-55 ans, pour amour et plus. **1453789**

**MARTIN EST EN QUÊTE D'INTIMITÉ.**

27 ans, 6', 180 lb, chev noirs, yx bleus, désire rencontrer jeune F, pour aventures intimes et érotiques. **18038**

**PLAISIR À L'OCCASION.**

Homme de 52 ans, 5'8", poids prop, chev et yx brun foncé, belle app, cherche jolie F, 35-50 ans, pour relations intimes occasionnelles sans attentes. **16591**

**MUSCLÉ, AFFECTUEUX ET GALANT.** 50 ans, 5'6", mince, app jeune, doux, souhaite connaître jolie F, 30-50 ans, sensuelle, pour relation amoureuse et plus. **18015**

**QUELQUE CHOSE DE BIEN SIMPLE.**

Homme de Hull, 25 ans, 5'11", 144 lb, chev noirs, yx bruns, belle app, sympa, aime plongée sous-marine, sports, cherche F 19-25 ans, pour amour et plus. **586684**

**ADEPTE DE PLEIN AIR EN FORME.**

39 ans, 6', 200 lb, un peu de chev gris, actif, aime plein air, convoite F 25-36 ans, plus ou moins 5'7" et plus ou moins 135 lb. **18016**

**PAS DE ROUTINE AVEC MOI.**

Gatinois de 32 ans, 6', 170 lb, blond, yx bleus, app agréable, authentique, intellectuel, aime randonnées, raquetball, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **1112947**

**COMPRÉHENSIF ET ATTENTIONNÉ.**

Homme de Hull, 25 ans, 6'4", 193 lb, chev et yx bruns, belle app, aime ciné, plein air, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. **1690729**

**BEAU BLOND PROFESSIONNEL.**

49 ans, poids santé, yx bleus, aimerait rencontrer F 35-49 ans pour rencontres occasionnelles et plus. **18066**

**JOVIAL SOUHAI TANT BÂTIR UNE AMITIÉ PROFONDE.**

44 ans, 5'9", 165 lb, châtain, yx verts, n-fum, belle app, polyvalent, sincère, recherche F élancée, simple, croyant toujours à l'amour. **17975**

**TOUT ARRIVE À POINT À QUI SAIT ATTENDRE.**

Gatinois de 37 ans, 5'10", 179 lb, châtain, yx pers, belle app, respectueux, authentique, aime ciné, musique, cherche F 28-35 ans, pour amitié. **660474**

**ÉLÉGANT, SENSIBLE ET AFFECTUEUX.**

Gatineau, 48 ans, 5'10", 185 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, respectueux, mature, aime lecture, plein air, cherche F 35-50 ans, pour amour et plus. **231261**

**L'ARBRE EST UN FRUIT ÉCARLATE.**

Homme de Hull, 56 ans, 5'9", 188 lb, chev et yx bruns, de belle app, authentique, réfléchi, aime plein air, squash, cherche F 41-59 ans, pour amour et plus. **954243**

**IL N'Y A DONC QUE L'AMOUR POUR VAINCRE LE TEMPS.**

Homme de Gatineau, 50 ans, 5'6", 185 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, positif, aime vélo, cherche F 43-50 ans, pour amour et plus. **409267**

**EN QUÊTE DE...**

Homme de 60 ans, 5'6", 145 lb, chev poivre et sel, yx bruns, bonne santé, aime balades en auto, ciné, marche, soupers, veut connaître F 50-65 ans, avec affinités. **18082**

**AUSSI SIMPLE QUE ÇA.**

Homme de Gatineau, 27 ans, 5'1", 128 lb, chev et yx bruns, app agréable, drôle, respectueux, aime sports, lecture, cherche F 20-30 ans, pour amour et plus. **291442**

**AMANT DE LA NATURE.**

42 ans, 6'2", 235 lb, aime ciné, soupers, vin, cherche F 40-45 ans, belle, respectueuse, fidèle, sincère, honnête et ayant coeur à la bonne place. **18076**

**DOUX ET GÉNÉREUX.**

38 ans, app sympa, aime lecture, ciné, désire rencontrer petite dame, agréable et gentille, pour relations sexuelles. **18029**

**ROBERT AIME VOYAGER DANS LE SUD L'HIVER.**

Grand, mince, actif, recherche compagne 50aine, svelte, pour voyages et relations intimes. **17979**

**BEAUCOUP DE CHALEUR ET D'AMITIÉ.**

Homme de Gatineau, 43 ans, 5'7", 126 lb, chev rares, yx bleus, app agréable, rationnel, aime plein air, vélo, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **840755**

**NÉ EN AUTOMNE, JE SUIS LOIN D'ÊTRE MONOTONE.**

Gatineau, 38 ans, 6'4", 230 lb, chev et yx bruns, belle app, enjoué, gentil, aime voile, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **468378**

**GATINOIS SPORTIF ET CULTIVÉ.**

Fin 40aine, belle app, passionné, aime activités sportives et culturelles, cherche F 35 ans et plus, spirituelle, charmante, pour goûter la vie à deux. **17887**

**PAPA FIABLE ET ROMANTIQUE.**

32 ans, 6', 195 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, a 1 fils, sens de l'humour, aime ciné, resto, recherche F 29-35 ans, pour relation sérieuse. **18006**

**CHALEUREUX, GENTIL ET GÉNÉREUX.**

Hull, 60 ans, voudrait trouver F 50 ans et plus, féminine, portant jupe et bas nylon, pour relation sérieuse à long terme. **18081**

**EN QUÊTE DE NOUVELLES RENCONTRES.**

Homme de Hull, 24 ans, 6', 176 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, drôle, romantique, aime badminton, pêche, cherche F 18-25 ans, pour amour et plus. **425982**

**ÊTRE... NON PAS FAIRE...**

Homme de Gatineau, 64 ans, 6', 174 lb, chev poivre et sel, yx bruns, de belle app, authentique, franc, aime musique, plein air, cherche F 45-65 ans, pour amitié. **1619989**

**LA VIE EST TROP COURTE.**

Homme, désire rencontrer F 30-45 ans, pour relations sexuelles occasionnelles dans confidentialité. **18091**

**GUY, PROFESSIONNEL COURTOIS ET AUTHENTIQUE.**

Mi 50aine, 6'1", 185 lb, chev poivre et sel, yx pers, n-fum, app agréable, aime danse, cherche âme soeur 48-58 ans, pour relation épanouissante. **18009**

**DENIS A BEAUCOUP À OFFRIR.** Divorcé, 6', poids santé, châtain, yx bleus, a 2 filles, aime musique, balades en auto, convoite F 35-49 ans, n-drogué, honnête, autonome, pour relation sérieuse. **11807**

**SPIRITUEL AIMANT CUISINER.**

Ontario, 45 ans, 5'10", mince, honnête et simple, belles valeurs, joie de vivre, passé résolu, aime campagne, jardinage et famille, recherche F 40 ans, pour but amical ou plus. **17690**

**MATURITÉ ET SENS DE L'HUMOUR.**

Homme de 48 ans, 6', 160 lb, châtain, yx verts, sans enfant, recherche F 35-45 ans, poids santé, n-fum, n'ayant pas renoncé à famille ou adoption, pour de amour et plus. **17706**

**TRAITE LES GENS COMME TU VOUDRAIS L'ÊTRE.**

Gatinois de 53 ans, 5'9", 170 lb, chev poivre et sel, yx pers, app agréable, positif, sympa, aime musique, sports, cherche F 35-50 ans, pour amitié. **1241734**

**RETRAITÉ ADORANT LA VIE ET LA NATURE.**

Gatineau, 62 ans, 6'2", 250 lb, chev rares, yx bruns, de belle app, tendre, généreux, bonne éducation, aime plein air, cherche F 55 ans et plus, pour amitié et plus. **1674716**

**JE GAGNE À ÊTRE CONNU.**

Homme de Hull, 30 ans, 5'9", 175 lb, châtain, yx verts, belle app, respectueux, mature, aime sports aériens, ciné, cherche F 25-35 ans, pour amour et plus. @Boite@1555396

**NE FAIS JAMAIS DE PROMESSES QUE TU NE PEUX TENIR.**

Homme de Hull, 55 ans, 5'7", 150 lb, chev poivre et sel, yx pers, app agréable, drôle, aime plein air, cherche F 46-55 ans, pour amour et plus. **628140**

**DOUX ET ROMANTIQUE.**

42 ans, 6'1", 220 lb, chev brun foncé, yx verts, belle app, calme mais excité, a 2 filles, aime la vie, musique, danse, chanter, recherche F vraie, pour amitié d'abord. **17652**

**CHALEUREUX ET GÉNÉREUX.**

Homme de 49 ans, 5'8", 190 lb, aime la vie, désire rencontrer F avec affinités, pour relation à long terme. **18001**

**UN PEU DE TOUT: VOILIER, NATURE ET ACTIVITÉS SANTÉ.**

Homme recherche partenaire retraitée, pour amitié et amour, 60aine, 5'11", 170 lb, une réponse garantie. **17977**

**SPIRITUEL ET ÉLÉGANT.**

Jeune 50aine, 5'10", mince, n-fum, sensible, pas compliqué, aime nature, cherche petite F, 40-50 ans, poids prop, sans jeune enfant, pour relation à long terme. **17999**

**LE RIRE CHASSE L'HIVER DU VIS-AGE HUMAIN.**

Homme de Gatineau, 42 ans, 5'6", 138 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, respectueux, aime golf, sports, cherche F 29-44 ans, pour amour et plus. **1042941**

**GATINOIS SIMPLE ET AUTHENTIQUE.**

54 ans, 5'9", 191 lb, chev bruns, yx pers, belle app, tendre, authentique, aime vélo de montagne, ciné, cherche F 30-50 ans, pour amour et plus. **770905**

**LA VIE EST TROP COURTE POUR LA COMPLIQUER.**

Gatinois de 49 ans, 5'9", 201 lb, chev poivre et sel, yx bleus, belle app, tendre, aime sports, cherche F 45-55 ans, pour amour et plus. **1514422**

**MARIÉ SENSUEL.**

35 ans, belle app, cherche maîtresse féminine, discrète, aimant porter jupe et bas de nylon, pour combler fantasmes. **16185**

**À LA RECHERCHE DE L'AMOUR.**

# La France et l'Angleterre en famille

Un an que votre enfant est né, un an que votre rythme de vie n'est plus tout à fait le même. Est-ce à dire que des vacances outre-mer, qui vous mèneront de l'Angleterre à la France, sont hors de question? Que nenni! Voyager avec bébé peut être une expérience merveilleuse, dans la mesure où l'on oublie l'autostop, bien sûr!

**Nicolas Houle**  
Le Soleil

Nous avons en tête depuis un petit moment de mettre le cap sur la Grande-Bretagne. Pendant que le projet se matérialisait, un autre, encore plus emballant, se concrétisait: la naissance de notre petite Alizée. Les mois ont doucement filé jusqu'à ce que nous nous disions, à la veille de son premier anniversaire, qu'on pouvait peut-être envisager une escapade au Royaume-Uni, puis en France, à trois!

Les Anglais ont le sens de la famille. Qu'importe où vous allez, bébé est bienvenu. Dans le métro — où même les punks n'hésitent pas à vous offrir leur siège — vous bénéficiez de rabais tarifaires sur votre carte journalière, tandis que dans les musées, on a souvent le chic de

vous prêter un sac dorsal lorsque les poussettes doivent rester à l'entrée. Alizée n'aura donc pas été longue avant de se plaire. Nous prenions soin de respecter ses heures de repas, de prévoir des collations et, lorsque venait l'heure de la sieste, nous l'endormions dans nos bras, pour ensuite poursuivre la visite des lieux où nous étions.

C'est à la tour de Londres, vaste citadelle datant du XI<sup>e</sup> siècle, qu'elle a décidé de se tenir debout. Elle avait plutôt bien choisi sa place: contrairement à maints endroits historiques, cet endroit ne vit pas seulement dans son passé mouvementé. Pas moins de 150 personnes l'habitent à l'année, veillant, entre autres, sur les joyaux de la Couronne et sur des... corbeaux! La légende veut en effet que le jour où ces oiseaux noirs n'y seront plus, le royaume s'effondrera!

## MAGIE VERTE

Chacune de nos haltes à Buckingham Palace, avec sa cérémonie de relève de la garde sur un pot-pourri des Beatles, à Trafalgar Square, au British Museum ou à Battersea Power Station — que l'on retrouve sur la pochette *Animals*, de Pink Floyd — aura été précédée d'un passage dans un espace vert. Les Hyde Park, Regent's Park, St. James's Park et autres Battersea Park sont superbes et prennent l'allure de véritables oasis de tranquillité, propices aux pique-niques. On s'étend où bon nous semble, on apprécie le superbe coup d'œil et on s'emplît les narines du parfum de la flore disposée avec goût. De plus, Alizée a pu y fraterniser avec les canards, les pélicans et autres paons en liberté!

Londres n'a pas l'exclusivité en ce qui a trait aux parcs enchantés. Nous avons pu le constater en montant vers le nord pour nous arrêter à York, une ville médiévale qui n'a pas été défigurée par l'ère industrielle et qui abrite, en son centre, d'époustouffants jardins.

Outre un

musée et de superbes aménagements paysagers, ceux-ci comptent les vestiges de l'abbaye St. Mary's, érigée en 1088.

York est par ailleurs entourée de cinq kilomètres de remparts. En les parcourant, on a une excellente vue sur le cœur de la cité et sur les cours intérieures des résidents, aménagées avec une fierté évidente. Entre deux promenades à l'air frais, nous avons été soufflés par la prestance du Minster, la cathédrale, et des musées rivalisant d'imagination pour présenter leurs collections.

Autant York a un profil viking, autant Bath, située à l'ouest de Londres, affiche, avec sa source thermale et ses bains datant de près de 2000 ans, une personnalité romaine. Là aussi, c'est en marchant qu'on fait connaissance avec ces lieux paisibles. On est conquis par l'abbaye, avec ses anges gravissant les échelles, de même que par la cohérence de l'urbanisme, revu au XIX<sup>e</sup> siècle par John Wood père et fils. Pour Alizée, ce séjour aura peut-être été le plus marquant, puisque c'est là qu'elle a fêté sa première année!

## OBSTACLES PARISIENS

Paris s'est laissé apprivoiser moins facilement. Accueils froids, automobilistes peu courtois, air suffoquant: autant d'irritants quand on s'y promène avec un bébé. À cela, il faut ajouter que les restos dont les portes n'ouvrent qu'à 19 h ou 19 h 30 auront été un obstacle de taille pour que notre fille puisse manger en même temps que nous. N'empêche, nous avons adopté le dynamique quartier de Montparnasse. Il faut dire qu'on y trouve Le Palais d'or, pâtisserie détenant les meilleurs croissants en ville!

Nous n'avons pas osé lever le nez sur les attractions classiques, qu'il s'agisse de la tour Eiffel, des Invalides, de l'arc de Triomphe ou du musée du Louvre. Chemin faisant, nous avons déniché des bandes dessinées de collection chez les bouquinistes, établis le long de la Seine, puis avons passé devant Notre-Dame-de-Paris — Garou non compris. C'est cependant Montmartre, lieu piétonnier par excellence, qui aura été le plus propice aux déplacements familiaux.

## LA VIE DE CHÂTEAUX

Les bémols parisiens se sont estompés lorsque nous avons mis le cap sur la vallée de Loire, au sud la Ville Lumière, reconnue pour ses châteaux et pour ses spécialités culinaires telles les fromages de chèvre, les rillons, les andouillettes ou le chinon, un rouge qui séduit le palais sans détour!

SUITE EN PAGE A52 →

NICOLAS HOULE, Collaboration spéciale

NOUVEAU!  
**FLEXI TARIF\$**

Réservez vos billets dès aujourd'hui!  
[www.viarail.ca/flexitarifs](http://www.viarail.ca/flexitarifs)  
1 888 VIA-RAIL (1 888 842-7245)  
ATS 1 800 268-9503 (malentendants)

MC Marque de commerce propriété de VIA Rail Canada inc.

**VIA**  **MC**  
VIA Rail Canada



## CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV) ★★☆☆

[www.petiterouge.com](http://www.petiterouge.com) 1-888-426-2191 (sans frais)

### Temps des Fêtes à la campagne

Imaginez... les vacances des Fêtes à la campagne, des activités de plein-air en famille dans un bel environnement, les succulents plats mijotés qui parfument l'air... un feu de joie qui crépite... des souvenirs à se remémorer longtemps.

Nouveau forfait du 3 au 6 janvier.

## AUBERGE DU CHÂTEAU ET THÉÂTRE D'ÉTÉ ÉPI D'OR

Secteur lac Viceroy, Ripon (5 chambres + 5 s/bains)

Vive l'automne. Quoi de plus apaisant qu'une ballade en forêt où les franches couleurs ajoutent au calme de l'esprit, à la clarté des idées et à l'intensité des sentiments. Pour aussi peu que 70.00 \$ p.jr.p. 2 pers. petit déjeuner inclus, nous vous offrons, un climat d'accueil amical dans une auberge en quasi-exclusivité, avec souper familial à 10.00 \$ p.pers. ou gastronomique à 20.00 p.pers. en salle particulière ou en grande salle à manger. Sur réservation seulement. 1-819-428-7120 Internet : [chateauepidor.com](http://chateauepidor.com) Courriel : [chateauepidor@infonet.ca](mailto:chateauepidor@infonet.ca)

## LES CABINES DE LA CHUTE (CH)

[www.lescabinedelachute.com](http://www.lescabinedelachute.com)

1-866-883-3469

Un lieu de séjour situé le long de la rivière Coulonge, à 1 1/2 heures d'Ottawa-Gatineau. Pour une escapade romantique, des forfaits saisonniers et plein-air, réunions de famille ou de relaxantes vacances. Nous vous offrons 6 chalets tout confort (4 luxueuses cabines de bois équarré, 1 grand chalet duplex et 1 chalet rustique en cèdre). À proximité : Pistes cyclables, terrains de golf, grandes chutes Coulonge. Prix de base - 90 \$ par nuit (2 pers.). Personne add. 10 \$ par nuit.

## HÉBERGEMENT PONTEFRACT

[pontefractgolf.com](http://pontefractgolf.com)

[ottawagolf.com](http://ottawagolf.com)

(featured course Pontefract)

Situé près de Fort-Coulonge, soit à 120 km ouest de Gatineau, l'Hébergement Pontefract est un endroit idéal pour une escapade au sein d'un environnement pittoresque. Profitez d'une partie de golf ou visitez les différents sites d'attraction : pont Marchand, Chutes Coulonge, piste cyclable, etc... Aubaine de fin de semaine : 99 \$/pers/occupation double/golf inclus. 50 \$/pers. add. Chambres plus luxueuses disponibles. Également, nous construisons les maisons « Linwood Dream Homes » sur les lots surplombant le terrain de golf et le lac. Groupes de 10 à 12 couples préférés. 819-683-3308.

## AUBERGE VICEROY ★★☆☆ (AG) (CS)

Lauréat des grands prix du tourisme 2003 et 2005

À 1 heure d'Ottawa-Gatineau, entre le lac Viceroy et le Golf de Montpellier

FORFAITS PRINTEMPS-ÉTÉ

COUP DE CŒUR

99 \$ p.p.\* en occupation double  
1 nuitée (chambre panoramique)  
1 petit-déjeuner  
1 souper (table d'hôte escapade)  
1/2 litre de vin maison  
1 panier de grignotines  
1/2 moussoux

JAZZ À L'AUBERGE

97 \$ p.p.\* en occupation double  
1 nuitée en chambre panoramique  
Souper-Concert-Jazz & Blues  
1/2 litre de vin maison  
1 petit-déjeuner  
les jeudis, vendredis & samedis

\*Taxes et service en sus

Forfaits golf et autres forfaits disponibles.

(819) 428-2827 1-888-882-6666 [www.aubergeviceroy.com](http://www.aubergeviceroy.com)

## AUBERGE ET CLUB DE GOLF HÉRITAGE

À quelques minutes de Montebello, au pied des montagnes Laurentides, le parcours de golf vous séduira par son paysage époustouflant...

Des forfaits golf sont disponibles à partir de 125.00 \$ par personne, incluant souper, nuitée, golf et déjeuner.

NOUVEAU EN 2005 l'Héritage vous offre encore plus... avec son partenaire officiel le ROYAL WILLIAMS de Montebello, piscine extérieure, centre de santé et d'esthétique, 44 chambres spacieuses, navette entre le golf et l'hôtel. Faites-vous plaisir, découvrez un parcours de championnat, une excellente cuisine, un endroit unique et chaleureux.

Pour réservations : 1-800-561-4707 ou [www.golfheritage.com](http://www.golfheritage.com)

## Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG / Hôtels - Motels : HM

Condos : C / Centres de Villégiature : CV

Centres de Santé : CS / Pourvoiries • Plein air :

PPA / Camps de vacances : CDV / Chalets : CH

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, veuillez communiquer avec France Rochon au (613) 562-7708 ou 1-(800) 267-9555 poste 708

## CANTONS DE L'EST

### LOCATION TOURISME ESTRIE ★★☆☆

Venez perdre le Nord en Estrie et ce... à 3 heures d'Ottawa. Location à la journée, semaine ou mois de chalets/condos tout équipé. 5 minutes du lac Memphrémagog et du Mont Orford, 3 minutes du Centre d'Arts. Nombreuses activités, spectacles de variétés, vieux clocher, pistes cyclables, activités nautiques, sentiers pédestres, etc... Location Tourisme Estrie (819) 843-9404

Courriel : [info@tourisme-estrie.com](mailto:info@tourisme-estrie.com)

### AUBERGE QUILLIAMS ★★☆☆ (AG)

Auberge du charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Rénové, 38 chambres et suites, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Carte des vins recherchée. Gagnant du prestigieux prix : « Award of Excellence 2005 » de Wine Spectator. Piscine int. saunas et bain tourbillon. Festival du Canard du Lac Brome jusqu'à la fin d'octobre. Boutiques de mode « outlet » et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages du Québec. Musées, vignobles, pistes cyclables et golfs à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait Romantique et forfait Festival du Canard. Rabais Age d'Or. Certificats cadeaux. Salles de réunion. C.A.A. Visitez notre site internet et courez la chance de gagner un forfait pour deux. 572 Lakeside, Lac Brome, Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie et à 50 minutes du Pont Champlain.

1-888-922-0404 [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

### HÔTEL LE MENHIR ★★☆☆ (HM)

Charmant hôtel à Bromont. Piscine intérieure et spa.

Forfaits famille : Zoo 199 \$, Parc Aquatique 192 \$. Forfaits spectacle Mario Jean : 87 \$ p.p., Forfaits golf : 85 \$ p.p.

[www.hotellemenhir.com](http://www.hotellemenhir.com)

1-800-461-3790

## LA MALBAIE

### L'AUBERGE AU PETIT BERGER (AG)

Un oasis de paix dans un décor de rêve ! L'Auberge au Petit Berger est situé à la Malbaie secteur Pointe-au-Pic et saura répondre à vos besoins. Profitez de notre forfait Berger ou Plein Air afin de vivre l'expérience de Charlevoix. Tarif à partir de 95 \$ p.p. en occ. double, déjeuner gourmand et souper 5 services. Piscine, tennis et air de détente dans un site calme et enchanteur, plus de 300 000 pieds carrés de terrain. Plusieurs autres forfaits disponibles, tel l'observation des baleines avec croisière AML. Vous retournerez chez-vous reposé et relaxé.

1-800-314-4428

[aubergeaupetitberger@cite.net](mailto:aubergeaupetitberger@cite.net)

## LAURENTIDES

### Auberge & Restaurant Chez Girard ★★☆☆

Où la romance est une invitation à vos rêves et aux plaisirs de la table... Au centre-ville de Ste-Agathe, chambres avec foyer naturel et bain thérapeutique.

Spécialités : gibiers et fruits de mer.

Informez-vous de nos spéciaux!

1-800-663-0922

[www.aubergechezgirard.com](http://www.aubergechezgirard.com)

### LE VILLAGE WINDIGO (CV) ★★☆☆

Beauté sauvage, luxe intégral et gastronomie.

Pour l'amateur exigeant, qui recherche à la fois le calme des grands espaces, tout en appréciant luxe, confort et gastronomie, Le Windigo est la destination sans compromis par excellence. Venez vivre passionnément les saisons du Windigo et profitez de ces offres spéciales. Forfait week-end gastronomique. Réservez 2 nuits les week-ends dans nos condos de luxe (occ. double) et obtenez une troisième nuit gratuite. À partir de 63.67 \$\* p.p.n./occupation double. Le forfait inclus : • Un souper gastronomique (par personne) • 2 petits déjeuners (par personne). Prix par personne en occupation double et incluant la troisième nuit gratuite : 191 \$ Spécial week-end 2+1 Réservez 2 nuits les week-ends dans nos résidences de luxe de 3 chambres à coucher (6 personnes) et obtenez une troisième nuit gratuite. À partir de 27.17 \$\* p.p.n./occ. 6 pers.

[www.lewindigo.com](http://www.lewindigo.com) 1-866-946-3446 1-819-587-3000

\* Certaines conditions s'appliquent

### POUVOIRIE ET CAMPING PIMODAN (PPA)

Situé au 421 chemin Chapleau à Kiamika (région Mont-Laurier) Location de chalets et de sites de camping en bordure du lac Pimodan. Location de canots, kayaks, pédalos, chaloupes et sentier de VTT. L'endroit idéal pour la chasse, la pêche et des vacances en famille. Spécial petit gibier : location de chalets entre 330 \$ et 364\$ par semaine (pour 4 personnes) + taxes sur l'hébergement, TPS et TVQ.

Pour réservation : (819) 585-3434

Courriel : [mun.kiamika@tlb.sympatico.ca](mailto:mun.kiamika@tlb.sympatico.ca)  
[pimodans@hotmail.com](mailto:pimodans@hotmail.com)

## LAURENTIDES

### AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe ★★☆☆

Spécial d'automne : confort duvet et gastronomie, chambres avec bain thérapeutique double ou avec foyer. Suite avec décor romain, oriental, médiéval, victorien. Forfaits coucher, déjeuner, souper 5 services à partir de 80 \$ p.p. occ. double. Spécial sur semaine à partir de 40 \$ p.p. occ. double. Déjeuner inclus. Spécial sur semaine 2<sup>e</sup> journée 1/2 prix et spécial groupes. Spa extérieur. Salle de jeux.

1-800-661-4272

[www.aubergelacaravelle.com](http://www.aubergelacaravelle.com)

### AUBERGE WATEL ET SPA ★★☆☆ (AG)

Ste-Agathe des Monts – Face au lac Des Sables. Venez admirer la nature avec ses couleurs d'automne dans la tranquillité et le luxe.

Accessible : spa, sauna, bain Turc. 25 ch. avec tourbillon, TV, câble, Internet HV. Salle à manger réputée. Auberge avec 5 ch. 4 étoiles.

Nouveau : Gamme de soins.

1-800-363-6478 • 819-326-7016 • [www.watel.ca](http://www.watel.ca)

### AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH) ★★☆☆

Une auberge historique au charme européen, une des meilleures tables des Laurentides.

Mention spéciale du jury – Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2005 L'Auberge du Lac à la Loutre, c'est la découverte d'un lieu privilégié, un domaine privé sur les rives d'un lac d'eau pure et cristalline, permettant d'apprécier le charme bucolique de la nature, et de vous offrir un temps d'arrêt pour relaxer et profiter des plaisirs des sens. Bains tourbillons, sauna sec, foyer, massages, soins corporels, embarcations & plage, activités de plein-air. Cocktail offert gracieusement en après-midi au salon. Aussi chalet disponible.

Sans frais Canada/EU : 1-888-568-8737 • [www.aubergedulacalaloutre.com](http://www.aubergedulacalaloutre.com)

### AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE ★★☆☆ - Val-Morin

Grand Prix du Tourisme, Catégorie Hébergement, 2000

«Coup de cœur du public» Laurentides 1999

Mention spéciale «Belles Auberges d'autrefois» 1999

Domaine de 2 acres en bordure du Lac Raymond et du parc Linéaire « Le P'tit Train du Nord ». Décor antique, 6 chambres, salle de bain privée. Activités : vélo, canot, pédalo, randonnée pédestre. Forfait à partir de 55 \$ p.p. occ. double.

[www.lesjardinsdelagare.com](http://www.lesjardinsdelagare.com) 1-888-322-4273

### HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Chambres romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Prés des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue, bains turcs aux huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 \$ déj. /60,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Sans frais Canada/USA : 1-800-363-2483 [www.spaexcelsior.com](http://www.spaexcelsior.com) [hotel@spaexcelsior.com](mailto:hotel@spaexcelsior.com)

### AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)

Évasion, repos, détente, au cœur de Sainte-Adèle. 48 chambres avec foyer, choix de tourbillon, studio, mezzanine. À partir de 29.50 \$ p.p. occ. double. Incl. déjeuner, passeport-rabais. Demandez nos forfaits d'automne : cocooning-massage-golf-cinéma ou nos supers spéciaux hors saison.

1-800-363-2466

[www.aubergechampetre.com](http://www.aubergechampetre.com)

### DOMAINE ST-GUILLAUME - St-Donat

Chalets et condos, bord de l'eau, cuisine, bain tourbillon, salon, foyer, télé, satellite. Plage, pêche, chaloupe, pédalo.

Dépliants : 819-424-5376.

[www.st-guillaume.com](http://www.st-guillaume.com)

### AUBERGE À LA CROISÉE DES CHEMINS ★★☆☆

LA CONCEPTION – MONT-TREMBLANT

9 chambres, salle de bain privée, souper servi, permis de la SAQ, accès à la rivière, activités à proximité, canot, kayaks, spa, équitation, piste cyclable. Veuillez consulter notre site Internet afin d'avoir toutes les informations :

[www.alacroiseedeschemins.com](http://www.alacroiseedeschemins.com)

Téléphone sans frais : 1-888-686-5289

# L'agent fait le bonheur!

Une semaine de rêve - Tout inclus

Obtenez **100\$** de rabais par couple\* et payez en **6 versements égaux!**

**Unique**  
Grâce au Programme de financement Latitude, vous pouvez payer en 6 versements égaux. Quel bonheur!

**Exclusif**  
Le seul réseau d'agences à offrir et échanger les milles de récompenses AIR MILES™

**DÉPART D'OTTAWA!**

**Puerto Plata**  
Club Golden au Bahia Principe San Juan 4 1/2\*, ch. Club Golden, départs 16, 23 jan.  
**à 1 499 \$**  
ou **208<sup>165</sup>/mois**

**DÉPART D'OTTAWA!**

**Punta Cana**  
Club Golden au Gran Bahia Principe Punta Cana 5\*, Suite junior Club Golden, départs 14, 21, 28 janvier  
**à 1 849 \$**  
ou **266<sup>505</sup>/mois**

**DÉPART D'OTTAWA!**

**Riviera Maya**  
Grand Palladium Colonial Resort & Spa 4 1/2\*, départs 7, 14 janvier.  
**à 1 959 \$**  
ou **284<sup>845</sup>/mois**

**Conditions**  
Prix incluant 3,50 \$/1 000 \$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Départs d'Ottawa. Prix par personne en occupation double en chambre standard, sauf si avis contraire. Les vols sont assurés par Can Jet ou West Jet et les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations effectuées jusqu'au 30 septembre 2005. † Produits admissibles : plusieurs forfaits sélectionnés (avion/hôtel) ou croisières de 7 jours et plus des brochures Vacances Transat 2005-2006. Cette promotion est applicable sur les réservations effectuées entre le 1er septembre et le 31 octobre 2005, pour tous les départs effectués entre le 1er novembre 2005 et le 30 avril 2006. Cette promotion est également applicable sur les réservations ayant été effectuées depuis le 1er août 2005. Réservations de groupes exclues. Cette offre n'est jumelable à aucune autre promotion. Certaines conditions s'appliquent, tous les détails en agence. Tous les rabais sont dans les prix annoncés lorsqu'applicables. Toutes taxes incluses. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure de Vacances Transat. Club Voyages Guertin et Vacances Transat sont membres de Transat A.T. inc. et titulaires d'un permis du Québec.  
\* Programme de financement Le dépôt de 250 \$ par personne, payable à la réservation, est en sus du paiement mensuel annoncé, à l'exception des départs dernière minute. Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux, sans intérêt. Aucun intérêt ne courra durant cette période. Les versements impayés porteront toutefois intérêts au taux de la carte de crédit émise par la Banque Nationale. À titre indicatif, le taux d'intérêt de la carte MasterCard Régulière de la Banque Nationale est de 18,9 % en date du 27 août 2005. Certaines conditions s'appliquent. Carte et émission et financement octroyé sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale.

**VACANCES transat**

**clubvoyages**™  
Guertin (819) 561-2220 GATINEAU  
Hull (819) 777-1651 HULL



NICOLAS HOULE, Collaboration spéciale

Pour Nicolas Houle et bébé Alizée, se trouver devant le pont de Londres ensemble paraissait tout naturel.

Notre plan était de nous installer dans trois villes — Tours, Blois et Orléans — à partir desquelles nous pourrions rayonner dans les environs, question de s'en mettre plein la vue et plein la panse! Pendant que nous rêvasions devant le faste des châteaux, Alizée, elle, s'amusait à jager la qualité de l'écho des vieilles pierres ou à s'émerveiller devant les fontaines!

C'est le château d'Azay-le-Rideau, modeste, mais fier, qui s'est d'abord présenté à nous. Est venu ensuite celui de Chambord,

indécent pavillon de chasse de François 1<sup>er</sup>, avec ses centaines de pièces et son escalier à double révolutions, où deux personnes peuvent gravir les marches sans ne jamais se croiser autrement que du regard. Puis celui de Blois, avec ses décorations chargées, qui ont résisté aux affronts de la guerre. Enfin, celui de Cheverny, encore habité, qui a inspiré Hergé pour dessiner Moulinsart, n'était pas non plus dénué de cachet.

Du nombre, c'est cependant Chenonceau qui remporte la palme. En raison de son lourd pas-

sé, tissé des rivalités entre Catherine de Médicis et Diane de Poitiers, mais aussi de sa beauté. Le bâtiment chevauche le Cher, grâce à un superbe pont d'inspiration italienne. Durant la guerre, celui-ci devenait un passage stratégique entre la partie libérée et la partie occupée du pays.

Nous avons quitté la Loire le ventre plein. C'est qu'on ne compte plus la quantité de bons restos. Il aurait été dommage de se priver d'une halte chez Jean-Michel, à Tours! Cet ancien sommelier qui a œuvré en Europe comme en Amérique a une table et, on s'en doute, une cave à vins redoutables. Ne lui faites cependant pas l'affront de choisir votre rouge, votre blanc ou votre rosé, au risque de blesser son orgueil! Il se chargera d'harmoniser votre verre avec votre magret de canard farci au foie gras ou avec votre délicieux filet d'espadon.

Au terme d'un voyage outremer qui aura duré tout près d'un mois, nous n'avions qu'un souhait: l'étirer davantage! Vous l'aurez compris: la France comme l'Angleterre en famille est un plaisir qu'on ne doit pas se refuser!

**Hawaï**  
croisière de 10 jours, au départ d'Honolulu le 7 février 2006, incluant une nuit à l'hôtel Marriott Waikiki Beach.

Accompagné d'Ottawa par Raymond Cléroux Jr.  
Tarif de groupe  
à partir de **1 564 \$** par personne, vol d'Ottawa ou de Montréal en sus. Il ne reste que 6 cabines disponibles.

**Venez nous rencontrer à la Cabane en Bois Rond le 12 octobre 19 h 30 pour la présentation de nos Groupes 2006.**

**DÉCOUVERTE DU MAROC ET SÉJOUR À AGADIR**, 20 déc. au 3 jan. **CROISIÈRE HAWAÏ**, février 2006 **NEW YORK PÂQUES 2006**, 4 jours/3 nuits **LES ILES DE LA MADELEINE**, 18 au 28 juillet 2006 **ITALIE**, 14 sept. au 2 oct. 2006

33, boul. Gamelin, Hull  
Tél. : (819) 771-5331  
181, rue Principale, Galeries d'Aylmer  
Tél. : (819) 684-8888

**VOYAGES ELAIR**

vacances **TMR**  
TOURSMONT-ROYAL.com

**CIRCUIT LE COSTA RICA AU NATUREL**  
16 AU 23 JANVIER 2006  
DÉPART ACCOMPAGNÉ\*  
CIRCUIT DE 8 JOURS / 7 NUITS  
INCLUANT 20 REPAS

Membre CAA-Québec **2099\$**  
Non-Membre **2159\$**

Prix et départ garanti avec minimum de 16 passagers.  
\*Accompagné par Jacinthe Bérubé avec un minimum de 16 passagers.

**RÉSERVEZ vos vacances d'hiver MAINTENANT!**  
Départs de Montréal

**CUBA EN AUTOMNE - NOVEMBRE FORMULE TOUT COMPRIS - 1 SEMAINE À PARTIR DE...**

<b>HOLGUIN</b> Playa Pesquero 4,5★	<b>CAYO COCO/GUILLERMO</b> Iberostar Daiquiri 4★	<b>CAYO SANTA MARIA</b> Sol Cayo Santa Maria 4★
---------------------------------------	---	--

AUCUN SUPPLÉMENT SIMPLE

**1239\$** **1149\$** **1229\$**

**EXCLUSIVITÉ**

RÉSERVEZ votre forfait sud avant le 30 novembre 2005 et obtenez 100 \$ en chèque-cadeau CAA-Québec (par couple)

**Chèque-cadeau Gift certificate 100\$**

**et**

PAYEZ avec votre carte de crédit CAA-Québec MasterCard<sup>MD</sup> et obtenez 2% en dollars CAA-Québec

Non-applicable sur les prix en 8  
Certaines conditions s'appliquent.

**SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE - TOUT COMPRIS**

<b>VARADERO</b> 1-2 OCT. Sunbeach Varadero 3★ <b>578\$</b> Barcelo Solymar 4,5★ <b>998\$</b>	<b>PUNTA CANA</b> 2 OCT. Barcelo Bavaro Resort 4★ <b>898\$</b> Bahia Principe 5★ <b>978\$</b>	<b>CANCUN / RIVIERA MAYA</b> 2 OCT. Oasis Cancun 4★ <b>998\$</b> Bahia Principe Tulum 4,5★ <b>1048\$</b>
--	---	--

1 semaine. Prix par personne en occupation double, à partir de... Supplément de vol applicable. FORMULE TOUT COMPRIS, taxes comprises. Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Le forfait annoncé inclut également le vol, 7 nuits d'hébergement et les repas en formule tout inclus. Valable pour les nouvelles réservations jusqu'au 01 octobre 2005. Titulaire d'un permis du Québec.

**CAA Voyages**  
www.caaquebec.com

(819) 778-2225  
290 boul. St-Joseph, Gatineau

lundi au mercredi: 9h à 18h  
jeudi et vendredi: 9h à 20h  
samedi: 10h à 16h

**LE FORFAIT N'INCLUT PAS LA CONTRIBUTION DES CLIENTS AU FOND D'INDEMNISATION DE 3,50\$ PAR 1000\$.**

**DU JAMAIS VU**  
Éviter la déprime de novembre  
Spécial magasinage à NYC et en Pennsylvanie!!!  
3 jours à **239 \$/pers. (4 occ.)** 269 \$/pers. (3 occ.) 299 \$ (2 occ.) taxes incl. Chaque ven. de nov. Autocar de luxe, 2 nuits au Hampton Inn, 2 repas, Guide accompagnateur et beaucoup de temps libre pour magasiner à New York + dans un Outlets en Pennsylvanie et en prime : 10 degrés plus chaud.

N'oubliez pas : Washington à l'Action de Grâce 7 oct., 4 jours + 1/2 jour à New York à 389 \$ (4 occ.) 439 \$ (3 occ.) 489 \$ (2 occ.) taxes incl.  
**Boston Halloween à Salem** 28 oct., 3 jours à 349 \$ (4 occ.) 399 \$ (3 occ.) 429 \$ (2 occ.)  
Gagnez ce voyage (meilleur costume!)  
2<sup>e</sup> bus disponible pour le 30 septembre et le 7 octobre

**NEW YORK - NEW YORK**  
3 jours seulement! **319\$/pers. (4 occ.)** taxes incl. 379 \$ (3 occ.), 409 \$ (2 occ.)  
Départ à chaque fin de semaine jusqu'à la fin oct. 2005 et le magasinage de Noël, les 2, 16 déc. + le 30 (nouvel an!!!) / Nov. : sur demande (gr. de 30 et plus)

Départ : vendredi (5 h 30 am)  
Retour : dimanche (10 pm)  
En vidéo-car de luxe climatisé...  
De Gatineau avec 2 arrêts à Ottawa

**LES AUTOBUS SE REMPLISSENT RAPIDEMENT - FAITES VITE!**

Incluant : 2 nuits au Sheraton.  
• Marriott, Hilton (ou similaire\*\*\*\*)  
• 4 repas (2 déjeuners + 1 souper et 1 dîner)  
• Le tour guidé de New York (4 hrs)  
• Un instant de respect à Ground 0  
• La croisière devant la Statue de la Liberté, Staten Island Ferry  
• Empire State Building (Optionnel 10 US)  
• Et plus +++ avec votre guide...  
Spécial (\$) et traitement de faveur pour organisateurs de groupe (20 et +)

**Tunisie à partir de 1 978 \$**  
22 jours, 40 repas, Hôtel 4 étoiles + 6 excursions et quelques optionnels (\$).

Information et réservations :  
(819) 281-9669 de 9 h 30 à 12 h 30 du lundi au jeudi  
Votre guide et organisateur : Maintenant pour Vacances Beltour, détenteurs d'un permis du Québec  
Robert Langlois  
3639, Rte 309 L'Ange-Gardiens, QC J8L 2W9  
GRL0027@aol.com

# L'industrie des fonds communs craint l'impact des scandales...

Les affaires Norbourg, Norshield et Zenith ne semblent pas avoir nui aux ventes de fonds communs de placement jusqu'à maintenant, mais l'industrie craint néanmoins de perdre la confiance des consommateurs qui sont déjà fort peu portés sur l'épargne.

**Karine Fortin**

Presse canadienne – MONTRÉAL

Hier, le président du Conseil des fonds d'investissement du Québec (CFIQ), Pierre Hamel, a condamné «les actes frauduleux qui peuvent avoir été commis» et exhorté les autorités à être sévères avec les «deux, trois ou peut-être quatre personnes» responsables.

«Le premier dollar est de trop. Il faut une tolérance zéro. Absolument zéro», a-t-il insisté devant les membres du conseil réunis en assemblée annuelle à Montréal.

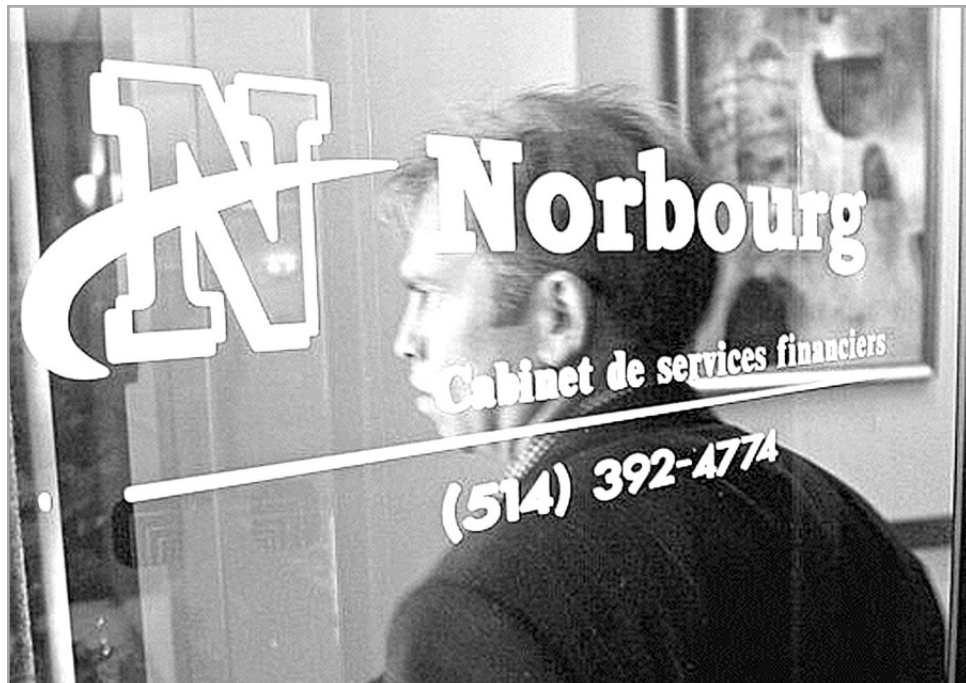
Le CFIQ, qui regroupe des manufacturiers, des distributeurs et des courtiers en fonds d'investissement, a l'intention d'attendre les conclusions des enquêtes en cours avant de se prononcer sur des mesures de protection des investisseurs.

«Mais des que les conclusions [...] seront rendues publiques, nous allons les analyser de très près et allons collaborer à améliorer les normes défaillantes éventuelles», a promis M. Hamel, qui s'attend à pouvoir agir d'ici «six à 12 mois».

Le président a dit redouter l'imposition de nouvelles règles qui coûteraient cher aux détenteurs de parts sans pour autant leur apporter la sécurité qu'ils recherchent.

«Il ne faut pas oublier que ce sont eux qui paient pour ces structures», a-t-il fait valoir.

Les fonds refilent en effet la facture de gestion aux investisseurs, sous forme de frais de gestion généralement payables à l'achat ou à la vente des parts. Ces frais,



Les scandales Norbourg et Zénith, de même que les difficultés d'Argentum dans le marché des fonds communs de placement, amènent les professionnels du milieu et les politiciens à exiger une tolérance zéro et un meilleur contrôle de cette industrie.

qui peuvent être élevés, réduisent le rendement des placements.

«Rien ne serait pire en ce moment que de se lancer sur une mauvaise piste qui mènerait à des changements inefficaces», a déclaré le président.

Le CFIQ devra cependant agir pour éviter que le public se détourne des fonds. L'organisation a déjà reçu plusieurs propositions qu'elle étudiera en temps et lieu.

Certains ont ainsi suggéré la création d'un fonds d'indemnisation ou l'instauration d'une caisse d'assurance-dépôts comme celle qui existe dans le secteur bancaire.

Les données les plus récentes récoltées par l'Institut canadien des fonds d'invest-

tissement (IFIC) démontrent toutefois que les ventes de fonds ont continué à progresser au pays au cours du dernier mois, en dépit des inquiétudes suscitées par les enquêtes de l'Autorité des marchés financiers (AMF) du Québec.

Le président sortant de l'IFIC, Tom Hockin, a tout de même qualifié, hier, l'arrêt des activités de Norbourg et les allégations de fraudes contre son président Vincent Lacroix de «cauchemar du jour».

Selon l'AMF, entre 5000 et 10000 investisseurs auraient perdu une part importante de leur placement dans les fonds qu'administrait l'entreprise. Au moins 70 millions\$ auraient disparu de ses coffres entre 2003 et 2005.

## ...et le PQ invite Québec à serrer la vis

**Martin Ouellet**

Presse canadienne – QUÉBEC

Alarmée par les scandales Norbourg et Zénith, l'opposition péquiste demande au gouvernement Charest de serrer la vis aux administrateurs des fonds communs de placement en plus d'adopter des mesures pour protéger les petits épargnants.

Les débandades de Norbourg et de Zénith, de même que les difficultés d'Argentum, démontrent qu'un coup de barre du gouvernement s'impose dans l'industrie des fonds de placement, a soutenu hier le porte-parole de l'opposition officielle en matière d'institutions financières, Rosaire Bertrand.

«Dans le cas de Norbourg, on parle de 5000 victimes, dans le cas de Zénith, 700 victimes et dans le cas d'Argentum, on ne peut pas l'établir encore. Mais je suis pas mal sûr qu'il y a à peu près 90 % de ces gens-là qui, financièrement, se retrouvent en difficulté. C'est de l'argent épargné de peine et de misère et ils n'ont aucun moyen de se reprendre», a-t-il dit, en conférence de presse à Québec.

En ce qui concerne Norbourg, les pertes potentielles sont de l'ordre de 100 millions\$,

contre six millions de dollars chez Zénith et trois millions de dollars chez Argentum.

Si rien n'est fait, les scandales qui secouent le marché québécois des fonds communs risquent de miner la confiance des épargnants et d'entraîner des effets désastreux, a poursuivi le député.

«Ma crainte, c'est qu'il y ait un effet d'entraînement. Que l'inquiétude se propage non seulement sur ce type d'investissement, mais aussi sur les REER», a-t-il fait remarquer.

L'opposition péquiste propose donc au gouvernement de mettre en place trois mesures pour protéger davantage les épargnants tout en relevant le niveau de surveillance des administrateurs de ces fonds.

D'abord, selon M. Bertrand, il faut que les acteurs de l'industrie des fonds de placement augmentent leur contribution aux activités de l'Autorité des marchés financiers (AMF), l'organisme québécois d'encadrement en valeurs mobilières.

L'AMF dispose d'un budget annuel de 60 millions\$ et compte plus de 500 employés.

«À mon sens, l'AMF fait un bon travail. Elle a un gros mandat. Mais il lui manque aussi des moyens financiers [...] pour vraiment cerner toutes ces problématiques-là», avance-t-il.

Ensuite, le Parti québécois suggère au ministre des Finances, Michel Audet, d'élargir la portée du Fonds d'indemnisation des services financiers, de façon à ce que les investisseurs soient couverts par une protection en cas de fraude.

Enfin, l'opposition propose la création d'un fonds qui aurait pour mission de financer et de faciliter l'amorce de recours collectifs pour les victimes de fraudes majeures.

D'après le député, l'industrie des fonds communs accepterait probablement de bonne grâce d'allonger les ressources nécessaires à la mise en place de ces mesures, puisqu'il en va de son intérêt.

«Ces gens-là n'aiment pas voir des scandales arriver à l'intérieur même de leur industrie. Ils savent que ça leur fait mal», a-t-il fait remarquer.

Le porte-parole du PQ s'étonne par ailleurs que le ministre Audet n'ait pas encore jugé bon d'intervenir pour rassurer les épargnants.

«Je suis déçu de ne pas avoir vu ni entendu de prise de position, de garantie tout au moins morale, que le gouvernement tenait compte de ce qui se passait et prenait des mesures pour s'assurer que ça ne se reproduise pas», a-t-il lancé.

### En bref

#### Air Canada et ses pilotes demandent un arbitre

PC – MONTRÉAL

Air Canada et ses pilotes ont convenu de soumettre à un arbitre leur différend qui avait mené à l'annulation, en juin, d'une commande de six milliards de dollars US faite à Boeing pour de nouveaux appareils 777 et 787. Le transporteur ainsi que l'Association des pilotes d'Air Canada (APAC) ont fait savoir, hier, qu'ils s'engagent dans un processus d'arbitrage exécutoire dont la direction est confiée à Martin Teplitsky. L'acquisition de plus d'une trentaine de nouveaux appareils de Boeing, d'abord annoncée en avril mais qui demeurait conditionnelle à la conclusion d'un accord avec les pilotes, a été annulée, en juin, après que les pilotes eurent rejeté une entente de principe qui avait été négociée par leur association. Le rejet de l'entente part les pilotes était en bonne partie motivé par une vieille querelle sur les droits d'ancienneté. Certains pilotes qui oeuvrent pour Air Canada depuis plusieurs années n'acceptent pas que des collègues qui étaient à l'emploi des Ligues aériennes Canadien International les aient devancés sur la liste d'ancienneté au lors de la fusion des deux transporteurs.

#### Time à son tour visé par une enquête pour tirages gonflés

AP, PC – NEW YORK

L'éditeur Time Inc. a reçu une citation à comparaître à la suite d'une vaste enquête sur le tirage des imprimés, menée par les services du procureur fédéral à New York. La citation a été reçue fin juillet et l'éditeur collabore avec les autorités, a indiqué hier Ali Zelenko, porte-parole de Time. La maison publie l'hebdomadaire éponyme et d'autres titres comme *Sports Illustrated*; elle fait partie du conglomérat Time Warner. En juin, ce bureau du procureur fédéral avait arrêté trois anciens employés des journaux *Newsday* et *Hoy*, du groupe de presse Tribune. Ils sont soupçonnés d'avoir pris part à une combine ayant pour but de gonfler les chiffres du tirage — et ainsi les tarifs facturés aux annonceurs. L'Audit Bureau of Circulations (ABC), une coopérative de l'édition nord-américaine, a aussi jugé invalides, récemment, des ventes «commanditées» de revues à des distributeurs, qui garnissent ensuite des salles d'attente. En juillet 2004, Hollinger International avait revu à la baisse de 23 % le tirage vendu en kiosque du quotidien *Sun Times*, de Chicago. La nouvelle direction de l'éditeur avait découvert les pratiques de gonflage de l'équipe de Conrad Black, lesquelles ont duré plusieurs années.

#### Les enseignants ontariens vendent des actions de Nexen

PC – CALGARY

Le Régime de retraite des enseignants et des enseignants de l'Ontario se départit de 7,5 millions des actions qu'il possède dans la société pétrolière et gazière Nexen. Le bloc sera vendu à raison de 54,25\$ l'action dans le cadre d'un rééquilibrage de son portefeuille. Depuis un an, l'action de la société de Calgary s'échange entre 23,55\$ et 60,67\$. À la suite de cette offre, le Régime possèdera environ 31,1 millions d'actions de Nexen (TSX: NXY). necf4.

# Plus d'un retraité sur cinq reprend le travail

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Bon nombre de gens qui prennent leur retraite ne peuvent ou ne veulent pas rester à l'écart du marché du travail. C'est ce que révèle une étude publiée par Statistique Canada, qui examine le cas des personnes retournant au travail rémunéré après une première retraite.

Il ressort qu'un peu plus du cinquième (22%) des personnes qui ont pris leur retraite entre 1992 et 2002 à l'âge de 50 ans ou plus ont repris un travail rémunéré quelconque. Une autre tranche de quatre pour cent a déclaré avoir cherché du travail mais ne pas avoir réussi à en trouver.

L'étude indique que les retraités sont plus susceptibles de réintégrer la main-d'œuvre, puisqu'ils se trouvent de plus en plus en bonne santé et munis de la formation et des compétences nécessaires pour affronter la concurrence sur le marché du travail.

Diverses caractéristiques ont

influé sur la probabilité d'un retour au travail. Les hommes étaient légèrement plus susceptibles que les femmes de reprendre le travail, de même que les personnes dont l'état de santé était bon. Les retraités qui avaient occupé un poste de professionnel étaient les plus susceptibles de réintégrer la main-d'œuvre, suivis des gestionnaires et des techniciens.

Ces chiffres reflètent peut-être les possibilités d'emploi plus nombreuses et plus attrayantes qui s'offrent à ces personnes, à savoir un travail bien rémunéré, intéressant et peu exigeant physiquement.

Bien que l'aspect financier ait été de loin la principale raison d'un retour au travail, il n'était mentionné que par 38% des répondants, ce qui laisse entendre que les considérations non financières étaient également importantes. Certains retraités ont repris le travail parce qu'ils n'aimaient pas la retraite, d'autres ont cité les tâches stimulantes, les contacts sociaux et le sentiment d'accomplir quelque chose.

# Gaz Métro réduira encore ses tarifs

Karine Fortin  
Presse canadienne – MONTRÉAL

Les clients de Gaz Métro profiteront, à partir du 1<sup>er</sup> octobre, d'une deuxième baisse des tarifs en autant d'années.

La Régie de l'énergie a en effet donné le feu vert, hier, à une diminution moyenne de 1,3% des prix exigés par la société pour la distribution, le transport et l'équilibrage (stockage) du gaz naturel.

Ensemble, ces services comptent pour environ la moitié de la facture des consommateurs. L'autre moitié découle du prix du carburant lui-même.

Contrairement à ceux d'Hydro-Québec, qui sont toujours contestés, les tarifs de Gaz Métro font habituellement l'objet d'une négociation entre la société et des organisations représentant ses principaux clients.

Cette fois-ci, l'opposition de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI) a cependant forcé la tenue d'un débat.

L'association qui représente des PME voulait, entre autres, que Gaz Métro retourne dès cette année à ses clients la totalité des sommes perçues en trop en 2004.

La Régie de l'énergie lui donnait raison.

«Dans un contexte de flambée des prix de l'énergie, ça minimisera l'impact au moins sur le gaz naturel au moins pour les PME du Québec», a souligné le président de la section provinciale de l'organisation, Richard Fahey.

## DÉCÈ

À l'origine, la Société en commandite Gaz Métro demandait une baisse de 0,9%.

«Nous sommes un peu déçus de ne pas avoir obtenu tout ce que nous demandions, mais nous comprenons les raisons de Régie», a déclaré la porte-parole Julie Garneau.

La compagnie se donne quelques jours pour évaluer l'impact de la décision tarifaire sur ses clients et pour revoir ses prévisions de rendement.

En juin, Gaz Métro disait s'attendre à distribuer en 2006 un volume de gaz naturel d'environ 1,5% supérieur à celui prévu pour 2005.

L'augmentation est généralisée dans les marchés résidentiel, commercial et industriel en service continu. Par contre, dans le marché industriel en service interruptible, la légère baisse qui est prévue est causée par une si-

tuation concurrentielle défavorable au gaz naturel dans ce segment de marché, a expliqué la société.

Les dépenses totales de l'activité de distribution devraient pour leur part croître de 11,1 millions\$ pour atteindre 314,0 millions\$.

L'entreprise compte par ailleurs investir 156,4 millions\$ en 2006 pour son développement, une hausse de 10,8 millions\$ par rapport à 2005.

Une partie de cette somme servira à financer les étapes préparatoires au projet de terminal méthanier Rabaska, que le distributeur souhaite réaliser à Lévis avec ses partenaires Enbridge et Gaz de France.

Autrefois contrôlée par Hydro-Québec, Gaz Métro a maintenant pour principal propriétaire une société en commandite baptisée Infragaz, dont font partie la Caisse de dépôt et placement du Québec, le Fonds de solidarité de la FTQ, SNC-Lavalin, deux fonds d'investissement de la Colombie-Britannique et le Régime des rentes du Mouvement Desjardins.

Gaz de France et Enbridge sont aussi actionnaires de Gaz Métro.

Hier, à la Bourse de Toronto, les unités de la société en commandite Gaz Métro ont perdu 0,05\$ pour terminer la séance à 22,33\$.

7<sup>e</sup> ÉDITION

## FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE ET PROMOUVOIR  
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT

À l'approche de son gala d'excellence, présenté le 29 septembre prochain à Montréal, **Forces AVENIR** est fière d'honorer au fil des jours les différents finalistes de 2005. Au total, vous découvrirez 21 projets et 12 personnalités dont l'engagement exceptionnel fait la différence dans notre société.

[www.forcesavenir.qc.ca](http://www.forcesavenir.qc.ca)



### Catégorie AVENIR Personnalité 1<sup>er</sup> cycle



**Christian Bernier** / ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL

#### Engagé à communiquer sa passion du sport aux jeunes

Christian Bernier a toujours été motivé par des personnes qui excellaient dans leur champ d'expertise. Aujourd'hui, fraîchement diplômé de l'École Polytechnique de Montréal en génie mécanique, le jeune homme se sent prêt à servir de modèle à son tour. Et c'est grâce à ses talents d'athlète qu'il entend y parvenir. Passionné de volleyball depuis toujours, il ne cesse d'accumuler les honneurs dans ce sport. Il ne se contente toutefois pas que d'exceller sur les terrains, il brille aussi à l'extérieur. Pour lui, l'expression « un esprit sain dans un corps sain » n'est pas qu'un simple dicton, c'est aussi un mode de vie. En rencontrant des élèves du secondaire ou en agissant à titre d'entraîneur, il souhaite inculquer cette vision de la vie aux jeunes qu'il côtoie.

### Camille Dion-Lafrance / UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE



#### Engagée à enseigner aux jeunes le sens des responsabilités et l'ouverture

Camille Dion-Lafrance, étudiante en enseignement préscolaire et primaire à l'Université de Sherbrooke, rêve de côtoyer des citoyens responsables et concernés par ce qui les entoure. Afin de réaliser ce souhait, elle a choisi de devenir une actrice du changement. Son engagement se manifeste, entre autres, au sein du Collectif jeunesse internationale de l'Estrie, du Regroupement autonome des jeunes et du Tomorrow International Club du Collège de Lennoxville. Aspirant ainsi à établir un lien concret et direct avec les jeunes de manière à les convaincre de la nécessité de bâtir une société de citoyens engagés dans leur milieu, Camille a de plus mis sur pied des conférences destinées aux élèves du primaire, par lesquelles elle veut favoriser leur ouverture sur le monde.



### Marie-Hélène Dufour / UNIVERSITÉ LAVAL

#### Engagée pour une meilleure santé à l'échelle de la planète

Marie-Hélène Dufour, étudiante en médecine à l'Université Laval, a cofondé le Fonds étudiant de médecine pour la santé internationale. Par son leadership, elle aide l'organisme à amasser de l'argent afin d'attribuer des bourses pour des stages en santé internationale, de financer l'achat de matériel médical et de remettre des bourses d'admission en médecine destinées aux gens engagés sur le plan international et dans leur communauté. Marie-Hélène a aussi participé à la réalisation de cinq reportages portant sur la coopération internationale, diffusés par de nombreuses chaînes télévisées et expédiés à plusieurs écoles secondaires. Elle considère que ses actions ont éveillé les téléspectateurs à l'importance de poser des gestes socialement responsables.



Claudia Lemire, généticienne. Aime vraiment son emploi.

*85% des entreprises les plus admirées au Québec ont recruté sur workopolis.com*

**workopolis.com**

LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

# Goodyear fermera des usines en Amérique du Nord

AP, PC  
NEW YORK

La compagnie Goodyear Tire & Rubber fermera un nombre indéterminé d'usines, dans le cadre d'une restructuration de ses activités nord-américaines de pneus.

La direction de Goodyear, dont le siège social est établi à Akron, en Ohio, n'a pas précisé, hier, combien d'emplois seront ainsi supprimés. Elle n'a pas non plus indiqué combien et quelles usines seront touchées, se contentant de dire qu'elle viserait en premier lieu les installations dont les coûts de production sont élevés.

Goodyear souhaite ainsi réduire de huit à 12 % sa capacité de production dont les coûts sont jugés élevés, ce qui devrait générer des économies annuelles de 100 à 150 millions \$US. Parallèlement, Goodyear entend accroître la production provenant d'Asie et mettre en place d'autres mesures visant à améliorer la productivité.

Cette restructuration devrait nécessiter l'inscription de charges

exceptionnelles variant entre 150 et 250 millions \$US au cours des trois prochaines années. La direction s'est fixé comme objectif de réaliser au total des économies de 750 millions \$US à un milliard de dollars US d'ici 2008.

Au Québec, Goodyear exploite une usine de pneus à Valleyfield, où elle a procédé, en décembre dernier, à 250 mises à pied, ramenant ainsi son effectif à environ un millier d'employés. Cette usine est considérée comme vétuste et les employés réclament depuis longtemps qu'on y investisse.

Goodyear exploite aussi une usine de produits moulés et extrudés en caoutchouc à Québec et une autre qui fabrique des boyaux industriels et commerciaux à Saint-Alphonse de Granby.

Goodyear exploite aussi des usines de pneus à Napanee, en Ontario, et à Medicine Hat, en Alberta, en plus d'autres installations à Collingwood (boyaux), Owen Sound (courroies de transmission) et Bowmanville (courroies de convoyeurs).

Un porte-parole de Goodyear a dit qu'il est encore trop tôt pour identifier les installations canadiennes qui seraient touchées.

## LE RYTHME DES AFFAIRES

### DOLLAR

0,7073 Euro	9,2593 Peso	95,8038 Yen	0,4801 Livre	24,3191 Rouble
-------------	-------------	-------------	--------------	----------------

0,8538 \$US

### OR



541 \$

### ARGENT



8,845 \$

### TAUX

Directeur	2,75
Hypothèque-5 ans	5,80
Prêt auto-5 ans	7,40
Personnel-3 ans	10,00

S&P/TSX
10 904,31 • +33,56

NYSE
7518,90 • -0,96

Dow Jones
10 419,59 • -2,46

NASDAQ
2116,84 • -6,06

### Bourse de Toronto

#### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
STELCO A	0,220	11 488 476
NORTEL NETWORKS	3,720	9 666 451
CAMPBELL RES.	0,205	9 416 542
HMZ METALS J	0,160	7 724 301
CRYSTALLEX INTL J	1,960	7 095 491
BOMBARDIER B SV	3,150	6 789 768
PATHEON	7,120	6 630 105
ESPTCH.C WRLS DT J	0,420	5 802 360
ALCAN	35,720	5 522 077
YLLW PAGES IN UN	13,950	4 612 844
CNSTLLTN COPPER J	1,240	4 248 639
TRNSCDN PIPELINS	36,170	4 175 864
UTS ENERGY	4,950	4 003 854
BOLIVAR GOLD J	2,640	4 002 200
WLLBRDG MNG CIE J	0,350	3 948 757
ENCANA	63,660	3 605 533
BCE	31,940	3 440 525
VECTOR AEROSPACE	3,600	2 743 582
NEXEN	55,450	2 655 278
BK OF NVA SCOTIA	42,500	2 617 480
PETRO-CANADA	47,510	2 601 374
CDN NATURAL RES.	52,000	2 568 429
KINROSS GOLD	8,500	2 524 480
PNN WST ENRGY UN	34,160	2 320 496
NELSON RSOURCS J	3,000	2 316 104
ESPRT ENRGY TR UN	15,280	2 253 366
CDN IMPRL BK COM.	74,230	2 247 059
YM BIOSCIENCES J	3,490	2 211 050
MANULIFE FIN.	60,950	2 080 439
PLACER DOME	19,850	2 027 139

#### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SR TELECOM WT	+0,025	+83,33
RNC GOLD WT	+0,020	+66,67
STELCO B	+0,110	+61,11
BLIVR GLD A WT J	+0,400	+50,00
STELCO A	+0,060	+37,50
BLIVR GLD B WT J	+0,160	+36,36
ELCTRHME Y NV	+0,050	+33,33
NORTHERN FIN. J	+0,005	+33,33
CRYSTALLX INTL J	+0,360	+22,50
CALDERA RES. J	+0,020	+22,22

#### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
STHRNR DMNDS WT	-0,055	-73,33
DENNINGHOUSE	-0,020	-22,22
ROMAN	-0,900	-21,69
CAMBIOR D WT	-0,040	-21,05
OPAWICA EXPL. J	-0,030	-20,69
AMLGMDT LP RT J	-0,005	-20,00
HMZ METALS J	-0,035	-17,95
WSTRN GRNET INTL	-0,200	-17,39
CANLAN ICE SPRTS	-0,010	-16,67
HEATNG OIL PRT UN	-0,015	-15,79

### Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	4882,58	+33,57
Amex Compo	1723,46	+2,96
Corée Sud Compo	1175,88	-24,09
Chine Shanghai	1151,98	-7,98
France CAC	4477,20	+29,05
Hong Kong	15 143,97	-35,98
Italie Mibtel	34 238,00	+59,00
Israël TA	727,30	-8,51
Japon Nikkei	13 159,36	-37,21
Mexique IPC	15 649,33	-11,80
Pays-Bas AEX	394,33	+0,72
Roy-Uni FTSE	5413,60	+27,90
Russie	8005,94	0,00
Suisse	6785,53	+49,78
Taiwan	5972,06	0,00

### Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	MDS	20,76	+0,26
ADHEREX TECH.	1,45	+0,06	MOSAID TECH.	21,92	-0,42
ALCATEL CAN. EX.	14,94	-0,13	NORTEL NTWRKS	3,72	+0,07
BCE	31,94	+0,66	NUVO NETWORK	0,50	0,00
BOWATER CAN. EX.	33,70	-0,28	PLAINTREE SYS	0,015	0,00
CALIAN TECH.	13,96	+0,26	SEPPROTECH SYS	0,105	0,00
COGNOS	44,40	-0,08	S R TELECOM	0,37	+0,005
CORTEX PHARMA.	2,37	-0,02	THERMAL EN. INTL	0,25	+0,005
DOMTAR	7,65	-0,01	TIMMINCO	0,55	-0,01
FRASER PAPERS	9,89	-0,01	TUNDRA SEMICON.	13,20	-0,19
INTL DATACASTING	0,205	+0,005	WORLD HEART	1,21	-0,02
JDS UNIPHASE	0,205	+0,005	ZARLINK SEMICON.	1,60	-0,03
LSI LOGIC	9,28	-0,09	ZIM CORPORATION	0,13	-0,019

### Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Resolute Growth Fund	+54,38
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique A	+36,92
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+36,58
Fds ressources énergétiques TD Série Investisseurs	+34,08
Refco fidéicommiss avenir d'assister	+33,82
Fonds énergétique RBC	+33,18
Fd de croiss énergétique canadien Sentry Select	+30,98
CIBC Fonds énergie	+30,72
Fd mut de Middlefield Ltée - Catégorie de ress	+29,81
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+29,09
Fonds perdants	Variation %
AGF Fonds de contrats à terme	-41,43
Premier Fonds de l'Ontario (LSVCC)	-23,18
Premier Ontario (LSVCC) - Titres de croissance	-19,70
Canadian Fonds de croissance de la science & tech	-19,40
E2 Venture Fund Inc.	-16,16
E2 Venture Fund Inc Series II	-15,63
E2 Venture Fund Inc Series III	-15,51
CenterFire Growth Fund Inc.	-14,32
New Millenium Venture Fund Inc.	-13,18
First Trust Fonds Stratégie DOWsm 10, port 2003 C\$	-10,89

### New York

#### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Pfizer	24,87	32 203 700
Time Warner	17,98	23 581 900
Alcoa	24,42	21 997 200
Lucent Tech.	3,09	20 921 400
Exxon Mobil	63,83	18 961 900
Wal-Mart Stores	43,20	18 214 200
General Electric	33,40	15 624 300
Motorola	22,79	15 212 200
Gnwrth Financial	30,50	14 984 200
Texas Instruments	33,90	14 171 900

#### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Delphi	+2,20	+25,73
Lehman ABS	+0,54	+17,09
Lhmn Bckd Trst Cert.	+0,50	+14,12
Brasil Telecom	+1,60	+13,01
Global Payments	+8,52	+12,62
NL Industries	+1,67	+11,64
Delphi	+0,34	+10,90
PXRE	+1,32	+9,02
Delta Airlines Notes	+0,31	+8,52
Montpelier Re Hldngs	+1,88	+8,04

#### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
New Century Financial	-3,95	-10,14
Star Gas Partners	-0,18	-7,83
ECC Capital	-0,27	-7,01
Jlg Industries	-2,44	-6,99
Alon USA Energy	-1,72	-6,87
TNT N.V.	-1,80	-6,87
Goodrich Petroleum	-1,60	-6,64
Alcan	-1,97	-6,09
Fremont General	-1,33	-5,90
Brilnc Chn Auto. Hldgs	-0,84	-5,84

### Nasdaq

#### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Oracle	12,45	86 431 474
JDS Uniphase	1,95	51 555 267
Microsoft	25,27	33 718 610
NASDAQ-100	38,75	27 225 149
Cisco Systems	18,05	19 277 815
Intel	24,38	19 102 276
Sirius Stellite Radio	6,70	13 118 151
Apple Computer	53,20	11 029 731
eBay	38,78	10 392 363
Dell	34,09	9 391 490

#### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
MSGI Security Sol.	+1,88	+41,41
SYNERGX Systems	+0,40	+17,17
Hayes Lemmerz Intl	+0,57	+13,90
Untd Ame. Hlthcr	+0,35	+13,73
Worldgate Com.	+0,29	+13,49
Dynamic Materials	+4,76	+13,45
Navigators Group	+4,10	+12,85
Global ePoint	+0,61	+11,80
Intrusion	+0,33	+11,74
LivePerson	+0,41	+11,71

#### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Gene Logic	-1,04	-18,37
Palm	-6,28	-17,96
Streicher Mbl Fueling	-0,65	-13,37
Pressure BioSciences	-0,77	-13,39
AmeriServ Financial	-0,61	-12,42
Dectron International	-0,59	-11,80
Consulier Engineering	-0,73	-9,44
Arcadis	-2,34	-8,50
Savient Pharma.	-0,31	-8,33
Oracle	-1,07	-7,91

**DEVENEZ DAY TRADER**  
www.daytradercanada.com

Apprenez à vivre de la Bourse au jour le jour, à la hausse comme à la baisse, et gagner des revenus de professionnel en \$ US.

- Maison ou bureau, temps plein / partiel.
- Accès direct aux NASDAQ, NYSE, TSX.
- Coût de départ et opération minime.
- Contôle du risque à 100 %.
- Formation professionnelle.
- Cours de 60 h + manuel de 400 pages.
- 40 hrs de pratique en temps réel.
- Ordinateur et logiciels boursiers fournis.
- Entièrement déductible d'impôt.

Cours intensif (7 jours) : du 8 octobre au 14 octobre 2005 (places limitées)  
Info/réservation : (514) 529-2073 1 (866) 529-2073

**EUROCOM**  
Ordinateurs Portatif sur mesure

Pas de TVQ pour résidents du Québec seulement

de \$799

Appelez LUC  
613-224-6122 x 233  
www.eurocom.com

Visitez notre location au 148 Colonnade Road, Ottawa

## Sudoku

	4			3	6	8	9	
								1
6		7						
			1			7	8	
			4		9			3 2
			3			4	9	
	8			7				9
	9		5					6
2						1		

Niveau de difficulté : MOYEN 0061

#### Solution du dernier sudoku

6	1	3	9	4	5	7	8	2
7	9	5	8	3	2	6	4	1
2	8	4	7	1	6	5	3	9
9	2	6	4	5	8	3	1	7
8	3	7	6	9	1	4	2	5
4	5	1	3	2	7	9	6	8
5	6	9	1	8	4	2	7	3
3	4	8	2	7	9	1	5	6
1	7	2	5	6	3	8	9	4

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

# Du nouveau au Salon emploi-formation de Montréal



ARCHIVES

Alors que le Salon emploi-formation se déroulera à Montréal, la semaine prochaine, le Salon accès emploi de l'Outaouais, lui, se termine aujourd'hui, à l'aréna Guertin. Plus modeste, le salon outaouais offre quelque 2000 emplois et réunit une soixantaine d'exposants.

Reprendre le flambeau du Salon emploi-formation — qui, en 11 années d'existence, a permis à des dizaines de milliers de personnes de trouver du travail — ce n'est pas une mince affaire !



Marlene Lebreux  
collaboration spéciale

## VIGIE CARRIÈRE

Mais Maud Allard a relevé le défi. Si bien que c'est à un Salon emploi-formation complètement «revampé» et fidèle aux tendances de l'heure que doivent s'attendre les chercheurs d'emploi les 27 et 28 septembre au Palais des Congrès de Montréal.

«J'ai fait beaucoup de choses

avant de me lancer dans l'organisation d'événements, raconte M<sup>me</sup> Allard, nouvelle propriétaire du Salon emploi-formation et présidente d'Expoz. J'ai travaillé dans le commerce de détail pendant quelques années, puis dans le domaine de la restauration, ce qui m'a permis de collaborer à l'ouverture de nouveaux restaurants, et enfin pour des firmes de sondage d'opinion... Bref, dans tous les emplois que j'ai occupés, j'étais en relation avec le public!»

De plus, il faut préciser que M<sup>me</sup> Allard connaissait déjà très bien les rouages du Salon emploi-formation, puisque, depuis 1998, elle a été engagée dans son orga-

nisation à différents titres. Sans compter que c'est elle-même qui, avec un associé, a lancé le concept, à Toronto, en septembre 2002.

### AU GOÛT DE L'HEURE...

Le marché de l'emploi évolue! Ainsi, quand cette jeune femme d'affaires a fait l'achat du Salon, il n'était pas question pour elle de considérer comme acquise la prestigieuse réputation de l'événement. «Au cours des quatre dernières années, il y a eu un tel essor d'initiatives en matière de salons et d'événements axés sur l'emploi, explique-t-elle. De plus, Internet n'a jamais été aussi utilisé comme outil de recherche d'emploi. Il était donc important

SUITE EN PAGE A58 →



**DJL**

Chef de file dans le secteur des grands travaux routiers, Construction DJL, qui exploite un vaste réseau de carrières et d'usines d'enrobés bitumeux à travers le Québec, est à la recherche d'un(e) :

LIEU DE TRAVAIL : Outaouais

## Responsable ISO

### RESPONSABILITÉS

- Responsable de l'application du système ISO.
- Mettre en place une structure d'entreprise au niveau de la qualité.
- Établir et vérifier les procédures de qualité.
- Être en charge du comité Qualité.
- S'assurer de la diffusion du fonctionnement du système qualité dans l'entreprise.
- + Aide chargé de projets, assister les chargés de projets dans leurs différentes fonctions (préparation de budget, commande de matériaux, suivi des coûts, etc.).

### CONDITIONS

- Maîtriser la norme ISO 9001.
- Détenir une formation pertinente en lien avec le poste.
- Avoir au moins 1 an d'expérience dans ce domaine.
- Avoir une expérience en génie civil constitue un atout.
- Poste permanent, saisonnier d'environ 9 mois par année.

## Estimateur senior

### RESPONSABILITÉS

- Préparation des soumissions plus particulièrement pour des travaux de voirie (excavation, fondation, égout, aqueduc, pavage, etc.) et visite des lieux.
- Planification de la main-d'œuvre et des équipements.
- Respect du système qualité.

### CONDITIONS

- Ingénieur en génie civil.
- Mobilité dans la région.

AVANTAGES SOCIAUX ET FONDS DE PENSION

Faites parvenir votre curriculum vitae, à l'adresse suivante :

Construction DJL Inc.  
Service des Ressources Humaines  
1550, rue Ampère, bureau 200  
Boucherville (Québec) J4B 7L4  
Télec. : (450) 655-1201  
Courriel : resshum@djl.ca

N.B. Seules les personnes dont la candidature est retenue seront contactées.

(Licence R.B.Q. 8115-6291-32)



C'EST BON POUR LE MORAL !



Prenez soin de vous  
Impliquez-vous  
Dans la communauté

Regroupement des  
centres d'action bénévole  
de l'Outaouais

568-0747

benevole@nccf.ca

**Vous voulez boire?  
C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter?  
C'est la nôtre.**

**Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916**



Base de plein air

## DIRECTEUR GÉNÉRAL



Répondant directement du Conseil d'administration, le directeur général planifie, organise, dirige et contrôle l'ensemble des activités et services offerts par le Camp et la Base. Il est responsable de l'embauche du personnel, de la gestion des budgets, de la promotion et du marketing ainsi que du développement et maintien des immobilisations.

Le Camp Air-Eau-Bois et la Base de plein air des Outaouais sont deux organismes à but non lucratif implantés dans la région de l'Outaouais depuis plus de 30 ans, dont la mission est de faciliter l'accès à la récréation de plein air. Le Camp dispense des programmes de camp de vacances pour des groupes allant de 7 à 17 ans, de camp de jour, de classe nature et de formation d'aspirants moniteurs. La Base accueille familles et groupes à qui elle offre une multitude d'activités de plein air et exploite aussi un terrain de camping.

Le candidat a une solide expérience en gestion des ressources humaines et financières. Une formation et une expérience en gestion d'activités de plein air seraient des atouts. Il communique efficacement avec la clientèle et l'équipe d'animation, travaille en équipe, est orienté vers les résultats et a une approche stratégique.

La rémunération est en fonction de l'expérience.

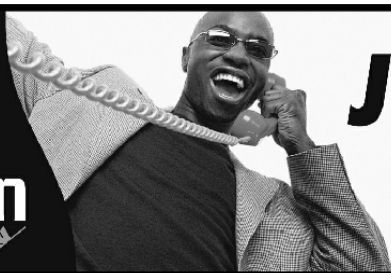
Le Camp et la Base appliquent une politique d'accès à l'égalité en emploi.

Soumettre votre curriculum vitae à l'adresse suivante  
avant 16 h 00 le 14 octobre 2005.

Comité de sélection  
Base de Plein des Outaouais  
32, Chemin de la base de plein air  
Denholm, Québec  
J8N 9P6



Une réalisation de Septembre 2005



**J'ai trouvé  
mon emploi!**

**Découvrez l'univers des entreprises qui recrutent!**

- 1 500 métiers et professions
  - 450 programmes de formation
  - 300 établissements d'enseignement
  - Des indices sur le marché du travail
  - L'offre de formation continue
- Plus de 5 000 pages Web d'informations!

# CONCERT

Concert Airlaid Itée, membre de la famille Brascan, est un chef de file dans la fabrication de produits absorbants non tissés, qui sont une composante essentielle d'une grande variété de produits de consommation. Nous desservons une clientèle mondiale et employons 330 personnes dans nos installations manufacturières à Gatineau et à Thurso. Nous cherchons à combler le poste suivant situé à Gatineau.

## OPÉRATEUR AU DÉPARTEMENT DE L'EMBALLAGE SPÉCIALISÉ

### Description sommaire du poste

Sous la direction du superviseur de l'emballage spécialisé, le titulaire emballe et étiquette le produit fini en plus de faire la préparation pour l'entreposage et l'expédition. Il doit porter une attention constante et particulière à la qualité du produit tout au long du processus de transformation. Il veille à ce qu'il n'y ait pas de dommages causés aux produits finis en attente.

### Exigences

- Secondaire V.
- Expérience en milieu industriel.
- Expérience de travail en équipe et sur des quarts de travail de nuit.
- Être capable de faire du travail physique.
- Pouvoir bien communiquer en français.
- Connaissance de la langue anglaise est un atout.

Concert Airlaid Itée opère sept jours par semaine, 24 heures sur 24. Les quarts de travail sont de 12 heures.

Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi et remercions tous les candidats de leur intérêt. Cependant, nous ne répondons qu'aux personnes qui seront convoquées en entrevue et aucun appel téléphonique ne sera accepté.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au 1680, rue Atmec, Gatineau (Québec) J8P 7G7, par télécopieur au (819) 669-5306 ou par courriel à [hr@concert.ca](mailto:hr@concert.ca) avant le 5 octobre 2005.

Le masculin est utilisé dans le but d'alléger le texte.



**Bowater inc.**, dont le siège social est établi en Caroline du Sud, est un chef de file mondial dans le secteur du papier journal et fabrique également des papiers couchés et non couchés à base de pâte mécanique, de la pâte kraft blanchie et de bois d'œuvre. Un important projet de modernisation d'environ 19 millions a été réalisé en 2004 à la division de Bowater Produits forestiers du Canada inc. à Maniwaki, où nous cherchons à combler le poste suivant :

## CONTRÔLEUR DE QUALITÉ

Vous serez responsable d'assurer la qualité des produits selon les normes et les exigences établies. Assurer le contrôle de la récupération selon les objectifs et les coûts établis. Analyser et procéder aux changements de schémas de débit afin de maximiser la récupération. Optimiser les activités tant en termes de qualité que de volume. Travailler en étroite collaboration avec les autres services. Doit encourager le personnel à atteindre les objectifs de la Société, en matière de santé et sécurité, d'efficacité et de réduction des coûts.

Vous devez posséder un diplôme d'études collégiales en transformations des produits forestiers, une bonne connaissance de l'industrie du bois d'œuvre de résineux dans des scieries de haute technologie. Toute autre combinaison d'expérience jugée équivalente sera considérée. La maîtrise des outils informatiques est essentielle et la connaissance de la langue anglaise est un atout.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 1er octobre 2005 à l'attention de :

**Madame Sandra Bélanger**  
 Coordonnatrice en ressources humaines  
 et santé-sécurité  
 Bowater Produits forestiers du Canada inc.  
 200, chemin de Montcerf  
 Maniwaki (Québec) J9E 1A1  
 Télécopieur : (819) 449-2578  
 Courriel : [belangerns@bowater.com](mailto:belangerns@bowater.com)

Nous désirons remercier à l'avance tous les candidats et candidates, cependant, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

→ SUITE DE LA PAGE A57

pour moi d'introduire plus de technologie et d'offrir des services supplémentaires au sein du Salon.»

En effet, outre le fait que l'entrée est maintenant gratuite, les visiteurs sentiront un vent de changement. Ils remarqueront la présence d'autres organismes et de nouveaux employeurs, l'annonce

de nouveaux programmes de formation ainsi que l'organisation d'activités novatrices. Par exemple, il y aura des séances de recrutement SpeedJobbing. Durant celles-ci, les candidats auront droit à des entrevues de trois minutes avec les responsables de certaines entreprises participantes (Groupe Investors, Clarica et Best Buy For Business, pour ne citer que celles-là). De plus, VoiceJob

présentera sa technologie CV Vidéo, ce qui permettra aux chercheurs d'emploi d'enregistrer gratuitement une capsule personnelle d'une durée de 60 secondes!

### DES RESSOURCES

#### POUR LES TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

«On a également créé le Pavillon AgentSolo.com, réservé aux travailleurs indépendants et aux micro-entreprises, ajoute M<sup>me</sup> Allard. Lors de la dernière édition du Salon, au printemps dernier, on s'était en effet rendu compte qu'il y avait quelque 3000 visiteurs qui étaient des travailleurs indépendants!» AgentSolo.com, qui est en fait un site Internet spécialisé dans les offres de contrats et de services, proposera donc, durant toute la durée de l'événement, un babillard affichant des offres de contrats et des offres de services, ainsi qu'une aire de conférence abordant différents thèmes en rapport avec le travail autonome.

Vous cherchez telle entreprise ou tel service? Pour vous permettre de vous y retrouver parmi les quelque 130 exposants, une es-couade de 12 personnes sillonnera les aires du Salon et orientera les visiteurs dans la bonne direction!

Évidemment, il y aura beaucoup d'offres d'emploi! «Le Salon emploi-formation, c'est ni plus ni moins qu'une place à petits miracles pour les chercheurs d'emploi, les diplômés, les étudiants et les employeurs! En discutant avec ceux-ci, il est même possible de découvrir certains de ces fameux 'emplois cachés'!» affirme-t-elle avec enthousiasme, en invitant les gens à consulter le [www.emploiinformation.com](http://www.emploiinformation.com).

*Cette chronique est un service de Septembre éditeur diffusé dans [www.monemploi.com](http://www.monemploi.com). Visitez le site pour vous renseigner sur les métiers, les professions et les programmes de formation, ainsi que pour suivre l'actualité du marché de l'emploi!*

## Conporec livre sa première usine de tri compostage hors Québec

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Conporec inc., qui se spécialise dans la gestion des déchets domestiques à l'aide de sa propre technologie de compostage brevetée, a livré sa première usine de tri compostage à l'extérieur du Québec.

L'usine de 25 millions\$, située à Walton (New York), a été achetée par le comté de Delaware dans la partie sud de l'État. Sa capacité de traitement est de 41500 tonnes métriques par année.

Selon Conporec (TSX: CNP), les installations permettront de recycler plus de 80 % des ordures ménagères de la région.

Conporec exploite une usine de compostage à Sorel-Tracy depuis 10 ans et prévoit en ouvrir une autre bientôt en banlieue de Paris.

L'entreprise affirme que sa technologie permet le traitement de 100 % des déchets organiques et la valorisation de 75 % à 80 % des matières résiduelles. Le compost produit est ensuite commercialisé.



**NANCIE MORIN, pharmacienne**

## ASSISTANT GÉRANT

Nous recherchons des candidats dynamiques, motivés et qui veulent relever des défis afin de combler des postes d'assistant gérant à nos succursales **Jean Coutu** situées au 860, boul. St-René Ouest et au 2310, rue St-Louis à Gatineau.

### FONCTIONS :

Sous la responsabilité de la propriétaire et du gérant, vous aurez à partager la responsabilité des achats, de la gestion du personnel et du bon fonctionnement de la pharmacie.

### QUALIFICATIONS :

Les candidats idéaux recherchés auront de l'entregent; un intérêt à travailler en équipe et une expérience pertinente de plus de deux ans :

- en commerce de détail de grande surface
- en marchandisage
- en gestion de personnel

### CONDITIONS :

Ces postes permanents demandent une certaine disponibilité les soirs et fins de semaine et offrent un salaire compétitif et un programme d'avantages sociaux des plus complets.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae par télécopieur au **776-9209** avant le 5 octobre 2005.

**Le CALACS francophone d'Ottawa** lutte contre la violence à caractère sexuel et offre des services aux femmes d'expression française qui ont vécu de la violence à caractère sexuel.

### POSTE : COORDONNATRICE DU CENTRE

#### RÉSUMÉ DES FONCTIONS:

Dans l'esprit de la mission et des principes du CALACS, la coordonnatrice devra:

- être responsable de la planification et de la coordination des activités du Centre, ce qui comprend la gestion administrative et financière;
- coordonner les activités de financement;
- coordonner les dossiers politiques, de lutte et de représentation extérieure;
- coordonner et gérer les activités touchant les ressources humaines et le conseil d'administration et
- agir comme une des porte-parole du Centre.

#### PROFIL RECHERCHÉ

- Diplôme universitaire, collégial et/ou l'équivalent
- Minimum de cinq (5) ans d'expérience dans la gestion financière et dans l'administration
- Expérience dans un modèle de gestion participative et égalitaire
- Capacité d'exercer la mission du Centre dans une perspective féministe et bonne compréhension de la problématique de l'oppression et de la violence faite aux femmes
- Connaissance des groupes minoritaires francophones et expérience significative avec ces groupes
- Habiletés en relations interpersonnelles et en gestion de ressources humaines
- Excellente connaissance de la langue française et une bonne connaissance de l'anglais
- Bonne connaissance de l'informatique
- Disponibilité à travailler selon un horaire flexible

#### CONDITIONS DE TRAVAIL

- Poste permanent à 35 heures/semaine
- Salaire annuel basé sur l'échelle salariale en vigueur (\$45 000 - \$51 000) + avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une lettre de présentation en français au plus tard le **7 octobre 2005 à 16h** au :

#### COMITÉ DE SÉLECTION

CALACS francophone d'Ottawa  
 a/s 40, rue Cobourg, Ottawa, ON K1N 8Z6  
 Télécopieur : (613) 789-8097 - Courriel : [calacs@rogers.com](mailto:calacs@rogers.com)

**Le CALACS francophone d'Ottawa** désire représenter sa communauté dans toute sa diversité. Nous encourageons particulièrement la candidature de femmes qui répondent à cet objectif. Merci de l'intérêt que vous portez pour ce poste, seules les candidates retenues pour l'entrevue seront avisées.

## Babillard emplois

### Dinec tire son épingle du jeu

Si, au Québec, plusieurs fabricants de meubles souffrent de la concurrence que leur font les pays asiatiques, ce n'est pas le cas de Dinec. Cette entreprise de Trois-Rivières réussit à tirer son épingle du jeu en offrant aux consommateurs une gamme de meubles personnalisables et polyvalents dont le design contemporain est conforme aux tendances actuelles. De plus, Dinec mise sur des délais de livraison très courts. Par ailleurs, afin de promouvoir ses meubles haut de gamme et milieu de gamme auprès des Américains et des touristes qui se rendent à Las Vegas, l'entreprise a ouvert, en juillet dernier, une salle d'exposition permanente au Las Vegas Furniture Market. Dinec, qui veut former un deuxième quart de travail, cherche actuellement du personnel.

### L'ardoisière Glendyne cherche des travailleurs

L'ardoisière Glendyne de Saint-Marc-du-Lac-Long investit cinq millions de dollars dans l'automatisation de ses installations de production pour faire face à la concurrence espagnole, chinoise et brésilienne. Cette automatisation permettra à l'entreprise d'offrir un produit haut de gamme difficile à égaler. L'ardoisière a connu une expansion époustouflante depuis son ouverture en 1995: sa production est passée de 1100 tonnes à 21000 tonnes d'ardoises et son nombre d'employés est passé d'une vingtaine à 275. L'entreprise est constamment en mode recrutement et elle aurait actuellement besoin de 25 travailleurs. Glendyne exporte plus de 90% de sa production, principalement aux États-Unis et en Europe.

### Arrivée du Motel Super 8 à Sainte-Agathe

La construction du Motel Super 8, qui doit compter 60 chambres, a enfin démarré dans la municipalité de Sainte-Agathe-des-Monts. Cet établissement permettra de diversifier l'offre d'hébergement sur le plan régional et d'attirer une nouvelle clientèle. Un certain nombre d'emplois devrait être créé: réceptionniste d'hôtel, gouvernant principal, préposé à l'entretien ménager, etc. Le motel de Sainte-Agathe sera le deuxième de la chaîne Super 8 au Québec.

### Logi-Bel investit 2,7 millions \$ à Lac-Mégantic

Logi-Bel, qui veut se spécialiser dans le transbordement ferroviaire, l'entreposage de marchandises et la logistique du transport, s'installe dans le parc industriel de Lac-Mégantic, où elle compte offrir ses services aux entreprises qui y sont déjà installées, notamment Tafisa Canada, Masonite et Industries Manufacturières Mégantic. La construction d'un bâti-

ment de 4650 m<sup>2</sup>, dans lequel entrera directement la voie ferrée, commande un investissement de 2,7 millions\$. Logi-Bel commencera ses activités en octobre et six emplois seront créés. (*Les Affaires*, 17 septembre 2005)


### IGA Extra à Shawinigan

Un nouveau magasin d'alimen-

tation IGA Extra ouvrira ses portes à Shawinigan au début de 2006. Le bâtiment aura une superficie de 3700 m<sup>2</sup>. Il s'agit d'un investissement de 10 millions \$ qui entraînera la création d'une centaine d'emplois.

*Le Babillard est un service de Septembre éditeur diffusé dans www.monemploi.com.*

**Carrières ET PROFESSIONS** LeDroit  
cyberpresse.workopolis.com cyberpresse.ca

	<b>Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario</b> www.csdne.edu.on.ca
est à la recherche	
<b>D'UN(E) TECHNICIEN(NE) DE SOUTIEN AUX APPLICATIONS</b>	
Lieu de travail : North Bay (ON)	
Annonce de poste : SCFP #2005-27 (poste syndiqué permanent à temps plein – 35,0 heures par semaine)	
Date finale du concours : le 3 octobre 2005	
Veuillez consulter notre site Web au www.csdne.edu.on.ca (lien ressources humaines - affichage de poste externe) ou composer le (705) 472-3443, poste 248 pour connaître les détails et les exigences du poste.	
Denis Labelle : président	Michel L. Robineau : directeur de l'éducation
En vertu du règlement 521-01, toute personne employée par un conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction.	
Le CSDNE encourage l'égalité à l'emploi.	

**New Brunswick**  
C A N A D A

**POSSIBILITÉS D'EMPLOI**

**Égalité d'accès à l'emploi.**  
Selon le nombre de candidatures à ce concours, les exigences de scolarité et/ou d'expérience peuvent être accrues.

### ARCHITECTE DU SYSTÈME DE CYBERSANTÉ

DE 52 650 \$ À 69 238 \$ PAR ANNÉE  
FREDERICTON

Le ministère de la Santé et du Mieux-être cherche à pourvoir un poste d'architecte du système de cybersanté dans la Direction des systèmes d'information. Relevant du directeur des programmes du Bureau de la cybersanté, l'architecte du système sera chargé de la conception et de l'élaboration de l'architecture de la cybersanté. L'architecte élaborera également le cadre ainsi que les architectures technique, des applications et des données conformément à la vision et la stratégie globales du gouvernement. En outre, l'architecte déterminera et reconnaîtra les politiques et les critères porteurs de solutions. La personne choisie déterminera, analysera et évaluera les options pour satisfaire aux besoins fonctionnels et techniques en vue de traiter les priorités ministérielles.

La technologie est un des outils stratégiques importants pour fournir des services de soins de santé par des moyens nouveaux et novateurs. Par conséquent, l'architecte surveillera les tendances de l'industrie afin de s'assurer que les solutions correspondent aux directions du gouvernement et de l'industrie en matière de technologie. Les systèmes de cybersanté utilisent une grande variété de technologies qui ont une portée sur tout l'environnement associé à la prestation des soins de santé; entre autres, les systèmes d'information hospitaliers, les techniques de visualisation pour le diagnostic, les réseaux des pharmacies, les entrepôts de données, les moteurs d'intégration et les services de messagerie. La collaboration est essentielle avec les autres membres de l'équipe du Bureau de la cybersanté, le personnel du ministère, les régies régionales de la santé, les fournisseurs de soins de santé et les différents organismes de distribution de soins dans d'autres administrations publiques. L'architecte doit avoir de l'expérience avec les techniques de modélisation objet UML, les diagrammes d'interaction, les diagrammes de séquençement, la rédaction de spécifications d'interface, et savoir comment représenter des infrastructures technologiques et en donner connaissance dans le contexte d'une architecture de système.

L'architecte du système fournira de l'aide aux équipes d'élaboration de projets en cybersanté concernant la mise en œuvre et la résolution de problèmes, et travaillera avec eux en vue de peaufiner l'architecture de solution, de promouvoir l'utilisation des

services réutilisables et transférables, et d'assurer l'intégration de tous les aspects de la solution technologique. La personne choisie doit posséder d'excellentes aptitudes aux relations interpersonnelles et à la communication; une grande expérience dans divers rôles au sein d'équipes et de comités; et une bonne connaissance des solutions de systèmes d'information nécessaires pour maintenir la prestation des soins de santé dans différents environnements (cliniques, hôpitaux, pharmacies, centres de diagnostic, etc.).

**CONDITIONS DE CANDIDATURE** : Les personnes candidates doivent posséder un baccalauréat en sciences informatiques, en administration, en sciences de l'information dans le domaine de la santé ou des affaires, ou dans une discipline connexe. Elles doivent également avoir au moins six années d'expérience comportant des responsabilités croissantes dans un rôle se rapportant à l'architecture, dont au moins cinq ans dans le domaine de la TI ou des SI. L'expérience dans le secteur des soins de santé est un atout. L'équivalent en formation et en expérience peut être considéré. La connaissance de l'anglais, à l'oral et à l'écrit, est essentielle.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick est, pour bien des gens à Fredericton, un employeur de choix. Il offre de nombreux avantages, divers programmes d'assurance collective et des régimes de pension concurrentiels. Pour plus d'information sur le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le Ministère de la Santé et du Mieux-être, consultez le site [www.gnb.ca](http://www.gnb.ca).

Les demandes doivent nous parvenir **AU PLUS TARD le 14 octobre 2005**, en indiquant le **numéro de concours DHW-05-0025** à la Direction des Ressources humaines, Ministère de la Santé et du Mieux-être, Case postale 5100, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5G8 ou par télécopieur au 506-453-3333. On peut se procurer un formulaire de demande d'emploi à n'importe quel bureau du gouvernement provincial ou sur Internet à [www.gnb.ca/0163/competitions/15-1085.pdf](http://www.gnb.ca/0163/competitions/15-1085.pdf). Pour postuler en ligne, consulter le site [www.gnb.ca/0163/employ-f.asp](http://www.gnb.ca/0163/employ-f.asp).

Notre ministère préconise un environnement où les produits parfumés sont utilisés avec discrétion.

Personne-ressource : Diane Richard,  
Agente de recrutement – 506-444-2285



**CANADIAN TIRE DE GATINEAU**  
est à la recherche de candidat(e)s pour se joindre à l'équipe de direction au poste de

## DIRECTEUR/DIRECTRICE DES ACHATS

Sous la responsabilité du directeur général, le directeur(trice) des achats est responsable de la gestion des inventaires et autres les activités s'y rattachant.

### FONCTIONS SPÉCIFIQUES :

- Achats réguliers
- Achats promotionnels
- Achats saisonniers
- Achats de pièces automobile
- Gestion des tours d'inventaire

### EXIGENCES/EXPÉRIENCES :

- Expérience en gestion des achats et de l'inventaire.
- Expérience du commerce de détail grande surface.

### APTITUDES ET HABILITÉS :

- Facilité avec le matériel informatique
- Capacité à travailler en équipe
- Capacité à communiquer en anglais.
- Autonomie, précision et résolution de problème.

### SALAIRE :

- Compétitif
- Bonification, bénéfices marginaux

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent acheminer leur curriculum vitae par télécopieur (819) 246-9351 par courriel : [rh191@bellnet.ca](mailto:rh191@bellnet.ca) ou par la poste à l'adresse suivante : **Direction des ressources humaines, Canadian Tire de Gatineau, 700, boul. Maloney O., Gatineau (Québec) J8T 8K7**

N.B. Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.



**Desjardins**  
Caisse populaire  
St-Raymond de Hull

## APPEL DE CANDIDATURE

### LE TITRE

N.B. : Afin d'abrégier le texte, la terminologie utilisée désigne tant le masculin que le féminin

Deux postes de dirigeant stagiaire bénévole de coopérative financière.

- Un poste de dirigeant stagiaire bénévole au Conseil d'administration
- Un poste de dirigeant stagiaire bénévole au Conseil de vérification et de déontologie.

### LA FONCTION

La nature de ces postes en est une d'administrateur stagiaire de coopérative de produits et services financiers. Les personnes choisies seront appelées à joindre les rangs du conseil d'administration ou du Conseil de vérification et de déontologie de la Caisse populaire St-Raymond de Hull et à participer aux analyses et aux suivis d'usage destinés à orienter l'équipe de Direction de la caisse dans la bonne gestion de l'entreprise.

### CONDITIONS

- Les candidats choisis devront adhérer au code de déontologie associé à cette fonction, celui-ci incluant plus spécifiquement les aspects de confidentialité et de conflits d'intérêts;
- Les candidats choisis devront être en mesure d'assister à toutes les rencontres mensuelles régulières du conseil d'administration ou les rencontres trimestrielles pour le Conseil de vérification et de déontologie et aux rencontres conjointes des deux conseils; par contre, ils n'auront pas droit de vote lors de prise de position officielle.

### CONDITION FACILITANTE

Une formation sur mesure sera offerte aux candidats choisis afin de les sensibiliser aux différentes structures organisationnelles du Mouvement Desjardins et de sa philosophie coopérative, en plus d'actualiser ses habiletés techniques prescrites à la lecture des multiples rapports administratifs.

### EXIGENCES

- Être âgé de 18 et 30 ans;
- Être déjà membre d'une caisse Desjardins;
- Démontrer une bonne capacité à intégrer une équipe déjà constituée;
- Avoir un bon esprit d'équipe;
- Démontrer un intérêt marqué à apprendre le fonctionnement d'une coopérative et ses différentes structures organisationnelles et décisionnelles;
- Démontrer des préoccupations évidentes de représenter un certain créneau de la jeunesse régionale et être en mesure d'exprimer et faire connaître les visions de ce groupe d'individus;
- Compléter le formulaire de mise en candidature, assister aux rencontres et subir avec succès l'entrevue de sélection.

### CONDITIONS DE TRAVAIL

Tout comme celui de tous les dirigeants élus des caisses Desjardins, ce poste est à titre bénévole. L'expérience acquise sera par contre reconnue par une certification écrite émise par la Fédération des caisses populaires Desjardins du Québec.

### DURÉE DU MANDAT

Le mandat est renouvelable annuellement. Toute personne intéressée doit compléter le formulaire de mise en candidature disponible au siège social de la Caisse, en communiquant avec Madame Suzanne McGlashan au 777-2721, poste 202.

**FAIRE PARVENIR VOTRE CANDIDATURE AVANT LE 7 OCTOBRE 2005**  
à l'attention de **M. Pierre Landry, directeur général**  
**Caisse populaire St-Raymond de Hull**  
**53, boul. St-Raymond, Gatineau (Québec) J8Y 1R8**  
ou par télécopieur au (819) 777-6502

MUSÉE DES  
SCIENCES  
ET DE LA  
TECHNOLOGIE  
DU CANADA

## Éducateurs/trices au Musée

Nous sommes à la recherche de personnes bilingues et dynamiques pour se joindre à notre équipe d'éducateurs.

Si vous possédez une formation en science ou en technologie et avez un intérêt pour :

le travail à temps partiel  
l'éducation des sciences dans un environnement muséal  
le travail avec les groupes scolaires

faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Gestionnaire, Programme éducatif  
Musée des sciences et de la technologie du Canada  
C.P. 9724, succursale T  
Ottawa, Ontario K1G 5A3  
www.sciencetech.technomuses.ca

Date limite : le vendredi 14 octobre 2005

Canada



## Agence Parcs Canada VÉRIFICATEUR INTERNE PRINCIPAL (AS-06) Échelle de salaire : 73 522\$ à 79 314\$

Sous la direction du chef de la vérification interne et membre d'une équipe dynamique chargée d'effectuer des vérifications, des évaluations et des examens, et de fournir de l'information sur le rendement pour l'ensemble de l'organisation par le biais de rapports internes et externes, le titulaire du poste est responsable de la planification, de la gestion, de la coordination et de la mise en oeuvre de vérifications importantes, uniques et complexes. Les responsabilités incluent entre autres : de participer au développement de plans, de politiques et de procédures de vérifications et d'examen; de diriger des vérifications internes et des examens tant régionaux que nationaux à l'aide de ressources internes et contractuelles; de contribuer à notre travail continu visant à développer des méthodes appropriées de vérification pour l'Agence.

Pour réussir dans ces tâches, vous devez avoir de l'expérience, soit comme membre ou comme chef d'équipe, dans la conduite de vérifications internes ou d'examen portant sur la gestion du risque, la gouvernance, les cadres de contrôle et la qualité de l'information utile à la prise de décision. La maîtrise des deux langues officielles est requise (CBC/CBC). Numéro du concours : 2005-09-CAP-OC-0433.

## VÉRIFICATEUR INTERNE (AS-05) Échelle de salaire : 66 005\$ à 71 359\$

Également sous la direction du chef de la vérification interne, le titulaire du poste est responsable de la planification, de l'organisation et de la conduite de vérifications et de projets de consultation. Les responsabilités incluent entre autres : de diriger des vérifications internes et des examens tant régionaux que nationaux à l'aide de ressources internes et contractuelles; de suggérer des solutions pour résoudre des problèmes organisationnels; de participer à l'identification et la révision des objectifs, des priorités et des activités de l'unité; de participer au développement de procédures, d'outils et de modèles de vérification afin d'améliorer la fonction de vérification.

Pour réussir dans ses tâches, vous devez déjà avoir participé(e) à la planification, l'exécution, et la rédaction de rapports pour diverses vérifications; avoir de l'expérience en analyse de données relativement à la fiabilité et l'exactitude ainsi que pour appuyer des conclusions d'un rapport; être en mesure de résumer les conclusions dans un rapport d'une façon claire et concise. La maîtrise des deux langues officielles est requise (BBB/BBB). Numéro du concours : 2005-09-CAP-OC-0435.

Les 2 postes demandent : Un diplôme d'une université reconnue avec spécialisation en comptabilité, commerce, administration des affaires ou une combinaison acceptable d'études, de formation et d'expérience.

D'avoir de l'expérience avec les logiciels Word ou WordPerfect, PowerPoint et Excel. De consentir à voyager dans les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux du Canada, et d'être en mesure de la faire. Vous devez posséder ou être prêt(e) à obtenir un titre professionnel en vérification interne (CIA) dans les 2 années suivant la nomination.

Faites parvenir votre candidature en indiquant le numéro de référence du concours, par la poste à l'adresse

25, rue Eddy, 6e étage, Pièce 57, Gatineau (Québec) K1A 0M5, à l'attention de Joanne Veillette, Gestionnaire en ressources humaines; par télécopieur au numéro (819) 997-5285; ou par courriel à l'adresse : [ConcoursAPCACompetitions@pc.gc.ca](mailto:ConcoursAPCACompetitions@pc.gc.ca). Les candidatures doivent être reçues au plus tard le 7 octobre 2005.

Nous remercions toutes les personnes qui poseront leur candidature, cependant, nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles retenus à la présélection. Parcs Canada souscrit au principe d'équité en matière d'emploi. Pour obtenir plus de renseignements au sujet de Parcs Canada, visitez le site <http://www.parcscanada.gc.ca>.



CONSEILLER(ÈRE) EN HABITATION  
MAISONS NEUVES

Joignez-vous à une équipe dynamique et réputée!

Construction Junic est à la recherche d'un(e) conseiller(ère) en habitation

Qualifications: expérience dans la vente, autonome, bilingue, dynamique, connaissance de base en informatique.

Faire parvenir votre CV à : [Construction Junic](mailto:hr@junic.ca)  
télécopieur (819) 595-0107 courriel: [hr@junic.ca](mailto:hr@junic.ca)

(Seul les candidats sélectionnés seront contactés)



Université du Québec en Outaouais

## OFFRE D'EMPLOI

### CONSEILLER(ÈRE) EN GESTION DES RESSOURCES HUMAINES (DOTATION)

Le(la) conseiller(ère) en gestion des ressources humaines (dotation) fournit à la direction du service, aux gestionnaires et aux employés un support-conseil et des services en matière de gestion des ressources humaines.

Fermeture du concours : 7 octobre 2005, avant 16 h 30.

Les personnes intéressées sont priées de consulter le site Web de l'Université :

[www.uqo.ca/emplois](http://www.uqo.ca/emplois)

05-06-012



**BOWATER**

DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS  
Exploitations de Maniwaki

Bowater Inc., dont le siège social est établi en Caroline du Sud, est un chef de file mondial dans le secteur du papier journal et fabrique également des papiers couchés et non couchés à base de pâte mécanique, de la pâte kraft blanchie et de bois d'œuvre. Un important projet de modernisation d'environ 19 millions de dollars a été réalisé en 2004 à la division de Bowater Produits forestiers du Canada inc. à Maniwaki, où nous cherchons à combler le poste suivant :

## ANALYSTE FINANCIER

**DESCRIPTION DU POSTE :** Le titulaire de ce poste est responsable de la préparation et de l'analyse des états financiers pour l'approvisionnement de Gatineau et des terrains privés. Il doit également voir à l'exactitude des transactions comptables de la division en ce qui a trait aux enregistrements des actifs et des passifs. Il doit réviser les procédures internes afin de s'assurer que les politiques de la compagnie sont suivies et que nos livres sont conformes aux normes comptables. Il est responsable de voir à l'exactitude des transactions dans le système des comptes à payer. De plus, il est responsable de la préparation et de l'analyse des rapports financiers consolidés, rapports internes, divisionnaires et corporatifs.

**EXIGENCES :** Le titulaire doit posséder un baccalauréat en comptabilité et un titre professionnel, soit : CA, CGA ou CMA. De 3 à 5 années d'expérience en comptabilité. Tout autre combinaison d'expérience et de formation jugées équivalentes pourront être considérées. De bonnes connaissances générales en informatique et de l'environnement Microsoft Office. Maîtrise du français et de l'anglais. La capacité de préparer des rapports et des états financiers clairs et concis.

Le candidat choisi sera motivé, autonome et possèdera la capacité de travailler avec un minimum de supervision. Doit posséder de bonnes aptitudes interpersonnelles et en communication. Aptitude à travailler en équipe et être en mesure de collaborer avec tous les niveaux de l'entreprise.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre CV, avant le **30 septembre 2005**, à :

Madame Sandra Bélanger  
Coordonnatrice en ressource humaines et santé-sécurité  
Bowater Produits forestiers du Canada inc.  
200, chemin de Montcerf  
Maniwaki (Québec) J9E 1A1  
Télécopieur : (819) 449-2578  
Courriel : [belangers@bowater.com](mailto:belangers@bowater.com)

Nous désirons remercier à l'avance tous les candidats et candidates, cependant, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

## Alcoa attend la décision de la commission sur l'énergie

Le Soleil  
DESCHAMBEAULT

La multinationale Alcoa attend le rapport de la Commission parlementaire sur l'énergie prévu fin septembre avant de décider ce qu'elle fera de ses projets de quelque trois milliards de dollars pour agrandir et moderniser ses alumineries québécoises.

«Si les commissaires concluent qu'il est préférable d'alimenter les entreprises québécoises qui demandent de l'électricité au lieu de vendre notre électricité aux Américains, le gouvernement serait mal vu de ne pas suivre ces recommandations», affirme le directeur général de l'aluminerie Alcoa de Deschambault, Jacques Alain.

Alcoa a choisi en 2004 de mettre ses projets en veilleuse en raison de la décision du gouvernement québécois de reconsidérer les ententes touchant les tarifs hydro-électriques.

«Hydro-Québec préfère exporter son électricité au coût de huit cents le kWh sur un marché instable et peu viable. Pendant qu'Hydro-Québec concentre ses énergies à l'exportation, elle prive des entreprises de faire du développement économique au Québec. Nous pensons que le développement économique a une grande valeur pour les Québécois, plus que de vendre notre électricité aux États-Unis», a soutenu M. Alain.

Carrières LeDroit

ET PROFESSIONS

cyberpresse.workopolis.com



Nous sommes à la recherche de candidats dynamiques et ambitieux désirant bâtir une carrière au sein de notre équipe. Plusieurs postes intéressants sont disponibles.

La Caisse populaire Rideau vous offre une opportunité hors du commun d'œuvrer au sein d'une institution financière reconnue et respectée.

Les candidats doivent détenir un diplôme d'études collégiales ou l'équivalent.

Si vous avez le goût du défi, faites parvenir votre curriculum vitae à Mme Andrée Ruel à l'adresse suivante : [andree.j.ruel@desjardins.com](mailto:andree.j.ruel@desjardins.com) ou par télécopieur au (613) 789-3081

Caisses populaires de l'Ontario Rideau d'Ottawa

[www.caisserideau.com](http://www.caisserideau.com)

# La maison de bois courtise les Français

Louis Lafortune  
llafortune@ledroit.com

«Nous avons tous l'histoire des trois petits cochons en tête, et les gens en France pensent que les maisons en bois sont beaucoup plus fragiles», affirme Alain Lombard, consultant français auprès de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

Et c'est afin de mieux faire connaître les avantages des maisons «à ossature de bois» que M. Lombard accompagne une délégation de constructeurs d'habitation de France, qui visite actuellement Montréal et Ottawa. Comme ailleurs en Europe, on retrouve surtout des maisons en béton en France.

«Quand les Français pensent aux maisons de bois, ils pensent au bois rond, à ma 'cabane au Canada'. Il y a donc encore une éducation à faire. Mais de plus en plus, nous commençons à comprendre que c'est la voie à prendre», ajoute M. Lombard.

Guy Lemieux, conseiller à l'exportation à la SCHL International, rappelle que le Canada a une très bonne réputation dans la construction de maisons bien isolées et à la fine pointe. Le marché français s'intéresse de plus en plus aux «maisons de bois», ce qui représente donc un potentiel énorme pour les exportateurs canadiens.

«En ce moment, environ cinq pour cent des nouvelles maisons construites en France sont à ossature de bois, mais le potentiel est évalué à 15 à 20%. Le problème, c'est qu'il n'y a pas assez d'offre.» M. Lemieux ajoute qu'en Angleterre les maisons à ossature en bois ont fait une percée importante, passant de 5% à 15% de la construction neuve.

## DÉLÉGATION FRANÇAISE

Invitée de la SCHL, la délégation française de 30 personnes comprend les 15 plus importants constructeurs de maisons en France, de même que des représentants de l'Union nationale des constructeurs de maisons individuelles (UNCM), responsable de 55% des mises en chantier en France.

La délégation a visité un chantier près de Montréal, mercredi, et s'arrêtait, jeudi, au Mont-Tremblant. Une autre partie de la délégation a participé à une rencontre, jeudi, au siège social de la SCHL, à Ottawa.

Alain Lombard affirme que les constructeurs français ont été impressionnés par le chantier. En voyant les façades en briques, certains ont cru qu'il n'y avait pas de bois dans la structure intérieure, comme en France. «La première chose qu'ils ont surtout remarquée, c'est l'odeur très agréable du bois.»

M. Lombard ajoute que les structures de bois sont plus légères et offrent plus de flexibilité au niveau du design et de la construction. Le bois est aussi perçu comme un matériau sain et écologique en France. Le gouvernement vient d'adopter une charte obligeant les constructeurs à accroître de 25% l'emploi du bois d'ici 2010.

## Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

### SIMPLEX

Simplex une entreprise en pleine expansion qui compte sur un réseau de 28 succursales, recherche des candidat(e)s bilingues pour combler le poste suivant :

#### REPRÉSENTANT (Région d'Ottawa)

- Aptitudes en communication, autonomie et sens de l'organisation.
- Bonne connaissance de la clientèle industrielle et commerciale.
- Expérience pertinente dans le domaine de la location d'équipement considérée comme un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en mentionnant le poste désiré à :

**DENIS FISET**

**LOCATION D'OUTILS SIMPLEX**

Tél. : 1-800-361-1486 poste 2232

Télécopieur : (514) 331-9356

Courriel : dfiset@simplex.ca



*Le Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais est un organisme communautaire régional oeuvrant auprès de jeunes adultes âgés de 16 à 35 ans pour les accompagner dans leur cheminement vers l'emploi, vers un retour aux études ou pour démarrer une entreprise.*

**Au CJEQ, nous travaillons en équipe dans un esprit favorisant la polyvalence et le partage des compétences.**

Vous aimeriez joindre notre équipe à titre de :

### Adjoint(e) au service

Pour plus d'information, consultez notre site web :

**www.cjeo.qc.ca**



**uOttawa**

L'Université canadienne  
Canada's university

Son emplacement au cœur de la capitale du Canada et la grande variété de ses programmes d'enseignement et de recherche offerts dans les deux langues officielles font de l'Université d'Ottawa « l'Université canadienne » par excellence.

## Université d'Ottawa

### Directeur ou directrice, recherche internationale

Travaillant au sein du Cabinet du vice-recteur à la recherche, vous serez responsable du développement, de la coordination et de la mise en place d'un plan relatif à la recherche internationale entre l'Université, les instituts de recherche affiliés de même que les organismes de recherche situés au Canada ou à l'extérieur du pays. Votre mandat principal consistera à accroître le soutien international (de l'industrie et du gouvernement) pour la recherche effectuée par des chercheurs de l'Université et des instituts de recherche affiliés afin de favoriser la croissance de la recherche dans des domaines prioritaires et de tirer profit des meilleures possibilités de financement international. De plus, vous serez responsable des nouvelles initiatives importantes et des questions stratégiques et aurez à établir de même qu'à négocier des partenariats.

Exigences :

- Ph. D. et expérience éprouvée en matière de projets de recherche internationale financés
- Bonne connaissance dans le domaine de la recherche et du développement au sein de l'industrie, des universités et des centres de recherche
- Bonne connaissance de la recherche dans un milieu international
- Bonne connaissance des programmes de soutien destinés à la recherche internationale
- Compréhension des concepts de planification
- Expérience dans le développement de plans d'affaires et de documents de planification
- Aptitudes en matière d'analyse pour l'évaluation de projets de recherche
- Compétences pour le leadership afin de présider des comités d'évaluation et d'établir des équipes de chercheurs coopératives
- Aptitudes pour la gestion et les relations interpersonnelles nécessaires pour diriger une équipe
- Bilinguisme (français-anglais) essentiel
- Maîtrise d'autres langues, un atout

Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae détaillé, ainsi que le nom de cinq personnes pouvant leur fournir des références, avant le **15 octobre 2005**, au **Vice-recteur associé à la recherche (relations extérieures), Université d'Ottawa, Pavillon Tabaret, pièce 246, 550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5271; courriel : nicolas.georganas@uOttawa.ca**

[www.uOttawa.ca](http://www.uOttawa.ca)

Suivant les politiques gouvernementales, tous les candidats qualifiés sont invités à postuler. Cependant, les citoyens canadiens et les résidents permanents auront la priorité.

L'Université d'Ottawa a une politique d'égalité en matière d'emploi. Les femmes sont fortement encouragées à poser leur candidature. Il va de même des autochtones, des membres des minorités visibles ainsi que des personnes ayant un handicap.

## Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

cyberpresse.ca



### Le Centre d'aide 24/7

recherche les services d'un(e)

#### DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

Par intérim (approximativement 1 an)

Le Centre d'aide 24/7 est un organisme communautaire à but non lucratif, qui offre des services d'intervention en situation de crise et de la prévention du suicide.

**Description des tâches et des responsabilités :** sous l'autorité du Conseil d'administration, le (la) directeur(trice) général(e) planifie, organise, dirige, contrôle et évalue les activités et le travail du personnel du Centre.

**De façon plus exhaustive, il (elle) assume les responsabilités suivantes :**

- À partir des orientations, politiques et procédures établies par le Conseil d'administration, il (elle) établit annuellement les objectifs d'opération du Centre afin d'offrir des services de qualité à la clientèle.
- Il (elle) établit un programme annuel d'activités et assure une gestion optimale des ressources humaines, matérielles et financières du Centre.
- Il (elle) planifie, organise, dirige, contrôle et évalue les activités et le travail du personnel; il (elle) assure la sélection et l'embauche du personnel syndiqué et prépare à l'intention du Conseil, les recommandations nécessaires au processus de dotation des postes de cadre du Centre.
- Il (elle) représente le Centre auprès des organismes du réseau et à l'occasion d'activités tels que congrès, colloques, etc..
- Il (elle) soumet au Conseil des rapports d'étapes relativement à l'administration courante du Centre;
- Au besoin, il (elle) assure toute autre tâche compatible avec son niveau d'emploi et de responsabilité.

**Exigences du poste :**

- Formation de 1er cycle universitaire et/ou toute combinaison de scolarité et d'expérience jugée pertinente.
- Expérience de cadre dans une organisation.
- Connaître le réseau de la santé et des services sociaux et ses partenaires.
- Connaître de l'intervention en situation de crise.
- Connaître les politiques ministérielles et régionales en lien avec la santé mentale.
- Leadership, organisation, excellente communication (écrite et orale) en français et en anglais, vision et habilité à travailler en équipe seront des qualités hautement considérées.
- Expérience en gestion des ressources humaines.

**Salaire et avantages sociaux :**

selon l'échelle en vigueur au Centre d'aide 24/7 en lien avec l'expérience.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au Centre d'aide 24/7 à l'attention du « Comité de sélection : Directeur(trice) Général(e) » avant **lundi, 3 octobre 2005, à 16h00.**

Par la poste au **19, rue Caron, Gatineau, Québec, J8Y 1Y6.**

Par courriel : **dg.247@hotmail.com**

Aucune candidature sera acceptée par télécopieur.

Nous remercions toutes les personnes qui poseront leur candidature, cependant, nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles retenus à la pré-sélection.

## SERVICE COORDINATION DES SERVICES

Coordination des Services (SCS) est une agence bilingue à but non lucratif financée par le Ministère des Services Sociaux et Communautaires de l'Ontario. Nous sommes le point central d'accès pour les personnes ayant une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement, résidants à Ottawa.

Le mandat de l'agence est de diriger les personnes vers les fournisseurs de services de notre communauté et les ajouter à son registre central. Nous offrons aussi des services de coordination de services à des centaines d'enfants et d'adultes.

SCS est à la recherche d'une personne qualifiée pour pourvoir le poste suivant :

### COORDONNATEUR/TRICE DE LA RÉSERVE DES TRAVAILLEURS POUR SERVICES SPÉCIAUX

Une description détaillée de ce poste et de ses exigences est disponible sur notre site internet à l'adresse suivante : [www.scsottawa.on.ca](http://www.scsottawa.on.ca)

Date limite de candidature : vendredi 30 septembre 2005 à 16h30.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement à :

**Service Coordination des Services**  
150 chemin de Montréal, bureau 200  
Ottawa (Ontario) K1L 8H2  
Télécopieur : (613) 748-1018  
Courriel : [cmercier@scsottawa.on.ca](mailto:cmercier@scsottawa.on.ca)

SCS remercie toutes les personnes intéressées à ce poste, mais ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue aux fins d'entrevue.



Le meilleur conseil est en puissance vous donner

#### Notre MISSION

« Outiller l'élève pour sa réussite scolaire, son épanouissement personnel, sa citoyenneté et son engagement dans la catholicité et la francophonie. »

Marie Biron  
Présidente  
du Conseil

Lise Bourgeois  
Directrice de l'éducation et  
secrétaire-trésorière  
du Conseil



CONSEIL DES ÉCOLES  
CATHOLIQUES  
DE LANGUE FRANÇAISE  
DU CENTRE-EST

Direction des ressources humaines  
4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario) K1J 1A1  
Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131  
Télec. (613) 746-3165 Courriel : [drh@ceclf.edu.on.ca](mailto:drh@ceclf.edu.on.ca)  
Site Internet : [www.ceclf.edu.on.ca](http://www.ceclf.edu.on.ca)

## POSTES À POURVOIR

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 17 000 élèves, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES catholiques de langue française au Canada.

### INFORMATIENNE OU INFORMATICIEN

SERVICE DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION  
Dossier 07/05-06 - 2<sup>e</sup> affichage

1 poste occasionnel à 100 % du temps, 12 mois (35 hres/semaine) jusqu'à la fin décembre 2005

### LISTE D'ADMISSIBILITÉ

Dossier 23/05-06 - Éducatrices ou éducateurs

Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au [www.ceclf.edu.on.ca](http://www.ceclf.edu.on.ca) à la rubrique « Emplois ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario), entre 8 h et 17 h.

# Wal-Mart veut acheter davantage au Québec

La Presse  
MISSISSAUGA

Dans un cubicle dédié aux rendez-vous avec un acheteur de Wal-Mart Canada, la directrice des ventes d'un fabricant de lingerie lui brandit sous le nez une petite culotte et une camisole en dentelle, de couleur chair.

Scène furtive et aguichante, aperçue dans un couloir étroit et sans éclat du siège social de Mississauga, qui compte 30 de ces cubicles où défilent les entrepreneurs du Canada désirant distribuer leur marchandise dans les 261 magasins du leader du commerce de détail.

Hormis ces méthodes maison peu communes, Wal-Mart Canada vient de décider de partir à la chasse aux PME innovatrices du Québec. Ses acheteurs iront à leur rencontre, pour tenir deux foires de fournisseurs, à Montréal et à Québec, les 1<sup>er</sup> et 2 novembre prochains.

Déjà l'an dernier, 1300 fournisseurs du Québec ont vendu leurs produits au détaillant américain qui leur a versé plus de 1,5 milliard \$. C'est peu cependant sur les 7000 fournisseurs canadiens qui ont touché plus de 10 milliards de Wal-Mart Canada en 2004, a reconnu Mario Pillozzi, président et chef de la direction, dans une de ses rares entrevues. « On peut faire mieux », a-t-il ajouté.

Plus de 30 000 entreprises du Québec et du Canada, des PME en particulier, seront invitées (par le World Trade Center de Montréal, la Chambre de commerce de Québec, le Pôle Beauce-Appalaches et la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante au Québec) à participer aux foires et à des séminaires sur la recette pour vendre à Wal-Mart Canada.

Les fournisseurs québécois comprennent Lavo, pour les 46 Wal-Mart du Québec, mais aussi Biscuits Leclerc, Procycle (vélos) et Méga Blocks, pour tout le réseau canadien, et Saputo, qui livre en Argentine et au Mexique.

### VENTES DE 1,3 MILLIARDS EN 2003

Les revenus des entrepreneurs du Québec provenant de Wal-Mart Canada ont déjà augmenté de 200 millions \$ l'an dernier, soit de plus de 15 % sur des ventes de 1,3 milliard \$ en 2003, a précisé de son côté le directeur des communications, Andrew Pelletier.

Mario Pillozzi veut cependant mieux servir les clients québécois, avec des produits locaux, et contribuer à la croissance de l'économie en leur ouvrant le réseau mondial. Les Wal-Mart connaissent en outre une bonne croissance de leurs affaires au Québec, a dit le président, malgré des critiques syndicales récentes et des problèmes d'image de la compagnie. Depuis que le géant américain a acheté Woolco, en 1994, la gamme de produits en magasins a doublé, à 80 000 produits.



uOttawa

L'Université canadienne  
Canada's university

Située au cœur de la capitale nationale, à proximité des grands établissements nationaux, l'Université d'Ottawa est une institution véritablement sans égal. Ses quelque 32 000 étudiants baignent dans un intense et vibrant milieu de recherche où culture et sciences se marient comme nulle part ailleurs (Bibliothèque et Archives nationales, Conseil national de recherches, Centre national des Arts, musées nationaux, ambassades et services culturels étrangers, etc.). Ici, c'est dans un environnement bilingue que fleurissent en abondance la créativité et l'innovation.

## Vice-recteur ou vice-recteure à la recherche

L'Université d'Ottawa sollicite des candidatures et des propositions pour le poste de vice-recteur ou vice-recteure à la recherche.

L'Université d'Ottawa a fait de la recherche la pierre d'angle de ses programmes d'études et le point de convergence de ses axes de développement, pour ainsi enrichir la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage qu'elle prodigue. L'une des universités à forte vocation de recherche les plus dynamiques au pays, l'Université canadienne est fière des réalisations que la mise en valeur de la recherche et de l'apprentissage fondé sur la recherche ont permis d'accomplir. La créativité, en plein essor dans un large spectre de disciplines et dans nombre d'activités interdisciplinaires novatrices, suscite des découvertes allant de la plus pure abstraction intellectuelle aux innovations commerciales destinées au marché planétaire (voir [www.uottawa.ca/recherche/index.html](http://www.uottawa.ca/recherche/index.html)).

Sous la direction du recteur et vice-chancelier, le vice-recteur ou la vice-recteure à la recherche est le fer de lance de la stratégie pan-universitaire visant à intensifier la recherche dans les secteurs de développement clés, pour hisser l'Université d'Ottawa parmi les cinq meilleures au Canada sur le plan de la recherche. Il ou elle est membre du conseil d'administration de l'Université et, avec l'appui d'une solide équipe, il lui incombe de coordonner l'essor de la recherche dans dix facultés, plus de 20 centres et instituts de recherche, sans compter la recherche internationale et les programmes de diffusion scientifique. Il ou elle assure en outre la gouvernance du Service de subventions de recherche et de déontologie, du Service vétérinaire et animalier, du Service de valorisation de la recherche et de transfert de la technologie, des programmes d'investissements gouvernementaux en recherche et des communications scientifiques. Enfin, le vice-rectorat à la recherche joue un rôle clé dans la réalisation des buts que s'est fixés l'Université dans Vision 2010, son plan scolaire stratégique ([www.uottawa.ca/vision2010](http://www.uottawa.ca/vision2010)).

La personne retenue sera réputée comme chercheur ou chercheuse émérite et possédera une aptitude attestée à mener de l'avant des plans d'action complexes, de façon concertée mais ciblée, en collaboration avec les multiples intervenants internes et externes à l'Université. Il va sans dire que d'excellentes compétences en relations interpersonnelles et la capacité de communiquer efficacement en français et en anglais sont des atouts essentiels pour réussir dans ce poste.

L'entrée en fonction est fixée au 1<sup>er</sup> juillet 2006.

Les candidatures et les propositions doivent être soumises dans la plus stricte confidentialité à notre expert-conseil en recherche de cadres, **M. Michael Moga, a/s Cabinet du recteur, Université d'Ottawa, pavillon Tabaret, 550, rue Cumberland, bureau 212, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Courriel : [moga@rogers.com](mailto:moga@rogers.com); téléphone : (613) 314-4919; télécopieur : (613) 226-6913**

[www.uOttawa.ca](http://www.uOttawa.ca)

Conformément aux exigences d'immigration du Canada, cette annonce s'adresse principalement mais non exclusivement aux personnes de citoyenneté canadienne ou ayant le statut de résident permanent. L'Université d'Ottawa souscrit à l'équité d'emploi et elle encourage les femmes, les autochtones, les membres des minorités visibles et les personnes handicapées à postuler.

# Éoliennes: Marmen vise le premier rang mondial

Le Soleil  
MATANE

Alors que les travaux de construction des deux usines de Marmen se poursuivent à Matane, les entrepreneurs visent rien de moins que le premier rang mondial dans la fabrication de tours d'éoliennes.

Les objectifs de l'entreprise trifluvienne sont ambitieux. «Avec les usines de Matane et de Trois-Rivières, nous deviendrons, en 2006, le plus gros fabricant au monde, affirme Patrick Pellerin de la firme Marmen, lors de l'inauguration des installations. Et nous souhaitons faire des tours qui seront équivalentes, ou supérieures, à ce qui se fait ailleurs.

Pour la région, notre projet représente l'après-Gaspésia, ajoute M. Pellerin. Le projet se réalise avec des gens qui veulent vraiment travailler. Or, très peu de gens comprennent l'éolien au Québec. Pourtant, il s'agit d'un créneau irréversible et c'est important d'être à l'avant-plan mondial, même si le début de la production sera plus difficile.»

Pourtant, Marmen a dû s'implanter en région, à son corps défendant, pour respecter le contenu régional prévu à l'appel d'offres du premier 1000 MW d'énergie éolienne. «Une fois les règles du jeu connues, nous nous sommes rapidement adaptés. Nous sommes maintenant heureux de travailler à Matane. C'est un nouveau chapitre de notre développement.»

## LES PREMIÈRES TOURS EN 2006

Les usines de fabrication de tours et de nacelles, dont les coûts de construction sont évalués à 25 millions\$, seront livrées en novembre. Les travailleurs, 150 au total, seront intégrés progressivement au cours des 12 mois suivants. Les premières tours devraient être prêtes en mai, pour une capacité annuelle de 120 nacelles et autant de tours.

Actuellement, quelque 50 travailleurs sont en formation à l'usine de Trois-Rivières. «Il s'agit de gens de la région, ou qui vivent ailleurs au Québec et qui désirent venir, ou revenir s'établir ici», précise M. Marmen.

En présence de dizaines d'intervenants du monde éolien, le premier ministre, Jean Charest, a rappelé que cette inauguration «marquera le développement durable au Québec. L'avenir passe par les régions et s'il y a un coin qui le mérite, c'est bien la MRC de Matane. De plus, le deuxième appel d'offres consolidera cette base industrielle et lui permettra d'alimenter l'ensemble de l'Amérique du Nord.»

Marmen a obtenu l'aval de General Electric pour la construction de nacelles et de tours d'éoliennes en marge du premier appel d'offres de 1000 MW d'Hydro-Québec. Ces tours et nacelles seront installées dans les parcs de Cartier énergie éolienne et de Northland Windpower installés, dans l'est de la province, d'ici 2012.

AIR CANADA 

## cherche des Préposé(e)s d'escale

Postes permanents à temps partiel  
Minimum de 20 heures à un  
maximum 32 heures par semaine

### Aéroport d'Ottawa

Êtes-vous un citoyen canadien ou immigrant reçu?

Avez-vous un permis de conduire en vigueur?

Êtes-vous prêt à travailler de jour, de soir, ainsi que les fins de semaine et les jours fériés?

- Être capable d'assumer les fonctions de piste et de fret, notamment un travail à l'extérieur exigeant.
- Pouvoir suivre et réussir une formation de quatre semaines à temps plein.
- Apte à satisfaire aux normes médicales, réussir des contrôles de sécurité et obtenir la carte d'accès émise par Transport Canada (GTC).
- Expérience dans l'industrie lourde et les entrepôts, un atout.
- Salaire de départ de 10,27 \$/h.

Les candidats qui ont déjà passé une entrevue au cours des six derniers mois n'ont pas besoin de soumettre à nouveau leur candidature.

[www.aircanada.ca/carrieres](http://www.aircanada.ca/carrieres)

À Air Canada, nous voulons aller plus loin en matière d'équité. Nous invitons tout particulièrement les autochtones, les femmes, les personnes handicapées et les membres des groupes des minorités visibles à postuler.



[www.ville.gatineau.qc.ca](http://www.ville.gatineau.qc.ca)

Issue de la fusion de cinq municipalités et de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Gatineau compte maintenant une population de 240 000 personnes. Ce nombre lui confère le quatrième rang des municipalités les plus importantes au Québec. La Ville de Gatineau est une organisation dynamique qui a le souci du bien-être de sa main-d'œuvre et de la qualité des services rendus à sa population.

## Coordonnateur en économie d'énergie

### Service de la gestion des édifices et de l'électricité

À ce **poste contractuel (3 ans)** relevant du chef de division, Projets et soutien technique, vous devrez analyser, planifier et développer divers programmes d'intervention et voir à la mise à jour des bases de données énergétiques. Il vous faudra identifier les différentes options de financement et préparer les dossiers relatifs à l'obtention de subventions auprès des divers partenaires énergétiques, et en assurer le suivi. De plus, vous veillerez à l'optimisation de la consommation d'énergie et élaborerez des programmes afin de réduire la consommation et les coûts de la municipalité. Enfin, vous analyserez différentes études de faisabilité dans le cadre de programmes économiques proposés par des consultants, effectuerez les recommandations appropriées aux responsables du Service, procéderez à des inspections afin d'assurer le maintien des programmes et préparerez des rapports, des évaluations et des statistiques au sujet de ces programmes.

Vous détenez un baccalauréat en génie électrique ou mécanique ou en électromécanique et au moins 2 ans d'expérience pertinente dans la gestion d'économie d'énergie, ou un DEC en électricité, en mécanique ou encore en techniques du bâtiment combiné à une vaste expérience à titre de technicien en économie d'énergie. La maîtrise des règlements tarifaires des fournisseurs en énergie (incluant Hydro-Québec et Gazifère) est essentielle tout comme d'excellentes connaissances des méthodes, des codes, des lois et des règlements régissant les bâtiments et l'énergie de même que de MS Office et du logiciel spécialisé en gestion énergétique Hélios. On vous reconnaît pour vos capacités d'analyse et de rédaction française ainsi que pour votre rigueur, votre souci du détail et votre esprit novateur. Vous démontrez également des aptitudes pour les relations interpersonnelles et le service à la clientèle. Il vous faut posséder un permis de conduire valide alors qu'une connaissance fonctionnelle de l'anglais (parlé et écrit) constitue un atout.

**Salaire :** Classe 2 de l'échelle salariale des employés cadres, soit de 49 359 \$ à 64 945 \$ (salaire sujet à révision suite au processus de réévaluation des postes cadres d'ici la fin 2005).

**Lieu de travail :** 476, boul. Saint-René Est, secteur Gatineau.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant **16 h le 12 octobre 2005**, en mentionnant le numéro de concours **CAD-2005-034**, à la **Ville de Gatineau, Service des ressources humaines, 25, rue Laurier, 5<sup>e</sup> étage, C. P. 1970, succ. Hull, Gatineau (Québec) J8X 3Y9. Téléphone : (819) 243-2345, poste 7150. Téléc. : (819) 595-7849. Courriel : [ressources.humaines@ville.gatineau.qc.ca](mailto:ressources.humaines@ville.gatineau.qc.ca)**

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi. L'utilisation du masculin dans le texte n'a pour but que d'alléger la lecture. Nous vous remercions à l'avance de votre candidature; cependant, seules les personnes retenues seront avisées. Celles-ci devront être en mesure de réussir les épreuves de qualification, le cas échéant.

  
Ville de  
Gatineau

## INFIRMIÈRE PRATICIENNE / INFIRMIER PRATICIEN

### LIEU DE TRAVAIL :

Kapuskasing avec déplacements dans les municipalités environnantes

Le conseil visant la création d'un Centre de santé communautaire pour la région de Kapuskasing est à la recherche d'une infirmière praticienne ou d'un infirmier praticien qui assurera la prestation des soins de santé primaire auprès de la collectivité. Cette personne effectuera les évaluations, le dépistage, les diagnostics, l'orientation, le counselling, l'éducation, les traitements et les suivis. De plus, elle ou il oeuvrera à la planification, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes d'éducation et de promotion dans le domaine de la santé.

### EXIGENCES :

- Certificat d'infirmière autorisée ou infirmier autorisé appartenant à la catégorie spécialisée (IACS) et détenant un permis en règle.
- Connaissances approfondies des méthodes d'examen physique et de traitement en vigueur dans la profession d'infirmière praticienne ou d'infirmier praticien.
- Cinq ans d'expérience dans un milieu communautaire.
- Connaissances et expériences en promotion et en éducation de la santé.
- Sens aigu de la communication et de l'animation de groupe.
- Connaissances accrues des ressources communautaires, plus particulièrement celles de la santé et des services sociaux.
- Aptitude à établir des liens avec différents groupes communautaires et organismes de la santé.
- Connaissance en identification et en analyse des besoins de population variées.
- Aptitudes dans l'élaboration, la mise en oeuvre et l'évaluation de programmes de santé dans différents milieux communautaires.
- Connaissances approfondies du français et de l'anglais (parlé et écrit).

### TRAITEMENT SALARIAL :

Compétitif avec excellents avantages sociaux

**Veillez faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae aux coordonnées suivantes :**

**Comité de sélection, Programme d'Infirmière praticienne  
Service de Toxicomanie Cochrane-Nord Inc.**

**29, avenue Byng, bureau 2**

**Kapuskasing, ON P5N 1W6**

**Téléphone (705) 335-8408**

**Télécopieur (705) 335-5640**

**Courriel : [ncasmc@ntl.aibn.com](mailto:ncasmc@ntl.aibn.com)**



Commission scolaire des Draveurs

*Découvrir, grandir, devenir*

La Commission scolaire des Draveurs est à la recherche de :

## TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN INFORMATIQUE (WEBMESTRE) CONCOURS S-2005-17J

### POSTE RÉGULIER (35 HRES/SEMAINE) AU SERVICE DE L'ORGANISATION SCOLAIRE ET DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS

#### NATURE DE LA FONCTION :

Dans les progiciels de gestion dont elle a la responsabilité, la personne salariée de cette classe d'emplois assure un support fonctionnel et technique auprès des usagers dans l'utilisation des systèmes qu'ils exploitent et dont elle a la responsabilité et collabore à la création et à la mise en place de nouveaux développements. Les tâches comportent notamment la mise en place et l'entretien des systèmes, l'assistance aux usagers ainsi que les suivis auprès des utilisateurs.

## TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN ADMINISTRATION CONCOURS S-2005-31 TEMP

### REMPLACEMENT TEMPORAIRE D'UN AN (35 HRES/SEMAINE) AU SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES

#### NATURE DE LA FONCTION :

Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à effectuer divers genres de travaux techniques reliés à la gestion des ressources humaines ainsi qu'à exécuter divers travaux à caractère administratif en vue d'assurer la bonne marche des opérations. Les tâches comportent notamment la dotation du personnel enseignant, les mouvements de personnel, les listes de rappel et d'ancienneté ainsi que la classification et la scolarité.

Pour connaître LES MODALITÉS, LES QUALIFICATIONS REQUISES et pour UNE DESCRIPTION PLUS DÉTAILLÉE DE CES POSTES, visitez notre site internet ([www.csdraveurs.qc.ca](http://www.csdraveurs.qc.ca)) sous la rubrique "Offres d'emploi".

La Commission scolaire des Draveurs applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les membres ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.

Julie Laberge, directrice  
Service des ressources humaines

L'avenir...  
au bout des doigts



6<sup>e</sup> année

*Salon*

**Accès Emploi**



**Centre Robert-Guertin**

**Le vendredi 23 septembre 2005,  
de 9 h 30 à 18 h 00**

**Le samedi 24 septembre 2005,  
de 9 h 30 à 16 h 00**

**Portes ouvertes le vendredi 23 septembre  
- Campbell's Bay - Papineauville - Maniwaki**

